叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 根茎鸽(rootabaga Pigeons) 000001

2. 根茎鸽(rootabaga Pigeons) 000002

3. 根茎鸽(rootabaga Pigeons) 000003

4. 根茎鸽(rootabaga Pigeons) 000004

5. 根茎鸽(rootabaga Pigeons) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

根茎鸽(Rootabaga pigeons)
第1/5页

[ræg]	[bæg]	['mæmi]	[brɪŋz]	[aʊt]	['kændi]	[wɪð; wɪθ]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[straɪps]	[ræpt]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]
Rag	**Bag**	**Mammy**	**brings**	**out**	**candy**	**with**	**red**	**and**	**white**	**stripes**	**wrapped**	**around**	**it**
抹布	包	妈咪	带来	出去	糖果	和	红色的	和	白色的	条纹	包装	大约	它

杂物袋妈妈拿出了用红白条纹包装纸包裹的糖果。

[ruːtəbeɪgə]	['pɪdʒɪns]
ROOTABAGA	**PIGEONS**
根茎	鸽子

鲁塔巴加鸽子

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːrl]	['sændˌbɜːrg]
CARL	**SANDBURG**
卡尔	桑德堡

卡尔·桑德堡

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[ruːtəbeɪgə]	['stɔːriz]	,	”
Author	**of**	**“**	**Rootabaga**	**Stories**	**,**	**”**
作者	的	“	根茎	故事	,	”

《Rootabaga Stories》的作者

“	[slæbz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnbɜːrnt]	[west]	,	”
“	**Slabs**	**of**	**the**	**Sunburnt**	**West**	**,**	**”**
“	板	的	这	晒伤	西方	,	”

“被烈日灼伤的西部石板”

“	[smoʊk]	[ænd; ənd]	[stiːl]	,	”
“	**Smoke**	**and**	**Steel**	**,**	**”**
“	抽烟	和	钢	,	”

《烟与钢》

“	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	['poʊəmz]	,	”
“	**Chicago**	**Poems**	**,**	**”**
“	芝加哥	诗歌	,	”

《芝加哥诗集》

“	['kɔːrnˌhʌskər]
“	**Cornhuskers**
“	玉米皮

“玉米壳”

”	[ˌilə'streiʃəns]	[ænd; ənd]	[dekə'reiʃəns]
”	**ILLUSTRATIONS**	**AND**	**DECORATIONS**
”	插图	和	装饰

插图和装饰

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɔːd] [ænd; ənd] ['mɪskə] ['pitərʃəm]
MAUD AND MISKA PETERSHAM
莫德 和 米斯卡 彼得舍姆

莫德和米斯卡·彼得沙姆

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['hɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HARCOURT , BRACE AND COMPANY
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯和公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1923 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['hɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
HARCOURT , BRACE AND COMPANY , INC .
哈考特 , 支撑 和 公司 , 公司 .

哈考特、布雷斯和公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ]
PRINTED IN THE U . S . A . BY
打印 在 这 U . S . 一个 . 经过

美国印刷

[ðə; ði] ['kwɪn] & ['boʊdən] ['kʌmpəni]
THE QUINN & BODEN COMPANY
这 奎因 & 博登 公司

奎因和博登公司

['rɑːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .
RAHWAY , N . J .
拉威 , N . J .

新泽西州拉威

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrənt] ['kɑːpiraɪt] [lɔː] ,
In compliance with current copyright law ,
在 遵守 和 当前的 版权 法律 ,

根据现行版权法，

['paʊndz] [ɑːr'kaɪvəl] ['prɑːdʌkt] [prə'duːst] [ðɪs] [rɪ'pleɪsmənt] ['vɑːljəm] [ɑːn]['peɪpər] [ðæt] [miːts] [ðə; ði]
LBS Archival Products produced this replacement volume on paper that meets the
磅 档案 产品 生产 这 替代品 体积 在 纸 那 满足 这

['ænsi] ['stændərd] Z39 . - – - [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪ'repərəbli] [di'tiəriəreitid] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
ANSI Standard Z39 . 48 – 1984 to replace the irreparably deteriorated original .
美国国家标准协会 标准 Z39 . - – - 到 代替 这 不可挽回地 恶化 原来的 .

-
1992
-

LBS Archival Products公司采用符合ANSI Z39.48–1984标准的纸张制作了这本替代册，以替换已无法修复的原册。
1992年

[tuː; tə] [θriː] [ˌɪlə'nɔɪ] ['pɪdʒɪns]
To Three Illinois Pigeons
到 三 伊利诺伊州 鸽子

致三只伊利诺伊州的鸽子

[viː]
v
v

v

CONTENTS1 .
CONTENTS1 .
CONTENTS1 .

目录1.

[tuː] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn]
Two Stories Told by the Potato Face Blind Man
二 故事 讲述 经过 这 土豆 脸 瞎的 男人

土豆脸盲人讲述的两个故事

[ðə; ði]['skaɪskreɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [griːn] [ræt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ræn]
The Skyscraper to the Moon and How the Green Rat with the Rheumatism Ran
这 摩天大楼 到 这 月亮 和 如何 这 绿色的 鼠 和 这 风湿病 兰
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [twaɪs] [θriː]
a Thousand Miles Twice 3
一个 千 迈尔斯 两次 3

通往月球的摩天大楼和患有风湿病的绿鼠如何两次跑完一千英里 3

- [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['nevər] [gets] [wʌt] [hiː; hi] [goʊz] ['æftər] - .
Slipfoot and How He Nearly Always Never Gets What He Goes After 92 .
- 和 如何 他 几乎 总是 绝不 获得 什么 他 去 后 - .

斯利普福特和他几乎总是得不到他所追求的东西 92.

[tuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [bʌgz] [ænd; ənd] [egz]
Two Stories About Bugs and Eggs
二 故事 关于 漏洞 和 鸡蛋

关于虫子和蛋的两个故事

['meni] , ['meni] ['wɛdɪŋz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [haʊs] -
Many , Many Weddings in One Corner House 19
许多 , 许多 婚礼 在 一 角落 房子 -

街角小屋里举办了无数场婚礼 19

[ʃʊʃ] [ʃʊʃ] , [ðə; ði][bɪg] [bʌf] ['bænti] [hen] [huː] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði]['poʊstˌmæstərz][hæt] - .
Shush Shush , the Big Buff Banty Hen Who Laid an Egg in the Postmaster's Hat 273 .
嘘 嘘 , 这 大的 巴夫 班蒂 母鸡 WHO 铺设 一个 蛋 在 这 邮政局长的 帽子 - .

嘘嘘，那只在邮局局长帽子里下蛋的大胖矮脚母鸡 273。

[faɪv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] , [sɪks] ['pɪdʒɪns] , [θriː] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'buːnz] , [sɪks]
Five Stories About Hatrack the Horse , Six Pigeons , Three Wild Babylonian Baboons , Six
五 故事 关于 帽架 这 马 , 六 鸽子 , 三 荒野 巴比伦 狒狒 , 六
[ʌm'breləz] ,
Umbrellas ,
雨伞 ,

五个关于哈特拉克马、六只鸽子、三只野生巴比伦狒狒、六把雨伞的故事

['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər]
Bozo the Button Buster
波佐 这 按钮 巴斯特

按钮破坏者波佐

[haʊ] ['rægbæg] ['mæmi] [kept] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hæt]
How Ragbag Mammy Kept Her Secret While the Wind Blew Away the Village of Hat
如何 破布袋 妈咪 保留 她 秘密 尽管 这 风 吹 离开 这 村庄 的 帽子
[pɪnz] -
Pins 33
别针 -

破烂妈妈如何保守秘密，而风却吹走了帽针村 33

[haʊ] [sɪks] ['pɪdʒɪns] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['æftər] ['meni] ['æksədənts][ænd; ənd][sɪks]

How	Six	Pigeons	Came	Back	to	Hatrack	the	Horse	After	Many	Accidents	and	Six
如何	六	鸽子	来	后退	到	帽架	这	马	后	许多	事故	和	六

['telɪgræm] -

Telegrams	41
电报	-

六只鸽子历经多次意外和六封电报，最终回到马匹哈特拉克身边的故事 41

[haʊ] [ðə; ði] [θriː] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'buːnz] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd]

How	the	Three	Wild	Babylonian	Baboons	Went	Away	in	the	Rain	Eating	Bread	and
如何	这	三	荒野	巴比伦	狒狒	去	离开	在	这	雨	吃	面包	和

['bʌtər] -

Butter	49
黄油	-

三只野生的巴比伦狒狒如何在雨中吃着面包和黄油离去 49

[haʊ] [sɪks] [ʌm'breləz] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [strɔː] [hæts][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [bɪg]

How	Six	Umbrellas	Took	Off	Their	Straw	Hats	to	Show	Respect	to	the	One	Big
如何	六	雨伞	拿	离开	他们的	稻草	帽子	到	展示	尊重	到	这	一	大的

[ʌm'brelə] -

Umbrella	55
伞	-

六把伞如何脱下草帽向一把大伞致敬 55

[haʊ] ['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] ['bʌstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [wen] [ə; eɪ] [maʊs] [keɪm] -

How	Bozo	the	Button	Buster	Busted	All	His	Buttons	When	a	Mouse	Came	63
如何	波佐	这	按钮	巴斯特	被捕	全部	他的	按钮	什么时候	一个	老鼠	来	-

63岁小丑波佐是如何在老鼠闯入时弄坏了他所有的按钮的

vi4 .

vi4	.
vi4	.

六、四。

[tuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [driːmz]

Two	Stories	About	Four	Boys	Who	Had	Different	Dreams
二	故事	关于	四	男孩们	WHO	有	不同的	梦想

两个关于四个有着不同梦想的男孩的故事

[haʊ] ['gu.g(ə).lɚ][ænd; ənd] ['gæglər] , [ðə; ði] [tuː] ['krɪsməs] ['beɪbiːz] , [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌŋki]

How	Googler	and	Gaggler	,	the	Two	Christmas	Babies	,	Came	Home	with	Monkey
如何	谷歌员工	和	闲聊者	,	这	二	圣诞节	婴儿	,	来	家	和	猴

[rentʃiz] -

Wrenches	75
扳手	-

谷歌和盖格勒，这两个圣诞宝宝，是如何带着扳手回家的 75

[haʊ] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [sliːps] [ɪn] ['mʌni] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [ʃaɪnz]

How	Johnny	the	Wham	Sleeps	in	Money	All	the	Time	and	Joe	the	Wimp	Shines
如何	约翰尼	这	砰	睡觉	在	钱	全部	这	时间	和	乔	这	懦夫	闪耀

[ænd; ənd] [siːz] [θɪŋz] - .

and	Sees	Things	875	.
和	看到	事物	-	.

约翰尼·威姆如何一直睡在钱里，而乔·温普如何闪耀并看到事物 875。

[tuː] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] [ə'baʊt] [tuː] ['gɜːlz][wɪð; wɪθ] [red] ['hɑːrts]

Two	Stories	Told	by	the	Potato	Face	Blind	Man	About	Two	Girls	with	Red	Hearts
二	故事	讲述	经过	这	土豆	脸	瞎的	男人	关于	二	女孩们	和	红色的	红心

土豆脸盲人讲述的两个关于两个红心女孩的故事

[haʊ] [diːp] [red] ['roʊziz] [goʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ]
How Deep Red Roses Goes Back and Forth Between the Clock and the Looking
如何 深的 红色的 玫瑰 去 后退 和 第四 之间 这 钟 和 这 寻找
[glæs] -
Glass 97
玻璃 -

《深红玫瑰》如何在时钟与镜子之间来回穿梭 97

[haʊ] [pɪŋk] ['piːəni] [sent] [spʌdz] , [ðə; ði] ['bɔːlpleɪər] , [ʌp] [tuː; tə] [pɪk] [fɔːr] [muːnz] - .
How Pink Peony Sent Spuds , the Ballplayer , Up to Pick Four Moons 1056 .
如何 粉色的 牡丹 发送 土豆 , 这 棒球运动员 , 向上 到 挑选 四 月亮 - .

粉红牡丹如何送球手斯帕兹去挑选四个月亮 1056。

[θriː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['muːnlaɪt] , ['pɪdʒɪns] , [biːz] , ['iːdʒɪpt] , ['dʒesi] [dʒeɪmz] , ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] , [ðə; ði]
Three Stories About Moonlight , Pigeons , Bees , Egypt , Jesse James , Spanish Onions , the
三 故事 关于 月光 , 鸽子 , 蜜蜂 , 埃及 , 杰西 詹姆斯 , 西班牙语 洋葱 , 这
[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] ,
Queen of the Cracked Heads ,
女王 的 这 裂纹 头部 ,

三个关于月光、鸽子、蜜蜂、埃及、杰西·詹姆斯、西班牙洋葱、裂头女王的故事

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks]
the King of the Paper Sacks
这 国王 的 这 纸 萨克斯

纸袋之王

[haʊ] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz]
How Dippy the Wisp and Slip Me Liz
如何 迪皮 这 烟雾 和 滑 我 莉兹

《精灵迪皮和滑倒的莉兹》

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [wer] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] [sæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən]
Came in the Moonshine Where the Potato Face Blind Man Sat with His Accordion
来 在 这 私酿酒 在哪里 这 土豆 脸 瞎的 男人 星期六 和 他的 手风琴
-
115
-

月光下，盲人土豆脸坐在那里拉手风琴 115

[haʊ] [hɑːt] [bə'luːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn] ['dɔtɝz] [krɔːst] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə]
How Hot Balloons and His Pigeon Daughters Crossed Over into the Rootabaga
如何 热的 气球 和 他的 鸽子 女儿们 交叉 超过 进入 这 根茎
['kʌntri] -
Country 127
国家 -

热气球和他的鸽子女儿们是如何穿越到鲁塔巴加地区的 127

[haʊ] [tuː] ['swiːthɑːrt] - [sæt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] [fens] [ænd; ənd]
How Two Sweetheart Dippies Sat in the Moonlight on a Lumber Yard Fence and
如何 二 亲爱的 - 星期六 在 这 月光 在 一个 木材 院子 栅栏 和
[hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['suːnɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmər] -
Heard About the Sooners and the Boomers 139
听到 关于 这 俄克拉荷马大学 和 这 婴儿潮一代 -

两个甜蜜的恋人坐在木材厂的栅栏上，沐浴着月光，听着关于俄克拉荷马大学和俄克拉荷马大学橄榄球队的故事 139

vii7 .
vii7 .
vii7 .

vii7.

[tuː] ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [græs]
Two Stories Out of the Tall Grass
二 故事 出去 的 这 高的 草

《高草丛中的两个故事》

[ðə; ði] ['heɪstæk] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [taʊnz] -
The Haystack Cricket and How Things Are Different Up in the Moon Towns 153
这 草垛 蟋蟀 和 如何 事物 是 不同的 向上 在 这 月亮 城镇 -

干草堆蟋蟀和月球小镇的奇特之处 153

[waɪ] [ðə; ði][bɪg] [bɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [hɑːt] ['graʊndər] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['stændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Why the Big Ball Game Between Hot Grounders and the Grand Standers Was a
为什么 这 大的 球 游戏 之间 热的 地面球 和 这 盛大 站台 曾是 一个
[hɑːt] [geɪm] - .
Hot Game 1618 .
热的 游戏 - .

为什么“热门滚球手与看台观众”之间的这场大型棒球比赛是一场热门比赛 1618。

[tuː] ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə][ænd; ənd] [nə'bræskə]
Two Stories Out of Oklahoma and Nebraska
二 故事 出去 的 俄克拉荷马州 和 内布拉斯加州

来自俄克拉荷马州和内布拉斯加州的两个故事

[ðə; ði] [hʌkəbək] ['fæməli] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [pɑːp] [kɔːrn] [ɪn] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [kwɪt]
The Huckabuck Family and How They Raised Pop Corn in Nebraska and Quit
这 哈克巴克 家庭 和 如何 他们 提高 流行音乐 玉米 在 内布拉斯加州 和 辞职
[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] -
and Came Back 169
和 来 后退 -

哈克巴克家族及其在内布拉斯加州种植爆米花、放弃又回归的故事 169

[jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [huː] [huː] ,
Yang Yang and Hoo Hoo ,
杨 杨 和 胡 胡 ,

杨杨和呼呼，

[ɔːr][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] - .
or the Song of the Left Foot of the Shadow of the Goose 1819 .
或者 这 歌曲 的 这 左边 脚 的 这 阴影 的 这 鹅 - .

或《鹅影左脚之歌》1819。

[wʌn] ['stɔːri] [ə'baʊt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
One Story About Big People Now and Little People Long Ago
一 故事 关于 大的 人们 现在 和 小的 人们 长的 前

一个关于如今的大人和很久以前的小人的故事

[haʊ] [ə; eɪ] ['skaɪskreɪpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [gɑːt] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ]
How a Skyscraper and a Railroad Train Got Picked Up and Carried Away
如何 一个 摩天大楼 和 一个 铁路 火车 得到 挑选 向上 和 携带 离开
[frʌm; frəm] ['pɪgz] [aɪ] ['væli]
from Pig's Eye Valley
从 猪的 眼睛 谷

摩天大楼和火车是如何从猪眼谷被卷走的?

[fɑːr][ɪn][ðə; ði]['pɪkˌæks] ['maʊntnz] - .
Far in the Pickax Mountains 19110 .
远的 在 这 镐 山脉 - .

皮卡克斯山脉深处 19110。

[θriː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [eks][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ælfəbet]
Three Stories About the Letter X and How It Got into the Alphabet
三 故事 关于 这 信 X 和 如何 它 得到 进入 这 字母

关于字母 X 及其如何进入字母表的三个故事

[pɪg] [wɪsps] -

Pig	Wisps	201
猪	缕缕	-

猪灵 201

[kɪs] [ˌem ˈiː] -

Kiss	Me	207
吻	我	-

吻我 207

[bluː] [ˈsɪlvər] -

Blue	Silver	215
蓝色的	银	-

蓝银 215

[ˌaɪˈɛks]

ix
九

九

[fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreiʃəns]

FULL	-	PAGE	ILLUSTRATIONS
满的	-	页	插图

全页插图

[ræg][bæg] [ˈmæmi] [brɪŋz] [aʊt] [ˈkændi] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ræpt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]

Rag	Bag	Mammy	brings	out	candy	with	red	and	white	stripes	wrapped	around	it
抹布	包	妈咪	带来	出去	糖果	和	红色的	和	白色的	条纹	包装	大约	它

杂物袋妈妈拿出了用红白条纹包装纸包裹的糖果。

[ˈfrʌntɪspiːs] ([ɪn] [ˈkʌlər])

Frontispiece	(	in	color	)
卷首插图	(	在	颜色	)

卷首插图（彩色）

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ɑːn][ðə; ði] [læst] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [maɪ] [fʊt] [slɪps] -

On	the	last	step	of	the	stairway	my	foot	slips	11
在	这	最后的	步	的	这	楼梯	我的	脚	滑倒	-

走到楼梯最后一级时，我的脚滑了一下。

[ðə; ði] [hɑːt] [ˈkʊki] [pæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] [hɑːt] [ˈkʊkiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊl] [ˈbʌkɪt] [wɪð; wɪθ] [koʊl] -

The	Hot	Cookie	Pan	came	with	a	pan	of	hot	cookies	and	the	Coal	Bucket	with	coal	21
这	热的	曲奇饼	平底锅	来了	和	一个	平底锅	的	热的	曲奇饼	和	这	煤炭	桶	和	煤炭	-

热曲奇烤盘配有一盘热曲奇，煤桶配有21块煤。

[ðə; ði] [maʊs] [bɪt] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] -

The	mouse	bit	the	knot	and	cut	it	loose	67
这	老鼠	少量	这	结	和	切	它	松动的	-

老鼠咬断了绳结，把它解开了。67

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] -

They	went	to	sleep	on	top	of	the	wagon	81
他们	去	到	睡觉	在	顶部	的	这	车皮	-

他们睡在了81号马车顶上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] ['fiːdɪŋ] ['beɪbi] [klɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ['ælɪˌgeɪtəz] -

She	was	sitting	on	a	ladder	feeding	baby	clocks	to	the	baby	alligators	119
她	曾是	坐着	在	一个	梯子	喂养	婴儿	时钟	到	这	婴儿	鳄鱼	-

她坐在梯子上，正在给小鳄鱼喂婴儿钟。119

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] -

One	of	the	pigeons	rang	the	bell	129
一	的	这	鸽子	响铃	这	钟	-

其中一只鸽子摇响了129号铃铛。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [skwɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -

She	carried	the	squash	into	the	kitchen	171
她	携带	这	壁球	进入	这	厨房	-

她把南瓜端进厨房 171

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [flæks] [aɪz] [roʊd] [ðæt] [deɪ] - .

Out	into	the	snowstorm	Flax	Eyes	rode	that	day	20911	.
出去	进入	这	暴风雪	亚麻	眼睛	骑	那	天	-	.

2011年9月20日，Flax Eyes 骑车冲进了暴风雪中。

[tuː] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] .

Two	Stories	Told	by	the	Potato	Face	Blind	Man	.
二	故事	讲述	经过	这	土豆	脸	瞎的	男人	.

土豆脸盲人讲述的两个故事。

['piːp(ə)l] :

People	:
人们	:

人们:

- [bɪmbɚ]

Blixie	Bimber
-	宾伯

布利克西·宾伯

- - ['mʌðər]

Blixie	Bimber's	Mother
-	-	母亲

布利克西·宾伯的母亲

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn]

The	Potato	Face	Blind	Man
这	土豆	脸	瞎的	男人

土豆脸盲人

[ə; eɪ] [griːn] [ræt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm]

A	Green	Rat	with	the	Rheumatism
一个	绿色的	鼠	和	这	风湿病

患有风湿病的绿鼠

['brikleiəz]

Bricklayers
砌砖工

砌砖工

['mɔːrtər] [men]

Mortar	Men
砂浆	男人

迫击炮兵

['rɪvɪtər]

Riveters
铆工

铆工

[ə; eɪ]['skaɪskreɪpər]

A	Skyscraper
一个	摩天大楼

摩天大楼

-

Slipfoot

-

滑脚

[ə; eɪ] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn]

A	Stairway	to	the	Moon
一个	楼梯	到	这	月亮

通往月球的阶梯

[ə; eɪ] Trapeze3

A	Trapeze3
一个	Trapeze3

空中飞人3

[ðə; ðɪ]['skaɪskreɪpər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [griːn] [ræt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ruːmətɪzəm] [ræn]

The	Skyscraper	to	the	Moon	and	How	the	Green	Rat	with	the	Rheumatism	Ran
这	摩天大楼	到	这	月亮	和	如何	这	绿色的	鼠	和	这	风湿病	兰

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [twaɪs]

a	Thousand	Miles	Twice
一个	千	迈尔斯	两次

《通往月球的摩天大楼》和《患有风湿病的绿鼠如何两次跑完一千英里》

- - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [hæʃ] .

Blixie	Bimber's	mother	was	chopping	hash	.
-	-	母亲	曾是	切碎	哈希	.

布利克西·宾伯的母亲正在切大麻。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] [broʊk] .

And	the	hatchet	broke	.
和	这	斧头	打破	.

斧头断了。

[soʊ] - ['stɑːrtɪd] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [hæʃ] ['hætʃɪt] [fɔːr; fər]

So	Blixie	started	downtown	with	fifteen	cents	to	buy	a	new	hash	hatchet	for
所以	-	开始	市中心	和	十五	分	到	买	一个	新的	哈希	斧头	为了

['tʃɑːpɪŋ] [hæʃ] .

chopping	hash	.
切碎	哈希	.

于是，布利克西带着十五美分来到市中心，买了一把新的哈希斧来砍哈希。

[ˌdaʊn'taʊn] [ʃiː; ʃi] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][nekst] ['nɪrəst] [ðə; ðɪ] ['poʊstˌɔfɪs] [wer] [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ]

Downtown	she	peeped	around	the	corner	next	nearest	the	postoffice	where	the	Potato
市中心	她	偷窥	大约	这	角落	下一个	最近的	这	邮局	在哪里	这	土豆

[feɪs] [blaɪnd][mæn][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] .

Face	Blind	Man	sat	with	his	accordion	.
脸	瞎的	男人	卫星	和	他的	手风琴	.

她向市中心邮局附近的拐角处窥视，只见土豆脸盲人正坐在那里拉手风琴。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][legz] [krɔːst] , [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] ,

And	the	old	man	had	his	legs	crossed	,	one	foot	on	the	sidewalk	,
和	这	老的	男人	有	他的	腿	交叉	,	一	脚	在	这	人行道	,

老人翘着二郎腿，一只脚踩在人行道上。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] . [fɔːr]

the	other	foot	up	in	the	air	.	4
这	其他	脚	向上	在	这	空气	.	4

另一只脚抬起来。4

[ðə; ði] [fʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [ə; eɪ] [griːn] [ræt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	foot	up	in	the	air	had	a	green	rat	sitting	on	it	,
这	脚	向上	在	这	空气	有	一个	绿色的	鼠	坐着	在	它	,

那只抬起的脚上坐着一只绿色的老鼠。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['ʃuːˌstrɪŋz] [ɪn] [nɑːts] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [nɑːts] .

tying	the	old	man's	shoestrings	in	knots	and	double	knots	.
捆绑	这	老的	男人的	鞋带	在	绳结	和	双倍的	绳结	.

把老人的鞋带打成一个个结，再打成双结。

[wenˈevər] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [fʊt] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪgəld] [ðə; ði] [griːn] [ræt] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd]

Whenever	the	old	man's	foot	wiggled	and	wriggled	the	green	rat	wiggled	and
每当	这	老的	男人的	脚	扭动	和	扭动	这	绿色的	鼠	扭动	和

['rɪgəld] .

wriggled	.
扭动	.

每当老人的脚扭动时，那只绿老鼠也跟着扭动。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] [ræpt] [faɪv] [ræps] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd]

The	tail	of	the	rat	wrapped	five	wraps	around	the	shoe	and	then	fastened
这	尾巴	的	这	鼠	包装	五	卷饼	大约	这	鞋	和	然后	系紧

[ænd; ənd] [taɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

and	tied	like	a	package	.
和	系	喜欢	一个	包裹	.

老鼠的尾巴在鞋子上缠绕了五圈，然后像包裹一样系紧。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ræt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [swaɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

On	the	back	of	the	green	rat	was	a	long	white	swipe	from	the	end	of
在	这	后退	的	这	绿色的	鼠	曾是	一个	长的	白色的	滑动	从	这	结尾	的

[ðə; ði] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .

the	nose	to	the	end	of	the	tail	.
这	鼻子	到	这	结尾	的	这	尾巴	.

这只绿色老鼠的背上有一道长长的白色条纹，从鼻子末端一直延伸到尾巴末端。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [swaɪps] [stʌk] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] .

Two	little	white	swipes	stuck	up	over	the	eyelashes	.
二	小的	白色的	滑动	卡住	向上	超过	这	睫毛	.

睫毛上冒出了两道小小的白色条纹。

[ænd; ənd] [faɪv] [ʃɔːrt] [θɪk] [swaɪps] [ʌv; əv] [waɪt] [pleɪd] ['pʊsi] - ['wɒnts] - [ə; eɪ] - ['kɔːrnər] [bæk] [ʌv; əv]

And	five	short	thick	swipes	of	white	played	pussy	-	wants	-	a	-	corner	back	of
和	五	短的	厚的	滑动	的	白色的	玩	猫	-	想要	-	一个	-	角落	后退	的

[ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ræt] .

the	ears	and	along	the	ribs	of	the	green	rat	.
这	耳朵	和	沿着	这	肋骨	的	这	绿色的	鼠	.

还有五道短而粗的白色笔触，画在绿老鼠的耳朵后面和肋骨上，就像小猫想要一个角落一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ræt] ,

They	were	talking	,	the	old	man	and	the	green	rat	,
他们	是	说	,	这	老的	男人	和	这	绿色的	鼠	,

老人和绿老鼠在交谈。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [kiːp] [ðer; ðər]['beɪbi] [ʃuːz] [lɔkt] [ʌp][ɪn]
talking **about** **alligators** **and** **why** **the** **alligators** **keep** **their** **baby** **shoes** **locked** **up** **in**
说 关于 鳄鱼 和 为什么 这 鳄鱼 保持 他们的 婴儿 鞋 已锁定 向上 在
[trʌŋks] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] — [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lɑːk] [ðer; ðər] ['mɪtnz]
trunks **over** **the** **winter** **time** **—** **and** **why** **the** **rats** **in** **the** **moon** **lock** **their** **mittens**
树干 超过 这 冬天 时间 — 和 为什么 这 老鼠 在 这 月亮 锁 他们的 连指手套
[ɪn][aɪs][bɑːksɪz] .
in **ice** **boxes** **.**
在 冰 盒子 .

谈论鳄鱼，以及为什么鳄鱼会在冬天把它们的幼鞋锁在箱子里——还有为什么月球上的老鼠会把它们的手套锁在冰盒里。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [læst] ['sʌmər] [ə; eɪ] year5
" **I** **had** **the** **rheumatism** **last** **summer** **a** **year5**
" 我 有 这 风湿病 最后的 夏天 一个 year5

"我去年夏天得了风湿病，距今已有5年了。"

[ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .
ago **,** **"** **said** **the** **rat** **.**
前 , " 说 这 鼠 .

"很久以前，"老鼠说道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [soʊ][bæd][aɪ][ræn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [tɪl] [aɪ]
" **I** **had** **the** **rheumatism** **so** **bad** **I** **ran** **a** **thousand** **miles** **south** **and** **west** **till** **I**
" 我 有 这 风湿病 所以 坏的 我 跑 一个 千 英里 南 和 西方 直到 我
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [eg] [taʊnz] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ʌp] . "
came **to** **the** **Egg** **Towns** **and** **stopped** **in** **the** **Village** **of** **Eggs** **Up** **.** **"**
来了 到 这 蛋 城镇 和 停止 在 这 村庄 的 鸡蛋 向上 . "

"我的风湿病非常严重，我向南向西跑了一千英里，直到来到蛋镇，并在蛋上村停了下来。"

" [soʊ] ? " ['kwɪzd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] .
" **So** **?** **"** **quizzed** **the** **Potato** **Face** **.**
" 所以 ? " 提问 这 土豆 脸 .

"所以呢？"土豆脸问道。

" [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ʌp] , [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] ,
" **There** **in** **the** **Village** **of** **Eggs** **Up** **,** **they** **asked** **me** **,**
" 那里 在 这 村庄 的 鸡蛋 向上 , 他们 问 我 ,

"在埃格斯阿普村，他们问我，

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] ?
' **Do** **you** **know** **how** **to** **stop** **the** **moon** **moving** **?**
- 做 你 知道 如何 到 停止 这 月亮 移动 ?

你知道怎样才能让月亮停止移动吗?

- [aɪ] ['ænsər] [ðem; ðəm] , - [jes] ,
' **I** **answered** **them** **,** **'** **Yes** **,**
- 我 回答 他们 , - 是的 ,

我回答他们说："是的。"

[aɪ] [noʊ] [haʊ] — [ə; eɪ]['beɪbi] ['ælɪgeɪtər] [toʊld][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðə; ði]['beɪbi] ['ælɪgeɪtər] [aɪ]
I **know** **how** **—** **a** **baby** **alligator** **told** **me** **—** **but** **I** **told** **the** **baby** **alligator** **I**
我 知道 如何 — 一个 婴儿 鳄鱼 讲述 我 — 但 我 讲述 这 婴儿 鳄鱼 我
['wʊdnt] [tel] . -
wouldn't **tell** **.** **'**
不会 告诉 . -

我知道怎么做——一只小鳄鱼告诉我的——但我告诉那只小鳄鱼我不会说的。

“ ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][ɪn][ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ʌp] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['skaɪskreɪpər]
“ Many years ago there in that Village of Eggs Up they started making a skyscraper
“ 许多 年 前 那里 在 那 村庄 的 鸡蛋 向上 他们 开始 制作 一个 摩天大楼
[tuː; tə][goʊ][ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] .
to go up till it reached the moon .
到 去 向上 直到 它 达到 这 月亮 .

“很多年前，在那个叫鸡蛋的村庄里，他们开始建造一座摩天大楼，一直向上延伸到月球。”

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

- [wiː; wi] [wɪl] [step] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
' We will step in the elevator and go up to the roof and sit on the roof
- 我们 将要 步 在 这 电梯 和 去 向上 到 这 屋顶 和 坐 在 这 屋顶
[ænd; ənd] [iːt] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] . -
and eat supper on the moon . '
和 吃 晚餐 在 这 月亮 . -

“我们将乘坐电梯上到屋顶，坐在屋顶上，在月球上享用晚餐。”

“ [ðə; ði] ['brikleiəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrtər] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] ['rɪvɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ The bricklayers and the mortar men and the iron riveters and the
“ 这 砌砖工 和 这 砂浆 男人 和 这 铁 铆工 和 这
[ænd; ənd][ðə; ði] ['plæstərər] [went] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['skaɪskreɪpər]
wheelbarrowers and the plasterers went higher and higher making that skyscraper
独轮车 和 这 泥瓦匠 去 更高 和 更高 制作 那 摩天大楼
,
,
,

“砌砖工、抹灰工、铆工、推车工和粉刷工越建越高，建造了那座摩天大楼。”

[tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [waɪl]
till at last they were half way up to the moon , saying to each other while
直到 在 最后的 他们 是 一半 方式 向上 到 这 月亮 , 说 到 每个 其他 尽管
they6
they6
they6

最后他们爬到月球一半的高度，一边爬一边互相说着……

[wɜːrkt] ,
worked ,
工作 ,

工作过，

- [wiː; wi] [wɪl] [step] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
' We will step in the elevator and go up to the roof and sit on the roof
- 我们 将要 步 在 这 电梯 和 去 向上 到 这 屋顶 和 坐 在 这 屋顶
[ænd; ənd] [iːt] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] . -
and eat supper on the moon . '
和 吃 晚餐 在 这 月亮 . -

“我们将乘电梯上到屋顶，坐在屋顶上，在月球上吃晚饭。”

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
“ Yes , they were halfway up to the moon .
“ 是的 , 他们 是 半 向上 到 这 月亮 .

“是的，他们当时已经爬到月球一半的高度了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]

And	that	night	looking	at	the	moon	they	saw	it	move	and	they	said	to
和	那	夜晚	寻找	在	这	月亮	他们	锯	它	移动	和	他们	说	到

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

那天晚上，他们望着月亮，看到月亮在移动，于是彼此说道：

- [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['leɪtər] ,

'	We	must	stop	the	moon	moving	,	'	and	they	said	later	,
-	我们	必须	停止	这	月亮	移动	,	-	和	他们	说	之后	,

“我们必须阻止月球移动，”他们后来说道。

- [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] . -

'	We	don't	know	how	to	stop	the	moon	moving	.	'
-	我们	不	知道	如何	到	停止	这	月亮	移动	.	-

“我们不知道如何阻止月球运动。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['brikleiəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrtər] [men][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] ['rɪvɪtər] [ænd; ənd]

“	And	the	bricklayers	and	the	mortar	men	and	the	iron	riveters	and
“	和	这	砌砖工	和	这	砂浆	男人	和	这	铁	铆工	和

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plæstərər] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	wheelbarrowers	and	the	plasterers	said	to	each	other	,
这	独轮车	和	这	泥瓦匠	说	到	每个	其他	,

“泥瓦匠、抹灰工、铆工、推车工和粉刷工彼此说道：

- [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] ['skaɪskreɪpər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]

'	If	we	go	on	now	and	make	this	skyscraper	it	will	miss	the	moon	and
-	如果	我们	去	在	现在	和	制作	这	摩天大楼	它	将要	错过	这	月亮	和

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌpər] [ɑːn]

we	will	never	go	up	in	the	elevator	and	sit	on	the	roof	and	eat	supper	on
我们	将要	绝不	去	向上	在	这	电梯	和	坐	在	这	屋顶	和	吃	晚餐	在

[ðə; ði] [muːn] . -

the	moon	.	'
这	月亮	.	-

“如果我们现在继续建造这座摩天大楼，它将无法到达月球，我们将永远无法乘电梯上去，坐在屋顶上，在月球上享用晚餐。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['skaɪskreɪpər] [daʊn] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] ,

“	So	they	took	the	skyscraper	down	and	started	making	it	over	again	,
“	所以	他们	采取	这	摩天大楼	向下	和	开始	制作	它	超过	再次	,

“所以他们把摩天大楼拆了，然后重新建造。”

['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ə'gen] .

aiming	it	straight	at	the	moon	again	.
瞄准	它	直的	在	这	月亮	再次	.

再次将镜头对准月亮。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]

And	one	night	standing	looking	at	the	moon	they	saw	it	move	and	they	said
和	一	夜晚	常设	寻找	在	这	月亮	他们	锯	它	移动	和	他们	说

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

to	each	other	,
到	每个	其他	,

一天晚上，他们站着望着月亮，看到月亮动了，于是他们彼此说道：

- [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] , - ['seɪɪŋ] ['leɪtər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

'	We	must	stop	the	moon	moving	,	'	saying	later	to	each	other	,
-	我们	必须	停止	这	月亮	移动	,	-	说	之后	到	每个	其他	,

“我们必须阻止月亮移动，”他们后来彼此说道。

- [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] . - ['sɛvən]
' We don't know how to stop the moon moving . ' 7
- 我们 不 知道 如何 到 停止 这 月亮 移动 . - 7

“我们不知道如何阻止月球运动。”7

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ʌp] ,
“ And now they stand in the streets at night there in the Village of Eggs Up ,
” 和 现在 他们 站立 在 这 街道 在 夜晚 那里 在 这 村庄 的 鸡蛋 向上 ,

“现在，他们晚上就站在埃格斯阿普村的街道上，

['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
stretching their necks looking at the moon , and asking each other ,
伸展 他们的 脖子 寻找 在 这 月亮 , 和 问 每个 其他 ,

他们伸长脖子望着月亮，互相问道：

- [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [muːn] [muːv] [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] ? -
' Why does the moon move and how can we stop the moon moving ? '
- 为什么 做 这 月亮 移动 和 如何 能 我们 停止 这 月亮 移动 ? -

“为什么月亮会移动？我们怎样才能阻止月亮移动？”

“ [wen'evər] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ Whenever I saw them standing there stretching their necks looking at the
” 每当 我 锯 他们 常设 那里 伸展 他们的 脖子 寻找 在 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

“每当我看到他们站在那里伸长脖子望着月亮时，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [zɪg] - [zæg] [eɪk] [ɪn][maɪ] [left] [haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]
I had a zig - zag ache in my left hind foot and I wanted to tell them
我 有 一个 之字形 - 之字形 疼痛 在 我的 左边 后 脚 和 我 通缉 到 告诉 他们
[wʌt] [ðə; ði]['beɪbi] ['ælɪgeɪtər] [toʊld][ˌem 'iː] ,
what the baby alligator told me ,
什么 这 婴儿 鳄鱼 讲述 我 ,

我的左后脚一阵阵地隐隐作痛，我想把小鳄鱼告诉我的话告诉他们。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [muːn] ['muːvɪŋ] .
the secret of how to stop the moon moving .
这 秘密 的 如何 到 停止 这 月亮 移动 .

如何阻止月球移动的秘密。

[wʌn] [naɪt] [ðæt] [eɪk] [zɪg] - ['zægd] [ˌem 'iː][soʊ] — [wei] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [left] [haɪnd] [fʊt] — [ˌaɪ 'tiː] [zɪg] -
One night that ache zig - zagged me so — way inside my left hind foot — it zig -
一 夜晚 那 疼痛 之字形 - 锯齿状 我 所以 — 方式 里面 我的 左边 后 脚 — 它 之字形 -
['zægd] [soʊ][aɪ][ræn] [hoʊm] [hɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
zagged so I ran home here a thousand miles .
锯齿状 所以 我 跑 家 这里 一个 千 英里 .

一天晚上，那种疼痛像之字形一样折磨着我——一直到我的左后脚里面——它像之字形一样折磨着我，于是我跑了千里回到了家。

” [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz] [ʃuː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ræt] ['rɪgəld] —
” The Potato Face Blind Man wriggled his shoe — and the green rat wriggled —
” 这 土豆 脸 瞎的 男人 扭动 他的 鞋 — 和 这 绿色的 鼠 扭动 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [swaɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and the long white swipe from the end of the nose to the end of the
和 这 长的 白色的 滑动 从 这 结尾 的 这 鼻子 到 这 结尾 的 这
[teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ræt] ['rɪgəld] .
tail of the green rat wriggled .
尾巴 的 这 绿色的 鼠 扭动 .

“土豆脸盲人扭动着他的鞋子——绿老鼠也扭动着——绿老鼠从鼻子末端到尾巴末端的长长的白色条纹也扭动着。

“ [ɪz][jʊr; jər] ['ruːmətɪzəm] ['betər] ?
“ Is your rheumatism better ?
“ 是 你的 风湿病 更好的 ?

你的风湿病好转了吗?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] .
” the old man asked .
” 这 老的 男人 问 .

“老人问道。”

[ðə; ði][ræt] ['ænsər] , “ ['eni] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [twaɪs] . ”
The rat answered , “ Any rheumatism is better if you run a thousand miles twice . ”
这 鼠 回答 , “ 任何 风湿病 是 更好的 如果 你 跑步 一个 千 英里 两次 . ”
[eɪt]
8
8

老鼠回答说：“任何风湿病，只要跑两趟一千英里就能好转。”8

[ænd; ənd] - [bɪmbɚ] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [sent] [hæʃ] ['hætʃɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
And Blixie Bimber going home with the fifteen cent hash hatchet for her
和 - 宾伯 去 家 和 这 十五 中心 哈希 斧头 为了 她
['mʌðər] [tuː; tə] [tʃɑːp] [hæʃ] ,
mother to chop hash ,
母亲 到 劈 哈希 ,

布利克西·宾伯带着那把价值十五美分的哈希斧头回家，让她妈妈用来砍哈希。

- [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt] . ” [naɪn]
Blixie said to herself , “ It is a large morning to be thoughtful about . ” 9
- 说 到 她自己 , ” 它 是 一个 大的 早晨 到 是 周到 关于 . ” 9

布利克西心想：“今天早上有很多事情值得思考。”9

- [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['nevər] [gets] [wʌt] [hiː; hi] [goʊz] ['æftər]
Slipfoot and How He Nearly Always Never Gets What He Goes After
- 和 如何 他 几乎 总是 绝不 获得 什么 他 去 后

斯利普福特以及他几乎总是无法得到他所追求的东西

- [bɪmbɚ] [flɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [fɜːrst] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]
Blixie Bimber flipped out of the kitchen one morning , first saying good - by to the
- 宾伯 翻转 出去 的 这 厨房 一 早晨 , 第一的 说 好的 - 经过 到 这
[dɪʃ] - [pæn] ,
dish - pan ,
盘子 - 平底锅 ,

一天早上，布利克西·宾伯突然冲出厨房，首先跟洗碗盆道别。

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪʃ] - [ræg] , [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪʃ] - ['taʊəl] [fɔːr; fər] ['waɪpɪŋ] ['dɪʃɪz] .
good - by to the dish - rag , good - by to the dish - towel for wiping dishes .
好的 - 经过 到 这 盘子 - 抹布 , 好的 - 经过 到 这 盘子 - 毛巾 为了 擦拭 菜肴 .

告别抹布，告别擦碗碟的餐巾。

['ʌndər] [wʌn][ɑːrm][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['piːəniːz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] ,
Under one arm she put a basket of peonies she picked ,
在下面 一 手臂 她 放 一个 篮子 的 牡丹 她 挑选 ,

她腋下夹着一篮她采摘的牡丹花，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['dʒɔŋkwil][ʃiː; ʃi] [pɪkt] .
under the other arm she put a basket of jonquils she picked .
在下面 这 其他 手臂 她 放 一个 篮子 的 水仙花 她 挑选 .

她把采摘的一篮水仙花夹在另一只胳膊下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flɪpt] [əˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ˌdaʊnˈtaʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [ʌv; əv]

Then	she	flipped	away	up	the	street	and	downtown	where	she	put	the	baskets	of
然后	她	翻转	离开	向上	这	街道	和	市中心	在哪里	她	放	这	篮子	的

peonies10

peonies10

peonies10

然后她翻身沿着街道走到市中心，把那几篮牡丹花放在那里。

[ænd; ənd] [ˈdʒɔŋkwil] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈteɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd] [mæn] .

and	jonquils	one	on	each	side	of	the	Potato	Face	Blind	Man	.
和	水仙花	一	在	每个	边	的	这	土豆	脸	瞎的	男人	.

在土豆脸盲人两侧各有一朵水仙花。

“ [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈlævəndər] [ˈpiːəniːz] [ænd; ənd] [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈdʒɔŋkwil]

“	I	picked	the	pink	and	lavender	peonies	and	I	picked	the	yellow	jonquils
“	我	挑选	这	粉色的	和	薰衣草	牡丹	和	我	挑选	这	黄色的	水仙花

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [smelɪŋ] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðɪs] [faɪn] [ˈɜːrli] [ˈsʌmər]

for	you	to	be	smelling	one	on	each	side	of	you	this	fine	early	summer
为了	你	到	是	闻起来	一	在	每个	边	的	你	这	美好的	早期的	夏天

[ˈmɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“我摘了粉色和淡紫色的牡丹，还摘了黄色的水仙花，让你在这个美好的初夏清晨，可以闻到它们在你身边的芬芳。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈteɪtoʊ] [feɪs] .

”	she	said	to	the	Potato	Face	.
”	她	说	到	这	土豆	脸	.

她对土豆脸说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ˈenibɑːdi] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ˈleɪtli] ? ”

“	Have	you	seen	anybody	good	to	see	lately	?	”
“	有	你	已见	任何人	好的	到	看	最近	?	”

你最近有没有见到什么值得一提的人?

“ - [wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

“	Slipfoot	was	here	this	morning	,	”	said	the	old	man	.
“	-	曾是	这里	这	早晨	,	”	说	这	老的	男人	.

“今天早上斯利普福特来过这里，”老人说。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] - ? ” [æskt] - .

“	And	who	is	Slipfoot	?	”	asked	Blixie	.
“	和	WHO	是	-	?	”	问	-	.

“那么，斯利普福特是谁？”布利克西问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , - [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [fʊt] [ˈɔːlweɪz] [slɪps] .

He	says	to	me	,	'	I	got	a	foot	always	slips	.
他	说道	到	我	,	-	我	得到	一个	脚	总是	滑倒	.

他对我说：“我的脚总是滑倒。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˈwɪndoʊz] — [ænd; ənd] [maɪ] [fʊt] [slɪps] .

I	used	to	wash	windows	—	and	my	foot	slips	.
我	用过的	到	洗	视窗	—	和	我的	脚	滑倒	.

我以前是擦窗户的——我的脚经常滑倒。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] ['bʌtnz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] —
I used to be king of the collar buttons , king of a million dollars —
我 用过的 到 是 国王 的 这 衣领 按钮 , 国王 的 一个 百万 美元 —
[ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [slɪps] .
and my foot slips .
和 我的 脚 滑倒 .

我曾经是领扣之王，百万富翁之王——而现在我却脚下一滑。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'gen] .
I used to be king of the peanuts , king of a million dollars again .
我 用过的 到 是 国王 的 这 花生 , 国王 的 一个 百万 美元 再次 .

我曾经是花生之王，现在又成了百万美元之王。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [kænz] , ['selɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [kænz][ə; eɪ] [deɪ] .
I used to be king of the oyster cans , selling a million cans a day .
我 用过的 到 是 国王 的 这 牡蛎 罐头 , 销售 一个 百万 罐头 一个 天 .

我曾经是牡蛎罐头之王，一天能卖出一百万罐。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌt] [sæks] , ['selɪŋ] [ten] ['mɪljən] [sæks] [ə; eɪ] [deɪ] .
I used to be king of the peanut sacks , selling ten million sacks a day .
我 用过的 到 是 国王 的 这 花生 麻袋 , 销售 十 百万 麻袋 一个 天 .

我曾经是花生袋大王，一天能卖出一千万袋。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪ] [fʊt] [slɪps] .
And every time I was a king my foot slips .
和 每一个 时间 我 曾是 一个 国王 我的 脚 滑倒 .

每次我当国王，我的脚都会滑倒。

['evri] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][maɪ] [fʊt] [slɪps] .
Every time I had a million dollars my foot slips .
每一个 时间 我 有 一个 百万 美元 我的 脚 滑倒 .

每次我拥有一百万美元的时候，我的脚都会滑倒。

['evri] [taɪm] [aɪ] [went] [haɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [fʊt] ['haɪər] [maɪ] [fʊt] [slɪps] .
Every time I went high and put my foot higher my foot slips .
每一个 时间 我 去 高的 和 放 我的 脚 更高 我的 脚 滑倒 .

每次我站得高，把脚抬得更高时，脚都会滑倒。

['sʌmbɑːdi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - .
Somebody gave me a slipfoot .
某人 给予 我 一个 - .

有人给了我一个滑倒的脚。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [slɪp] . - ” -
I always slip . ' ” 11
我 总是 滑 . - ” -

我总是会滑倒。”11

[ɑːn][ðə; ði][læst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [maɪ] [fʊt] slips13
On the last step of the stairway my foot slips13
在 这 最后的 步 的 这 楼梯 我的 脚 slips13

走到楼梯最后一级时，我的脚滑了一下。

“ [soʊ][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] - ? ” [æskt] - .
“ So you call him Slipfoot ? ” asked Blixie .
“ 所以 你 称呼 他 - ? ” 问 - .

“所以你们叫他滑头？”布利克西问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Yes , ” said the old man .
“ 是的 , ” 说 这 老的 男人 .

“是的，”老人说。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] ? ”
“ Has he been here before ? ”
” 有 他 到过 这里 前 ? ”

他以前来过这里吗?

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] , [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌnz]
“ Yes , he was here a year ago , saying , ' I marry a woman and she runs
” 是的 , 他 曾是 这里 一个 年 前 , 说 , - 我 结婚 一个 女士 和 她 跑步
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“是的，他一年前来过这里，说：‘我娶了一个女人，然后她跑了。’

[aɪ] [rʌn] [ˈæftər][hɜːr; hər] — [ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [slɪps] .
I run after her — and my foot slips .
我 跑步 后 她 — 和 我的 脚 滑倒 .

我追着她跑——结果脚下一滑。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [get] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] — [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [fʊt] [slɪps] . -
I always get what I want — and then my foot slips . '
我 总是 得到 什么 我 想 — 和 然后 我的 脚 滑倒 . -

我总是能如愿以偿——然后，我的脚就会滑倒。

“ [aɪ][ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [wʌn] [naɪt] .
“ I ran up a stairway to the moon one night .
” 我 跑 向上 一个 楼梯 到 这 月亮 一 夜晚 .

“一天晚上，我跑上通往月亮的阶梯。”

[aɪ] [ˈʃʌvəld] [ə; eɪ][bɪg] [sæk] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][goʊld] [biːnz] , [ˈlɪt(ə)l][goʊld] [brɪks] , [ˈlɪt(ə)l][goʊld] [bʌgz] ,
I shoveled a big sack full of little gold beans , little gold bricks , little gold bugs ,
我 铲 一个 大的 解雇 满的 的 小的 金子 豆子 , 小的 金子 砖块 , 小的 金子 漏洞 ,

我铲了一大袋小金豆、小金砖、小金虫，

[ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .
on the moon and I ran down the stairway from the moon .
在 这 月亮 和 我 跑 向下 这 楼梯 从 这 月亮 .

我在月球上，然后我从月球上的楼梯跑了下来。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] , [maɪ] [fʊt] [slɪps] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][goʊld] [biːnz] ,
On the last step of the stairway , my foot slips — and all the little gold beans ,
在 这 最后的 步 的 这 楼梯 , 我的 脚 滑倒 — 和 全部 这 小的 金子 豆子 ,

在楼梯的最后一级，我的脚滑了一下——所有的小金豆，

[ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][goʊld] [brɪks] , [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][goʊld] [bʌgz] , [spɪl] [aʊt] [ænd; ənd] [spɪl] [əˈweɪ] .
all the little gold bricks , all the little gold bugs , spill out and spill away .
全部 这 小的 金子 砖块 , 全部 这 小的 金子 漏洞 , 洒 出去 和 洒 离开 .

所有的小金砖，所有的小金虫，都倾泻而出，四处散落。

[wen] [aɪ] [get] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sæk] [hoʊldz]
When I get down the stairway I am holding the sack and the sack holds
什么时候 我 得到 向下 这 楼梯 我 是 保持 这 解雇 和 这 解雇 持有
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

当我走下楼梯时，我手里拿着一个袋子，但袋子里什么也没有。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] [ˈɔːlweɪz] [tɪl] [maɪ] [fʊt] [slɪps] .
I am all right always till my foot slips .
我 是 全部 正确的 总是 直到 我的 脚 滑倒 .

我一直都很好，直到脚下一滑。

“ [aɪ][dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] [trə'piːz] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] ['swɪŋɪŋ] , -
“ I jump on a trapeze and I go swinging , 14
〃 我 跳 在 一个 空中飞人 和 我 去 摇摆 , -

“我跳上空中飞人吊架，然后荡来荡去，14

['swɪŋɪŋ] ,
swinging ,
摇摆 ,

摇摆，

['swɪŋɪŋ] [aʊt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
swinging out where I am going to take hold of the rainbow and bring it
摇摆 出去 在哪里 我 是 去 到 拿 抓住 的 这 彩虹 和 带来 它
[daʊn] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][kloʊz] .
down where we can look at it close .
向下 在哪里 我们 能 看 在 它 关闭 .

我要荡出去，抓住彩虹，把它拉下来，这样我们就可以近距离地欣赏它了。

[ænd; ənd][aɪ] [hæŋ] [baɪ][maɪ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]
And I hang by my feet on the trapeze and I am swinging out where I am
和 我 悬挂 经过 我的 脚 在 这 空中飞人 和 我 是 摇摆 出去 在哪里 我 是
[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
just ready to take hold of the rainbow and bring it down .
只是 准备好 到 拿 抓住 的 这 彩虹 和 带来 它 向下 .

我双脚悬在空中飞人吊架上，荡了出去，随时准备抓住彩虹，把它拉下来。

[ðen] [maɪ] [fʊt] [slɪps] . 〃
Then my foot slips . ”
然后 我的 脚 滑倒 . 〃

然后我的脚滑了一下。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - ? 〃 [æsks] - .
“ What is the matter with Slipfoot ? ” asks Blixie .
〃 什么 是 这 事情 和 - ? 〃 问 - .

“斯利普福特怎么了？”布利克西问道。

“ [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] , 〃 ['ænsər] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] .
“ He asks me that same question , ” answered the Potato Face Blind Man .
〃 他 问 我 那 相同的 问题 , 〃 回答 这 土豆 脸 瞎的 男人 .

“他也问过我同样的问题，”土豆脸盲人回答道。

“ [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] .
“ He asks me that every time he comes here .
〃 他 问 我 那 每一个 时间 他 来 这里 .

“他每次来这里都会问我这个问题。”

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ɪz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] - [fɪkst] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][slɪp] .
I tell him all he needs is to get his slipfoot fixed so it won't slip .
我 告诉 他 全部 他 需求 是 到 得到 他的 - 固定的 所以 它 惯于 滑 .

我告诉他，他只需要治好他的滑溜脚，这样就不会再滑倒了。

[ðen] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . 〃
Then he'll be all right . ”
然后 地狱 是 全部 正确的 . 〃

那他就会没事的。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , 〃 [sed] - .
“ I understand you , ” said Blixie .
〃 我 理解 你 , 〃 说 - .

“我明白你的意思，”布利克西说。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .
“ You make it easy .
” 你 制作 它 简单的 .

你让一切变得简单。

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .
You always make it easy .
你 总是 制作 它 简单的 .

你总是让事情变得简单。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd]
And before I run away will you promise me to smell of the pink and
和 前 我 跑步 离开 将要 你 承诺 我 到 闻 的 这 粉色的 和
[ˈlævəndər] [ˈpiːəniːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [dʒɔŋkwil] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
lavender peonies and the yellow jonquils all day to - day ? ”
薰衣草 牡丹 和 这 黄色的 水仙花 全部 天 到 - 天 ? ”

在我逃走之前，你能答应我今天一整天都让我身上散发着粉色、淡紫色牡丹和黄色水仙的香气吗?

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [pəˈteɪtoʊ] [feɪs] .
“ I promise , ” said the Potato Face .
” 我 承诺 , ” 说 这 土豆 脸 .

“我保证，”土豆脸说道。

“ [ˈprɔmisiz] [ɑːr; ər] [ˈiːzi] .
“ Promises are easy .
” 承诺 是 简单的 .

承诺很容易。

[aɪ] [laɪk] [ˈprɔmisiz] . ”
I like promises . ”
我 喜欢 承诺 . ”

我喜欢承诺。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , “ [its] promises15
“ So do I , ” said the little girl , “ It's promises15
” 所以 做 我 , ” 说 这 小的 女孩 , “ 它是 promises15

“我也是，”小女孩说，“这是承诺15

[ˈpʊʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn] , [ðə; ði] [dɪʃ] - [ræg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪʃ] - [ˈtaʊəl]
pushing me back home to the dish - pan , the dish - rag , and the dish - towel
推动 我 后退 家 到 这 盘子 - 平底锅 , 这 盘子 - 抹布 , 和 这 盘子 - 毛巾
[fɔːr; fər] [ˈwaɪpɪŋ] [ˈdɪʃɪz] . ”
for wiping dishes . ”
为了 擦拭 菜肴 . ”

这让我又回到了家里，回到了洗碗盆、抹布和擦碗巾旁。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ə; eɪ] - ,
“ Look out you don't get a slipfoot ,
” 看 出去 你 不 得到 一个 - ,

“小心别滑倒了。”

” [wɔːrnd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜːrl] [flɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] . - .
” warned the old man as the girl flipped up the street going home . 172 .
” 警告 这 老的 男人 作为 这 女孩 翻转 向上 这 街道 去 家 . - .

“老人警告道，女孩正沿着街道往家走去。”172.

[tuː] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [bʌgz] [ænd; ənd] [egz] .
Two Stories About Bugs and Eggs .
二 故事 关于 漏洞 和 鸡蛋 .

关于虫子和蛋的两个故事。

['piːp(ə)l] :
People :
人们 :

人们:

['lɪt(ə)l] [bʌgz]
Little Bugs
小的 漏洞

小虫子

[bɪg] [bʌgz]
Big Bugs
大的 漏洞

大虫子

[ðə; ði][ræg] [dɑːl]
The Rag Doll
这 抹布 玩具娃娃

布娃娃

[ðə; ði] [bruːm] ['hænd(ə)l]
The Broom Handle
这 扫帚 处理

扫帚柄

['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz]
Hammer and Nails
锤 和 指甲

锤子和钉子

[ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn]
The Hot Cookie Pan
这 热的 曲奇饼 平底锅

热曲奇烤盘

[ðə; ði][aɪs] [tɑːŋz]
The Ice Tongs
这 冰 钳

冰钳

[ðə; ði] [koʊl] ['bʌkɪt]
The Coal Bucket
这 煤炭 桶

煤桶

[ðə; ði] ['bʊʃl] ['bæskɪt]
The Bushel Basket
这 蒲式耳 篮子

蒲式耳篮子

[dʒæk] [naɪf]
Jack Knife
杰克 刀

杰克刀

['kɪndlɪŋ] [wʊd]
Kindling Wood
引火物 木头

引火木

['splɪntərz]
Splinters
碎片

碎片

[ʃʊʃ] [ʃʊʃ]
Shush **Shush**
嘘 嘘

嘘嘘

[ðə; ði]['poʊstmæstər]
The **Postmaster**
这 邮政局长

邮政局长

[ðə; ði] ['hɑːrdwer] [mæn]
The **Hardware** **Man**
这 硬件 男人

五金店老板

[ðə; ði] [pə'liːsmən]
The **Policeman**
这 警察

警察

[ðə; ði]['poʊstˌmæstərz][hæt]
The **Postmaster's** **Hat**
这 邮政局长的 帽子

邮政局长的帽子

[ə; eɪ] [bʌf] ['bænti] Egg19
A **Buff** **Banty** **Egg19**
一个 巴夫 班蒂 Egg19

一个 Buff Banty 蛋19

['meni] , ['meni] ['wɛdɪŋz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [haʊs]
Many **,** **Many** **Weddings** **in** **One** **Corner** **House**
许多 , 许多 婚礼 在 一 角落 房子

一栋街角小屋里举办了许多婚礼

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrnər] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['kɔːrnərz] ['evri] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .
There **was** **a** **corner** **house** **with** **corners** **every** **way** **it** **looked** **.**
那里 曾是 一个 角落 房子 和 角落 每一个 方式 它 看起来 .

那里有一栋拐角房子，从各个角度看都是拐角。

[ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][wɜːr; wər] [bʌgz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bʌg] ['haʊzɪz] , [bʌg] [dɔːz] [tuː; tə]['oʊpən] ,
And **up** **in** **the** **corners** **were** **bugs** **with** **little** **bug** **houses** **,** **bug** **doors** **to** **open** **,**
和 向上 在 这 角落 是 漏洞 和 小的 漏洞 房屋 , 漏洞 门 到 打开 ,

角落里有一些小虫子，它们有小小的虫屋，还有可以打开的虫门。

[bʌg] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] .
bug **windows** **to** **look** **out** **of** **.**
漏洞 视窗 到 看 出去 的 .

可以向外看的虫洞窗户。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
In **the** **summer** **time** **if** **the** **evening** **was** **cool** **or** **in** **the** **winter** **time** **if** **the** **evening**
在 这 夏天 时间 如果 这 晚上 曾是 凉爽的 或者 在 这 冬天 时间 如果 这 晚上
[wʌz; wəz][wɔːrm] ,
was **warm** **,**
曾是 温暖的 ,

夏天如果晚上凉爽，或者冬天如果晚上温暖，

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] — [bʌgz] - [ʌp] , [bʌgz] - [daʊn] , [rʌn] - [bʌgz] - [rʌn] , [biːnz] - [bʌgz] - [biːnz] .
they **played** **games** **—** **bugs** **-** **up** **,** **bugs** **-** **down** **,** **run** **-** **bugs** **-** **run** **,** **beans** **-** **bugs** **-** **beans** **.**
他们 玩 游戏 — 漏洞 - 向上 , 漏洞 - 向下 , 跑步 - 漏洞 - 跑步 , 豆子 - 漏洞 - 豆子 .

他们玩了游戏——爬虫子、爬虫子、跑虫子、豆子虫豆子。

[ðɪs] ['kɔːrnər] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] Rag20

This	corner	house	was	the	place	the	Rag20
这	角落	房子	曾是	这	地方	这	Rag20

这间街角的房子是 Rag20 的所在地。

[dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːm] ['hænd(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['æftər][ðer; ðər] ['wedɪŋ] .

Doll	and	the	Broom	Handle	came	to	after	their	wedding	.
玩具娃娃	和	这	扫帚	处理	来了	到	后	他们的	婚礼	.

娃娃和扫帚柄是在他们结婚后认识的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðoʊz] [oʊld] ['piːp(ə)l] , ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

This	was	the	same	time	those	old	people	,	Hammer	and	Nails	,
这	曾是	这	相同的	时间	那些	老的	人们	,	锤	和	指甲	,

就在那时，那些老人，锤子和钉子，

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [neɪlz] .

moved	into	the	corner	house	with	all	the	little	Hammers	and	all	the	little	Nails	.
已搬	进入	这	角落	房子	和	全部	这	小的	锤子	和	全部	这	小的	指甲	.

搬进了街角那间堆满小锤子和小钉子的房子。

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːm] ['hænd(ə)l] ,

So	there	they	were	,	the	young	couple	,	the	Rag	Doll	and	the	Broom	Handle	,
所以	那里	他们	是	,	这	年轻的	夫妻	,	这	抹布	玩具娃娃	和	这	扫帚	处理	,

于是，这对年轻的情侣，布娃娃和扫帚柄，就那样站在那里了。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld]['fæməli] , ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	that	old	family	,	Hammer	and	Nails	,
和	那	老的	家庭	,	锤	和	指甲	,

还有那个老牌乐队，锤子和钉子乐队

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [iːv] [trɔːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ['ʃɪŋglz] ,

and	up	in	the	corners	among	the	eave	troughs	and	the	roof	shingles	,
和	向上	在	这	角落	之中	这	屋檐	水槽	和	这	屋顶	带状疱疹	,

在屋檐槽和屋顶瓦片之间的角落里，

[ðə; ði] [bʌgz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bʌg] ['haʊzɪz] , [bʌg] [dɔːz] [tuː; tə]['oʊpən] , [bʌg] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

the	bugs	with	little	bug	houses	,	bug	doors	to	open	,	bug	windows	to	look	out
这	漏洞	和	小的	漏洞	房屋	,	漏洞	门	到	打开	,	漏洞	视窗	到	看	出去

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

那些有小虫屋、可以打开的虫门、可以向外看的虫窗的虫子们，

[ænd; ənd] [bʌg] [geɪmz] — [bʌgz] - [ʌp] , [bʌgz] - [daʊn] , [rʌn] - [bʌgz] - [rʌn] , [ɔːr] [biːnz] - [bʌgz] - [biːnz]

and	bug	games	—	bugs	-	up	,	bugs	-	down	,	run	-	bugs	-	run	,	or	beans	-	bugs	-	beans
和	漏洞	游戏	—	漏洞	-	向上	,	漏洞	-	向下	,	跑步	-	漏洞	-	跑步	,	或者	豆子	-	漏洞	-	豆子

.

:
.

还有捉虫游戏——捉虫上、捉虫下、捉虫跑、捉虫豆。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn]

Around	the	corner	of	the	house	every	Saturday	morning	came	the	Hot	Cookie	Pan
大约	这	角落	的	这	房子	每一个	周六	早晨	来了	这	热的	曲奇饼	平底锅

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][hɑːt] ['kʊkiz] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] ,

with	a	pan	of	hot	cookies	for	Sunday	,
和	一个	平底锅	的	热的	曲奇饼	为了	星期日	,

每个星期六早上，都会有人推着烤饼干的烤盘从房子拐角处出现，烤盘里装着为星期天准备的热乎乎的饼干。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

Monday	,	Tuesday	,	Wednesday	and	the	rest	of	the	week	.
周一	,	周二	,	周三	和	这	休息	的	这	星期	.

星期一、星期二、星期三以及本周剩余时间。

[ðə; ði] [aɪs] [tɑːŋz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [aɪs] , [ðə; ði] [koʊl] ['bʌkɪt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [koʊl] ,

The	Ice	Tongs	came	with	ice	,	the	Coal	Bucket	came	with	coal	,
这	冰	钳	来了	和	冰	,	这	煤炭	桶	来了	和	煤炭	,

冰钳里装的是冰块，煤桶里装的是煤块。

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [sæk] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] .

the	Potato	Sack	came	with	potatoes	.
这	土豆	解雇	来了	和	土豆	.

土豆袋里装的是土豆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [ɔːr] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

And	the	Bushel	Basket	was	always	going	or	coming	and	saying	under	his
和	这	蒲式耳	篮子	曾是	总是	去	或者	未来	和	说	在下面	他的

[breθ] , “ ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] . ” -

breath	,	“	Bushels	,	bushels	,	bushels	.	”	21
气息	,	“	蒲式耳	,	蒲式耳	,	蒲式耳	.	”	-

而那个蒲式耳篮子总是来来往往，嘴里不停地念叨着：“蒲式耳，蒲式耳，蒲式耳。”21

[ðə; ði] [hɑːt] ['kʊki] [pæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] [hɑːt] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊl] ['bʌkɪt]

The	Hot	Cookie	Pan	came	with	a	pan	of	hot	cookies	and	the	Coal	Bucket
这	热的	曲奇饼	平底锅	来了	和	一个	平底锅	的	热的	曲奇饼	和	这	煤炭	桶

[wɪð; wɪθ] coal23

with	coal23
和	coal23

热曲奇烤盘配有一盘热曲奇，煤桶配有煤块。23

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bʌgz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌg] ['haʊzɪz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʌg] [dɔːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]

One	day	the	bugs	in	the	little	bug	houses	opened	the	bug	doors	and	looked	out
一	天	这	漏洞	在	这	小的	漏洞	房屋	打开	这	漏洞	门	和	看起来	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌg] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

of	the	bug	windows	and	said	to	each	other	,
的	这	漏洞	视窗	和	说	到	每个	其他	,

有一天，小虫屋里的虫子们打开虫屋的门，从虫屋的窗户向外望去，互相说道：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɝːts] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] — [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

“	They	are	washing	their	shirts	and	sewing	on	buttons	—	there	is	going	to	be
“	他们	是	洗涤	他们的	衬衫	和	缝纫	在	按钮	—	那里	是	去	到	是

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

a	wedding	.
一个	婚礼	.

“他们正在洗衬衫、缝纽扣——因为要举行婚礼了。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bʌgz] [sed] ,

”	And	the	next	day	the	bugs	said	,
”	和	这	下一个	天	这	漏洞	说	,

第二天，虫子们说：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [dʒæk]

“	They	are	going	to	have	a	wedding	and	a	wedding	breakfast	for	Jack
“	他们	是	去	到	有	一个	婚礼	和	一个	婚礼	早餐	为了	杰克

[naɪf] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .

Knife	and	Kindling	Wood	.
刀	和	引火物	木头	.

“他们将为杰克·奈夫和金德林·伍德举办婚礼和婚宴。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

They	are	asking	everybody	in	the	kitchen	,	the	cellar	,	and	the	back	yard	,
他们	是	问	大家	在	这	厨房	,	这	地窖	,	和	这	后退	院子	,

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他们要求厨房、地下室和后院的所有人都过来。

" [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [keɪm] .

"	The	wedding	day	came	.
"	这	婚礼	天	来了	.

婚礼当天到了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] .

The	people	came	.
这	人们	来了	.

人们来了。

[frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['selər] , [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [ðeɪ] [keɪm] .

From	all	over	the	kitchen	,	the	cellar	,	the	back	yard	,	they	came	.
从	全部	超过	这	厨房	,	这	地窖	,	这	后退	院子	,	他们	来了	.

它们从厨房的各个角落、地下室、后院等地涌了过来。

[ðə; ði][ræg] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːm] ['hænd(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

The	Rag	Doll	and	the	Broom	Handle	were	there	.
这	抹布	玩具娃娃	和	这	扫帚	处理	是	那里	.

布娃娃和扫帚柄都在那里。

['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [neɪlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

Hammer	and	Nails	and	all	the	little	Hammers	and	all	the	little	Nails	were	there	.
锤	和	指甲	和	全部	这	小的	锤子	和	全部	这	小的	指甲	是	那里	.

锤子、钉子，还有所有的小锤子和小钉子都在那里。

[ðə; ði][aɪs] [tɑːŋz] , [ðə; ði] [koʊl] ['bʌkɪt] , [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [sæk] ,

The	Ice	Tongs	,	the	Coal	Bucket	,	the	Potato	Sack	,
这	冰	钳	,	这	煤炭	桶	,	这	土豆	解雇	,

冰钳、煤桶、土豆袋

[wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃl] ['bæskɪt] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , " ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] .

were	all	there	—	and	the	Bushel	Basket	going	and	coming	and	saying	under	his	breath	,	"	Bushels	,	bushels	,	bushels	.
是	全部	那里	—	和	这	蒲式耳	篮子	去	和	未来	和	说	在下面	他的	气息	,	"	蒲式耳	,	蒲式耳	,	蒲式耳	.

他们都在那里——而蒲式耳篮子来来往往，低声说着："蒲式耳，蒲式耳，蒲式耳。"

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['kʊkiz] . -

"	And	,	of	course	,	the	Hot	Cookie	Pan	was	there	hopping	up	and	down	with	hot	cookies	.	24
"	和	,	的	课程	,	这	热的	曲奇饼	平底锅	曾是	那里	跳跃	向上	和	向下	和	热的	曲奇饼	.	-

"当然，热曲奇锅也在那里，端着热曲奇上蹿下跳。"24

[soʊ][dʒæk] [naɪf] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [bɪ'gæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [haʊs] .

So	Jack	Knife	and	Kindling	Wood	began	living	in	the	corner	house	.
所以	杰克	刀	和	引火物	木头	开始	活的	在	这	角落	房子	.

于是，杰克·奈夫和引火木开始住在街角那栋房子里。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [keɪm] .

A	child	came	.
一个	孩子	来了	.

一个孩子来了。

[ðeɪ] [neɪmd] [hɜːr; hər] ['splɪntərz] .

They	named	her	Splinters	.
他们	命名	她	碎片	.

他们给她取名叫斯普林特斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn][ænd; ənd] ['splɪntərz] [met][ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt]

And	the	Hot	Cookie	Pan	and	Splinters	met	and	kissed	each	other	and	sat
和	这	热的	曲奇饼	平底锅	和	碎片	遇见	和	亲吻	每个	其他	和	卫星

[tə'geðər] [ɪn]['koʊzi]['kɔːrnərz] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

together	in	cozy	corners	close	to	each	other	.
一起	在	舒适	角落	关闭	到	每个	其他	.

热曲奇锅和碎片相遇、亲吻，然后依偎在舒适的角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌgz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌg] ['haʊzɪz] ,

And	the	bugs	high	up	in	the	corners	in	the	little	bug	houses	,
和	这	漏洞	高的	向上	在	这	角落	在	这	小的	漏洞	房屋	,

还有那些躲在小虫屋角落高处的虫子，

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði][bʌg] [dɔːz] , [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bʌg] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [sed] ,

they	opened	the	bug	doors	,	looked	out	of	the	bug	windows	and	said	,
他们	打开	这	漏洞	门	,	看起来	出去	的	这	漏洞	视窗	和	说	,

他们打开虫洞门，从虫洞窗户往外看，说道：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] ,

“	They	are	washing	their	shirts	and	sewing	on	buttons	,
“	他们	是	洗涤	他们的	衬衫	和	缝纫	在	按钮	,

“他们正在洗衬衫、缝纽扣，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ə'gen] — [ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn][ænd; ənd] ['splɪntərz] .

there	is	a	wedding	again	—	the	Hot	Cookie	Pan	and	Splinters	.
那里	是	一个	婚礼	再次	—	这	热的	曲奇饼	平底锅	和	碎片	.

又有一场婚礼要举行了——Hot Cookie Pan 和 Splinters。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] , ['meni] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn][ænd; ənd] ['splɪntərz] .

”	And	now	they	have	many	,	many	children	,	the	Hot	Cookie	Pan	and	Splinters	.
”	和	现在	他们	有	许多	,	许多	孩子们	,	这	热的	曲奇饼	平底锅	和	碎片	.

“现在他们有很多很多孩子，Hot Cookie Pan 和 Splinters。”

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðem; ðəm] .

Their	children	have	gone	all	over	the	world	and	everybody	knows	them	.
他们的	孩子们	有	已消失	全部	超过	这	世界	和	大家	知道	他们	.

他们的孩子遍布世界各地，人人都认识他们。

“ [wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['splɪntər] [ɔːr][ə; eɪ] ['slɪvər] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn]

“	Whenever	you	find	a	splinter	or	a	sliver	or	a	shiny	little	shaving	of	wood	in
“	每当	你	寻找	一个	碎片	或者	一个	银片	或者	一个	闪亮的	小的	剃须	的	木头	在

[ə; eɪ][hɑːt] ['kʊki] ,

a	hot	cookie	,
一个	热的	曲奇饼	,

“每当你发现一块热乎乎的饼干里有木刺、木屑或闪亮的小木片时，

” [ðə; ði] [bʌgz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌg] ['haʊzɪz] [seɪ] ,

”	the	bugs	in	the	little	bug	houses	say	,
”	这	漏洞	在	这	小的	漏洞	房屋	说	,

小虫屋里的虫子们说：

“ [wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['splɪntər] [ɔːr][ə; eɪ] ['slɪvər] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn]

“	whenever	you	find	a	splinter	or	a	sliver	or	a	shiny	little	shaving	of	wood	in
“	每当	你	寻找	一个	碎片	或者	一个	银片	或者	一个	闪亮的	小的	剃须	的	木头	在

[ə; eɪ][hɑːt] ['kʊki] ,

a	hot	cookie	,
一个	热的	曲奇饼	,

“每当你发现一块热乎乎的饼干里有木刺、木屑或闪亮的小木片时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn][ænd; ənd][ðə; ði] girl25

it	is	the	child	of	the	Hot	Cookie	Pan	and	the	girl25
它	是	这	孩子	的	这	热的	曲奇饼	平底锅	和	这	girl25

它是热曲奇锅和女孩25的孩子

[neɪmd] ['splɪntərz] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒæk] [naɪf] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,
named Splinters , the daughter of Jack Knife and Kindling Wood ,
命名 碎片 , 这 女儿 的 杰克 刀 和 引火物 木头 ,

名叫 Splinters，是 Jack Knife 和 Kindling Wood 的女儿

[huː] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði][hɑːt] ['kʊki] [pæn] .
who grew up and married the Hot Cookie Pan .
WHO 生长 向上 和 已婚 这 热的 曲奇饼 平底锅 .

谁长大后嫁给了热曲奇锅。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌg] [æsks][ə; eɪ][bɪg] [bʌg] [ə; eɪ] [kwɪr] , - ,
" And sometimes if a little bug asks a big bug a queer , quivvical ,
" 和 有时 如果 一个 小的 漏洞 问 一个 大的 漏洞 一个 酷儿 , - ,

“有时候，如果一只小虫子问一只大虫子一个古怪的、疑惑的、

['kwɪzɪkl] ['kwestʃən] [hɑːrd][tuː; tə] ['ænsər] , [ðə; ði][bɪg] [bʌg] ['əupənz][ə; eɪ] [bʌg] [dɔːr] ,
quizzical question hard to answer , the big bug opens a bug door ,
疑惑的 问题 难的 到 回答 , 这 大的 漏洞 打开 一个 漏洞 门 ,

难以回答的疑问，大虫子打开了一扇虫门。

[lʊks] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌg] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌg] ,
looks out of a bug window and says to the little bug ,
看起来 出去 的 一个 漏洞 窗户 和 说道 到 这 小的 漏洞 ,

透过虫窗向外望去，对小虫子说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] ,
“ If you don't believe what we tell you ,
" 如果 你 不 相信 什么 我们 告诉 你 ,

“如果你不相信我们告诉你的，

[goʊ][ænd; ənd][æsk] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmərz] [ænd; ənd] [neɪlz] .
go and ask Hammer and Nails or any of the little Hammers and Nails .
去 和 问 锤 和 指甲 或者 任何 的 这 小的 锤子 和 指甲 .

你去问问锤子和钉子，或者任何一个叫小锤子和钉子的人。

[ðen] [rʌn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃl] ['bæskɪt] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
Then run and listen to the Bushel Basket going and coming and saying
然后 跑步 和 听 到 这 蒲式耳 篮子 去 和 未来 和 说
['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
under his breath ,
在下面 他的 气息 ,

然后跑过去，听听蒲式耳篮子来来往往，低声说着什么，

- ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] , ['bʊʃəlz] . - " -
' Bushels , bushels , bushels . ' " 27
- 蒲式耳 , 蒲式耳 , 蒲式耳 . - " -

“蒲式耳，蒲式耳，蒲式耳。”27

[ʃʊʃ] [ʃʊʃ] , [ðə; ði][bɪg] [bʌf] ['bænti] [hen] [huː] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði]['poʊstˌmæstərz][hæt]
Shush Shush , the Big Buff Banty Hen Who Laid an Egg in the Postmaster's Hat
嘘 嘘 , 这 大的 巴夫 班蒂 母鸡 WHO 铺设 一个 蛋 在 这 邮政局长的 帽子

嘘嘘，那只在邮局局长帽子里下蛋的大胖母鸡！

[ʃʊʃ] [ʃʊʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bʌf] ['bænti] [hen] .
Shush Shush was a big buff banty hen .
嘘 嘘 曾是 一个 大的 增幅 班蒂 母鸡 .

嘘嘘是一只体型健壮的矮脚母鸡。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [kuːp] .
She lived in a coop .
她 居住地 在 一个 合作社 .

她住在合作公寓里。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ku:p] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪd] [egz] .

Sometimes	she	marched	out	of	the	coop	and	went	away	and	laid	eggs	.
有时	她	行军	出去	的	这	合作社	和	去	离开	和	铺设	鸡蛋	.

有时她会走出鸡舍，走开去下蛋。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ku:p] .

But	always	she	came	back	to	the	coop	.
但	总是	她	来了	后退	到	这	合作社	.

但她总是会回到鸡舍。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] - [bel]

And	whenever	she	went	to	the	front	door	and	laid	an	egg	in	the	door	-	bell
和	每当	她	去	到	这	正面	门	和	铺设	一个	蛋	在	这	门	-	钟

,

,

,

每当她走到前门，在门铃上下蛋时，

[ʃi:; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌns] [fɔ:r; fər] [wʌn] [eg] , [twaɪs] for28

she	rang	the	bell	once	for	one	egg	,	twice	for28
她	响铃	这	钟	一次	为了	一	蛋	,	两次	for28

她按铃一次要一个鸡蛋，按铃两次要28个鸡蛋。

[tu:] [egz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] .

two	eggs	,	and	a	dozen	rings	for	a	dozen	eggs	.
二	鸡蛋	,	和	一个	打	戒指	为了	一个	打	鸡蛋	.

两个鸡蛋，以及一打鸡蛋用的戒指。

[wʌns] [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['snɪgəz] ['fæməli] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] [eg]

Once	Shush	Shush	went	into	the	house	of	the	Sniggers	family	and	laid	an	egg
一次	嘘	嘘	去	进入	这	房子	的	这	窃笑	家庭	和	铺设	一个	蛋

[ɪn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

in	the	piano	.
在	这	钢琴	.

有一次，嘘嘘溜进了斯尼格斯家的房子，在钢琴里下了一个蛋。

[ə'nʌðər] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [klɑ:k] .

Another	time	she	climbed	up	in	the	clock	and	laid	an	egg	in	the	clock	.
其他	时间	她	攀登	向上	在	这	钟	和	铺设	一个	蛋	在	这	钟	.

还有一次，她爬进钟里，在钟里下了蛋。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ku:p] .

But	always	she	came	back	to	the	coop	.
但	总是	她	来了	后退	到	这	合作社	.

但她总是会回到鸡舍。

[wʌn] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,

One	summer	morning	Shush	Shush	marched	out	through	the	front	gate	,
一	夏天	早晨	嘘	嘘	行军	出去	通过	这	正面	门	,

一个夏日的早晨，嘘嘘从前门走了出来。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [nekst] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] .

up	to	the	next	corner	and	the	next	,	till	she	came	to	the	postoffice	.
向上	到	这	下一个	角落	和	这	下一个	,	直到	她	来了	到	这	邮局	.

她一路走到下一个街角，再下一个，直到来到邮局。

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ðə; ði]

There	she	walked	into	the	office	of	the	postmaster	and	laid	an	egg	in	the
那里	她	步行	进入	这	办公室	的	这	邮政局长	和	铺设	一个	蛋	在	这

['poʊstˌmæstərz] [hæt] .

postmaster's	hat	.
邮政局长的	帽子	.

她走进邮局局长的办公室，在局长的帽子里放了一个鸡蛋。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]

The	postmaster	put	on	his	hat	,	went	to	the	hardware	store	and	bought	a
这	邮政局长	放	在	他的	帽子	,	去	到	这	硬件	店铺	和	买	一个

[keg] [ʌv; əv] [neɪlz] .

keg	of	nails	.
桶	的	指甲	.

邮局局长戴上帽子，去了五金店，买了一桶钉子。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][keg][ʌv; əv][neɪlz] .

He	took	off	his	hat	and	the	egg	dropped	into	the	keg	of	nails	.
他	采取	离开	他的	帽子	和	这	蛋	掉落	进入	这	桶	的	指甲	.

他摘下帽子，鸡蛋掉进了钉子桶里。

[ðə; ði] ['hɑːrdwer] [mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [eg] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

The	hardware	man	picked	up	the	egg	,	put	it	in	his	hat	,
这	硬件	男人	挑选	向上	这	蛋	,	放	它	在	他的	帽子	,

五金店老板捡起鸡蛋，把它放进帽子里。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

and	went	out	to	speak	to	a	policeman	.
和	去	出去	到	说话	到	一个	警察	.

然后出去和一名警察交谈。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [drɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

He	took	off	his	hat	,	speaking	to	the	policeman	,	and	the	egg	dropped	on	the	sidewalk	.
他	采取	离开	他的	帽子	,	请讲	到	这	警察	,	和	这	蛋	掉落	在	这	人行道	.

他一边和警察说话，一边摘下帽子，鸡蛋掉在了人行道上。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] put29

The	policeman	picked	up	the	egg	and	put29
这	警察	挑选	向上	这	蛋	和	put29

警察捡起鸡蛋，放了29

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'liːs] [hæt] .

it	in	his	police	hat	.
它	在	他的	警察	帽子	.

把它放在他的警帽里。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] [keɪm] [pæst] ;

The	postmaster	came	past	;
这	邮政局长	来了	过去的	;

邮政局长路过；

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] [hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

the	policeman	took	off	his	police	hat	and	the	egg	dropped	down	on	the	sidewalk
这	警察	采取	离开	他的	警察	帽子	和	这	蛋	掉落	向下	在	这	人行道

.

:

.

警察摘下警帽，鸡蛋掉在了人行道上。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] [sed] , “ [aɪ] [lɔːst] [ðæt] [eg] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [eg] , ” [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

The	postmaster	said	,	“	I	lost	that	egg	,	it	is	my	egg	,	”	picked	it	up	,
这	邮政局长	说	,	“	我	丢失的	那	蛋	,	它	是	我的	蛋	,	”	挑选	它	向上	,

邮局局长说：“我丢了那个鸡蛋，那是我的鸡蛋。”说着，他捡起了鸡蛋。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊstˌmæstərz][hæt] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [æn; ən] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

put	it	in	his	postmaster's	hat	,	and	forgot	all	about	having	an	egg	in	his	hat	.
放	它	在	他的	邮政局长的	帽子	,	和	忘了	全部	关于	拥有	一个	蛋	在	他的	帽子	.

他把鸡蛋放进了邮局局长的帽子里，然后就完全忘记了帽子里还有个鸡蛋。

[ðen] [ðə; ði]['poʊstmæstər] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːl] [mæn] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,

Then	the	postmaster	,	a	long	tall	man	,	came	to	the	door	of	the	postoffice	,
然后	这	邮政局长	,	一个	长的	高的	男人	,	来了	到	这	门	的	这	邮局	,

这时，一位身材高大的邮政局长来到了邮局门口。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [smɔːl] [dɔːr] .

a	short	small	door	.
一个	短的	小的	门	.

一扇矮小的门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər] ['dɪdnt] [stuːp] [loʊ] , ['dɪdnt] [bend] ['ʌndər] ,

And	the	postmaster	didn't	stoop	low	,	didn't	bend	under	,
和	这	邮政局长	没有	哈腰	低的	,	没有	弯曲	在下面	,

邮政局长没有弯腰屈膝，也没有低头。

[soʊ][hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

so	he	bumped	his	hat	and	his	head	on	the	top	of	the	doorway	.
所以	他	撞	他的	帽子	和	他的	头	在	这	顶部	的	这	门口	.

于是他的帽子和头撞到了门框顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [broʊk] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

And	the	egg	broke	and	ran	down	over	his	face	and	neck	.
和	这	蛋	打破	和	跑	向下	超过	他的	脸	和	脖子	.

鸡蛋破裂后，蛋液顺着他的脸和脖子流了下来。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpənd] , [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [kuːp] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ['seɪɪŋ] ,

And	long	before	that	happened	,	Shush	Shush	was	home	in	her	coop	,	standing	in	the	door	saying	,
和	长的	前	那	发生	,	嘘	嘘	曾是	家	在	她	合作社	,	常设	在	这	门	说	,

而在此之前很久，嘘嘘就待在她家的鸡舍里，站在门口说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][leɪd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][bɪg] [bʌf] ['bænti] [egz] [ɪn] [ðə; ði]['poʊstˌmæstərz][hæt] .

"	It	is	a	big	day	for	me	because	I	laid	one	of	my	big	buff	banty	eggs	in	the	postmaster's	hat	.
"	它	是	一个	大的	天	为了	我	因为	我	铺设	一	的	我的	大的	增幅	班蒂	鸡蛋	在	这	邮政局长的	帽子	.

“今天对我来说是个大日子，因为我把我的一个大黄矮脚鸡蛋下在了邮局局长的帽子里。”

" [ðer; ðər] [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] [steɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːp] .

"	There	Shush	Shush	stays	,	living	in	a	coop	.
"	那里	嘘	嘘	停留	,	活的	在	一个	合作社	.

“嘘嘘就住在那里，住在鸡舍里。”

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['maːtʃiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd] [goʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leiz] [egz] [ɪn] [piˈænəuz] , [klɑːks] , -

Sometimes	she	marches	out	of	the	coop	and	goes	away	and	lays	eggs	in	pianos	,	clocks	,	30
有时	她	游行	出去	的	这	合作社	和	去	离开	和	躺下	鸡蛋	在	钢琴	,	时钟	,	-

有时她会走出鸡舍，到处走开，在钢琴、钟表等地方下蛋。30

[hæts] .

hats	.
帽子	.

帽子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːp] .

But	she	always	comes	back	to	the	coop	.
但	她	总是	来	后退	到	这	合作社	.

但她总是会回到鸡舍。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [leiz] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] - [bel]

And	whenever	she	goes	to	the	front	door	and	lays	an	egg	in	the	door	-	bell
和	每当	她	去	到	这	正面	门	和	躺下	一个	蛋	在	这	门	-	钟

,

,

,

每当她走到前门，在门铃上下蛋的时候，

[ʃi:; ʃi] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel] [wʌns] [fɔ:r; fər] [wʌn] [eg] , [twaɪs] [fɔ:r; fər] [tu:] [egz] ,

she	rings	the	bell	once	for	one	egg	,	twice	for	two	eggs	,
她	戒指	这	钟	一次	为了	一	蛋	,	两次	为了	二	鸡蛋	,

她摇铃一次表示要一个鸡蛋，摇铃两次表示要两个鸡蛋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] . - .

and	a	dozen	rings	for	a	dozen	eggs	.	313	.
和	一个	打	戒指	为了	一个	打	鸡蛋	.	-	.

一打鸡蛋配一打戒指。313.

[faɪv] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [sɪks] ['pɪdʒɪns] , [θri:] [waɪld] [ˌbæbə'loʊniən] [bə'bu:nz] , [sɪks]

Five	Stories	About	Hatrack	the	Horse	,	Six	Pigeons	,	Three	Wild	Babylonian	Baboons	,	Six
五	故事	关于	帽架	这	马	,	六	鸽子	,	三	荒野	巴比伦	狒狒	,	六

[ʌm'breləz] ,

Umbrellas	,
雨伞	,

五个关于哈特拉克马、六只鸽子、三只野生巴比伦狒狒、六把雨伞的故事

['boʊzoʊ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] .

Bozo	the	Button	Buster	.
波佐	这	按钮	巴斯特	.

按钮破坏者波佐。

['pi:p(ə)l] :

People	:
人们	:

人们:

['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔ:rs]

Hatrack	the	Horse
帽架	这	马

哈特拉克马

['pi:tər] [pə'teɪtoʊ] ['blɑ:səm] [wɪʃɪz]

Peter	Potato	Blossom	Wishes
彼得	土豆	开花	愿望

彼得土豆花愿望

[ræg] [bæg] ['mæmi]

Rag	Bag	Mammy
抹布	包	妈咪

破布袋妈妈

['gɪmi]

Gimmes
赠品

赠品

['wɪfəl] [ðə; ði] [tʃɪk]

Wiffle	the	Chick
威浮	这	小鸡

小鸡威弗尔

[ˌtʃikə'mɔ:gə]
Chickamauga
奇卡莫加

奇卡莫加

[ˌtʃætə'nu:gə]
Chattanooga
查塔努加

查塔努加

[ˌtʃætə'hu:tʃi:]
Chattahoochee
查塔胡奇河

查塔胡奇河

[blu:] [mɪst]
Blue **Mist**
蓝色的 薄雾

蓝雾

['bʌblz]
Bubbles
气泡

泡泡

['wenzdeɪ] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ]
Wednesday **Evening** **in** **the** **Twilight** **and** **the** **Gloaming**
周三 晚上 在 这 暮 和 这 黄昏

星期三傍晚的暮色与暮光

['telɪgræm]
Telegrams
电报

电报

[ðə; ði] [θri:] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'bu:nz]
The **Three** **Wild** **Babylonian** **Baboons**
这 三 荒野 巴比伦 狒狒

三只野生的巴比伦狒狒

[θri:] [ʌm'breləz]
Three **Umbrellas**
三 雨伞

三把伞

[ðə; ði] [naɪt] [pə'li:smən]
The **Night** **Policeman**
这 夜晚 警察

夜间警察

[sɪks] [ʌm'breləz]
Six **Umbrellas**
六 雨伞

六把雨伞

[ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə]
The **Big** **Umbrella**
这 大的 伞

大伞

[strɔ:] [hæts]
Straw **Hats**
稻草 帽子

草帽

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp]
Dippy the Wisp
迪皮 这 烟雾

迪皮精灵

['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər]
Bozo the Button Buster
波佐 这 按钮 巴斯特

按钮破坏者波佐

[ə; eɪ] [maʊs]
A Mouse
一个 老鼠

一只老鼠

[di:p] [red] ['roʊziz]
Deep Red Roses
深的 红色的 玫瑰

深红色的玫瑰

[ðə; ði] [bi:nz] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ]
The Beans Are Burning
这 豆子 是 燃烧

豆子烧焦了

[swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bi:z] Humming33
Sweeter Than the Bees Humming33
更甜 比 这 蜜蜂 Humming33

比蜜蜂嗡嗡声更甜美33

[haʊ] [ræg][bæg] ['mæmi] [kept] [hɜ:r; hər] ['si:krət] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hæt] [pɪnz]
How Rag Bag Mammy Kept Her Secret While the Wind Blew Away the Village of Hat Pins
如何 抹布 包 妈咪 保留 她 秘密 尽管 这 风 吹 离开 这 村庄 的 帽子 别针

当风吹散了帽针村时，破布袋妈妈是如何保守她的秘密的

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [feɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kri:m] [pʌfs] .
There was a horse - face man in the Village of Cream Puffs .
那里 曾是 一个 马 - 脸 男人 在 这 村庄 的 奶油 泡芙 .

奶油泡芙村里住着一个马脸人。

['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
People called him Hatrack the Horse .
人们 称为 他 帽架 这 马 .

人们称他为“马头帽”。

[ðə; ði] [skɪn] [stretʃt] [taɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
The skin stretched tight over his bones .
这 皮肤 拉伸 紧的 超过 他的 骨头 .

皮肤紧紧地绷在他的骨头上。

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] ,
Once a little girl said ,
一次 一个 小的 女孩 说 ,

曾有一个小女孩说：

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː]
“ His eyes look like lightning bugs lighting up the summer night coming out of two
” 他的 眼睛 看 喜欢 闪电 漏洞 灯光 向上 这 夏天 夜晚 未来 出去 的 二
['lɪt(ə)l] [dɔːz] .
little doors .
小的 门 .

“他的眼睛就像夏夜里从两扇小门里透出来的萤火虫，照亮了夜空。”

” [wen] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd]
“ When Hatrack the Horse took off his hat he reached his hand around behind
” 什么时候 帽架 这 马 采取 离开 他的 帽子 他 达到 他的 手 大约 在后面
[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [hæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [boʊn] ['stɪkɪŋ] [aʊt] . -
and hung the hat on a shoulder bone sticking out . 34
和 悬挂 这 帽子 在 一个 肩膀 骨 粘性 出去 . -

“当哈特拉克马摘下帽子时，它把手绕到后面，把帽子挂在突出的肩胛骨上。”34

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk]
When he wanted to put on his hat he reached his hand around and took
什么时候 他 通缉 到 放 在 他的 帽子 他 达到 他的 手 大约 和 采取
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [boʊn] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .
it off from where it was hanging on the shoulder bone sticking out behind .
它 离开 从 在哪里 它 曾是 绞刑 在 这 肩膀 骨 粘性 出去 在后面 .

当他想戴帽子时，他伸手绕到后面，把挂在肩胛骨上的帽子取了下来。

[wʌn] ['sʌmər] ['hæt,ræk] [sed] [tuː; tə] ['piːtər] [pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [wɪʃɪz] ,
One summer Hatrack said to Peter Potato Blossom Wishes ,
一 夏天 帽架 说 到 彼得 土豆 开花 愿望 ,

某个夏天，哈特拉克对彼得说：“土豆花的愿望”，

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ɪn] [ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
“ I am going away up north and west in the Rootabaga Country to see the
” 我 是 去 离开 向上 北 和 西方 在 这 根茎 国家 到 看 这
[taʊnz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
towns different from each other .
城镇 不同的 从 每个 其他 .

“我要去鲁塔巴加地区的北部和西部看看，那里的城镇各有不同。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [iːst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [went] [west] ,
Then I will come back east as far as I went west ,
然后 我 将要 来 后退 东方 作为 远的 作为 我 去 西方 ,

然后我将沿着我向西走过的路，向东返回。

[ænd; ənd] [saʊθ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [went] [nɔːrθ] , [tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bæk] [ə'gen] [wer] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [pæl] ,
and south as far as I went north , till I am back again where my little pal ,
和 南 作为 远的 作为 我 去 北 , 直到 我 是 后退 再次 在哪里 我的 小的 朋友 ,

一路向南，直到我再次回到我的小伙伴身边，

['piːtər] [pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [wɪʃɪz] , [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] .
Peter Potato Blossom Wishes , lives in the Village of Cream Puffs .
彼得 土豆 开花 愿望 , 生活 在 这 村庄 的 奶油 泡芙 .

彼得·土豆花许愿住在泡芙村。

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
” So he went away ,
” 所以 他 去 离开 ,

于是他走了。

['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk]
going **north** **and** **west** **and** **coming** **back** **east** **and** **south** **till** **he** **was** **back**
去 北 和 西方 和 未来 后退 东方 和 南 直到 他 曾是 后退
[ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] ,
again **in** **his** **home** **town** **,**
再次 在 他的 家 镇 ,

他先向北再向西，然后向东再向南，直到回到家乡。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] ['ʃænti] , ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] [tuː; tə] [flai] .
sitting **on** **the** **front** **steps** **of** **his** **little** **red** **shanty** **,** **fixing** **a** **kite** **to** **fly** **.**
坐着 在 这 正面 步骤 的 他的 小的 红色的 棚屋 , 定影 一个 风筝 到 飞 .

他坐在红色小棚屋前的台阶上，正在修理风筝。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ? ” [æskt] ['piːtər] .
“ **Are** **you** **glad** **to** **come** **back** **?** **”** **asked** **Peter** **.**
“ 是 你 高兴的 到 来 后退 ? ” 问 彼得 .

“你很高兴回来吗？”彼得问道。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz] [hoʊm] ,
“ **Yes** **,** **this** **is** **home** **,**
“ 是的 , 这 是 家 ,

“是的，这里是我的家。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [wer] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪndz] [ækt] [ʌp] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə]
this **is** **the** **only** **place** **where** **I** **know** **how** **the** **winds** **act** **up** **so** **I** **can** **talk** **to**
这 是 这 仅有的 地方 在哪里 我 知道 如何 这 风 行为 向上 所以 我 能 讲话 到
[ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [flai] [ə; eɪ] [kaɪt] . ”
them **when** **I** **fly** **a** **kite** **.** **”**
他们 什么时候 我 飞 一个 风筝 . ”

这是我唯一了解风向的地方，这样我放风筝的时候才能跟风“对话”。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] listened35
“ **Tell** **me** **what** **you** **saw** **and** **how** **you** **listened35**
“ 告诉 我 什么 你 锯 和 如何 你 listened35

“告诉我你看到了什么，以及你是如何聆听的。”35

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hændɪd] [juː; jʊ] ['eni] [naɪs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] . ”
and **if** **they** **handed** **you** **any** **nice** **packages** **.** **”**
和 如果 他们 递交 你 任何 好的 包裹 . ”

如果他们给了你什么精美的包裹呢？”

“ [ðeɪ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] .
“ **They** **handed** **me** **packages** **,** **all** **right** **,** **all** **right** **,** **”** **said** **Hatrack** **the** **Horse** **.**
“ 他们 递交 我 包裹 , 全部 正确的 , 全部 正确的 , ” 说 帽架 这 马 .

“他们把包裹递给我，好吧，好吧，”马儿哈特拉克说道。

“ [ə'weɪ] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [hæt] [pɪnz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ **Away** **far** **to** **the** **west** **I** **came** **to** **the** **Village** **of** **Hat** **Pins** **,** **”** **he** **went** **on** **.**
“ 离开 远的 到 这 西方 我 来了 到 这 村庄 的 帽子 别针 , ” 他 去 在 .

“我一路向西，来到了帽针村，”他继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [hæt] [pɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hæts] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪnd]
“ **It** **is** **the** **place** **where** **they** **make** **all** **the** **hat** **pins** **for** **the** **hats** **to** **be** **pinned**
“ 它 是 这 地方 在哪里 他们 制作 全部 这 帽子 别针 为了 这 帽子 到 是 已置顶
[ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] .
on **in** **the** **Rootabaga** **Country** **.**
在 在 这 根茎 国家 .

“这里是制作鲁塔巴加地区所有帽子别针的地方。”

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [ɑːr; ər] [hɪr]

They	asked	me	about	the	Village	of	Cream	Puffs	and	how	the	winds	are	here
他们	问	我	关于	这	村庄	的	奶油	泡芙	和	如何	这	风	是	这里

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [hɪr] [bloʊ] [soʊ] [ˈmeni] [hæts] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [hæt] [pɪnz] [selz]

because	the	winds	here	blow	so	many	hats	off	that	the	Village	of	Hat	Pins	sells
因为	这	风	这里	吹	所以	许多	帽子	离开	那	这	村庄	的	帽子	别针	出售

[mɔːr] [hæt] [pɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˈeniwer] [els] .

more	hat	pins	to	the	people	here	than	anywhere	else	.
更多的	帽子	别针	到	这	人们	这里	比	任何地方	别的	.

他们问我关于泡芙村的情况，以及这里的风怎么样，因为这里的风经常把帽子吹走，所以帽针村卖给这里的人们的帽针比其他任何地方都多。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [hæt] [pɪnz] .

“	There	is	an	old	woman	in	the	Village	of	Hat	Pins	.
“	那里	是	一个	老的	女士	在	这	村庄	的	帽子	别针	.

“在帽针村里住着一位老妇人。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri]

She	walks	across	the	town	and	around	the	town	every	morning	and	every
她	散步	穿过	这	镇	和	大约	这	镇	每一个	早晨	和	每一个

[ˌæftərˈnuːn] .

afternoon	.
下午	.

她每天早晨和下午都会穿过小镇，绕着小镇走一圈。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ræg] [bæg] .

On	her	back	is	a	big	rag	bag	.
在	她	后退	是	一个	大的	抹布	包	.

她背上背着一个大破布袋。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [teɪks] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræg] [bæg] .

She	never	takes	anything	out	of	the	rag	bag	.
她	绝不	需要	任何事物	出去	的	这	抹布	包	.

她从来不从破布袋里拿东西。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [pʊts] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] .

She	never	puts	anything	in	.
她	绝不	放置	任何事物	在	.

她从来不放东西进去。

[ðæt] [ɪz] , [ˈnoʊbɑːdi] [ˈevər] [siːz] [hɜːr; hər] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ɔːr] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] .

That	is	,	nobody	ever	sees	her	put	anything	in	or	take	anything	out	.
那	是	,	无人	曾经	看到	她	放	任何事物	在	或者	拿	任何事物	出去	.

也就是说，从来没有人看到她往里面放东西或往外面拿东西。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ræg] [bæg] [ˈtelɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

She	has	never	opened	the	rag	bag	telling	people	to	take	a	look	and	see	what
她	有	绝不	打开	这	抹布	包	讲述	人们	到	拿	一个	看	和	看	什么

[ɪz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

is	in	it	.
是	在	它	.

她从未打开过那个破布袋，让人们看看里面装的是什么。

[ʃiː; ʃi] sleeps36

She	sleeps36
她	sleeps36

她睡了36分钟

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræg] [bæg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] .

with	the	rag	bag	for	a	pillow	.
和	这	抹布	包	为了	一个	枕头	.

用破布袋当枕头。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [lʊks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [lets] [ðem; ðəm] .

So	it	is	always	with	her	and	nobody	looks	into	it	unless	she	lets	them	.
所以	它	是	总是	和	她	和	无人	看起来	进入	它	除非	她	让我们	他们	.

所以它一直都在她身边，除非她允许，否则没人会去看。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [lets] [ðem; ðəm] .

And	she	never	lets	them	.
和	她	绝不	让我们	他们	.

她从不让他们得逞。

“ [hɜːr; hər] [neɪm] ?

“	Her	name	?
“	她	姓名	?

“她的名字是？”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [hɜːr; hər][ræg][bæg] ['mæmi] .

Everybody	calls	her	Rag	Bag	Mammy	.
大家	呼叫	她	抹布	包	妈咪	.

大家都叫她“破烂妈咪”。

[ʃiː; ʃi] [werz] ['eiprənz][wɪð; wɪθ][bɪg] ['pɑːkəts] .

She	wears	aprons	with	big	pockets	.
她	穿着	围裙	和	大的	口袋	.

她穿着带大口袋的围裙。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [spiːks] [tuː; tə][bɪg] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [miːt]

And	though	she	never	speaks	to	big	grown	-	up	people	she	is	always	glad	to	meet
和	尽管	她	绝不	说话	到	大的	生长	-	向上	人们	她	是	总是	高兴的	到	见面

['lɪt(ə)l] ['groʊɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

little	growing	people	,
小的	生长	人们	,

虽然她从不和成年人说话，但她总是很高兴见到正在成长的小朋友。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

男孩和女孩。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [miːt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [seɪ] , -

And	especially	,	most	of	all	,	she	likes	to	meet	boys	and	girls	who	say	,	'
和	尤其	,	最多	的	全部	,	她	点赞	到	见面	男孩们	和	女孩们	WHO	说	,	-

['gɪmi] - ([wʌns] ,

Gimme	'	(	once	,
给我	-	(	一次	,

尤其，她最喜欢结识那些会说“给我”的男孩女孩（一次，

[laɪk] [ðæt]) [ɔːr] - ['gɪmi] , ['gɪmi] - ([twaɪs] , [laɪk] [ðæt]) [ɔːr] - ['gɪmi] , ['gɪmi] , ['gɪmi] - ([θriː]

like	that	)	or	'	Gimme	,	gimme	'	(	twice	,	like	that	)	or	'	Gimme	,	gimme	,	gimme	'	(	three
喜欢	那	)	或者	-	给我	,	给我	-	(	两次	,	喜欢	那	)	或者	-	给我	,	给我	,	给我	-	(	三

[taɪmz]) [ɔːr] - ['gɪmi] ,

times	)	or	'	Gimme	,
时代	)	或者	-	给我	,

像这样）或“给我，给我”（两次，像这样）或“给我，给我，给我”（三次）或“给我，

['gɪmi] , ['gɪmi] , ['gɪmi] , ['gɪmi] , ['gɪmi] - ([mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt]) .

gimme	,	gimme	,	gimme	,	gimme	,	gimme	'	(	more	times	than	we	can	count	)	.
给我	,	给我	,	给我	,	给我	,	给我	-	(	更多的	时代	比	我们	能	数数	)	.

“给我，给我，给我，给我，给我”（次数多到数不清）。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['gɪmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪgz]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [brɪŋz]

She	likes	to	meet	the	gimmes	because	she	digs	into	her	pockets	and	brings
她	点赞	到	见面	这	赠品	因为	她	挖掘	进入	她	口袋	和	带来

[aʊt] [skwer] ['tʃɔːklət] [drɑːps][ænd; ənd] [raʊnd] ['tʃɔːklət] [drɑːps][ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [drɑːps] [ʃeɪpt]

out	square	chocolate	drops	and	round	chocolate	drops	and	chocolate	drops	shaped
出去	正方形	巧克力	滴	和	圆形的	巧克力	滴	和	巧克力	滴	形状

[laɪk] [ə; eɪ] [hæf] [muːn] ,

like	a	half	moon	,
喜欢	一个	一半	月亮	,

她喜欢满足别人的愿望，因为她会从口袋里掏出方形的巧克力豆、圆形的巧克力豆和半月形的巧克力豆。

['bɑːrbər] [poʊl] ['kændi] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

barber	pole	candy	with	red	and	white	stripes	wrapped	around	it	,
理发师	极	糖果	和	红色的	和	白色的	条纹	包装	大约	它	,

缠绕着红白条纹的理发店招牌糖果

[ɔːl] [deɪ] ['sʌkərz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [læst] [nɑːt]['oʊnli] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wiːk] [ænd; ənd] [ɔːl] [nekst]

all	day	suckers	so	long	they	last	not	only	all	day	but	all	this	week	and	all	next
全部	天	傻瓜	所以	长的	他们	最后的	不是	仅有的	全部	天	但	全部	这	星期	和	全部	下一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

整天都吸食的棒棒糖，持久力不仅能持续一整天，还能持续这周甚至下周。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['dʒækˌstoʊn] , [sʌm; səm] [ðæt] [seɪ] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði]

and	different	kinds	of	jackstones	,	some	that	say	chink	-	chink	on	the
和	不同的	种类	的	杰克石	,	一些	那	说	裂缝	-	裂缝	在	这

sidewalks37

sidewalks37
sidewalks37

还有各种各样的碎石，有些碎石会在人行道上发出“叮叮当当”的声音[37]

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] [seɪ] ['tiːntsi] - - [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [bʌntʃ] [tə'geðər] [ɑːn]

and	some	that	say	teentsy	-	weentsy	chink	-	chink	when	they	all	bunch	together	on
和	一些	那	说	teentsy	-	-	裂缝	-	裂缝	什么时候	他们	全部	束	一起	在

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

the	sidewalk	.
这	人行道	.

还有一些人聚在人行道上时会发出“teentsy-weentsy chink-chink”的声音。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪmi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [bæd][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ðə; ði]

And	sometimes	if	one	of	the	gimmes	is	crying	and	feeling	bad	she	gives	the
和	有时	如果	一	的	这	赠品	是	哭泣	和	感觉	坏的	她	给予	这

['gɪmi] [ə; eɪ] [dɑːl] ['oʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hænd][bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːl] [kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði]

gimme	a	doll	only	as	big	as	a	child's	hand	but	the	doll	can	say	the
给我	一个	玩具娃娃	仅有的	作为	大的	作为	一个	孩子的	手	但	这	玩具娃娃	能	说	这

['ælfəbet] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'sɪriən] ['sɔŋz] .

alphabet	and	sing	little	Chinese	Assyrian	songs	.
字母	和	唱歌	小的	中国人	亚述人	歌曲	.

有时，如果其中一个受助者哭了，心情不好，她就会给这个受助者一个只有孩子手掌大小的娃娃，但这个娃娃会说字母表，还会唱一些中国亚述语的小歌。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

“	Of	course	,	”	said	Hatrack	the	Horse	,
“	的	课程	,	”	说	帽架	这	马	,

“当然，”马儿哈特拉克说道。

[riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈraʊnd][tuː; tə][siː] [ɪf][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][bɪˈhaɪnd] , “ [ʌv; əv]

reaching	his	hand	around	to	see	if	his	hat	was	hanging	on	behind	,	“	of
到达	他的	手	大约	到	看	如果	他的	帽子	曾是	绞刑	在	在后面	,	”	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他伸手绕到后面去看帽子是否挂在身后，“当然挂着。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːrp] [ɪrz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][kloʊz] - [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][naɪs] [wen]

you	have	to	have	sharp	ears	and	listen	close	-	up	and	be	nice	when
你	有	到	有	锋利的	耳朵	和	听	关闭	-	向上	和	是	好的	什么时候

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlɪsnɪŋ] ,

you	are	listening	,
你	是	聆听	,

你必须耳朵敏锐，仔细聆听，而且聆听时要态度友善。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [dɑːl] [seɪ][ðə; ðɪ] [ˈælfəbet] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz]

if	you	are	going	to	hear	a	doll	say	the	alphabet	and	sing	little	Chinese
如果	你	是	去	到	听到	一个	玩具娃娃	说	这	字母	和	唱歌	小的	中国人

[əˈsɪriən] [ˈsɔŋz] . ”

Assyrian	songs	.	”
亚述人	歌曲	.	”

如果你要听一个娃娃说字母表，唱一些中国亚述语的小歌谣的话。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈpiːtər][pəˈteɪtoʊ] [ˈblɑːsəm] [wɪʃɪz] .

“	I	could	hear	them	,	”	said	Peter	Potato	Blossom	Wishes	.
“	我	可以	听到	他们	,	”	说	彼得	土豆	开花	愿望	.

“我能听到他们的声音，”彼得·土豆花愿望说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪsənər] .

“	I	am	a	nice	listener	.
“	我	是	一个	好的	听众	.

我是一个很好的倾听者。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðoʊz] [ˈdɑːlz] [sɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [əˈsɪriən] [ˈsɔŋz] . ”

I	could	hear	those	dolls	sing	the	little	Chinese	Assyrian	songs	.	”
我	可以	听到	那些	娃娃	唱歌	这	小的	中国人	亚述人	歌曲	.	”

我能听到那些娃娃唱着中国亚述风格的小歌谣。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l][pæl][ʌv; əv][maɪn] , ” [sed] [ˈhætˌræk] .

“	I	believe	you	,	little	pal	of	mine	,	”	said	Hatrack	.
“	我	相信	你	,	小的	朋友	的	矿	,	”	说	帽架	.

“我相信你，我的小伙伴，”哈特拉克说道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər] [ɪrz] [soʊ][juː; jʊ]

“	I	know	you	have	the	ears	and	you	know	how	to	put	your	ears	so	you
“	我	知道	你	有	这	耳朵	和	你	知道	如何	到	放	你的	耳朵	所以	你

[hɪr] . ”

hear	.	”
听到	.	”

“我知道你有耳朵，也知道该怎么竖起耳朵才能听见。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] afternoon38

“	Of	course	,	every	morning	and	every	afternoon38
“	的	课程	,	每一个	早晨	和	每一个	afternoon38

当然，每天早上和每天下午38

[wen] [ræg][bæg] ['mæmi] [wɔːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

when	Rag	Bag	Mammy	walks	across	the	town	and	around	the	town	in	the	Village
什么时候	抹布	包	妈咪	散步	穿过	这	镇	和	大约	这	镇	在	这	村庄

[ʌv; əv][hæt][pɪnz] ,

of	Hat	Pins	,
的	帽子	别针	,

当破布袋妈妈在帽针村的小镇里走来走去时，

['piːp(ə)l] [æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræg][bæg][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

people	ask	her	what	is	in	the	rag	bag	on	her	back	.
人们	问	她	什么	是	在	这	抹布	包	在	她	后退	.

人们问她背上的破布袋里装的是什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ,

And	she	answers	,	'	It	is	a	nice	day	we	are	having	,
和	她	答案	,	-	它	是	一个	好的	天	我们	是	拥有	,

她回答说："今天天气真好。"

- [ɔːr] - [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [stɑːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['reɪnɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

'	or	'	I	think	the	rain	will	stop	when	it	stops	raining	,	don't	you	?
-	或者	-	我	思考	这	雨	将要	停止	什么时候	它	停止	下雨	,	不	你	?

或者，"我觉得雨停了就会停，你觉得呢？"

- [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [æsk] [ə'gen] [ænd; ənd][beg][ænd; ənd] [pliːd] , - [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræg][bæg] ?

'	Then	if	they	ask	again	and	beg	and	plead	,	'	What	is	in	the	rag	bag	?
-	然后	如果	他们	问	再次	和	求	和	恳求	,	-	什么	是	在	这	抹布	包	?

"如果他们再问再问，苦苦哀求，'破布袋里装的是什么？'"

[wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræg][bæg] ?

What	is	in	the	rag	bag	?
什么	是	在	这	抹布	包	?

破布袋里装的是什么?

- [ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] ,

'	she	tells	them	,
-	她	讲述	他们	,

她告诉他们，

- [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hæt][pɪnz][ænd; ənd] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ]

'	When	the	wind	blows	away	the	Village	of	Hat	Pins	and	blows	it	so	far	away
-	什么时候	这	风	打击	离开	这	村庄	的	帽子	别针	和	打击	它	所以	远的	离开

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʌmz] [bæk] ,

it	never	comes	back	,
它	绝不	来	后退	,

"当风把帽针村吹走，吹到很远的地方，它就再也回不来了。"

[ðen] — [ðen] , [ðen] , [ðen] — [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræg][bæg] . - "

then	—	then	,	then	,	then	—	I	will	tell	you	what	is	in	the	rag	bag	.	'	"
然后	—	然后	,	然后	,	然后	—	我	将要	告诉	你	什么	是	在	这	抹布	包	.	-	"

然后——然后，然后，然后——我会告诉你破布袋里装的是什么。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hæt][pɪnz] [luːs] ,

"	One	day	the	wind	came	along	and	blew	the	Village	of	Hat	Pins	loose	,
"	一	天	这	风	来了	沿着	和	吹	这	村庄	的	帽子	别针	松动的	,

"有一天，一阵风吹来，把帽针村吹散了。"

[ænd; ənd]['æftər] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	after	blowing	it	loose	,	carried	it	high	off	in	the	sky	.
和	后	吹	它	松动的	,	携带	它	高的	离开	在	这	天空	.

吹散它之后，把它带到了高高的天空。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['seɪɪŋ][tuː; tə][iːtʃ]['ʌðər]，-[wel]，
And the people were saying to each other , ' Well ,
和 这 人们 是 说 到 每个 其他 ， - 出色地 ，

人们彼此说道：“嗯，

[naʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪr][ræg][bæg]['mæmi][tel][juː 'es][wʌt][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ræg][bæg].-
now we are going to hear Rag Bag Mammy tell us what is in the rag bag . '
现在 我们 是 去 到 听到 抹布 包 妈咪 告诉 我们 什么 是 在 这 抹布 包 . -

现在我们要听听破布袋妈妈告诉我们破布袋里装的是什么。

“[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɪnd][kept]['bloʊɪŋ]，
“ And the wind kept blowing ,
“ 和 这 风 保留 吹 ，

“风一直吹着，

['kæriɪŋ][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒ][ʌv; əv][hæt][pɪnz]['haɪər][ænd; ənd]['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər][ænd; ənd]['haɪər].
carrying the Village of Hat Pins higher and farther and farther and higher .
携带 这 村庄 的 帽子 别针 更高 和 更远 和 更远 和 更高 .

将帽针村越抬越高，越抬越远，越抬越高。

[ænd; ənd][wen][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][went][ə'weɪ][soʊ][haɪ][ˌaɪ 'tiː][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][waɪt][klaʊd]，[ðə; ðɪ]
And when at last it went away so high it came to a white cloud , the
和 什么时候 在 最后的 它 去 离开 所以 高的 它 来了 到 一个 白色的 云 ， 这
hat39
hat39
hat39

最后，它飞得那么高，变成了一朵白云，帽子39

[pɪnz][ɪn][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒ][ɔːl][stʌk][aʊt][ænd; ənd]['fɑːsənd][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒ][tuː; tə][ðə; ðɪ][klaʊd][soʊ][ðə; ðɪ]
pins in the village all stuck out and fastened the village to the cloud so the
别针 在 这 村庄 全部 卡住 出去 和 系紧 这 村庄 到 这 云 所以 这
[wɪnd]['kudnt][bloʊ][ˌaɪ 'tiː]['eni]['fɑːrðər].
wind couldn't blow it any farther .
风 不能 吹 它 任何 更远 .

村子里的大头针都伸出来，把村子固定在云上，这样风就吹不动它了。

“[ænd; ənd] — ['æftər][ə; eɪ][waɪl][ðeɪ][pʊld][ðə; ðɪ]['hætpɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klaʊd] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
“ And — after a while they pulled the hatpins out of the cloud — and the
“ 和 — 后 一个 尽管 他们 拉 这 帽针 出去 的 这 云 — 和 这
['vɪlɪdʒ][drɑːpt][bæk][raɪt][daʊn][wer][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'fɔːr].
village dropped back right down where it was before .
村庄 掉落 后退 正确的 向下 在哪里 它 曾是 前 .

“过了一会儿，他们把帽针从云层中拔了出来，村庄又落回了原来的地方。”

“[ænd; ənd][ræg][bæg]['mæmi][goʊz]['evri]['mɔːrnɪŋ][ænd; ənd]['evri][ˌæftər'nuːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ræg]
“ And Rag Bag Mammy goes every morning and every afternoon with the rag
“ 和 抹布 包 妈咪 去 每一个 早晨 和 每一个 下午 和 这 抹布
[bæg][ɑːn][hɜːr; hər][bæk][ə'krɔːs][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][taʊn].
bag on her back across and around the town .
包 在 她 后退 穿过 和 大约 这 镇 .

“每天早晨和下午，破布袋妈妈都会背着破布袋穿过城镇，绕着城镇走一圈。

[ænd; ənd]['sʌmtaɪmz]['piːp(ə)l][seɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]，
And sometimes people say to her ,
和 有时 人们 说 到 她 ，

有时人们对她说：

- [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] — [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ˌjuː 'es]

'	The	next	time	the	wind	blows	us	away	—	the	next	time	the	wind	will	blow	us
-	这	下一个	时间	这	风	打击	我们	离开	—	这	下一个	时间	这	风	将要	吹	我们

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [klaʊd] [tuː; tə] ['fæsn] [hæt][pɪnz][ɪn] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

so	far	there	won't	be	any	cloud	to	fasten	hat	pins	in	—	and	you	will	have
所以	远的	那里	惯于	是	任何	云	到	系	帽子	别针	在	—	和	你	将要	有

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræg][bæg] .

to	tell	us	what	is	in	the	rag	bag	.
到	告诉	我们	什么	是	在	这	抹布	包	.

“下次风把我们吹走的时候——下次风把我们吹得那么远，连一朵云都没有，连个帽针都别不上的时候——你就得告诉我们破布袋里装的是什么了。”

- [ænd; ənd][ræg][bæg] ['mæmi] [dʒʌst] ['ænsər] , - [jes] , [jes] — [jes] — [jes] ,

'	And	Rag	Bag	Mammy	just	answers	,	'	Yes	,	yes	—	yes	—	yes	,
-	和	抹布	包	妈咪	只是	答案	,	-	是的	,	是的	—	是的	—	是的	,

“而破烂妈妈只是回答说，‘是的，是的——是的——是的，’”

- [ænd; ənd][goʊz][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə] [seɪ] ,

'	and	goes	on	her	way	looking	for	the	next	boy	or	girl	to	say	,
-	和	去	在	她	方式	寻找	为了	这	下一个	男生	或者	女孩	到	说	,

然后她继续寻找下一个要说这句话的男孩或女孩。

- ['gɪmi] - ([wʌns] , [laɪk] [ðæt]) [ɔːr] - ['gɪmi] , ['gɪmi] - ([twaɪs] , [laɪk] [ðæt]) [ɔːr] - ['gɪmi] , ['gɪmi]

'	Gimme	'	(	once	,	like	that	)	or	'	Gimme	,	gimme	'	(	twice	,	like	that	)	or	'	Gimme	,	gimme
-	给我	-	(	一次	,	喜欢	那	)	或者	-	给我	,	给我	-	(	两次	,	喜欢	那	)	或者	-	给我	,	给我

, ['gɪmi] , ['gɪmi] ,

,	gimme	,	gimme	,
,	给我	,	给我	,

“给我”（一次，像这样）或“给我，给我”（两次，像这样）或“给我，给我，给我，给我，

['gɪmi] - ([mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][kaʊnt]) .

gimme	'	(	more	times	than	we	can	count	)	.
给我	-	(	更多的	时代	比	我们	能	数数	)	.

给我'（次数多到数不清）。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪgz]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [pulz] [aʊt][ðə; ði] [dɑːl]

“	And	if	a	child	is	crying	she	digs	into	her	pockets	and	pulls	out	the	doll
“	和	如果	一个	孩子	是	哭泣	她	挖掘	进入	她	口袋	和	拉	出去	这	玩具娃娃

[ðæt] [sez] the40

that	says	the40
那	说道	the40

“如果孩子哭了，她就会从口袋里掏出那个写着‘40’的娃娃。”

['ælfəbet] [ænd; ənd] [sɪŋz] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'sɪriən] ['sɔŋz] . ”

alphabet	and	sings	little	Chinese	Assyrian	songs	.	”
字母	和	唱歌	小的	中国人	亚述人	歌曲	.	”

他会背诵字母表，还会唱一些中国亚述语的小歌。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['piːtər][pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [wɪʃɪz] ,

“	And	,	”	said	Peter	Potato	Blossom	Wishes	,
“	和	,	”	说	彼得	土豆	开花	愿望	,

“然后，”彼得·土豆花愿望说道，

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [kloʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd][biː; bi][naɪs] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	you	have	to	listen	close	up	with	your	ears	and	be	nice	when	you	are
“	你	有	到	听	关闭	向上	和	你的	耳朵	和	是	好的	什么时候	你	是

['lɪsnɪŋ] . ”

listening	.	”
聆听	.	”

“听的时候要竖起耳朵仔细听，而且要态度友善。”

“	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[hæt]	[pɪnz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['nɪrli]	[bluː]	[ə'weɪ]	[fər'evər]	,
“ In	**the**	**Village**	**of**	**Hat**	**Pins**	**that**	**the**	**wind**	**nearly**	**blew**	**away**	**forever**	**,**	
” 在	这	村庄	的	帽子	别针	那	这	风	几乎	吹	离开	永远	,	

“在那个风几乎永远吹走的帽针村里，

”	[sed]	['hæt,ræk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	.
” said	**Hatrack**	**the**	**Horse**	**.**	
” 说	帽架	这	马	.	

“马儿哈特拉克说道。”

[ænd; ənd]	['piːtər]	[pə'teɪtoʊ]	['blɑːsəm]	[wɪʃɪz]	[skɪpt]	[ə'weɪ]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[red]	['ʃænti]	,
And	**Peter**	**Potato**	**Blossom**	**Wishes**	**skipped**	**away**	**down**	**from**	**the**	**little**	**red**	**shanty**	**,**
和	彼得	土豆	开花	愿望	跳过	离开	向下	从	这	小的	红色的	棚屋	,

[skɪpt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːt]	,
skipped	**down**	**the**	**street**	**,**
跳过	向下	这	街道	,

于是，彼得·土豆花许愿从红色小棚屋里蹦蹦跳跳地走了，沿着街道蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[bɪ'gæn]	['wɔːkɪŋ]	[sloʊ]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr'self]	,
and	**then**	**began**	**walking**	**slow**	**saying**	**to**	**herself**	**,**
和	然后	开始	步行	慢的	说	到	她自己	,

然后她开始慢慢地走，自言自语道：

“	[aɪ]	[lʌv]	['hæt,ræk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[grænd]	['ʌŋk(ə)l]	—	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[lʊk]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[bʌgz]
“ I	**love**	**Hatrack**	**the**	**Horse**	**like**	**a**	**grand**	**uncle**	**—**	**his**	**eyes**	**look**	**like**	**lightning**	**bugs**	
” 我	爱	帽架	这	马	喜欢	一个	盛大	叔叔	—	他的	眼睛	看	喜欢	闪电	漏洞	

['laɪtɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[naɪt]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[tuː]	['lɪt(ə)l]	[dɔːz]	.	”	-
lighting	**up**	**the**	**summer**	**night**	**coming**	**out**	**of**	**two**	**little**	**doors**	**.**	**”**	**41**
灯光	向上	这	夏天	夜晚	未来	出去	的	二	小的	门	.	”	-

“我爱哈特拉克这匹马，就像爱我的叔祖父一样——它的眼睛就像夏夜里从两扇小门里探出来的萤火虫，照亮了夜空。”41

[haʊ]	[sɪks]	['pɪdʒɪns]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	['hæt,ræk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	['æftər]	['meni]	['æksədənts]	[ænd; ənd]	[sɪks]
How	**Six**	**Pigeons**	**Came**	**Back**	**to**	**Hatrack**	**the**	**Horse**	**After**	**Many**	**Accidents**	**and**	**Six**
如何	六	鸽子	来	后退	到	帽架	这	马	后	许多	事故	和	六

['telɪgræm]
Telegrams
电报

六只鸽子历经多次意外和六封电报，最终回到马匹哈特拉克身边的故事

[sɪks]	['krʊkɪd]	['lædərz]	[stʊd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʃænti]	[wer]	['hæt,ræk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]
Six	**crooked**	**ladders**	**stood**	**against**	**the**	**front**	**of**	**the**	**shanty**	**where**	**Hatrack**	**the**	**Horse**
六	歪	梯子	站立	反对	这	正面	的	这	棚屋	在哪里	帽架	这	马

[lɪvd]	.
lived	**.**
居住地	.

六架歪斜的梯子立在马儿哈特拉克居住的小屋前面。

['jeloʊ]	['roʊziz]	[ɔːl]	[ɑːn]	['faɪər]	[wɜːr; wər]	['klaɪmɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['lædərz]	,	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]
Yellow	**roses**	**all**	**on**	**fire**	**were**	**climbing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**ladders**	**,**	**up**	**and**	**down**
黄色的	玫瑰	全部	在	火	是	攀登	向上	和	向下	这	梯子	,	向上	和	向下

[ænd; ənd]	['krɔːsˌweɪz]	.
and	**crossways**	**.**
和	十字路口	.

燃烧的黄色玫瑰沿着梯子上上下下、纵横交错地攀爬。

[ænd; ənd]	['liːnɪŋ]	[aʊt]	[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['krʊkɪd]	['lædərz]	[wɜːr; wər]	[vaɪnz]	[ʌv; əv]	['jeloʊ]
And	**leaning**	**out**	**on**	**both**	**sides**	**from**	**the**	**crooked**	**ladders**	**were**	**vines**	**of**	**yellow**
和	倾斜	出去	在	两个都	侧面	从	这	歪	梯子	是	藤蔓	的	黄色的

['roʊziz]	,
roses	**,**
玫瑰	,

歪斜的梯子两侧垂着黄色的玫瑰藤蔓。

['liːnɪŋ] , ['kəːviŋ] , ['nɪrli] ['fɔːlɪŋ] .
leaning , curving , nearly falling .
倾斜 , 弯曲 , 几乎 坠落 .

倾斜、弯曲，几乎要摔倒。

['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
Hatrack the Horse was waiting .
帽架 这 马 曾是 等待 .

那匹名叫哈特拉克的马正在等待。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪfəl] [ðə; ði] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . -
This was the morning Wiffle the Chick was coming . 42
这 曾是 这 早晨 威浮 这 小鸡 曾是 未来 . -

那天早上，小鸡威弗尔要来了。42

“ [sɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['krækər] [bɑːks][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ;
“ Sit here on the cracker box and listen , ” he said to her when she came ;
“ 坐 这里 在 这 饼干 盒子 和 听 , ” 他 说 到 她 什么时候 她 来了 ;

她过来时，他对她说：“你坐在饼干盒上听着。”

“ ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði]['roʊziz] ['seɪɪŋ] ,
“ listen and you will hear the roses saying ,
“ 听 和 你 将要 听到 这 玫瑰 说 ,

“仔细聆听，你会听到玫瑰在低语：”

- [ðɪs] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] ['jeloʊ] ['roʊziz][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm]
' This is climbing time for all yellow roses and climbing time is the time to climb
- 这 是 攀登 时间 为了 全部 黄色的 玫瑰 和 攀登 时间 是 这 时间 到 爬
;
;
;

“现在是所有黄玫瑰攀爬的季节，攀爬的季节就是攀爬的季节；

[haʊ] [dɪd][wiː; wi]['evər] [lɜːrn] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊnli][baɪ] ['klaɪmɪŋ] ?
how did we ever learn to climb only by climbing ?
如何 做过 我们 曾经 学习 到 爬 仅有的 经过 攀登 ?

我们当初是怎么学会攀爬的呢？难道只能通过攀爬来学习吗？

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] — [ˌes 'tiː] . . [tiː 'eɪtʃ] . . [ˌes 'tiː] . . [tiː 'eɪtʃ] . . [ˌes 'tiː] . . [tiː 'eɪtʃ]
Listen and you will hear — st . . th . . st . . th . . st . . th
听 和 你 将要 听到 — 英石 . . th . . 英石 . . th . . 英石 . . th

仔细听，你就会听到——st..th..st..th..st..th

. . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [aʊt]
. . it is the feet of the yellow roses climbing up and down and leaning out
. . 它 是 这 脚 的 这 黄色的 玫瑰 攀登 向上 和 向下 和 倾斜 出去
[ænd; ənd] ['kəːviŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɔːlɪŋ] . .
and curving and nearly falling . .
和 弯曲 和 几乎 坠落 . .

.....那是黄玫瑰的根须，它们攀爬、下垂、倾斜、弯曲，几乎要倒下.....

[ˌes 'tiː] . . [tiː 'eɪtʃ] . . [ˌes 'tiː] . . [tiː 'eɪtʃ] . . -
st . . th . . st . . th . . '
英石 . . th . . 英石 . . th . . -

st..th..st..th..'

” [soʊ] ['wɪfəl] [ðə; ði] [tʃɪk] [sæt][ðer; ðər] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
” So Wiffle the Chick sat there , early in the summer , enjoying herself , sitting on a
” 所以 威浮 这 小鸡 卫星 那里 , 早期的 在 这 夏天 , 享受 她自己 , 坐着 在 一个
['krækər] [bɑːks] ,
cracker box ,
饼干 盒子 ,

“于是，初夏时节，小鸡威弗尔坐在饼干盒上，惬意地享受着时光。”

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz] [klaɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɪks] ['krʊkɪd] ['lædərz] .

listening	to	the	yellow	roses	climb	around	the	six	crooked	ladders	.
聆听	到	这	黄色的	玫瑰	爬	大约	这	六	歪	梯子	.

听着黄玫瑰沿着六架歪斜的梯子攀爬。

['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] .

Hatrack	the	Horse	came	out	.
帽架	这	马	来了	出去	.

《马蹄铁》上映了。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [tuː] ['pɪdʒɪns] , [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] [tuː] ['pɪdʒɪns] .

On	his	shoulders	were	two	pigeons	,	on	his	hands	two	pigeons	.
在	他的	肩膀	是	二	鸽子	,	在	他的	双手	二	鸽子	.

他肩上扛着两只鸽子，手上也扛着两只鸽子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wer] [hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ]

And	he	reached	his	hand	around	behind	his	back	where	his	hat	was	hanging
和	他	达到	他的	手	大约	在后面	他的	后退	在哪里	他的	帽子	曾是	绞刑

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [ʃoʊd] ['wɪfəl] [ðə; ði] [tʃɪk] [tuː] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðə; ði][hæt] .

and	he	opened	the	hat	and	showed	Wiffle	the	Chick	two	pigeons	in	the	hat	.
和	他	打开	这	帽子	和	显示	威浮	这	小鸡	二	鸽子	在	这	帽子	.

他把手伸到背后，摸到挂着帽子的地方，打开帽子，向小鸡威弗尔展示了帽子里的两只鸽子。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] their43

“	They	are	lovely	pigeons	to	look	at	and	their43
“	他们	是	迷人的	鸽子	到	看	在	和	their43

“它们是很漂亮的鸽子，而且它们的43

[aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [lɜːrn] , ” [sed] ['wɪfəl] [ðə; ði] [tʃɪk] .

eyes	are	full	of	lessons	to	learn	,	”	said	Wiffle	the	Chick	.
眼睛	是	满的	的	课程	到	学习	,	”	说	威浮	这	小鸡	.

“眼睛里充满了需要学习的课程，”小鸡威弗尔说道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] [fiːt] [ræpt] [ɪn] ['bændidʒ] ,

“	Maybe	you	will	tell	me	why	you	have	their	feet	wrapped	in	bandages	,
“	或许	你	将要	告诉	我	为什么	你	有	他们的	脚	包装	在	绷带	,

“或许你会告诉我，为什么要把他们的脚缠上绷带？”

['hɑːspɪt(ə)l] ['lɪnəmənt] ['bændidʒ] [fʊl] [ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l] ['lɪnəmənt] [smelz] ?

hospital	liniment	bandages	full	of	hospital	liniment	smells	?
医院	擦剂	绷带	满的	的	医院	擦剂	气味	?

医院用的药膏绷带，闻起来全是药膏的味道?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [pʊt] [sɔːft] ['mɪtnz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪdʒɪns] [soʊ] ['lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ?

Why	do	you	put	soft	mittens	on	the	feet	of	these	pigeons	so	lovely	to	look	at	?
为什么	做	你	放	柔软的	连指手套	在	这	脚	的	这些	鸽子	所以	迷人的	到	看	在	?

”

”

为什么要给这些如此可爱的鸽子戴上柔软的手套呢?

“ [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['jestərdeɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [hoʊm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	They	came	back	yesterday	,	they	came	back	home	,	”	was	the	answer	.
“	他们	来了	后退	昨天	,	他们	来了	后退	家	,	”	曾是	这	回答	.

“他们昨天回来了，他们回家了，”答案是。

“ [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['lɪmpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊz] [tɜːrnd] [ɪn][soʊ][fɑːr] [ðeɪ] ['nɪrli]

“	They	came	back	limping	on	their	feet	with	the	toes	turned	in	so	far	they	nearly
“	他们	来了	后退	跛行	在	他们的	脚	和	这	脚趾	转向	在	所以	远的	他们	几乎

[tɜːrnd] ['bækwərd] .

turned	backward	.
转向	落后	.

“他们回来的时候一瘸一拐的，脚趾向内弯曲的程度几乎让他们向后倒了。”

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ɪn] [maɪ] [hændz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [iːtʃ] [wʌn] ,

When	they	put	their	bleeding	feet	in	my	hands	one	by	one	each	one	,
什么时候	他们	放	他们的	出血	脚	在	我的	双手	一	经过	一	每个	一	,

当他们把流血的脚一个接一个地放在我的手里时

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [maɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk] . ”

it	was	like	each	one	was	writing	his	name	in	my	hand	with	red	ink	.	”
它	曾是	喜欢	每个	一	曾是	写作	他的	姓名	在	我的	手	和	红色的	墨水	.	”

感觉就像每个人都在用红墨水在我手上写自己的名字一样。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] ['wɪfəl] .

“	Did	you	know	they	were	coming	?	”	asked	Wiffle	.
“	做过	你	知道	他们	是	未来	?	”	问	威浮	.

“你知道他们要来吗？”威弗尔问道。

“ ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [læst] [sɪks] [deɪz] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ,

“	Every	day	the	last	six	days	I	get	a	telegram	,
“	每一个	天	这	最后的	六	天	我	得到	一个	电报	,

“过去六天，我每天都会收到一封电报，

[sɪks] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] [sɪks] ['pɪdʒɪns] — [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] .

six	telegrams	from	six	pigeons	—	and	at	last	they	come	home	.
六	电报	从	六	鸽子	—	和	在	最后的	他们	来	家	.

六只鸽子送来六份电报——它们终于回家了。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌv]

And	ever	since	they	come	home	they	are	telling	me	they	come	because	they	love
和	曾经	自从	他们	来	家	他们	是	讲述	我	他们	来	因为	他们	爱

['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['klaɪmɪŋ] ['roʊziz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [sɪks] ['krʊkɪd] ['lædərz] . ” -

Hatrack	the	Horse	and	the	yellow	climbing	roses	climbing	over	the	six	crooked	ladders	.	”	44
帽架	这	马	和	这	黄色的	攀登	玫瑰	攀登	超过	这	六	歪	梯子	.	”	-

自从他们回家后，就一直告诉我他们回来是因为他们喜欢哈特拉克这匹马，还有爬过六架歪斜梯子的黄色攀援玫瑰。”44

“ [dɪd] [juː; jʊ] [neɪm] [jʊr; jər] ['pɪdʒɪns] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] ? ” [æskt] ['wɪfəl] .

“	Did	you	name	your	pigeons	with	names	?	”	asked	Wiffle	.
“	做过	你	姓名	你的	鸽子	和	姓名	?	”	问	威浮	.

“你给你的鸽子取名字了吗？”威弗尔问道。

“ [ðiːz] [θriː] , [ðə; ði] ['sændi] [ænd; ənd] ['goʊldən] [braʊn] , [ɔːl] [neɪmd] [ðəm'selvz] [baɪ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

“	These	three	,	the	sandy	and	golden	brown	,	all	named	themselves	by	where	they	came	from	.
“	这些	三	,	这	沙	和	金的	棕色的	,	全部	命名	他们自己	经过	在哪里	他们	来了	从	.

“这三种颜色，沙色和金棕色，都以它们的来源地命名。

[ðɪs] [ɪz] [ˌtʃikə'mɔːgə] , [hɪr] [ɪz] [ˌtʃætə'nuːgə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌtʃætə'huːtʃiː] .

This	is	Chickamauga	,	here	is	Chattanooga	,	and	this	is	Chattahoochee	.
这	是	奇卡莫加	,	这里	是	查塔努加	,	和	这	是	查塔胡奇河	.

这是奇卡莫加，这是查塔努加，这是查塔胡奇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɔːl] [gɑːt] [ðer; ðər] [neɪmz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['iːzi] .

And	the	other	three	all	got	their	names	from	me	when	I	was	feeling	high	and	easy	.
和	这	其他	三	全部	得到	他们的	姓名	从	我	什么时候	我	曾是	感觉	高的	和	简单的	.

另外三个名字都是我心情愉悦、轻松自在的时候取的。

[ðɪs] [ɪz] [bluː] [mɪst] , [hɪr] [ɪz] ['bʌblz] ,
This is Blue Mist , here is Bubbles ,
这 是 蓝色的 薄雾 , 这里 是 气泡 ,

这是蓝雾，这是泡泡。

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and last of all take a look at Wednesday Evening in the Twilight and the
和 最后的 的 全部 拿 一个 看 在 周三 晚上 在 这 暮 和 这
['gloʊmɪŋ] . ”
Gloaming . ”
黄昏 . ”

最后，请欣赏《星期三黄昏时分》和《暮色降临》。

“ [duː] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] ?
“ Do you always call her Wednesday Evening in the Twilight and the Gloaming ?
“ 做 你 总是 称呼 她 周三 晚上 在 这 暮 和 这 黄昏 ?
”
”
”

“你总是在黄昏和暮色降临的星期三晚上叫她吗？”

“ [nɑːt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
“ Not when I am making coffee for breakfast .
“ 不是 什么时候 我 是 制作 咖啡 为了 早餐 .

“当我正在煮咖啡当早餐的时候，就不会这样了。”

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðen] [aɪ] [dʒʌst] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] . ”
If I am making coffee for breakfast then I just call her Wednesday Evening . ”
如果 我 是 制作 咖啡 为了 早餐 然后 我 只是 称呼 她 周三 晚上 . ”

如果我正在煮咖啡当早餐，那我周三晚上就会给她打电话。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [taɪ] [ðə; ði] ['mɪtnz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ['ekstrə] ['speʃ(ə)l] [naɪs] ? ”
“ Didn't you tie the mittens on her feet extra special nice ? ”
“ 没有 你 领带 这 连指手套 在 她 脚 额外的 特别的 好的 ? ”

你是不是特意把她脚上的手套系得特别漂亮?

“ [jes] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrə] ['speʃ(ə)l] [naɪs] ['pɪdʒɪn] .
“ Yes — she is an extra special nice pigeon .
“ 是的 — 她 是 一个 额外的 特别的 好的 鸽子 .

“是的——她是一只格外特别可爱的鸽子。”

[ʃiː; ʃi] [kraɪz] [fɔːr; fər] ['pɪti] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['pɪti] .
She cries for pity when she wants pity .
她 哭泣 为了 遗憾 什么时候 她 想要 遗憾 .

她想博取同情时，就会哭着求同情。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʌts] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .
And she shuts her eyes when she doesn't want to look at you .
和 她 关闭 她 眼睛 什么时候 她 不 想 到 看 在 你 .

当她不想看你的时候，她就会闭上眼睛。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [diːp] [ɪn] [hɜːr; hər] eyes45
And if you look deep in her eyes45
和 如果 你 看 深的 在 她 eyes45

如果你凝视她的眼睛45

[wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [laɪts] [ðer; ðər][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði]

when	her	eyes	are	open	you	will	see	lights	there	exactly	like	the	lights	on	the
什么时候	她	眼睛	是	打开	你	将要	看	灯	那里	确切地	喜欢	这	灯	在	这

['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [wen] [ðə; ði][mɪst][ɪz] ['drɪftɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst]

pastures	and	the	meadows	when	the	mist	is	drifting	on	a	Wednesday	evening	just
牧场	和	这	草地	什么时候	这	薄雾	是	漂流	在	一个	周三	晚上	只是

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] .

between	the	twilight	and	the	gloaming	.
之间	这	暮	和	这	黄昏	.

当她睁开眼睛时，你会看到那里有光亮，就像星期三傍晚，暮色渐浓、薄雾缭绕时，牧场和草地上出现的光亮一样。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ['jestərdeɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] .

“	A	week	ago	yesterday	they	all	went	away	.
“	一个	星期	前	昨天	他们	全部	去	离开	.

“就在一周前的昨天，他们都离开了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [tel] [waɪ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

And	they	won't	tell	why	they	went	away	.
和	他们	惯于	告诉	为什么	他们	去	离开	.

他们不会说出他们离开的原因。

['sʌmbɑːdi] [klɪpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] ['fɛðɚz] [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [flaɪ] —

Somebody	clipped	their	wings	,	cut	off	their	flying	feathers	so	they	couldn't	fly	—
某人	剪辑	他们的	翅膀	,	切	离开	他们的	飞行	羽毛	所以	他们	不能	飞	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [tel] [waɪ] .

and	they	won't	tell	why	.
和	他们	惯于	告诉	为什么	.

有人剪掉了它们的翅膀，割掉了它们的飞羽，让它们无法飞翔——但他们却不愿透露原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [tel] [haʊ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd]

They	were	six	hundred	miles	from	home	—	but	they	won't	tell	how	they	counted
他们	是	六	百	英里	从	家	—	但	他们	惯于	告诉	如何	他们	计数

[ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

the	six	hundred	miles	.
这	六	百	英里	.

他们当时离家有六百英里——但他们不愿透露这六百英里是怎么算出来的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

A	hundred	miles	a	day	they	walked	,	six	hundred	miles	in	a	week	,
一个	百	英里	一个	天	他们	步行	,	六	百	英里	在	一个	星期	,

他们每天走一百英里，一周走六百英里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] ,

and	they	sent	a	telegram	to	me	every	day	,
和	他们	发送	一个	电报	到	我	每一个	天	,

他们每天都给我发一份电报，

[wʌn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] —

one	writing	a	telegram	one	day	and	another	writing	a	telegram	the	next	day	—
一	写作	一个	电报	一	天	和	其他	写作	一个	电报	这	下一个	天	—

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [toʊz] [tɜːrnd] [ɪn] [laɪk] ['pɪdʒɪn]

all	the	time	walking	a	hundred	miles	a	day	with	their	toes	turned	in	like	pigeon
全部	这	时间	步行	一个	百	英里	一个	天	和	他们的	脚趾	转向	在	喜欢	鸽子

[toʊz] [tɜːrn] [ɪn] .

toes	turn	in	.
脚趾	转动	在	.

一个人今天写电报，另一个人明天写电报——他们每天走一百英里，脚趾像鸽子一样向内弯曲。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['bændidʒ] , ['hɑːspɪt(ə)l]['lɪnəmənt] ['bændidʒ] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] —

Do	**you**	**wonder**	**they**	**needed**	**bandages**	**,**	**hospital**	**liniment**	**bandages**	**on**	**their**	**feet**	**—**
做	你	想知道	他们	需要	绷带	,	医院	擦剂	绷带	在	他们的	脚	—

[ænd; ənd][sɔːft] ['mɪtnz] ? ”

and	**soft**	**mittens**	**?**	**”**
和	柔软的	连指手套	?	”

你有没有想过他们为什么需要绷带、医院用的药膏绷带包扎脚部，还要戴柔软的手套?

“ [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['telɪgræm] [ðeɪ] [sent] [juː; jʊ] , one46

“	**Show**	**me**	**the**	**telegrams**	**they**	**sent**	**you**	**,**	**one46**
”	展示	我	这	电报	他们	发送	你	,	one46

“把他们发给你的电报给我看看，46号。”

['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɪdʒɪn]

every	**day**	**,**	**for**	**six**	**days**	**while**	**they**	**were**	**walking**	**six**	**hundred**	**miles**	**on**	**their**	**pigeon**
每一个	天	,	为了	六	天	尽管	他们	是	步行	六	百	英里	在	他们的	鸽子

[toʊz] .

toes	**.**
脚趾	.

连续六天，他们用内八字的脚趾走了六百英里。

” [soʊ] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːt][ðə; ði][sɪks] ['telɪgræm] .

”	**So**	**Hatrack**	**the**	**Horse**	**got**	**the**	**six**	**telegrams**	**.**
”	所以	帽架	这	马	得到	这	六	电报	.

“于是，马儿哈特拉克收到了六封电报。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根茎鸽(Rootabaga pigeons)
第2/5页

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] : [wʌn] .

The	reading	on	the	telegrams	was	like	this	:	1	.
这	阅读	在	这	电报	曾是	喜欢	这	:	1	.

电报上的内容如下：1.

“ [fiːt] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

“	Feet	are	as	good	as	wings	if	you	have	to	.
”	脚	是	作为	好的	作为	翅膀	如果	你	有	到	.

“如果必须的话，脚和翅膀一样好用。”

[ˌtʃikə'mɔːgə] . ” [ˌtuː'tuː] .

Chickamauga	.	”	2	.
奇卡莫加	.	”	2	.

奇卡莫加。”2.

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] .

“	If	you	love	to	go	somewhere	it	is	easy	to	walk	.
”	如果	你	爱	到	去	某处	它	是	简单的	到	走	.

“如果你喜欢去某个地方，步行就很容易。”

[ˌtʃætə'nuːgə] . ” [θriː] .

Chattanooga	.	”	3	.
查塔努加	.	”	3	.

查塔努加。”3.

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sliːpɪŋ] [juː; jʊ] [fər'get] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] [ɔːr] [fiːt] [ɔːr] ['niːðər] .

“	In	the	night	sleeping	you	forget	whether	you	have	wings	or	feet	or	neither	.
”	在	这	夜晚	睡眠	你	忘记	无论	你	有	翅膀	或者	脚	或者	两者都不	.

“夜里睡觉时，你会忘记自己有翅膀还是脚，或者两者都没有。”

[ˌtʃætə'huːtʃiː] . ” [fɔːr] .

Chattahoochee	.	”	4	.
查塔胡奇河	.	”	4	.

查塔胡奇河。”4.

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [toʊz] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ?

“	What	are	toes	for	if	they	don't	point	to	what	you	want	?
”	什么	是	脚趾	为了	如果	他们	不	观点	到	什么	你	想	?

“如果脚趾不能指向你想要的方向，那它们有什么用呢？”

[bluː] [mɪst] . ” [faɪv] .

Blue	Mist	.	”	5	.
蓝色的	薄雾	.	”	5	.

蓝色迷雾。”5.

“ ['enibɑːdi] [kæn; kən] [wɔːk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Anybody	can	walk	hundreds	of	miles	putting	one	foot	ahead	of	the	other	.
”	任何人	能	走	数百	的	英里	推杆	一	脚	前方	的	这	其他	.

“任何人都可以一步一步地走几百英里。”

['bʌblz] . ” [sɪks] .

Bubbles	.	”	6	.
气泡	.	”	6	.

泡泡。”6.

“ ['pɪti] [ˌem 'iː] .
“ Pity me .
“ 遗憾 我 .

请可怜我。

[fɑːr][ɪz][fɑːr] .
Far is far .
远的 是 远的 .

远就是远。

[nɪr] [ɪz] [nɪr] .
Near is near .
靠近 是 靠近 .

近就是近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædərz]
And there is no place like home when the yellow roses climb up the ladders
和 那里 是 不 地方 喜欢 家 什么时候 这 黄色的 玫瑰 爬 向上 这 梯子
[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] .
and sing in the early summer .
和 唱歌 在 这 早期的 夏天 .

初夏时节，黄玫瑰沿着梯子攀爬而上，婉转歌唱，没有什么地方比得上家。

['pɪti] [ˌem 'iː] .
Pity me .
遗憾 我 .

请可怜可怜我。

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] . ” -
Wednesday Evening in the Twilight and the Gloaming . ” 47
周三 晚上 在 这 暮 和 这 黄昏 . ” -

星期三傍晚的暮色和暮光。”47

“ [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['æksədənts] ['goʊɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]
“ Did they have any accidents going six hundred miles walking with their little
“ 做过 他们 有 任何 事故 去 六 百 英里 步行 和 他们的 小的
['pɪdʒɪn] [toʊz] [tɜːrnd] [ɪn] ?
pigeon toes turned in ?
鸽子 脚趾 转向 在 ?

“他们走路六百英里，脚趾内扣，有没有发生过什么意外？”

” [æskt] ['wɪfəl] .
” asked Wiffle .
” 问 威浮 .

“威弗尔问道。”

“ [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['æksɪdənt] , ” [sed] ['hætˌræk] , [wɪð; wɪθ] [ˌtʃætə'huːtʃiː] ['stændɪŋ] [ɪn]
“ Once they had an accident , ” said Hatrack , with Chattahoochee standing in
“ 一次 他们 有 一个 事故 , ” 说 帽架 , 和 查塔胡奇河 常设 在
[hɪz; ɪz][hæt] ,
his hat ,
他的 帽子 ,

“他们曾经出过一次意外，”哈特拉克说着，查塔胡奇就站在他的帽子里。

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [ˌtʃætə'nuːgə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ,
Chickamauga on his right shoulder , Chattanooga on his left ,
奇卡莫加 在 他的 正确的 肩膀 , 查塔努加 在 他的 左边 ,

右肩是奇卡莫加，左肩是查塔努加。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [bluː] [mɪst] [ænd; ənd] ['bʌblz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] .
and holding Blue Mist and Bubbles on his wrists .
和 保持 蓝色的 薄雾 和 气泡 在 他的 手腕 .

他的手腕上戴着蓝色迷雾和泡泡。

“ [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] .
“ They came to an old wooden bridge .
“ 他们 来了 到 一个 老的 木制的 桥 .

他们来到了一座古老的木桥前。

[ˌtʃætə'huːtʃiː] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [bəuθ] [kraɪd] [aʊt] ,
Chattahoochee and Wednesday Evening both cried out ,
查塔胡奇河 和 周三 晚上 两个都 哭 出去 ,

Chattahoochee 和 Wednesday Evening 都发出了呼喊声，

- [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪl] [fɔːl] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
' The bridge will fall if we all walk on it the same time !
- 这 桥 将要 落下 如果 我们 全部 走 在 它 这 相同的 时间 !

“如果我们同时走上桥，桥就会塌！”

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][sɪks] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'gæn] ['sægɪŋ]
' But they were all six already on the bridge and the bridge began sagging
- 但 他们 是 全部 六 已经 在 这 桥 和 这 桥 开始 下垂
[ænd; ənd] ['tʌmbld] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
and tumbled them all into the river .
和 翻滚 他们 全部 进入 这 河 .

“但他们六个人当时都在桥上，桥开始下沉，把他们全都甩进了河里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['futbɑːθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fiːt] ,
But it was good for them all to have a footbath for their feet ,
但 它 曾是 好的 为了 他们 全部 到 有 一个 足浴 为了 他们的 脚 ,
['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪk'spleɪnd] . ”
Wednesday Evening explained . ”
周三 晚上 解释 . ”

但“周三晚间新闻解释说，对他们所有人来说，泡脚是件好事。”

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [laɪk] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ]
“ I got a suspicion you like Wednesday Evening in the Twilight and the Gloaming
“ 我 得到 一个 怀疑 你 喜欢 周三 晚上 在 这 暮 和 这 黄昏
[best] [ʌv; əv][ɔːl] ,
best of all ,
最好的 的 全部 ,

“我怀疑你最喜欢星期三傍晚的暮色和暮光，

” [spoʊk] [ʌp] ['wɪfəl] .
” spoke up Wiffle .
” 辐 向上 威浮 .

“威弗尔开口说道。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ] ['noʊtɪst] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]
Wednesday Evening was the only one I noticed making any mention of the yellow
周三 晚上 曾是 这 仅有的 一 我 注意到 制作 任何 提到 的 这 黄色的
['roʊziz][ɪn][hɜːr; hər] ['telɪgræm] ,
roses in her telegram ,
玫瑰 在 她 电报 ,

我注意到，只有星期三晚上的那封电报中提到了黄玫瑰。

” ['hætˌræk] the48
” Hatrack the48
” 帽架 the48

“Hatrack the48

[hɔːrs] [ɪkˈspleɪnd] ,
Horse explained ,
马 解释 ,

马儿解释说：

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pʊt]
as he picked up Wednesday Evening and reached her around and put
作为 他 挑选 向上 周三 晚上 和 达到 她 大约 和 放
[hɜːr; hər][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [boʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
her to perch on the shoulder bone on his back .
她 到 栖息 在 这 肩膀 骨 在 他的 后退 .

他抱起星期三晚上，绕到她身后，把她放在自己背上的肩胛骨上。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['krækər] [bɑːks] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Then the old man and the girl sat on the cracker box saying nothing ,
然后 这 老的 男人 和 这 女孩 卫星 在 这 饼干 盒子 说 没有什么 ,

然后，老人和女孩一言不发地坐在饼干盒上。

['oʊnli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz][ɔːl][ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] ['sʌmər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
only listening to the yellow roses all on fire with early summer climbing up the
仅有的 聆听 到 这 黄色的 玫瑰 全部 在 火 和 早期的 夏天 攀登 向上 这
['krʊkɪd] ['lædərz] ,
crooked ladders ,
歪 梯子 ,

只听见初夏时节，黄玫瑰如火般燃烧，沿着弯曲的梯子向上攀爬。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['krɔːsˌweɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kəːviŋ]
up and down and crossways , some of them leaning out and curving
向上 和 向下 和 十字路口 , 一些 的 他们 倾斜 出去 和 弯曲
[ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɔːlɪŋ] . -
and nearly falling . 49
和 几乎 坠落 . -

上上下下、横七竖八地走，有些倾斜弯曲，几乎要倒下来。49

[haʊ] [ðə; ði] [θriː] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'buːnz] [went] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd]
How the Three Wild Babylonian Baboons Went Away in the Rain Eating Bread and
如何 这 三 荒野 巴比伦 狒狒 去 离开 在 这 雨 吃 面包 和
['bʌtər]
Butter
黄油

三只野生的巴比伦狒狒如何在雨中吃着面包和黄油离去

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃænti] ,
One morning when Hatrack the Horse went away from his shanty ,
一 早晨 什么时候 帽架 这 马 去 离开 从 他的 棚屋 ,

一天早晨，当马儿哈特拉克离开它的小屋时，

[hiː; hi] [pʊt] [θriː] [ʌmˈbreləz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
he put three umbrellas in the corner next to the front door .
他 放 三 雨伞 在 这 角落 下一个 到 这 正面 门 .

他在前门旁边的角落里放了三把伞。

[hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ʌmˈbreləz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
His pointing finger pointed at the three umbrellas as he said ,
他的 指向 手指 尖 在 这 三 雨伞 作为 他 说 ,

他一边说着，一边用手指着那三把伞。

“ [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'buːnz] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] this50
“ If the three wild Babylonian Baboons come sneaking up to this50
“ 如果 这 三 荒野 巴比伦 狒狒 来 鬼鬼祟祟 向上 到 this50

“如果三只野生的巴比伦狒狒偷偷摸摸地靠近这50

['ʃænti] [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

shanty	**and**	**sneaking**	**through**	**the**	**door**	**and**	**sneaking**	**through**	**the**	**house**	**,**
棚屋	和	鬼鬼祟祟	通过	这	门	和	鬼鬼祟祟	通过	这	房子	,

棚屋，偷偷摸摸地穿过门，偷偷摸摸地穿过房子，

[ðen] [ɔːl][juː; jʊ] [θriː] [ʌm'breləz] ['oʊpən][ʌp] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ,

then	**all**	**you**	**three**	**umbrellas**	**open**	**up**	**like**	**it**	**was**	**raining**	**,**
然后	全部	你	三	雨伞	打开	向上	喜欢	它	曾是	下雨	,

然后你们三把伞都打开了，就像下雨了一样。

[dʒʌmp] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'buːnz] [ænd; ənd] ['fæsn] [jʊr; jər] ['hændlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

jump	**straight**	**at**	**the**	**baboons**	**and**	**fasten**	**your**	**handles**	**in**	**their**	**hands**	**.**
跳	直的	在	这	狒狒	和	系	你的	把手	在	他们的	双手	.

直接跳向狒狒，把你的把手固定在它们的手里。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] ['oʊpən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] — [ænd; ənd][hoʊld] [ðoʊz] ['hændlz]

all	**three**	**of**	**you**	**stay**	**open**	**as**	**if**	**it**	**was**	**raining**	**—**	**and**	**hold**	**those**	**handles**
全部	三	的	你	停留	打开	作为	如果	它	曾是	下雨	—	和	抓住	那些	把手

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'buːnz] [ænd; ənd] ['nevər] [let][goʊ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

in	**the**	**hands**	**of**	**the**	**baboons**	**and**	**never**	**let**	**go**	**till**	**I**	**come**	**.**
在	这	双手	的	这	狒狒	和	绝不	让	去	直到	我	来	.

你们三个要像下雨一样敞开大门——紧紧抓住狒狒手中的把手，直到我来之前都不要松手。

" ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ə'weɪ] .

"	**Hatrack**	**the**	**Horse**	**went**	**away**	**.**
"	帽架	这	马	去	离开	.

“马儿哈特拉克走了。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌm'breləz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

The	**three**	**umbrellas**	**stood**	**in**	**the**	**corner**	**next**	**to**	**the**	**front**	**door**	**.**
这	三	雨伞	站立	在	这	角落	下一个	到	这	正面	门	.

三把雨伞摆放在前门旁的角落里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʌm'breləz] ['lisnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θriː] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən]

And	**when**	**the**	**umbrellas**	**listened**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**three**	**wild**	**Babylonian**
和	什么时候	这	雨伞	听着	他们	可以	听到	这	三	荒野	巴比伦

[bə'buːnz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] .

Baboons	**sneaking**	**up**	**to**	**the**	**shanty**	**.**
狒狒	鬼鬼祟祟	向上	到	这	棚屋	.

当雨伞侧耳倾听时，它们听到了三只野生的巴比伦狒狒正偷偷摸摸地靠近小屋。

[suːn] [ðə; ði] [bə'buːnz] , [ɔːl] ['heri] [ɔːl]['oʊvər] , [bæŋz] [daʊn] [ðer; ðər] ['fɔridz] , [keɪm] ['sniːkɪŋ]

Soon	**the**	**baboons**	**,**	**all**	**hairy**	**all**	**over**	**,**	**bangs**	**down**	**their**	**foreheads**	**,**	**came**	**sneaking**
很快	这	狒狒	,	全部	毛茸茸	全部	超过	,	刘海	向下	他们的	额头	,	来了	鬼鬼祟祟

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

through	**the**	**door**	**.**
通过	这	门	.

很快，一群全身长满毛、额头上留着刘海的狒狒偷偷溜进了门。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sniːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][tuː; tə] [ʃoʊ]

Just	**as**	**they**	**were**	**sneaking**	**through**	**the**	**door**	**they**	**took**	**off**	**their**	**hats**	**to**	**show**
只是	作为	他们	是	鬼鬼祟祟	通过	这	门	他们	采取	离开	他们的	帽子	到	展示

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sniːk] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

they	**were**	**getting**	**ready**	**to**	**sneak**	**through**	**the**	**house**	**.**
他们	是	获得	准备好	到	潜行	通过	这	房子	.

他们蹑手蹑脚地溜进门时，摘下了帽子，表示他们正准备偷偷溜进房子里。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [ʌm'breləz] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ['oʊpənd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ;

Then	the	three	umbrellas	in	the	corner	opened	up	as	if	it	was	raining	;
然后	这	三	雨伞	在	这	角落	打开	向上	作为	如果	它	曾是	下雨	;

然后，角落里的三把伞都打开了，仿佛下雨了一样；

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'bu:nz] ; -

they	jumped	straight	at	the	three	wild	Babylonian	Baboons	;	51
他们	跳了起来	直的	在	这	三	荒野	巴比伦	狒狒	;	-

它们径直扑向了三只野生的巴比伦狒狒；51

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑ:sənd] [ðer; ðər] ['hændlz] [taɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'bu:nz] [ænd; ənd]

and	they	fastened	their	handles	tight	in	the	hands	of	the	baboons	and
和	他们	系紧	他们的	把手	紧的	在	这	双手	的	这	狒狒	和

['wʊdnt] [let] [goʊ] .

wouldn't	let	go	.
不会	让	去	.

他们把把手紧紧地扣在狒狒的手里，不肯松手。

[soʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'bu:nz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt][ɪn][hɪz; ɪz] [left]

So	there	were	the	three	wild	Babylonian	Baboons	,	each	with	a	hat	in	his	left
所以	那里	是	这	三	荒野	巴比伦	狒狒	,	每个	和	一个	帽子	在	他的	左边

[hænd] ,

hand	,
手	,

于是，就有了三只野生的巴比伦狒狒，每只左手都拿着一顶帽子。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊpən] [ʌm'brelə] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

and	an	open	umbrella	in	his	right	hand	.
和	一个	打开	伞	在	他的	正确的	手	.

他的右手拿着一把打开的雨伞。

[wen] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [keɪm] [hoʊm] [hi:; hi] [keɪm] , ['kwaɪət] .

When	Hatrack	the	Horse	came	home	he	came	,	quiet	.
什么时候	帽架	这	马	来了	家	他	来了	,	安静的	.

当哈特拉克马回家时，它安静地回来了。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , ['kwaɪət] .

He	opened	the	front	door	,	quiet	.
他	打开	这	正面	门	,	安静的	.

他静静地打开了前门。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , ['kwaɪət] .

Then	he	looked	around	inside	the	house	,	quiet	.
然后	他	看起来	大约	里面	这	房子	,	安静的	.

然后他环顾了一下屋内，一片寂静。

[ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [θri:] [ʌm'breləz] ,

In	the	corner	where	he	had	stood	the	three	umbrellas	,
在	这	角落	在哪里	他	有	站立	这	三	雨伞	,

他之前摆放三把伞的角落里，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] [waɪld][ˌbæbə'loʊniən] [bə'bu:nz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['sli:pɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ʌm'breləz]

he	saw	the	three	wild	Babylonian	Baboons	on	the	floor	,	sleeping	,	with	umbrellas
他	锯	这	三	荒野	巴比伦	狒狒	在	这	地面	,	睡眠	,	和	雨伞

['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

over	their	faces	.
超过	他们的	面孔	.

他看到三只野生的巴比伦狒狒躺在地板上睡觉，脸上罩着伞。

“ [ðə; ði] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , ” [sed] ['hætˌræk] [ðə; ði]

“	The	umbrellas	were	so	big	they	couldn't	get	through	the	door	,	”	said	Hatrack	the
“	这	雨伞	是	所以	大的	他们	不能	得到	通过	这	门	,	”	说	帽架	这

[hɔːrs] .

Horse	.
马	.

“这些伞太大了，都进不了门，”马儿哈特拉克说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔridz]

For	a	long	time	he	stood	looking	at	the	bangs	hanging	down	the	foreheads
为了	一个	长的	时间	他	站立	寻找	在	这	刘海	绞刑	向下	这	额头

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'buːnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

of	the	baboons	while	they	were	sleeping	.
的	这	狒狒	尽管	他们	是	睡眠	.

他站在那里，长时间地看着狒狒睡觉时垂在额头上的刘海。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [koʊm] [ænd; ənd] [kəumd] [ðə; ði] [bæŋz] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔridz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'buːnz] .

He	took	a	comb	and	combed	the	bangs	down	the	foreheads	of	the	baboons	.
他	采取	一个	梳子	和	梳理过的	这	刘海	向下	这	额头	的	这	狒狒	.

他拿起一把梳子，把狒狒额头上的刘海梳了下来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [spred] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

He	went	to	the	cupboard	and	spread	bread	and	butter	.
他	去	到	这	橱柜	和	传播	面包	和	黄油	.

他走到橱柜前，拿出面包和黄油。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hæts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] baboons52

He	took	the	hats	out	of	the	left	hands	of	the	baboons52
他	采取	这	帽子	出去	的	这	左边	双手	的	这	baboons52

他从狒狒左手中拿走了帽子[52]

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][hæts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

and	put	the	hats	on	their	heads	.
和	放	这	帽子	在	他们的	头部	.

然后把帽子戴在头上。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] [bæ'buːn] .

He	put	a	piece	of	bread	and	butter	in	the	hand	of	each	baboon	.
他	放	一个	片	的	面包	和	黄油	在	这	手	的	每个	狒狒	.

他给每只狒狒的手里都放了一块涂了黄油的面包。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [snɪpt] [iːtʃ] [wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] (['snipiti] - [snɪp] !

After	that	he	snipped	each	one	across	the	nose	with	his	finger	(	snippety	-	snip	!
后	那	他	剪掉	每个	一	穿过	这	鼻子	和	他的	手指	(	片段	-	剪	!

之后，他用手指在每个鼻子上剪了一下（咔嚓咔嚓！

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt]) .

just	like	that	)	.
只是	喜欢	那	)	.

就这样）。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

They	opened	their	eyes	and	stood	up	.
他们	打开	他们的	眼睛	和	站立	向上	.

他们睁开眼睛，站了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['hændlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][ænd; ənd][led][ðem; ðəm]

Then	he	loosened	the	umbrella	handles	from	their	right	hands	and	led	them
然后	他	松动	这	伞	把手	从	他们的	正确的	双手	和	引领	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

to	the	door	.
到	这	门	.

然后他解开他们右手上的伞柄，领着他们走到门口。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [aʊt] .
They all looked out .
他们 全部 看起来 出去 .

他们都向外张望。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] .
It was raining .
它 曾是 下雨 .

下雨了。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bəˈbuːnz] .
“ Now you can go , ” he told the baboons .
“ 现在 你 能 去 , ” 他 讲述 这 狒狒 .

“现在你们可以走了，”他对狒狒们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
And they all walked out of the front door ,
和 他们 全部 步行 出去 的 这 正面 门 ,

然后他们都从前门走了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsnɪkərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsnɪkərz] .
and they seemed to be snickering and hiding the snickers .
和 他们 似乎 到 是 窃笑 和 隐藏 这 士力架 .

他们似乎在窃笑，但又努力掩饰自己的笑声。

[ðə; ði][læst][hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ˈiːtɪŋ] [bred]
The last he saw of them they were walking away in the rain eating bread
这 最后的 他 锯 的 他们 他们 是 步行 离开 在 这 雨 吃 面包
[ænd; ənd] [ˈbʌtər] .
and butter .
和 黄油 .

他最后一次见到他们时，他们正冒着雨边吃着涂了黄油的面包边走开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][soʊ][ðə; ði][reɪn][ræn] [daʊn] [ænd; ənd][slɪd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [bæŋz]
And they took off their hats so the rain ran down and slid off on the bangs
和 他们 采取 离开 他们的 帽子 所以 这 雨 跑 向下 和 滑行 离开 在 这 刘海
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔridz] .
of their foreheads .
的 他们的 额头 .

他们脱下帽子，让雨水顺着额头流下来滑落。

[ˈhætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌmˈbreləz] [ænd; ənd] [sed] ,
Hatrack the Horse turned to the umbrellas and said ,
帽架 这 马 转向 到 这 雨伞 和 说 ,

马儿哈特拉克转向雨伞说道：

“ [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ˈpɑːrti] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ We know how to make a surprise party when we get a visit from the
“ 我们 知道 如何 到 制作 一个 惊喜 派对 什么时候 我们 得到 一个 访问 从 这
Babylonian53
Babylonian53
Babylonian53

“我们知道当巴比伦人来访时，该如何举办一个惊喜派对。”53

[bəˈbuːnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæŋz] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈfɔridz] — [dəunt][wiː; wi] ?
Baboons with their bangs falling down their foreheads — don't we ?
狒狒 和 他们的 刘海 坠落 向下 他们的 额头 — 不 我们 ?

狒狒的刘海垂到额头上——我们不也是吗?

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
” That is what happened ,
” 那 是 什么 发生 ,

事情就是这样发生的。

[æz; əz] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm]

as	Hatrack	the	Horse	told	it	to	the	night	policeman	in	the	Village	of	Cream
作为	帽架	这	马	讲述	它	到	这	夜晚	警察	在	这	村庄	的	奶油

[pʌfs] . -

Puffs	.	55
泡芙	.	-

正如马儿哈特拉克告诉奶油泡芙村夜班警察的那样。55

[haʊ] [sɪks] [ʌm'breləz] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [strɔː] [hæts][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [bɪg]

How	Six	Umbrellas	Took	Off	Their	Straw	Hats	to	Show	Respect	to	the	One	Big
如何	六	雨伞	拿	离开	他们的	稻草	帽子	到	展示	尊重	到	这	一	大的

[ʌm'brelə]

Umbrella
伞

六把伞如何脱下草帽，向那把大伞致敬

[wer'evər] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [went] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hæts] .

Wherever	Dippy	the	Wisp	went	she	was	always	changing	hats	.
无论	迪皮	这	烟雾	去	她	曾是	总是	变化	帽子	.

无论小精灵迪皮走到哪里，她总是在换帽子。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː] [hæt][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][bɪg] ['pɪktʃər] [hæts][ɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm] .

She	carried	two	hat	boxes	with	big	picture	hats	on	her	right	arm	.
她	携带	二	帽子	盒子	和	大的	图片	帽子	在	她	正确的	手臂	.

她右臂上挎着两个装有大图案帽子的帽子盒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː] [hæt][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][bɪg] ['pɪktʃər] [hæts][ɑːn][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] .

And	she	carried	two	hat	boxes	with	big	picture	hats	on	her	left	arm	.
和	她	携带	二	帽子	盒子	和	大的	图片	帽子	在	她	左边	手臂	.

她左臂上挎着两个装有大号图案帽子的帽子盒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] from56

And	she	changed	from56
和	她	已更改	from56

她从56岁变成了现在的样子。

[griːn] [ænd; ənd][goʊld][hæts][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [greɪ] [hæts][ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] [griːn]

green	and	gold	hats	to	purple	and	gray	hats	and	then	back	to	green
绿色的	和	金子	帽子	到	紫色的	和	灰色的	帽子	和	然后	后退	到	绿色的

[ænd; ənd][goʊld] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	gold	whenever	she	felt	like	it	.
和	金子	每当	她	毛毡	喜欢	它	.

她一会儿戴绿色和金色的帽子，一会儿戴紫色和灰色的帽子，然后想戴绿色和金色的帽子时又戴回绿色和金色。

[naʊ] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]

Now	the	hill	that	runs	down	from	the	shanty	of	Hatrack	the	Horse	toward	the
现在	这	爬坡道	那	跑步	向下	从	这	棚屋	的	帽架	这	马	朝向	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Village	of	Cream	Puffs	is	a	long	,
村庄	的	奶油	泡芙	是	一个	长的	,

现在，从马蹄铁匠小屋向下延伸到奶油泡芙村的山坡很长，

[lɔːŋ] [hɪl] .

long	hill	.
长的	爬坡道	.

长山。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

And	one	morning	the	old	man	sat	watching	and	away	down	at	the	bottom
和	一	早晨	这	老的	男人	卫星	观看	和	离开	向下	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

of	the	long	,
的	这	长的	,

一天早晨，老人坐在那里望着远处长长的河谷底部，

[lɔːŋ] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] [hæt][bɑːksɪz] .

long	hill	he	saw	four	hat	boxes	.
长的	爬坡道	他	锯	四	帽子	盒子	.

他沿着长长的山坡看到了四个帽子盒。

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Somebody	was	coming	to	call	on	him	.
某人	曾是	未来	到	称呼	在	他	.

有人要来拜访他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] .

And	he	knew	it	was	Dippy	the	Wisp	.
和	他	知道	它	曾是	迪皮	这	烟雾	.

他知道那是精灵迪皮。

[ðə; ði][hæt][bɑːksɪz] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

The	hat	boxes	came	up	the	hill	.
这	帽子	盒子	来了	向上	这	爬坡道	.

帽子盒被运上了山。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][stɑːp] [wʌns] , [stɑːp] [twaɪs] , [stɑːp] [mɔːr] [taɪmz] .

He	saw	them	stop	once	,	stop	twice	,	stop	more	times	.
他	锯	他们	停止	一次	,	停止	两次	,	停止	更多的	时代	.

他看到他们停了一次，停了两次，又停了更多次。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hæts] ,

So	he	knew	Dippy	the	Wisp	was	changing	hats	,
所以	他	知道	迪皮	这	烟雾	曾是	变化	帽子	,

所以他知道迪皮精灵要换帽子了。

['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [griːn] [ænd; ənd][goʊld][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə]

changing	from	green	and	gold	to	purple	and	gray	and	then	back	to
变化	从	绿色的	和	金子	到	紫色的	和	灰色的	和	然后	后退	到

[griːn] [ænd; ənd][goʊld] .

green	and	gold	.
绿色的	和	金子	.

颜色从绿色和金色变为紫色和灰色，然后再变回绿色和金色。

[wen] [æt; ət][læst] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti]

When	at	last	she	got	to	the	top	of	the	hill	and	came	to	the	shanty
什么时候	在	最后的	她	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	来了	到	这	棚屋

[ʌv; əv] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

of	Hatrack	the	Horse	,
的	帽架	这	马	,

当她终于爬到山顶，来到马儿哈特拉克的棚屋前时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

she	said	to	him	,	“	Make	up	a	story	and	tell	me	.
她	说	到	他	,	“	制作	向上	一个	故事	和	告诉	我	.

她对他说：“编个故事讲给我听。”

[meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ʌm'breləz] .

Make	up	the	story	about	umbrellas	.
制作	向上	这	故事	关于	雨伞	.

编一个关于雨伞的故事。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [soʊ] ['meni]

You	have	traveled	all	over	the	Rootabaga	Country	,	you	have	seen	so	many
你	有	旅行	全部	超过	这	根茎	国家	,	你	有	已见	所以	许多

[ʌm'breləz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] wonderful57

umbrellas	,	and	such	wonderful57
雨伞	,	和	这样的	wonderful57

你游遍了整个鲁塔巴加地区，见过了那么多雨伞，还有那么多美妙的57

[ʌm'breləz] .

umbrellas	.
雨伞	.

雨伞。

[meɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][bɪg] ['elɪgənt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ʌm'breləz] .

Make	me	up	a	big	elegant	story	about	umbrellas	.
制作	我	向上	一个	大的	优雅的	故事	关于	雨伞	.

请给我编一个关于雨伞的精彩故事。

" [soʊ] ['hætˌræk] [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	So	Hatrack	the	Horse	took	his	hat	off	his	head	,
"	所以	帽架	这	马	采取	他的	帽子	离开	他的	头	,

于是，哈特拉克马摘下了头上的帽子。

[riːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [boʊnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ɑːn]

reached	around	and	hung	it	on	one	of	the	shoulder	bones	sticking	out	behind	on
达到	大约	和	悬挂	它	在	一	的	这	肩膀	骨头	粘性	出去	在后面	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他绕到后面，把它挂在背部突出的一根肩胛骨上。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

And	the	old	man	looked	with	a	faraway	look	down	the	long	,
和	这	老的	男人	看起来	和	一个	离这很远	看	向下	这	长的	,

老人目光投向远方，望着长长的.....

[lɔːŋ] [hɪl] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃænti] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] .

long	hill	running	from	his	shanty	toward	the	Village	of	Cream	Puffs	.
长的	爬坡道	跑步	从	他的	棚屋	朝向	这	村庄	的	奶油	泡芙	.

从他的小屋到奶油泡芙村，有一条长长的山坡。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðɪs] ['stɔːri] :

Then	he	told	her	this	story	:
然后	他	讲述	她	这	故事	:

然后他给她讲了这个故事：

[wʌn] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ʌm'breləz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	summer	afternoon	I	came	home	and	found	all	the	umbrellas	sitting	in	the
一	夏天	下午	我	来了	家	和	成立	全部	这	雨伞	坐着	在	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

一个夏日的午后，我回到家，发现所有的雨伞都放在厨房里。

[wɪð; wɪθ] [strɔː] [hæts][ɑːn] , ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

with	straw	hats	on	,	telling	each	other	who	they	are	.
和	稻草	帽子	在	,	讲述	每个	其他	WHO	他们	是	.

戴着草帽，互相介绍自己。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [freʃ] [bʌnz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

The	umbrella	that	feeds	the	fishes	fresh	buns	every	morning	stood	up	and	said	,
这	伞	那	饲料	这	鱼	新鲜的	面包	每一个	早晨	站立	向上	和	说	,

每天早上给鱼儿喂新鲜面包的那把伞站起来说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [freʃ] [bʌnz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
“ I am the umbrella that feeds the fishes fresh buns every morning .
“ 我 是 这 伞 那 饲料 这 鱼 新鲜的 面包 每一个 早晨 .

“我是每天早上给鱼儿喂新鲜面包的伞。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fɪksɪz][ðə; ði] [klɑːks] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
” The umbrella that fixes the clocks free of charge stood up and said ,
” 这 伞 那 修复 这 时钟 自由的 的 收费 站立 向上 和 说 ,

“那把免费修理钟表的雨伞站起来说道：”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fɪksɪz][ðə; ði] [klɑːks] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .
“ I am the umbrella that fixes the clocks free of charge .
“ 我 是 这 伞 那 修复 这 时钟 自由的 的 收费 .

“我是那把免费修理钟表的雨伞。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [piːlz] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ] a58
” The umbrella that peels the potatoes with a58
” 这 伞 那 果皮 这 土豆 和 a58

“那把能削土豆皮的伞，58

['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][pɪŋk] [ɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piː.lɪŋz] , [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
pencil and makes a pink ink with the peelings , stood up and said ,
铅笔 和 制作 一个 粉色的 墨水 和 这 果皮 , 站立 向上 和 说 ,

用铅笔蘸着果皮屑调出粉红色的墨水，站起来说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [piːlz] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]
“ I am the umbrella that peels the potatoes with a pencil and makes a
“ 我 是 这 伞 那 果皮 这 土豆 和 一个 铅笔 和 制作 一个
[pɪŋk] [ɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piː.lɪŋz] .
pink ink with the peelings .
粉色的 墨水 和 这 果皮 .

“我是一把用铅笔削土豆皮，然后用土豆皮制作粉红色墨水的伞。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [iːts] [ðə; ði][ræts][wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn]
” The umbrella that eats the rats with pepper and salt and a clean napkin
” 这 伞 那 吃 这 老鼠 和 胡椒 和 盐 和 一个 干净的 餐巾
['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
every morning ,
每一个 早晨 ,

“那把每天早上用胡椒、盐和干净餐巾纸吃老鼠的雨伞，

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
stood up and said ,
站立 向上 和 说 ,

他站起来说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [iːts] [ðə; ði][ræts][wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn]
“ I am the umbrella that eats the rats with pepper and salt and a clean
“ 我 是 这 伞 那 吃 这 老鼠 和 胡椒 和 盐 和 一个 干净的
['næpkɪn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
napkin every morning .
餐巾 每一个 早晨 .

“我是一把伞，每天早上用胡椒、盐和干净的餐巾纸吃掉老鼠。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪpər][ænd; ənd] [waɪps] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]
” The umbrella that washes the dishes with a wiper and wipes the dishes
” 这 伞 那 洗涤 这 菜肴 和 一个 雨刮器 和 湿巾 这 菜肴
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑːʃər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
with a washer every morning stood up and said ,
和 一个 垫圈 每一个 早晨 站立 向上 和 说 ,

“每天早上用刮刀洗碗、用抹刀擦碗的那把伞站起来说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪpər][ænd; ənd] [waɪps] [ðə; ði]
“ I am the umbrella that washes the dishes with a wiper and wipes the
” 我 是 这 伞 那 洗涤 这 菜肴 和 一个 雨刮器 和 湿巾 这
['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑːʃər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
dishes with a washer every morning .
菜肴 和 一个 垫圈 每一个 早晨 .

“我就是那把每天早上用刮水器洗碗、用洗碗器擦碗的雨伞。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] - [pæn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [stʊd] [ʌp]
” The umbrella that covers the chimney with a dish - pan before it rains stood up
” 这 伞 那 封面 这 烟囱 和 一个 盘子 - 平底锅 前 它 雨 站立 向上
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“下雨前用洗碗盆盖住烟囱的那把伞站起来说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] - [pæn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
“ I am the umbrella that covers the chimney with a dish - pan before it rains .
” 我 是 这 伞 那 封面 这 烟囱 和 一个 盘子 - 平底锅 前 它 雨 .

“我就像下雨前用洗碗盆盖住烟囱的那把伞。”

” [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə] [get] ['kɔːrnərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” The umbrella that runs to the corner to get corners for the
” 这 伞 那 跑步 到 这 角落 到 得到 角落 为了 这
['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [stʊd] [ʌp] and59
handkerchiefs stood up and59
手帕 站立 向上 and59

“那把跑到角落里去够手帕角的伞站了起来，59

[sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə] [get] ['kɔːrnərz][fɔːr; fər][ðə; ði]
said , “ I am the umbrella that runs to the corner to get corners for the
说 , “ 我 是 这 伞 那 跑步 到 这 角落 到 得到 角落 为了 这
['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .
handkerchiefs .
手帕 .

他说：“我是那把跑到角落去捡手帕角的伞。”

” [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ʌm'breləz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔː] [hæts][ɑːn]
” Now while the umbrellas are all sitting in the kitchen with their straw hats on
” 现在 尽管 这 雨伞 是 全部 坐着 在 这 厨房 和 他们的 稻草 帽子 在
['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
telling each other who they are ,
讲述 每个 其他 WHO 他们 是 ,

“现在，所有的雨伞都戴着草帽坐在厨房里，互相介绍自己是谁。”

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['streɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] , ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
there comes a big black stranger of an umbrella , walking into the kitchen
那里 来 一个 大的 黑色的 陌生人 的 一个 伞 , 步行 进入 这 厨房
[wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
without opening the door ,
没有 开幕 这 门 ,

一把巨大的黑色雨伞出现了，陌生人没有开门就走进了厨房。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['enibɑːdi] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['enibɑːdi] [bɪ'fɔːrhænd] .
walking in without knocking , without asking anybody , without telling anybody beforehand .
步行 在 没有 敲门 , 没有 问 任何人 , 没有 讲述 任何人 预先 .

不敲门，不问任何人，也不事先告诉任何人就走了进去。

“ [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
“ Since we are telling each other who we are , ” said the stranger ,
“ 自从 我们 是 讲述 每个 其他 WHO 我们 是 , ” 说 这 陌生人 ,

“既然我们都在互相介绍自己是谁，”陌生人说道，

“ [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
“ since we are telling each other who we are ,
” 自从 我们 是 讲述 每个 其他 WHO 我们 是 ,

“既然我们在互相坦诚相待，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I am going to tell you who I am .
我 是 去 到 告诉 你 WHO 我 是 .

我要告诉你们我是谁。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [hoʊldz][ʌp][ðə; ði][skaɪ] .
“ I am the umbrella that holds up the sky .
” 我 是 这 伞 那 持有 向上 这 天空 .

“我是撑起天空的伞。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] [θruː] .
I am the umbrella the rain comes through .
我 是 这 伞 这 雨 来 通过 .

我就是雨水穿过的那把伞。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [telz] [ðə; ði][skaɪ] [wen] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə]
I am the umbrella that tells the sky when to begin raining and when to
我 是 这 伞 那 讲述 这 天空 什么时候 到 开始 下雨 和 什么时候 到
[stɑːp] ['reɪnɪŋ] .
stop raining .
停止 下雨 .

我是那把告诉天空何时开始下雨、何时停止下雨的雨伞。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [goʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ænd; ənd] [ðen] [pʊts]
“ I am the umbrella that goes to pieces when the wind blows and then puts
” 我 是 这 伞 那 去 到 件 什么时候 这 风 打击 和 然后 放置
[ɪt'self] [tə'geðər] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [goʊz] [daʊn] .
itself together again when the wind goes down .
本身 一起 再次 什么时候 这 风 去 向下 .

“我是一把雨伞，风吹的时候会散架，风停的时候又会重新组装起来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst] [ʌm'brelə] , [ðə; ði][læst] [ʌm'brelə] , [ðə; ði][wʌn] and60
I am the first umbrella , the last umbrella , the one and60
我 是 这 第一的 伞 , 这 最后的 伞 , 这 一 and60

我是第一把伞，也是最后一把伞，是唯一一把，还有60把伞。

['oʊnli] [ʌm'brelə] [ɔːl] ['ʌðər] [ʌm'breləz] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['æftər] , [fɜːrst] , [læst][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .
only umbrella all other umbrellas are named after , first , last and always .
仅有的 伞 全部 其他 雨伞 是 命名 后 , 第一的 , 最后的 和 总是 .

只有一把伞，其他所有伞都以它命名，第一把、最后一把和永远都是。

” [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [spiːtʃ] ['telɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi]
” When the stranger finished this speech telling who he was and where he
” 什么时候 这 陌生人 完成的 这 演讲 讲述 WHO 他 曾是 和 在哪里 他
[keɪm] [frʌm; frəm] ,
came from ,
来了 从 ,

“当陌生人说完他的身份和来历后，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌm'breləz] [sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] .
all the other umbrellas sat still for a little while , to be respectful .
全部 这 其他 雨伞 卫星 仍然 为了 一个 小的 尽管 , 到 是 尊重 .

为了表示尊重，其他所有的伞都静静地立了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp] , [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [strɔː] [hæts] ,
Then they all got up , took off their straw hats ,
然后 他们 全部 得到 向上 , 采取 离开 他们的 稻草 帽子 ,

然后他们都站了起来，摘下了草帽。

[wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] [leɪd] [ðoʊz] [strɔː] [hæts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

walked	up	to	the	stranger	and	laid	those	straw	hats	at	his	feet	.
步行	向上	到	这	陌生人	和	铺设	那些	稻草	帽子	在	他的	脚	.

走到陌生人面前，把那些草帽放在他脚边。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

They	wanted	to	show	him	they	had	respect	for	him	.
他们	通缉	到	展示	他	他们	有	尊重	为了	他	.

他们想向他表达他们的尊重。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] , [fɜːrst] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [freʃ] [bʌnz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	they	all	walked	out	,	first	the	umbrella	that	feeds	the	fishes	fresh	buns	every	morning	,
然后	他们	全部	步行	出去	,	第一的	这	伞	那	饲料	这	鱼	新鲜的	面包	每一个	早晨	,

然后他们都走了出去，首先是那把每天早上给鱼儿喂新鲜面包的伞。

[ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [klɑːks] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

then	the	umbrella	that	fixes	the	clocks	free	of	charge	,
然后	这	伞	那	修复	这	时钟	自由的	的	收费	,

然后是那把可以免费修理钟表的雨伞，

[ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [piːlz] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [meɪks] [pɪŋk] [ɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piː.lɪŋz] ,

then	the	umbrella	that	peels	the	potatoes	with	a	pencil	and	makes	pink	ink	with	the	peelings	,
然后	这	伞	那	果皮	这	土豆	和	一个	铅笔	和	制作	粉色的	墨水	和	这	果皮	,

然后是那把用铅笔削土豆皮，并用土豆皮制作粉红色墨水的伞。

[ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [iːts] [ðə; ði] [ræts] [wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] ,

then	the	umbrella	that	eats	the	rats	with	pepper	and	salt	and	a	clean	napkin	,
然后	这	伞	那	吃	这	老鼠	和	胡椒	和	盐	和	一个	干净的	餐巾	,

然后是那把用胡椒、盐和干净餐巾纸吃老鼠的伞。

[ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [wɑːʃɪz] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪpər] [ænd; ənd] [waɪps] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɑːʃər] ,

then	the	umbrella	that	washes	the	dishes	with	a	wiper	and	wipes	the	dishes	with	a	washer	,
然后	这	伞	那	洗涤	这	菜肴	和	一个	雨刮器	和	湿巾	这	菜肴	和	一个	垫圈	,

然后是那种既能用刮水器洗碗又能用清洗器擦碗的雨伞，

[ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪʃ] - [pæn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ðen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] that61

then	the	umbrella	that	covers	the	chimney	with	a	dish	-	pan	before	it	rains	,	then	the	umbrella	that61
然后	这	伞	那	封面	这	烟囱	和	一个	盘子	-	平底锅	前	它	雨	,	然后	这	伞	that61

然后是下雨前用洗碗盆盖住烟囱的那把伞，然后是那把61号伞

[rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [get] ['kɔːrnərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] .

runs	to	the	corner	to	get	corners	for	the	handkerchiefs	.
跑步	到	这	角落	到	得到	角落	为了	这	手帕	.

跑到角落去拿手帕的角。

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪd] [ðer; ðər] [strɔː] [hæts] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [keɪm]

They	all	laid	their	straw	hats	at	the	feet	of	the	stranger	because	he	came
他们	全部	铺设	他们的	稻草	帽子	在	这	脚	的	这	陌生人	因为	他	来了

[wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] [ɔːr] ['telɪŋ] ['enibɑːdi] [bɪ'fɔːrhænd] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði]

without	knocking	or	telling	anybody	beforehand	and	because	he	said	he	is	the
没有	敲门	或者	讲述	任何人	预先	和	因为	他	说	他	是	这

[ʌm'brelə] [ðæt] [hoʊldz] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] ,

umbrella	that	holds	up	the	sky	,
伞	那	持有	向上	这	天空	,

他们都把草帽放在陌生人的脚下，因为他没有敲门也没有事先通知任何人就来了，而且他还说自己是撑起天空的伞。

[ðæt] [bɪg] [ʌm'brelə] [ðə; ði] [reɪn] [goʊz] [θruː] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst]

that	big	umbrella	the	rain	goes	through	first	of	all	,	the	first	and	the	last
那	大的	伞	这	雨	去	通过	第一的	的	全部	,	这	第一的	和	这	最后的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

雨水首先会穿过那把大伞，它是第一把也是最后一把伞。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] .

That	was	the	way	Hatrack	the	Horse	finished	his	story	for	Dippy	the	Wisp	.
那	曾是	这	方式	帽架	这	马	完成的	他的	故事	为了	迪皮	这	烟雾	.

这就是马哈特拉克给精灵迪皮讲完故事的方式。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hæts] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] .

She	was	changing	hats	,	getting	ready	to	go	.
她	曾是	变化	帽子	,	获得	准备好	到	去	.

她正在换帽子，准备出发。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [luːs] ['boʊni] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	old	man	put	his	loose	bony	arms	around	her	and	kissed	her	for	a
这	老的	男人	放	他的	松动的	骨质	武器	大约	她	和	亲吻	她	为了	一个

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	by	.
好的	-	经过	.

老人用他那瘦削的胳膊搂住她，吻别了她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɪmpld] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

And	she	put	her	little	dimpled	arms	around	his	neck	and	kissed	him	for
和	她	放	她	小的	凹陷的	武器	大约	他的	脖子	和	亲吻	他	为了

[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] .

a	good	-	by	.
一个	好的	-	经过	.

她用她那长着小酒窝的手臂环住他的脖子，吻别了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət]

And	the	last	he	saw	of	her	that	day	she	was	walking	far	away	down	at
和	这	最后的	他	锯	的	她	那	天	她	曾是	步行	远的	离开	向下	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

the	bottom	of	the	long	,
这	底部	的	这	长的	,

那天他最后一次见到她时，她正沿着长长的河谷底部走得很远。

[lɔːŋ] [hɪl] [ðæt] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm] - ['ʃænti] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] .

long	hill	that	stretches	from	Hatrack's	shanty	toward	the	Village	of	Cream	Puffs	.
长的	爬坡道	那	伸展	从	-	棚屋	朝向	这	村庄	的	奶油	泡芙	.

从哈特拉克的棚屋一直延伸到奶油泡芙村的长山。

[ænd; ənd] [twaɪs] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] she62

And	twice	going	down	the	long	hill	she62
和	两次	去	向下	这	长的	爬坡道	she62

她两次下长山

[stɑːpt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hæts] , ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][hæt][bɑːksɪz] ,

stopped	and	changed	hats	,	opening	and	shutting	the	hat	boxes	,
停止	和	已更改	帽子	,	开幕	和	关闭	这	帽子	盒子	,

停下来换帽子，打开又关上帽盒，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hæts][frʌm; frəm] [griːn] [ænd; ənd][goʊld][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd]

and	changing	hats	from	green	and	gold	to	purple	and	gray	and
和	变化	帽子	从	绿色的	和	金子	到	紫色的	和	灰色的	和

[bæk] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] . -

back	to	green	and	gold	.	63
后退	到	绿色的	和	金子	.	-

帽子也经常变换颜色，从绿金配色换成紫灰配色，然后再换回绿金配色。63

[haʊ] ['boʊzoʊ][ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] ['bʌstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [wen] [ə; eɪ] [maʊs] [keɪm]

How	Bozo	the	Button	Buster	Busted	All	His	Buttons	When	a	Mouse	Came
如何	波佐	这	按钮	巴斯特	被捕	全部	他的	按钮	什么时候	一个	老鼠	来

当老鼠来袭时，小丑波佐是如何弄坏了他所有的按钮的

[wʌn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ][stɑːrz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [skaɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

One	summer	evening	the	stars	in	the	summer	sky	seemed	to	be	moving	with
一	夏天	晚上	这	明星	在	这	夏天	天空	似乎	到	是	移动	和

['fɪʃɪz] ,

fishes	,
鱼	,

一个夏日的傍晚，夏夜的繁星仿佛与鱼群一起游动。

[kæts][ænd; ənd] ['ræbəts] .

cats	and	rabbits	.
猫	和	兔子	.

猫和兔子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [θriː] ['gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃænti] [ʌv; əv] ['hætˌræk] [ðə; ðɪ]

It	was	that	summer	evening	three	girls	came	to	the	shanty	of	Hatrack	the
它	曾是	那	夏天	晚上	三	女孩们	来了	到	这	棚屋	的	帽架	这

[hɔːrs] .

Horse	.
马	.

那年夏天的傍晚，三个女孩来到了马夫哈特拉克的棚屋。

[hiː; hi] [æskt] [iːtʃ] [wʌn] , “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

He	asked	each	one	,	“	What	is	your	name	?
他	问	每个	一	,	“	什么	是	你的	姓名	?

他问每个人：“你叫什么名字？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , [fɜːrst] , “ [ˌem 'iː] ?

”	And	they	answered	,	first	,	“	Me	?
”	和	他们	回答	,	第一的	,	“	我	?

他们首先回答说：“我？”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [diːp] [red] ['roʊziz] ” ; ['sekənd] , “ [ˌem 'iː] ?

My	name	is	Deep	Red	Roses	”	;	second	,	“	Me	?
我的	姓名	是	深的	红色的	玫瑰	”	;	第二	,	“	我	?

我的名字叫深红玫瑰”；其次，“我?

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ðə; ðɪ] [biːnz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] ” ; [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] , “ [ˌem 'iː] ?

My	name	is	The	Beans	are	Burning	”	;	and	last	of	all	,	“	Me	?
我的	姓名	是	这	豆子	是	燃烧	”	;	和	最后的	的	全部	,	“	我	?

我的名字是“豆子在燃烧”；最后是“我?

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [biːz] ['hʌmɪŋ] . ” -

My	name	is	Sweeter	Than	the	Bees	Humming	.	”	64
我的	姓名	是	更甜	比	这	蜜蜂	哼唱	.	”	-

我的名字比蜜蜂的嗡嗡声还要甜美。”64

[ænd; ənd][ðə; ðiˈoʊld][mæn] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊz][fɔːr; fər] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn]

And	the	old	man	fastened	a	yellow	rose	for	luck	in	the	hair	of	each	one
和	这	老的	男人	系紧	一个	黄色的	玫瑰	为了	运气	在	这	头发	的	每个	一

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

老人将一朵黄玫瑰别在每个人的头发上，寓意好运，然后说道：

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [naʊ] . ”

“	You	ought	to	be	home	now	.	”
“	你	应该	到	是	家	现在	.	”

“你现在应该在家了。”

“ ['æftər][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [ðeɪ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] .

“	After	you	tell	us	a	story	,	”	they	reminded	him	.
“	后	你	告诉	我们	一个	故事	,	”	他们	提醒	他	.

“等你给我们讲完故事再说，”他们提醒他。

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [riˈmaindid]

“	I	can	only	tell	you	a	sad	story	all	mixed	up	to	-	night	,	”	he	reminded
“	我	能	仅有的	告诉	你	一个	伤心	故事	全部	混合	向上	到	-	夜晚	,	”	他	提醒

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“今晚我只能给你们讲一个悲伤的故事，故事里有很多乱七八糟的事情，”他提醒他们说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] .

“	because	all	day	to	-	day	I	have	been	thinking	about	Bozo	the	Button	Buster	.
“	因为	全部	天	到	-	天	我	有	到过	思维	关于	波佐	这	按钮	巴斯特	.

”

”

”

“因为我一整天都在想着那个爱按按钮的波佐。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] ['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] , ” [sed] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

“	Tell	us	about	Bozo	the	Button	Buster	,	”	said	the	girls	,
“	告诉	我们	关于	波佐	这	按钮	巴斯特	,	”	说	这	女孩们	,

“给我们讲讲‘纽扣破坏者’波佐的故事吧，”女孩们说。

['fiːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz] .

feeling	in	their	hair	and	fixing	the	yellow	roses	.
感觉	在	他们的	头发	和	定影	这	黄色的	玫瑰	.

她们抚摸着头发，整理着黄玫瑰。

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

The	old	man	sat	down	on	the	front	steps	.
这	老的	男人	卫星	向下	在	这	正面	步骤	.

老人坐在了门前的台阶上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [əˈweɪ] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['hevi] [wɪð; wɪθ][mɪst] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

His	eyes	swept	away	off	toward	a	corner	of	the	sky	heavy	with	mist	where	it
他的	眼睛	扫荡	离开	离开	朝向	一个	角落	的	这	天空	重的	和	薄雾	在哪里	它

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

seemed	to	be	moving	with	firetails	,
似乎	到	是	移动	和	火尾	,

他的目光扫向天空一角，那里浓雾弥漫，似乎有火焰般的尾巴在移动。

['fɪʃɪz] , [kæts] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [ʌv; əv] [sloʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɑːrz] .

fishes	,	cats	,	and	rabbits	of	slow	changing	stars	.
鱼	,	猫	,	和	兔子	的	慢的	变化	明星	.

缓慢变化的星辰中的鱼、猫和兔子。

“ ['boʊzoʊ][hæd; həd] ['bʌtnz] [ɔ:l]['oʊvər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	**Bozo**	**had**	**buttons**	**all**	**over**	**him**	**,**	”	**said**	**the**	**old**	**man**	**,**
“	波佐	有	按钮	全部	超过	他	,	”	说	这	老的	男人	,

“博佐身上到处都是纽扣，”老人说。

“ [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑ:n]['boʊzoʊ] ['fɪtɪd] [soʊ] [taɪt] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['bʌtnz] ,

“	**the**	**buttons**	**on**	**Bozo**	**fitted**	**so**	**tight**	**,**	**and**	**there**	**were**	**so**	**many**	**buttons**	**,**
“	这	按钮	在	波佐	适配	所以	紧的	,	和	那里	是	所以	许多	按钮	,

“小丑波佐身上的纽扣太紧了，而且纽扣还很多，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [nu:] [wɪnd] [tu:; tə] go65

that	**sometimes**	**when**	**he**	**took**	**his**	**lungs**	**full**	**of**	**new**	**wind**	**to**	**go65**
那	有时	什么时候	他	采取	他的	肺	满的	的	新的	风	到	go65

有时当他吸饱肺的新空气时，他会去65

[ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wʊd] [bʌst] [lu:s] [ænd; ənd][flai]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hu:'evər] [hi:; hi]

on	**talking**	**a**	**button**	**would**	**bust**	**loose**	**and**	**fly**	**into**	**the**	**face**	**of**	**whoever**	**he**
在	说	一个	按钮	会	摔碎	松动的	和	飞	进入	这	脸	的	谁	他

[wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] .

was	**speaking**	**to**	**.**
曾是	请讲	到	.

说话时，按钮会突然松开，飞到和他说话的人脸上。

['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [nu:] [wɪnd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [tu:] ['bʌtnz] [wʊd] [bʌst] [lu:s]

Sometimes	**when**	**he**	**took**	**new**	**wind**	**into**	**his**	**lungs**	**two**	**buttons**	**would**	**bust**	**loose**
有时	什么时候	他	采取	新的	风	进入	他的	肺	二	按钮	会	摔碎	松动的

[ænd; ənd][flai]['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] .

and	**fly**	**into**	**the**	**faces**	**of**	**two**	**people**	**he**	**was**	**speaking**	**to**	**.**
和	飞	进入	这	面孔	的	二	人们	他	曾是	请讲	到	.

有时，当他吸气时，两颗纽扣会突然松开，飞到他正在交谈的两个人的脸上。

“ [soʊ] ['pi:p(ə)l] [sed] ,

“	**So**	**people**	**said**	**,**
“	所以	人们	说	,

“所以人们说，

- ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪr] [haʊ] ['bʌtnz] [flai] [lu:s] [wen] ['boʊzoʊ] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [tu:; tə][goʊ]

-	**Isn't**	**it**	**queer**	**how**	**buttons**	**fly**	**loose**	**when**	**Bozo**	**fills**	**his**	**lungs**	**with**	**wind**	**to**	**go**
-	不是	它	酷儿	如何	按钮	飞	松动的	什么时候	波佐	填充	他的	肺	和	风	到	去

[ɑ:n] ['spi:kɪŋ] ?

on	**speaking**	**?**
在	请讲	?

“当小丑博佐吸气继续说话时，纽扣就会飞脱，这难道不奇怪吗？”

- ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] .

-	**After**	**a**	**while**	**everybody**	**called**	**him**	**Bozo**	**the**	**Button**	**Buster**	**.**
-	后	一个	尽管	大家	称为	他	波佐	这	按钮	巴斯特	.

过了一段时间，大家都叫他“按钮破坏者”波佐。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] , ['boʊzoʊ][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

“	**Now**	**,**	**you**	**must**	**understand**	**,**	**Bozo**	**was**	**different**	**from**	**other**	**people**	**.**
“	现在	,	你	必须	理解	,	波佐	曾是	不同的	从	其他	人们	.

“现在，你必须明白，小丑波佐与其他人不同。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**a**	**string**	**tied**	**to**	**him**	**.**
他	有	一个	细绳	系	到	他	.

他身上绑着一根绳子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði][end] .

It	**was**	**a**	**long**	**string**	**hanging**	**down**	**with**	**a**	**knot**	**in**	**the**	**end**	**.**
它	曾是	一个	长的	细绳	绞刑	向下	和	一个	结	在	这	结尾	.

那是一根长长的绳子垂下来，末端打了个结。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fər'get] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;

He	used	to	say	,	'	Sometimes	I	forget	where	I	am	;
他	用过的	到	说	,	-	有时	我	忘记	在哪里	我	是	;

他过去常说：“有时候我会忘记自己身在何处；

[ðen] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

then	I	feel	for	the	string	tied	to	me	,
然后	我	感觉	为了	这	细绳	系	到	我	,

然后我摸了摸绑在我身上的绳子，

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

and	I	follow	the	string	to	where	it	is	tied	to	me	;
和	我	跟随	这	细绳	到	在哪里	它	是	系	到	我	;

我顺着绳子找到了它系在我身上的地方；

[ðen] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] . -

then	I	know	where	I	am	again	.	'
然后	我	知道	在哪里	我	是	再次	.	-

这样我就知道自己身在何处了。

“ ['sʌmtaɪmz] [wen] ['boʊzoʊ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ['bʌstɪd] [luːs] , [hiː; hi] [wʊd]

“	Sometimes	when	Bozo	was	speaking	and	a	button	busted	loose	,	he	would
“	有时	什么时候	波佐	曾是	请讲	和	一个	按钮	被捕	松动的	,	他	会

[æsk] , - [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] ?

ask	,	'	Was	that	a	mouse	?
问	,	-	曾是	那	一个	老鼠	?

“有时当小丑波佐说话时，如果某个纽扣松开了，他就会问：‘那是老鼠吗？’”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] ?

Was	that	a	mouse	?
曾是	那	一个	老鼠	?

那是不是老鼠?

- [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ,

'	And	sometimes	he	said	to	people	,
-	和	有时	他	说	到	人们	,

“有时他会对人们说，

- [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] . - -

'	I'll	talk	with	you	—	if	you	haven't	got	a	mouse	in	your	pocket	.	'	66
-	患病的	讲话	和	你	—	如果	你	还没有	得到	一个	老鼠	在	你的	口袋	.	-	-

“我可以跟你聊聊——前提是你口袋里没装着老鼠。”66

“ [ðə; ði] [læst] [deɪ] ['boʊzoʊ] ['evər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] ,

“	The	last	day	Bozo	ever	came	to	the	Village	of	Cream	Puffs	,
“	这	最后的	天	波佐	曾经	来了	到	这	村庄	的	奶油	泡芙	,

“小丑波佐最后一次来到奶油泡芙村的那一天，

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] ,

he	stood	on	the	public	square	and	he	was	all	covered	with	buttons	,
他	站立	在	这	民众	正方形	和	他	曾是	全部	涵盖	和	按钮	,

他站在广场上，浑身都缀满了纽扣。

[mɔːr] ['bʌtnz] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['fɪtɪŋ] [taɪt] , [ænd; ənd] [faɪv] ,

more	buttons	than	ever	before	,	and	all	the	buttons	fitting	tight	,	and	five	,
更多的	按钮	比	曾经	前	,	和	全部	这	按钮	配件	紧的	,	和	五	,

比以往任何时候都多的纽扣，而且所有纽扣都扣得很紧，还有五个，

[sɪks] ['bʌtnz] ['bʌstɪŋ] [luːs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wen'evər] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [fʊl]
six buttons busting loose and flying into the air whenever he took his lungs full
六 按钮 突袭 松动的 和 飞行 进入 这 空气 每当 他 采取 他的 肺 满的
[ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] . “
of wind to go on speaking . “
的 风 到 去 在 请讲 . “

每当他深吸一口气继续讲话时，六颗纽扣就会崩开飞到空中。

- [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] ?
' When the sky began to fall who was it ran out and held up the sky ?
- 什么时候 这 天空 开始 到 落下 WHO 曾是 它 跑 出去 和 握住 向上 这 天空 ?

“当天空开始塌陷时，是谁跑出来撑住了天空？”

- [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] .
' he sang out .
- 他 唱 出去 .

他放声歌唱。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] ,
' It was me ,
- 它 曾是 我 ,

是我，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] . - “
it was me ran out and held up the sky when the sky began to fall . ' “
它 曾是 我 跑 出去 和 握住 向上 这 天空 什么时候 这 天空 开始 到 落下 . - ”

“当天空开始崩塌时，是我冲出去撑住了天空。”

- [wen] [ðə; ði] [bluː] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [skaɪ] ,
' When the blue came off the sky ,
- 什么时候 这 蓝色的 来了 离开 这 天空 ,

“当天空的蓝色消失时，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [bluː] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'gen] ?
where did they get the blue to put on the sky to make it blue again ?
在哪里 做过 他们 得到 这 蓝色的 到 放 在 这 天空 到 制作 它 蓝色的 再次 ?

他们从哪里弄来蓝色颜料，涂在天空上让它重新变成蓝色?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] ,
It was me ,
它 曾是 我 ,

是我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] [pɪkt] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bluː] [tuː; tə]
it was me picked the bluebirds and the blue pigeons to get the blue to
它 曾是 我 挑选 这 蓝知更鸟 和 这 蓝色的 鸽子 到 得到 这 蓝色的 到
[fɪks] [ðə; ði] [skaɪ] . - “
fix the sky . ' “
使固定 这 天空 . - ”

是我挑选了蓝知更鸟和蓝鸽子，让蓝色来修复天空。

- [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ʌm'breləz] [fɜːrst] [soʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌm'brelə]
' When it rains now it rains umbrellas first so everybody has an umbrella
- 什么时候 它 雨 现在 它 雨 雨伞 第一的 所以 大家 有 一个 伞
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] ['æftərwərd] .
for the rain afterward .
为了 这 雨 之后 .

“现在下雨的时候，先下雨的是雨伞，这样之后每个人都有伞可以撑。”

[huː] [fɪkst] [ðæt] ?
Who fixed that ?
WHO 固定的 那 ?

谁修好了?

[aɪ][dɪd] — ['boʊzoʊ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] . - ‘

I	did	—	Bozo	the	Button	Buster	.	'	‘
我	做过	—	波佐	这	按钮	巴斯特	.	-	‘

我确实做了——“按钮破坏者波佐”。

- [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɔːf] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ?

'	Who	took	the	rainbow	off	the	sky	and	put	it	back	again	in	a	hurry	?
-	WHO	采取	这	彩虹	离开	这	天空	和	放	它	后退	再次	在	一个	匆忙	?

谁匆匆将彩虹从天上取下又放了回去?

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] . - -

That	was	me	.	'	67
那	曾是	我	.	-	-

那是我。1967年

[ðə; ði] [maʊs] [bɪt][ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] loose69 ‘

The	mouse	bit	the	knot	and	cut	it	loose69	‘
这	老鼠	少量	这	结	和	切	它	loose69	‘

老鼠咬断了绳结，把它解开了69“

- [huː] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði] [bɑːnz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] ?

'	Who	turned	all	the	barns	upside	down	and	then	put	them	right	side	up	again	?
-	WHO	转向	全部	这	谷仓	上行	向下	和	然后	放	他们	正确的	边	向上	再次	?

谁把所有的谷仓都翻了个底朝天，然后再把它们重新竖起来?

[aɪ][dɪd] [ðæt] . - ‘

I	did	that	.	'	‘
我	做过	那	.	-	‘

我做了那件事。

- [huː] [tʊk] [ðə; ði][sɔːlt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ?

'	Who	took	the	salt	out	of	the	sea	and	put	it	back	again	?
-	WHO	采取	这	盐	出去	的	这	海	和	放	它	后退	再次	?

谁从海里取出盐又放了回去?

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ?

Who	took	the	fishes	out	of	the	sea	and	put	them	back	again	?
WHO	采取	这	鱼	出去	的	这	海	和	放	他们	后退	再次	?

谁把鱼从海里捞出来又放回去了?

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] . - ‘

That	was	me	.	'	‘
那	曾是	我	.	-	‘

那是我。

- [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][kæts] ?

'	Who	started	the	catfish	fighting	the	cats	?
-	WHO	开始	这	鲶鱼	斗争	这	猫	?

谁挑起了鲶鱼和猫之间的战斗?

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['ɛlmz] ['slɪpəri] ?

Who	made	the	slippery	elms	slippery	?
WHO	制成	这	滑	榆树	滑	?

是谁让榆树变得滑溜溜的?

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['bɔtlz] [ə; eɪ]['wɑːndərər] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

Who	made	the	King	of	the	Broken	Bottles	a	wanderer	wandering	over	the	world
WHO	制成	这	国王	的	这	破碎的	瓶子	一个	流浪者	漫游	超过	这	世界

['mʌmblɪŋ] , “ ['iːzi] , ['iːzi] ” ?

mumbling	,	“	Easy	,	easy	”	?
喃喃自语	,	“	简单的	,	简单的	”	?

谁让碎瓶之王成为一个在世界各地游荡、喃喃自语“轻松，轻松”的流浪者?

[huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [θruː] ['fɪʃɪz] ,

Who	opened	the	windows	of	the	stars	and	threw	fishes	,
WHO	打开	这	视窗	的	这	明星	和	扔	鱼	,

谁打开了星辰之窗，抛洒鱼儿?

[kæts] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?

cats	and	rabbits	all	over	the	frames	of	the	sky	?
猫	和	兔子	全部	超过	这	框架	的	这	天空	?

天空的各个角落都布满了猫和兔子?

[aɪ] [dɪd] , [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [dɪd] . -

I	did	,	I	did	,	I	did	.	'
我	做过	,	我	做过	,	我	做过	.	-

我做了，我做了，我做了。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['boʊzoʊ] [kept] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [kept] [ɑːn] ['bʌstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

“	All	the	time	Bozo	kept	on	speaking	the	buttons	kept	on	busting	because	he
“	全部	这	时间	波佐	保留	在	请讲	这	按钮	保留	在	突袭	因为	他

[hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] .

had	to	stop	so	often	to	fill	his	lungs	with	new	wind	to	go	on	speaking	.
有	到	停止	所以	经常	到	充满	他的	肺	和	新的	风	到	去	在	请讲	.

“博佐一直不停地说话，按钮也一直爆裂，因为他不得不经常停下来吸气才能继续说话。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] [ðæt] [kept] ['bʌstɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm]

The	public	square	was	filled	with	piles	of	buttons	that	kept	busting	off	from
这	民众	正方形	曾是	已填	和	堆	的	按钮	那	保留	突袭	离开	从

['boʊzoʊ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] [ðæt] [deɪ] .

Bozo	the	Button	Buster	that	day	.
波佐	这	按钮	巴斯特	那	天	.

那天，广场上堆满了从“纽扣破坏者”波佐身上掉下来的纽扣。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [maʊs] [keɪm] , [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] , ['slɪpəri] , [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .

“	And	at	last	a	mouse	came	,	a	sneaking	,	slippery	,	quick	little	mouse	.
“	和	在	最后的	一个	老鼠	来了	,	一个	鬼鬼祟祟	,	滑	,	快的	小的	老鼠	.

“最后来了一只老鼠，一只偷偷摸摸、滑溜溜、动作敏捷的小老鼠。”

[hiː; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] flash70

He	ran	with	a	flash70
他	跑	和	一个	flash70

他带着闪电般的速度跑了70

[tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] ['boʊzoʊ] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

to	the	string	tied	to	Bozo	,	the	long	string	hanging	down	with	a	knot	in	the	end	.
到	这	细绳	系	到	波佐	,	这	长的	细绳	绞刑	向下	和	一个	结	在	这	结尾	.

系在波佐身上的绳子，长长的绳子垂下来，末端打了个结。

[hiː; hi] [bɪt] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

He	bit	the	knot	and	cut	it	loose	.
他	少量	这	结	和	切	它	松动的	.

他咬住绳结，把它割断了。

[hiː; hi] [slɪt] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] ['boʊzoʊ] [kraɪd] , - [ˌeɪ 'aɪ] ! [ˌeɪ 'aɪ] ! [ˌeɪ 'aɪ] ! -

He	slit	the	string	with	his	teeth	as	Bozo	cried	,	'	Ai	!	Ai	!	Ai	!	'
他	缝隙	这	细绳	和	他的	牙齿	作为	波佐	哭	,	-	人工智能	!	人工智能	!	人工智能	!	-

他用牙齿咬断了绳子，波佐哭喊着：“哎！哎！哎！”

“ [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['bʌstɪd] [luːs] [ɔːf] ['boʊzoʊ] .

“	The	last	of	all	the	buttons	busted	loose	off	Bozo	.
“	这	最后的	的	全部	这	按钮	被捕	松动的	离开	波佐	.

“小丑身上最后一个纽扣也掉了。”

[ðə; ði] [kloʊðz] [fel] [ɔːf] .

The	clothes	fell	off	.
这	衣服	跌倒	离开	.

衣服掉了下来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['boʊzoʊ] .

The	people	came	up	to	see	what	was	happening	to	Bozo	.
这	人们	来了	向上	到	看	什么	曾是	发生	到	波佐	.

人们纷纷上前去看小丑波佐发生了什么事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] .

There	was	nothing	in	the	clothes	.
那里	曾是	没有什么	在	这	衣服	.

衣服里什么也没有。

[ðə; ði] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	man	inside	the	clothes	was	gone	.
这	男人	里面	这	衣服	曾是	已消失	.

衣服里的人不见了。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] .

All	that	was	left	was	buttons	and	a	few	clothes	.
全部	那	曾是	左边	曾是	按钮	和	一个	很少	衣服	.

只剩下一些纽扣和几件衣服了。

“ [sɪns] [ðen] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ʌm'breləz] [fɜːrst] [soʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌm'brelə]

“	Since	then	whenever	it	rains	umbrellas	first	so	everybody	has	an	umbrella
”	自从	然后	每当	它	雨	雨伞	第一的	所以	大家	有	一个	伞

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] ['æftərwərd] ,

for	the	rain	afterward	,
为了	这	雨	之后	,

“从那以后，每当下雨时，都会先撑伞，这样每个人都有伞可以撑着下雨。”

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] , [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [bɑːrn] [tɜːrnz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

or	if	the	sky	looks	like	it	is	falling	,	or	if	a	barn	turns	upside	down	,
或者	如果	这	天空	看起来	喜欢	它	是	坠落	,	或者	如果	一个	谷仓	转弯	上行	向下	,

或者如果天空看起来像要塌下来，或者谷仓翻了个底朝天，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] ['bɔtlz] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ['mʌmblɪŋ] - ['iːzi] , ['iːzi] , - [ɔːr] [ɪf]

or	if	the	King	of	the	Broken	Bottles	comes	along	mumbling	'	Easy	,	easy	,	'	or	if
或者	如果	这	国王	的	这	破碎的	瓶子	来	沿着	喃喃自语	-	简单的	,	简单的	,	-	或者	如果

,

firetails	,
火尾	,

或者，如果碎瓶之王嘟囔着“别着急，别着急”，或者，如果火尾，

['fɪʃɪz] , [kæts] [ænd; ənd] ['ræbəts] [kʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

fishes	,	cats	and	rabbits	come	on	the	sky	in	the	night	,
鱼	,	猫	和	兔子	来	在	这	天空	在	这	夜晚	,

夜空中出现了鱼、猫和兔子。

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [bʌsts] [luːs] [ænd; ənd] [flaɪz] ['ɪntuː] ['sʌmˌbɑːdiːz] [feɪs] , ['piːp(ə)l] [rɪ'membər] ['boʊzoʊ]

or	if	a	button	busts	loose	and	flies	into	somebody's	face	,	people	remember	Bozo
或者	如果	一个	按钮	半身像	松动的	和	苍蝇	进入	某人的	脸	,	人们	记住	波佐

[ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['bʌstər] .

the	Button	Buster	.
这	按钮	巴斯特	.

或者，如果纽扣突然脱落并飞到某人脸上，人们就会想起“纽扣破坏者”波佐。

” [wen] [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [iːtʃ] one71

”	When	the	three	girls	started	home	,	each	one71
”	什么时候	这	三	女孩们	开始	家	,	每个	one71

“当这三个女孩开始回家时，每个人71

[sed] [tuː; tə] ['hæt,ræk] [ðə; ði] [hɔːrs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnsəm] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,

said	to	Hatrack	the	Horse	,	“	It	looks	dark	and	lonesome	on	the	prairie	,
说	到	帽架	这	马	,	“	它	看起来	黑暗的	和	寂寞	在	这	草原	,

他对马哈特拉克说：“草原上看起来又黑又荒凉。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊz][ɪn][maɪ] [her] [fɔːr; fər] [lʌk] — [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [skerd]

but	you	put	a	yellow	rose	in	my	hair	for	luck	—	and	I	won't	be	scared
但	你	放	一个	黄色的	玫瑰	在	我的	头发	为了	运气	一	和	我	惯于	是	害怕的

['æftər][aɪ][get] [hoʊm] . ” - .

after	I	get	home	.	”	734	.
后	我	得到	家	.	”	-	.

但你为我的头发插上一朵黄玫瑰，带来好运——这样我回家后就不会害怕了。”734.

[tuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [driːmz] .

Two	Stories	About	Four	Boys	Who	Had	Different	Dreams	.
二	故事	关于	四	男孩们	WHO	有	不同的	梦想	.

两个关于四个有着不同梦想的男孩的故事。

['piːp(ə)l] :

People	:
人们	:

人们：

['gu.g(ə).lɚ]

Googler
谷歌员工

谷歌员工

['gæglər]

Gaggler
闲聊者

嘎嘎叫

[twɪnz]

Twins
双胞胎

双胞胎

[ðə; ði] ['fæməli] ['dɑːktər]

The	Family	Doctor
这	家庭	医生

家庭医生

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz]

The	Father	of	the	Twins
这	父亲	的	这	双胞胎

双胞胎的父亲

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz]

The	Mother	of	the	Twins
这	母亲	的	这	双胞胎

双胞胎的母亲

[pen] ['waipəz] [ænd; ənd]['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz]

Pen	Wipers	and	Pencil	Sharpeners
笔	雨刮器	和	铅笔	削笔器

笔擦拭器和削铅笔器

['smәʊkˌstæks] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [rentʃiz]

Smokestacks	and	Monkey	Wrenches
烟囱	和	猴	扳手

烟囱和扳手

['mʌŋki] ['feɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] [rentʃiz]

Monkey	Faces	on	the	Monkey	Wrenches
猴	面孔	在	这	猴	扳手

猴子扳手上的猴子脸

[left] - ['hændɪd] ['mʌŋki] [rentʃiz]

Left	-	Handed	Monkey	Wrenches
左边	-	递交	猴	扳手

左撇子扳手

[pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn]

Potato	Face	Blind	Man
土豆	脸	瞎的	男人

土豆脸盲人

[æks][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz]

Ax	Me	No	Questions
斧头	我	不	问题

无需任何疑问，就给我来一击

['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm]

Johnny	the	Wham
约翰尼	这	砰

约翰尼·威姆

[dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp]

Joe	the	Wimp
乔	这	懦夫

懦夫乔

['græsˌhɔpəz]

Grasshoppers
蚱蜢

蚱蜢

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz]

Thousand	Dollar	Bills
千	美元	账单

千元大钞

[bræs] [dɔːz]

Brass	Doors
黄铜	门

黄铜门

['lɪzi] Lazarus75

Lizzie	Lazarus75
莉齐	Lazarus75

Lizzie Lazarus75

[haʊ] ['gu.g(ə).lə-][ænd; ənd] ['gæglər] , [ðə; ði] [tuː] ['krɪsməs] ['beɪbiːz] , [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌŋki] Wrenches1

How	Googler	and	Gaggler	,	the	Two	Christmas	Babies	,	Came	Home	with	Monkey	Wrenches1
如何	谷歌员工	和	闲聊者	,	这	二	圣诞节	婴儿	,	来	家	和	猴	Wrenches1

Googler 和 Gaggler，这两个圣诞宝宝，是如何带着扳手回家的呢？1

[tuː] ['beɪbiːz] [keɪm] [wʌn] [naɪt] [ɪn] ['snoʊstɔːrm] ['weðər] ,

Two	babies	came	one	night	in	snowstorm	weather	,
二	婴儿	来了	一	夜晚	在	暴风雪	天气	,

在一个暴风雪之夜，两个婴儿降生了。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɑːr]['peɪpər] [ʃæk] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪndər] [pætʃ] [nekst][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd] [jaːdz] [ɑːn][ðə; ðɪ]

came	to	a	tar	paper	shack	on	a	cinder	patch	next	the	railroad	yards	on	the
来了	到	一个	焦油	纸	窝棚	在	一个	煤渣	修补	下一个	这	铁路	码	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvər] - [ænd; ənd] - ['ʌnjənz] .

edge	of	the	Village	of	Liver	-	and	-	Onions	.
边缘	的	这	村庄	的	肝	-	和	-	洋葱	.

来到了位于利弗洋葱村边缘铁路货场旁煤渣地上的一间油毡纸棚屋。

[ðə; ðɪ]['fæməli]['dɑːktər] [keɪm] [ðæt] [naɪt] ,

The	family	doctor	came	that	night	,
这	家庭	医生	来了	那	夜晚	,

当晚家庭医生就来了。

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪz] [kɑːr] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['spɑːtlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedlaɪt]

came	with	a	bird	of	a	spizz	car	throwing	a	big	spotlight	of	a	headlight
来了	和	一个	鸟	的	一个	Spizz	车	投掷	一个	大的	聚光灯	的	一个	前大灯

[θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['snoʊstɔːrm] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['preri] .

through	the	snow	of	the	snowstorm	on	the	prairie	.
通过	这	雪	的	这	暴风雪	在	这	草原	.

一辆造型奇特的汽车呼啸而来，车头的大灯像聚光灯一样照亮了草原上暴风雪中的积雪。

“ [twɪnz] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

“	Twins	,	”	said	the	doctor	.
“	双胞胎	,	”	说	这	医生	.

“双胞胎，”医生说。

“ [twɪnz] , ” said76

“	Twins	,	”	said76
“	双胞胎	,	”	said76

“双胞胎，”76说道。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

the	father	and	mother	.
这	父亲	和	母亲	.

父亲和母亲。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ðɪ][tɑːr]['peɪpər] [ʃæk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [dɔːz]

And	the	wind	as	it	shook	the	tar	paper	shack	and	shook	the	doors
和	这	风	作为	它	摇晃	这	焦油	纸	窝棚	和	摇晃	这	门

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pædˌlɔks] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑːr]['peɪpər] [ʃæk] ,

and	the	padlocks	on	the	doors	of	the	tar	paper	shack	,
和	这	挂锁	在	这	门	的	这	焦油	纸	窝棚	,

风吹得油毡棚屋摇晃，摇晃着棚屋的门和门上的挂锁。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['haʊlɪŋ] ['sɔːftli] , “ [twɪnz] , [twɪnz] .

the	wind	seemed	to	be	howling	softly	,	“	Twins	,	twins	.
这	风	似乎	到	是	嚎叫	轻轻	,	“	双胞胎	,	双胞胎	.

风似乎在轻轻地呼啸，“双胞胎，双胞胎。”

” [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [iːv] [keɪm] .

”	Six	days	and	Christmas	Eve	came	.
”	六	天	和	圣诞节	前夕	来了	.

六天后，平安夜就到了。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twɪnz] [lɪt] [tuː] ['kændlz] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - ['nɪk(ə)l] ['kændlz]

The	mother	of	the	twins	lit	two	candles	,	two	little	two	-	for	-	a	-	nickel	candles
这	母亲	的	这	双胞胎	点燃	二	蜡烛	,	二	小的	二	-	为了	-	一个	-	镍	蜡烛

[ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] .

in	each	little	window	.
在	每个	小的	窗户	.

双胞胎的母亲在每个小窗户里点燃了两根蜡烛，两根是那种两根才五分钱的小蜡烛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['hændɪd][ðə; ði]['fɑːðər][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər]

And	the	mother	handed	the	father	the	twins	and	said	,	“	Here	are	your
和	这	母亲	递交	这	父亲	这	双胞胎	和	说	,	”	这里	是	你的

['krɪsməs] ['prez(ə)nts] .

Christmas	presents	.
圣诞节	礼物	.

母亲把双胞胎递给父亲，说：“这是你们的圣诞礼物。”

” [ðə; ði]['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [læft] , “ [twaɪs] [taɪmz] [twaɪs] [ɪz] [twaɪs] .

”	The	father	took	the	two	baby	boys	and	laughed	,	“	Twice	times	twice	is	twice	.
”	这	父亲	采取	这	二	婴儿	男孩们	和	笑了	,	”	两次	时代	两次	是	两次	.

父亲抱起两个男婴，笑着说：“两次乘以两次还是两次。”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - ['nɪk(ə)l] ['kændlz] ['spʌtərd] [ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ðæt]

”	The	two	little	two	-	for	-	a	-	nickel	candles	sputtered	in	each	little	window	that
”	这	二	小的	二	-	为了	-	一个	-	镍	蜡烛	溅射	在	每个	小的	窗户	那

['krɪsməs] [iːv] ,

Christmas	Eve	,
圣诞节	前夕	,

“圣诞前夜，每扇小窗户里都摆着两根五分钱两根的小蜡烛，它们噼里啪啦地亮着。”

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['spʌtərd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɛəriz] [dɑːrk][ænd; ənd]

and	at	last	sputtered	and	went	out	,	leaving	the	prairies	dark	and
和	在	最后的	溅射	和	去	出去	,	离开	这	草原	黑暗的	和

['loʊnsəm] .

lonesome	.
寂寞	.

最后，它发出嘶嘶声，然后消失了，留下黑暗而寂寥的草原。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [iːtʃ] [wʌn] ['hoʊldɪŋ]

The	father	and	the	mother	of	the	twins	sat	by	the	window	,	each	one	holding
这	父亲	和	这	母亲	的	这	双胞胎	卫星	经过	这	窗户	,	每个	一	保持

[ə; eɪ]['beɪbi] .

a	baby	.
一个	婴儿	.

双胞胎的父母坐在窗边，一人抱着一个婴儿。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['beɪbiːz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [twɪn] .

Every	once	in	a	while	they	changed	babies	so	as	to	hold	a	different	twin	.
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	已更改	婴儿	所以	作为	到	抓住	一个	不同的	双	.

他们偶尔会把婴儿换过来抱不同的双胞胎。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeɪ] [læft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [twaɪs] [taɪmz] [twaɪs] [ɪz]

And	every	time	they	changed	they	laughed	at	each	other	,	“	Twice	times	twice	is
和	每一个	时间	他们	已更改	他们	笑了	在	每个	其他	,	”	两次	时代	两次	是

[twaɪs] . ” -

twice	.	”	77
两次	.	”	-

每次换衣服的时候，他们都会互相嘲笑，“两次加两次还是两次。”77

[wʌn] ['beɪbi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['guːg(ə).ləˠ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæglər] .

One	baby	was	called	Googler	,	the	other	Gaggler	.
一	婴儿	曾是	称为	谷歌员工	,	这	其他	闲聊者	.

一个婴儿被叫做 Googler，另一个被叫做 Gaggler。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [her] [keɪm] [ɑːn][ðer; ðər][bɔːld] [red] ['hedz] .

The	two	boys	grew	up	,	and	hair	came	on	their	bald	red	heads	.
这	二	男孩们	生长	向上	,	和	头发	来了	在	他们的	秃	红色的	头部	.

两个男孩长大了，光秃秃的红脑袋上长出了头发。

[ðer; ðər] [ɪrz] , [wet] [bɪ'haɪnd] , [gɑːt] [draɪ] .

Their	ears	,	wet	behind	,	got	dry	.
他们的	耳朵	,	湿的	在后面	,	得到	干燥	.

它们的耳朵后面湿漉漉的，现在变干了。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [taɪ] [ðer; ðər]

They	learned	how	to	pull	on	their	stockings	and	shoes	and	tie	their
他们	学习	如何	到	拉	在	他们的	长筒袜	和	鞋	和	领带	他们的

['ʃuːˌstrɪŋz] .

shoestrings	.
鞋带	.

他们学会了穿袜子和鞋子，以及如何系鞋带。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [læst] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd]

They	learned	at	last	how	to	take	a	handkerchief	and	hold	it	open	and
他们	学习	在	最后的	如何	到	拿	一个	手帕	和	抓住	它	打开	和

[bloʊ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] .

blow	their	noses	.
吹	他们的	鼻子	.

他们终于学会了如何拿起手帕，摊开手帕擤鼻涕。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,

Their	father	looked	at	them	growing	up	and	said	,
他们的	父亲	看起来	在	他们	生长	向上	和	说	,

他们的父亲看着他们长大，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːnʌt] - ['wægən] [men] ['pɔːrɪŋ] [hɑːt] ['bʌtər] ['ɪntuː]

“	I	think	you'll	make	a	couple	of	peanut	-	wagon	men	pouring	hot	butter	into
“	我	思考	你会	制作	一个	夫妻	的	花生	-	车皮	男人	浇注	热的	黄油	进入

['pɑːpkɔːrn] [sæks] .

popcorn	sacks	.
爆米花	麻袋	.

“我觉得你们会成为一对卖花生的小贩，把热黄油倒进爆米花袋里。”

” [ðə; ði] ['fæməli] ['dɑːktər] [sɔː] [ðə; ði] ['ræʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪtʃiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd]

”	The	family	doctor	saw	the	rashes	and	the	itches	and	the	measles	and
”	这	家庭	医生	锯	这	皮疹	和	这	瘙痒	和	这	麻疹	和

[ðə; ði] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

the	whooping	cough	come	along	one	year	and	another	.
这	欢呼	咳嗽	来	沿着	一	年	和	其他	.

“家庭医生发现，皮疹、瘙痒、麻疹和百日咳年复一年地出现。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌski] ['guːg(ə).ləɹ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌski] ['gæglər] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ræʃɪz] [ænd; ənd]

He	saw	the	husky	Googler	and	the	husky	Gaggler	throw	off	the	rashes	and
他	锯	这	沙哑	谷歌员工	和	这	沙哑	闲聊者	扔	离开	这	皮疹	和

[ðə; ði] [itʃiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] .

the	itches	and	the	measles	and	the	whooping	cough	.
这	瘙痒	和	这	麻疹	和	这	欢呼	咳嗽	.

他看到那只体格健壮的谷歌用户和那只体格健壮的Gaggler摆脱了皮疹、瘙痒、麻疹和百日咳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] ['dɑːktər] [sed] , “ [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [fɑːr] [ænd; ənd] [siː] [mʌtʃ] ,

And	the	family	doctor	said	,	“	They	will	go	far	and	see	much	,
和	这	家庭	医生	说	,	“	他们	将要	去	远的	和	看	很多	,

家庭医生说：“他们会走得很远，见识很多东西。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪtəz] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ]

and	they	will	never	be	any	good	for	sitting	with	the	sitters	and	knitting
和	他们	将要	绝不	是	任何	好的	为了	坐着	和	这	保姆	和	针织

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɪtəz] .

with	the	knitters	.
和	这	编织者	.

他们永远不可能和那些坐着的人一起坐着，也不可能和那些织毛衣的人一起织毛衣。

" ['gu.g(ə).lɚ][ænd; ənd] ['gæglər] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] turned78

"	Googler	and	Gaggler	grew	up	and	turned78
"	谷歌员工	和	闲聊者	生长	向上	和	turned78

“谷歌员工和Gaggle用户都长大了，78岁了。”

['hændsprɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ʃɔːrt] [pænts] , ['wɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [skuːl] [bʊks] ['ʌndər] [ðer; ðər]

handsprings	going	to	school	in	short	pants	,	whistling	with	school	books	under	their
手翻	去	到	学校	在	短的	裤子	,	吹口哨	和	学校	图书	在下面	他们的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

穿着短裤，胳膊下夹着课本，一边吹着口哨一边翻跟头去上学。

[ðeɪ] [went] ['berˈfʊtɪd] [ænd; ənd][gɑːt] ['stɪkərz] [ɪn][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [tiːzd] [kæts][ænd; ənd] [kɪld]

They	went	barefooted	and	got	stickers	in	their	hair	and	teased	cats	and	killed
他们	去	赤足	和	得到	贴纸	在	他们的	头发	和	戏弄	猫	和	被杀

[sneɪks] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [θruː] [klʌbz] [ʌp] ['wɔːlnʌt] [triːz] [ænd; ənd] [tʃuːd]

snakes	and	climbed	apple	trees	and	threw	clubs	up	walnut	trees	and	chewed
蛇	和	攀登	苹果	树木	和	扔	俱乐部	向上	核桃	树木	和	咀嚼

['slɪpəri] ['ɛləm] .

slippery	ellum	.
滑	埃勒姆	.

他们光着脚，头发上沾满了刺，戏弄猫，杀死蛇，爬苹果树，把棍棒扔到核桃树上，咀嚼滑溜溜的榆树皮。

[ðeɪ] [stʌbd] [ðer; ðər] [toʊz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn]['broʊkən] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [went]

They	stubbed	their	toes	and	cut	their	feet	on	broken	bottles	and	went
他们	桩	他们的	脚趾	和	切	他们的	脚	在	破碎的	瓶子	和	去

['swɪmɪŋ] [ɪn] ['brikjɑːd] [pɑːndz][ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] ['sʌnbɜːrnt] [soʊ][ðə; ði]

swimming	in	brickyard	ponds	and	came	home	with	their	backs	sunburnt	so	the
游泳	在	砖厂	池塘	和	来了	家	和	他们的	背部	晒伤	所以	这

[skɪn] [piːld] [ɔːf] .

skin	peeled	off	.
皮肤	去皮	离开	.

他们踢到脚趾，被碎玻璃瓶割伤脚，在砖厂池塘里游泳，回家时背部晒得皮都脱落了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

And	before	they	went	to	bed	every	night	they	stood	on	their	heads	and	turned
和	前	他们	去	到	床	每一个	夜晚	他们	站立	在	他们的	头部	和	转向

[flɪp] - [flɑːps] .

flip	-	flops	.
翻动	-	失败	.

每天晚上睡觉前，他们都会倒立，把人字拖翻过来。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz][wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['sɪlvər] [spiə] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [nuː]

One	morning	early	in	spring	the	young	frogs	were	shooting	silver	spears	of	little	new
一	早晨	早期的	在	春天	这	年轻的	青蛙	是	射击	银	长矛	的	小的	新的

['sɔŋz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

songs	up	into	the	sky	.
歌曲	向上	进入	这	天空	.

早春的一个清晨，小青蛙们向天空发射银色的箭矢，那是它们新唱的小歌。

[strɪps] [ʌv; əv] [freʃ] [jʌŋ] [græs] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [flɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][spɑːt][ðə; ði]

Strips	of	fresh	young	grass	were	beginning	to	flick	the	hills	and	spot	the
条状物	的	新鲜的	年轻的	草	是	开始	到	轻弹	这	丘陵	和	点	这

['preri] [wɪð; wɪθ] [flɪks] [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv] [nuː] [griːn] .

prairie	with	flicks	and	spots	of	new	green	.
草原	和	电影	和	地点	的	新的	绿色的	.

嫩绿的草带开始在山坡上蔓延，点缀着草原，带来片片新鲜的绿色。

[ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
On that morning ,
在 那 早晨 ,

那天早上，

['guːg(ə).ləɝ][ænd; ənd] ['gæglər] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [fʌn] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ænd; ənd] [driːmz] [ɪn]
Googler and Gaggler went to school with fun and danger and dreams in
谷歌员工 和 闲聊者 去 到 学校 和 乐趣 和 危险 和 梦境 在
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

Googler 和 Gaggler 带着乐趣、危险和梦想去上学。

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
They came home that day and told their mother , " There is a war between the
他们 来了 家 那 天 和 讲述 他们的 母亲 , " 那里 是 一个 战争 之间 这
pen79
pen79
pen79

那天他们回到家，告诉他们的母亲："笔79之间爆发了战争。"

['waipəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] .
wipers and the pencil sharpeners .
雨刮器 和 这 铅笔 削笔器 .

雨刷和削铅笔器。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [pen] ['waipəz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] [ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [ə'genst]
Millions of pen wipers and millions of pencil sharpeners are marching against
百万 的 笔 雨刮器 和 百万 的 铅笔 削笔器 是 行军 反对
[iːtʃ] ['ʌðər] , [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
each other , marching and singing ,
每个 其他 , 行军 和 歌唱 ,

数百万个擦笔器和数百万个削铅笔器正在对峙，边走边唱。

- , - , ['belifʊl] [oʊ] - [biːn] [suːp] .
Hayfoot , strawfoot , bellyful o ' bean soup .
- , - , 饱腹 o - 豆 汤 .

干草脚，稻草脚，满肚子的豆汤。

[ðə; ði] [pen] ['waipəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] , ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] , [ɑːr; ər] [maːtʃiŋ]
The pen wipers and the pencil sharpeners , millions and millions , are marching
这 笔 雨刮器 和 这 铅笔 削笔器 , 百万 和 百万 , 是 行军
[wɪð; wɪθ] [drʌmz] , ['drʌmɪŋ] ,
with drums , drumming ,
和 鼓 , 打鼓 ,

数以百万计的擦笔器和削铅笔器，伴着鼓声行进着，敲着鼓。

[tɑː] [rʌm] , [tɑː] [rʌm] , [tɑː] [rʌm] [tʌm] [tʌm] .
Ta rum , ta rum , ta rum tum tum .
ta 朗姆酒 , ta 朗姆酒 , ta 朗姆酒 汤 汤 .

塔朗姆酒，塔朗姆酒，塔朗姆酒咚咚。

[ðə; ði] [pen] ['waipəz] [seɪ] ,
The pen wipers say ,
这 笔 雨刮器 说 ,

擦笔人说，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] [ɪŋk] [spɑːts] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ænd; ənd] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['mɪljən]

No	matter	how	many	million	ink	spots	it	costs	and	no	matter	how	many	million
不	事情	如何	许多	百万	墨水	地点	它	成本	和	不	事情	如何	许多	百万

['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] [wiː; wi] [kɪl] ,

pencil	sharpeners	we	kill	,
铅笔	削笔器	我们	杀	,

无论花费多少百万个墨点，无论我们毁掉多少个削铅笔器，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [kɪl] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] [ɪz] [kɪld] .

we	are	going	to	kill	and	kill	till	the	last	of	the	pencil	sharpeners	is	killed	.
我们	是	去	到	杀	和	杀	直到	这	最后的	的	这	铅笔	削笔器	是	被杀	.

我们要杀光他们，直到最后一个削铅笔的人也死光为止。

[ðə; ði] ['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] [seɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] ['ʃeɪvɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ,

The	pencil	sharpeners	say	,	No	matter	how	many	million	shavings	it	costs	,
这	铅笔	削笔器	说	,	不	事情	如何	许多	百万	刨花	它	成本	,

削铅笔的人说，不管要花多少百万次削铅笔屑，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] [pen] ['waipəz] [wiː; wi] [kɪl] ,

no	matter	how	many	million	pen	wipers	we	kill	,
不	事情	如何	许多	百万	笔	雨刮器	我们	杀	,

无论我们杀死多少百万个擦笔工，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [kɪl] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] ['waipəz] [ɪz] [kɪld] .

we	are	going	to	kill	and	kill	till	the	last	of	the	pen	wipers	is	killed	.
我们	是	去	到	杀	和	杀	直到	这	最后的	的	这	笔	雨刮器	是	被杀	.

我们要杀光他们，直到最后一个擦笔工都被杀光为止。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['gu.g(ə).lə˞] [ænd; ənd] ['gæglər] ['lisnd] , [hɜːr; hər] [hændz] ['foʊldɪd] , [hɜːr; hər]

"	The	mother	of	Googler	and	Gaggler	listened	,	her	hands	folded	,	her
"	这	母亲	的	谷歌员工	和	闲聊者	听着	,	她	双手	折叠	,	她

[θʌmz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] ,

thumbs	under	her	chin	,
拇指	在下面	她	下巴	,

“谷歌员工和Gaggle员工的母亲静静地听着，双手交叠，拇指抵着下巴。”

[hɜːr; hər] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [driːmz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz]

her	eyes	watching	the	fun	and	the	danger	and	the	dreams	in	the	eyes
她	眼睛	观看	这	乐趣	和	这	危险	和	这	梦境	在	这	眼睛

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

of	the	two	boys	.
的	这	二	男孩们	.

她注视着两个男孩眼中流露出的乐趣、危险和梦想。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌem 'iː] , [oʊ] , [maɪ] — [bʌt; bət] [ðoʊz] pen80

And	she	said	,	“	Me	,	oh	,	my	—	but	those	pen80
和	她	说	,	“	我	,	哦	,	我的	—	但	那些	pen80

她说：“我，哦，我的天哪——但是那些笔80

['waipəz] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ['ʃɑːpənəz] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

wipers	and	pencil	sharpeners	hate	each	other	.
雨刮器	和	铅笔	削笔器	恨	每个	其他	.

雨刷和削铅笔器互相看不顺眼。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɪks] [ænd; ənd] [spɑːts] [ʌv; əv] [nuː] [griːn] [græs]

"	And	she	turned	her	eyes	toward	the	flicks	and	spots	of	new	green	grass
"	和	她	转向	她	眼睛	朝向	这	电影	和	地点	的	新的	绿色的	草

['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preri] ,

coming	on	the	hills	and	the	prairie	,
未来	在	这	丘陵	和	这	草原	,

“她将目光转向山丘和草原上冒出的点点青草，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][hɜːr; hər] [ɪrz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz] ['ʃuːtɪŋ] ['sɪlvər] [spiə] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

and	she	let	her	ears	listen	to	the	young	frogs	shooting	silver	spears	of	little
和	她	让	她	耳朵	听	到	这	年轻的	青蛙	射击	银	长矛	的	小的

['sɔŋz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [deɪ] .

songs	up	into	the	sky	that	day	.
歌曲	向上	进入	这	天空	那	天	.

她侧耳倾听那天小青蛙们用银光闪闪的歌声向天空发射长矛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz] , “ [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [fiːt] [naʊ] [ænd; ənd] [rʌn] .

And	she	told	her	two	boys	,	“	Pick	up	your	feet	now	and	run	.
和	她	讲述	她	二	男孩们	,	“	挑选	向上	你的	脚	现在	和	跑步	.

她对她的两个儿子说：“现在抬起脚跑吧。”

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [græs] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [griːn] [græs] .

Go	to	the	grass	,	go	to	the	new	green	grass	.
去	到	这	草	,	去	到	这	新的	绿色的	草	.

去草地上，去新长出的绿草地上。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] ['sɔŋz] [ʌp]['ɪntuː]

Go	to	the	young	frogs	and	ask	them	why	they	are	shooting	songs	up	into
去	到	这	年轻的	青蛙	和	问	他们	为什么	他们	是	射击	歌曲	向上	进入

[ðə; ði][skaɪ] [ðɪs] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [deɪ] .

the	sky	this	early	spring	day	.
这	天空	这	早期的	春天	天	.

去问问那些小青蛙，为什么在这个早春的日子里，它们要向天空发射歌声。

[pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [fiːt] [naʊ] [ænd; ənd] [rʌn] . ” [ˌtuː'tuː]

Pick	up	your	feet	now	and	run	.	”	2
挑选	向上	你的	脚	现在	和	跑步	.	”	2

现在就抬起脚跑。”2

[æt; ət][læst]['gu.g(ə).lə˞][ænd; ənd] ['gæglər] [wɜːr; wər][bɪg] [bɔɪz] ,

At	last	Googler	and	Gaggler	were	big	boys	,
在	最后的	谷歌员工	和	闲聊者	是	大的	男孩们	,

Google 和 Gaggle 的员工终于都长大了。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['stɪkərz] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [her] ,

big	enough	to	pick	the	stickers	out	of	each	other's	hair	,
大的	足够的	到	挑选	这	贴纸	出去	的	每个	其他的	头发	,

大到可以互相把头发上的贴纸抠出来，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [huː] [tʃeɪst]

big	enough	to	pick	up	their	feet	and	run	away	from	anybody	who	chased
大的	足够的	到	挑选	向上	他们的	脚	和	跑步	离开	从	任何人	WHO	追逐

[ðem; ðəm] . -

them	.	81
他们	.	-

它们个头大到足以抬起脚跑开，躲避任何追赶它们的人。81

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] wagon83

They	went	to	sleep	on	top	of	the	wagon83
他们	去	到	睡觉	在	顶部	的	这	wagon83

他们睡在了马车顶上83

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [flɪp] - [flɑːps][ænd; ənd] ['hændsprɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

One	night	they	turned	flip	-	flops	and	handsprings	and	climbed	up	on	top	of	a
一	夜晚	他们	转向	翻动	-	失败	和	手翻	和	攀登	向上	在	顶部	的	一个

['piːnʌt] ['wægən] [wer] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [hɑːt] ['bʌtər] ['ɪntuː]['pɑːpkɔːrn] [sæks] .

peanut	wagon	where	a	man	was	pouring	hot	butter	into	popcorn	sacks	.
花生	车皮	在哪里	一个	男人	曾是	浇注	热的	黄油	进入	爆米花	麻袋	.

一天晚上，他们翻着跟头、跳着手翻跟头，爬上了一辆花生车，车上有一个人正在把热黄油倒进爆米花袋里。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

They	went	to	sleep	on	top	of	the	wagon	.
他们	去	到	睡觉	在	顶部	的	这	车皮	.

他们睡在了马车顶上。

['guːg(ə).ləɹ] [driːmd] [ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [kæts] , ['kɪlɪŋ] [sneɪks] , ['klaɪmɪŋ] ['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ]

Googler	dreamed	of	teasing	cats	,	killing	snakes	,	climbing	apple	trees	and	stealing
谷歌员工	梦见	的	戏弄	猫	,	杀	蛇	,	攀登	苹果	树木	和	偷窃

['æplz] .

apples	.
苹果	.

谷歌员工梦想着戏弄猫咪、杀死蛇、爬苹果树和偷苹果。

['gæglər] [driːmd] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['brikjɑːd] [pɑːndz][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Gaggler	dreamed	of	swimming	in	brickyard	ponds	and	coming	home	with	his
闲聊者	梦见	的	游泳	在	砖厂	池塘	和	未来	家	和	他的

[bæk] ['sʌnbɜːrnt] [soʊ][ðə; ði][skɪn] [piːld] [ɔːf] .

back	sunburnt	so	the	skin	peeled	off	.
后退	晒伤	所以	这	皮肤	去皮	离开	.

加格勒梦想着在砖厂池塘里游泳，然后回家时背部被晒伤，皮肤都脱落了。

[ðeɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['gʌnisæk] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

They	woke	up	with	heavy	gunnysacks	in	their	arms	.
他们	觉醒	向上	和	重的	麻袋	在	他们的	武器	.

他们醒来时发现自己怀里抱着沉甸甸的麻袋。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɔːf] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

They	climbed	off	the	wagon	and	started	home	to	their	father	and	mother
他们	攀登	离开	这	车皮	和	开始	家	到	他们的	父亲	和	母亲

['lʌgɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['gʌnisæk] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

lugging	the	heavy	gunnysacks	on	their	backs	.
搬运	这	重的	麻袋	在	他们的	背部	.

他们下了马车，背着沉重的麻袋，开始往家走，去找他们的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] :

And	they	told	their	father	and	mother	:
和	他们	讲述	他们的	父亲	和	母亲	:

他们把这些话告诉了父母：

“ [wiː; wi][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪmbl] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wer] ['θɪmbl] [hæts] ,

“	We	ran	away	to	the	Thimble	Country	where	the	people	wear	thimble	hats	,
“	我们	跑	离开	到	这	顶针	国家	在哪里	这	人们	穿	顶针	帽子	,

“我们逃到了顶针国，那里的人们都戴着顶针帽。”

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ɪn] ['θɪmbl] ['dɪʃpæn] , [wer] [ðə; ði] [men] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk]

where	the	women	wash	dishes	in	thimble	dishpans	,	where	the	men	go	to	work
在哪里	这	女性	洗	菜肴	在	顶针	洗碗盆	,	在哪里	这	男人	去	到	工作

[wɪð; wɪθ] ['θɪmbl] ['ʃʌvlz] .

with	thimble	shovels	.
和	顶针	铲子	.

那里妇女用顶针盆洗碗，男人们用顶针铲子干活。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][wɔːr] , [ðə; ði] [left] - ['hændɪd] ['piːp(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [raɪt] - ['hændɪd] .

“	We	saw	a	war	,	the	left	-	handed	people	against	the	right	-	handed	.
“	我们	锯	一个	战争	,	这	左边	-	递交	人们	反对	这	正确的	-	递交	.

“我们看到了一场战争，左撇子和右撇子之间的战争。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊkˌstæks] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

And	the	smokestacks	did	all	the	fighting	.
和	这	烟囱	做过	全部	这	斗争	.

而烟囱才是真正战斗的人。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mʌŋki] [rentʃiz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [rentʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
They all had monkey wrenches and they tried to wrench each other to pieces .
他们 全部 有 猴 扳手 和 他们 尝试 到 扳手 每个 其他 到 件 .

他们都拿着扳手，试图把对方拧成碎片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] monkey84
And they had monkey84
和 他们 有 monkey84

他们还有 monkey84

['feɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] [rentʃiz] — [tuː; tə] [sker] [iːtʃ] ['ʌðər] .
faces on the monkey wrenches — to scare each other .
面孔 在 这 猴 扳手 — 到 吓 每个 其他 .

在扳手上画上人脸——用来互相吓唬。

“ [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['θɪmbl] ['piːp(ə)l][sæt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,
“ All the time they were fighting the Thimble people sat looking on ,
“ 全部 这 时间 他们 是 斗争 这 顶针 人们 卫星 寻找 在 ,

“在他们战斗的时候，顶针人就坐在一旁观看。”

[ðə; ði] ['θɪmbl] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['θɪmbl] ['dɪʃpæn] , [ðə; ði] ['θɪmbl] [men] [wɪð; wɪθ] ['θɪmbl] ['ʃʌvlz] .
the thimble women with thimble dishpans , the thimble men with thimble shovels .
这 顶针 女性 和 顶针 洗碗盆 , 这 顶针 男人 和 顶针 铲子 .

戴着顶针的女人用顶针做洗碗盆，戴着顶针的男人用顶针做铲子。

[ðeɪ] [weɪvd] ['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [sʌm; səm] [left] - [hænd]['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs] ,
They waved handkerchiefs to each other , some left - hand handkerchiefs ,
他们 挥手 手帕 到 每个 其他 , 一些 左边 - 手 手帕 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [raɪt] - [hænd]['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs] .
and some right - hand handkerchiefs .
和 一些 正确的 - 手 手帕 .

他们互相挥舞着手帕，有的挥舞着左手的手帕，有的挥舞着右手的手帕。

[ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['smə͡ʊkˌstæks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌŋki] [rentʃiz] [rentʃt] [iːtʃ]
They sat looking till the smokestacks with their monkey wrenches wrenched each
他们 卫星 寻找 直到 这 烟囱 和 他们的 猴 扳手 扭动 每个
['ʌðər] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
other all to pieces .
其他 全部 到 件 .

他们坐着看着，直到烟囱用扳手互相拧成碎片。

” [ðen] ['guːg(ə).lə˞][ænd; ənd] ['gæglər] ['oʊpənd][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnisæk] .
” Then Googler and Gaggler opened the heavy gunnysacks .
” 然后 谷歌员工 和 闲聊者 打开 这 重的 麻袋 .

然后，谷歌用户和谷歌用户打开了沉重的麻袋。

“ [hɪr] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['mʌŋki] [rentʃ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] -
“ Here , ” they said , “ here is a left - handed monkey wrench , here is a right -
“ 这里 , ” 他们 说 , “ 这里 是 一个 左边 - 递交 猴 扳手 , 这里 是 一个 正确的 -
['hændɪd] ['mʌŋki] [rentʃ] .
handed monkey wrench .
递交 猴 扳手 .

“这里，”他们说，“这里有一把左手扳手，这里有一把右手扳手。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] — [tuː; tə]
And here is a monkey wrench with a monkey face on the handle — to
和 这里 是 一个 猴 扳手 和 一个 猴 脸 在 这 处理 — 到
[sker] [wɪð; wɪθ] .
scare with .
吓 和 .

这是一把手柄上带有猴子脸的扳手——用来吓唬人的。

" [naʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]['gu.g(ə).lə˞][ænd; ənd] ['gæglər] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [end]
" Now the father and mother of Googler and Gaggler wonder how they will end
" 现在 这 父亲 和 母亲 的 谷歌员工 和 闲聊者 想知道 如何 他们 将要 结尾
[ʌp] .
up .
向上 .

"现在，谷歌员工和Gaggle员工的父母都在思考，他们最终会变成什么样。"

[ðə; ði]['fæməli]['dɑːktər] [kiːps] [ɑːn] ['seɪɪŋ] ,
The family doctor keeps on saying ,
这 家庭 医生 保持 在 说 ,

家庭医生一直说：

" [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][fɑːr][ænd; ənd] [siː] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtəz] [ænd; ənd]
" They will go far and see much but they will never sit with the sitters and
" 他们 将要 去 远的 和 看 很多 但 他们 将要 绝不 坐 和 这 保姆 和
[nɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪtəz] .
knit with the knitters .
针织 和 这 编织者 .

"他们会走得很远，见识很多，但他们永远不会和坐着的人一起坐着，和织毛衣的人一起织毛衣。"

" And85
" And85
" And85

"And85

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
sometimes when their father looks at them ,
有时 什么时候 他们的 父亲 看起来 在 他们 ,

有时当他们的父亲看着他们时，

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] [wen] [ðə; ði] [tuː] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - ['nɪk(ə)l] ['kændlz]
he says what he said the Christmas Eve when the two - for - a - nickel candles
他 说道 什么 他 说 这 圣诞节 前夕 什么时候 这 二 - 为了 - 一个 - 镍 蜡烛
[stʊd] [tuː] [baɪ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
stood two by two in the windows ,
站立 二 经过 二 在 这 视窗 ,

他说的和圣诞夜那天说的话一样，当时窗户里两根五分钱两支的蜡烛并排摆放着。

" [twaɪs] [taɪmz] [twaɪs] [ɪz] [twaɪs] . " -
" Twice times twice is twice . " 87
" 两次 时代 两次 是 两次 . " -

"两倍乘以二还是两倍。"87

[haʊ] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [sliːps] [ɪn] ['mʌni] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [ʃaɪnz]
How Johnny the Wham Sleeps in Money All the Time and Joe the Wimp Shines
如何 约翰尼 这 砰 睡觉 在 钱 全部 这 时间 和 乔 这 懦夫 闪耀
[ænd; ənd] [siːz] [θɪŋz]
and Sees Things
和 看到 事物

约翰尼·威姆总是睡在钱堆里，而乔·温普却闪闪发光，看到了许多事情

[wʌns] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ,
Once the Potato Face Blind Man began talking about arithmetic and geography ,
一次 这 土豆 脸 瞎的 男人 开始 说 关于 算术 和 地理 ,

当土豆脸盲人开始谈论算术和地理时，

[wer] ['nʌmbərz] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][ænd; ənd] [səb'trækt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

where	numbers	come	from	and	why	we	add	and	subtract	before	we
在哪里	数字	来	从	和	为什么	我们	添加	和	减去	前	我们

['mʌltɪplaɪ] ,

multiply	,
乘	,

数字从何而来？为什么我们要先进行加减运算，然后再进行乘法运算？

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [f'rækʃnz] [ænd; ənd]['desɪm(ə)l] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['rɪvəz]

when	the	first	fractions	and	decimal	points	were	invented	,	who	gave	the	rivers
什么时候	这	第一的	分数	和	小数	积分	是	发明	,	WHO	给予	这	河流

[ðer; ðər] [neɪmz] ,

their	names	,
他们的	姓名	,

第一个分数和小数点是什么时候发明的？是谁给河流命名的？

[ænd; ənd] [waɪ] [sʌm; səm] ['rɪvəz] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [neɪmz] ['slɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [tʌŋ] ['iːzi] [æz; əz]

and	why	some	rivers	have	short	names	slipping	off	the	tongue	easy	as
和	为什么	一些	河流	有	短的	姓名	滑倒	离开	这	舌头	简单的	作为

['wɪslɪŋ] ,

whistling	,
吹口哨	,

为什么有些河流的名字很短，念起来就像吹口哨一样轻松？

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʌðər] ['rɪvəz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [neɪmz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [stʌb] ['ɛndz] [ɔːf] [liːd] ['penslz] . -

and	why	other	rivers	have	long	names	wearing	the	stub	ends	off	lead	pencils	.	88
和	为什么	其他	河流	有	长的	姓名	穿着	这	存根	结束	离开	带领	铅笔	.	-

以及为什么其他河流的名字都很长，长得像铅笔头都磨掉了一样。88

[ðə; ði][gɜːrl] , [æks][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] ,

The	girl	,	Ax	Me	No	Questions	,
这	女孩	,	斧头	我	不	问题	,

女孩，《别问我任何问题》

[æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪf] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [taʊnz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn]

asked	the	old	man	if	boys	always	stay	in	the	home	towns	where	they	are	born
问	这	老的	男人	如果	男孩们	总是	停留	在	这	家	城镇	在哪里	他们	是	出生

[ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] ,

and	grow	up	,
和	生长	向上	,

问老人，男孩是否总是留在出生和长大的家乡。

[ɔːr] ['weðər] [bɔɪz] [pæk] [ðer; ðər] ['pækˌsæk] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [els] ['æftər] [ðeɪ] [groʊ]

or	whether	boys	pack	their	packsacks	and	go	away	somewhere	else	after	they	grow
或者	无论	男孩们	盒	他们的	背包	和	去	离开	某处	别的	后	他们	生长

[ʌp] .

up	.
向上	.

或者男孩长大后是否会收拾行囊，远走他乡。

[ðɪs] ['kwestʃən] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði]

This	question	started	the	old	man	telling	about	Johnny	the	Wham	and	Joe	the
这	问题	开始	这	老的	男人	讲述	关于	约翰尼	这	砰	和	乔	这

[wɪmp] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] :

Wimp	and	things	he	remembered	about	them	:
懦夫	和	事物	他	记得	关于	他们	:

这个问题引发了老人讲述关于“重击手”约翰尼和“懦夫”乔的故事，以及他记得的关于他们的种种往事：

['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [ɑːr; ər] [tuː] [bɔɪz] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn]

Johnny	the	Wham	and	Joe	the	Wimp	are	two	boys	who	used	to	live	here	in
约翰尼	这	砰	和	乔	这	懦夫	是	二	男孩们	WHO	用过的	到	居住	这里	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvər] - [ænd; ənd] - ['ʌnjənz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

the	Village	of	Liver	-	and	-	Onions	before	they	went	away	.
这	村庄	的	肝	-	和	-	洋葱	前	他们	去	离开	.

“重击手”约翰尼和“懦夫”乔是两个曾经住在肝洋葱村的男孩，后来他们离开了。

[ðeɪ] [gruː] [ʌp] [hɪr] , ['kɑːrvɪŋ] [ðer; ðər] [i'niʃəls] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [ɑːn] ['wɪʃboʊn] [ænd; ənd] ['piːnʌts]

They	grew	up	here	,	carving	their	initials	,	J	.	W	.	,	on	wishbones	and	peanuts
他们	生长	向上	这里	,	雕刻	他们的	首字母	,	J	.	W	.	,	在	许愿骨	和	花生

[ænd; ənd] ['wiːlbæroʊ] .

and	wheelbarrows	.
和	独轮车	.

他们在这里长大，在许愿骨、花生和独轮车上刻上他们的名字缩写 JW。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪʃboʊn] [ɔːr][ə; eɪ] ['piːnʌt] [ɔːr][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	if	anybody	found	a	wishbone	or	a	peanut	or	a	wheelbarrow	with	the
和	如果	任何人	成立	一个	许愿骨	或者	一个	花生	或者	一个	独轮车	和	这

[i'niʃəls] ,

initials	,
首字母	,

如果有人找到带有这些首字母的许愿骨、花生或手推车，

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [kaːvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

J	.	W	.	,	carved	on	it	,
J	.	W	.	,	雕刻	在	它	,

上面刻着JW字样

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [ɔːr][dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] .

he	didn't	know	whether	it	was	Johnny	the	Wham	or	Joe	the	Wimp	.
他	没有	知道	无论	它	曾是	约翰尼	这	砰	或者	乔	这	懦夫	.

他不知道那是“重击手”约翰尼还是“懦夫”乔。

[ðeɪ] [met] [ɑːn] ['sʌmər] [deɪz] ,

They	met	on	summer	days	,
他们	遇见	在	夏天	天	,

他们在夏日相遇，

[pʊt] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['treɪdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['græsˌhɔpəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

put	their	hands	in	their	pockets	and	traded	each	other	grasshoppers	learning	to
放	他们的	双手	在	他们的	口袋	和	交易	每个	其他	蚱蜢	学习	到

[seɪ] [jes] [ænd; ənd][noʊ] .

say	yes	and	no	.
说	是的	和	不	.

他们把手插进口袋，互相交换蚱蜢，学习如何说“是”和“否”。

[wʌn] [kɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪt] [ment] [jes] .

One	kick	and	a	spit	meant	yes	.
一	踢	和	一个	吐	意思是	是的	.

一脚踢过去，再吐一口唾沫，就表示同意了。

[tuː] [kɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] spit89

Two	kicks	and	a	spit89
二	踢	和	一个	spit89

两脚一击，吐口水89

[ment] [noʊ] .

meant	no	.
意思是	不	.

意思是“不”。

[wʌn] [tuː] [θriː] ,
One two three ,
一 二 三 ,

一二三，

[fɔːr] [faɪv] [sɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪt] [ment] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ]
four five six of a kick and a spit meant the grasshopper was counting
四 五 六 的 一个 踢 和 一个 吐 意思是 这 蚱蜢 曾是 计数
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ['nʌmbərz] .
and learning numbers .
和 学习 数字 .

踢四五六下，吐一口气，说明蚱蜢正在数数和学习数字。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['æftər] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
They promised what they were going to do after they went away from the village
他们 承诺 什么 他们 是 去 到 做 后 他们 去 离开 从 这 村庄
.
:
.

他们承诺离开村庄后会做什么。

['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [sed] ,
Johnny the Wham said ,
约翰尼 这 砰 说 ,

约翰尼·威姆说：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['mʌni] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [niːz] [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] [ɔːl]
“ I am going to sleep in money up to my knees with thousand dollar bills all
“ 我 是 去 到 睡觉 在 钱 向上 到 我的 膝盖 和 千 美元 账单 全部
['oʊvər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
over me for a blanket .
超过 我 为了 一个 毯子 .

“我要睡在钱堆里，钱都堆到膝盖了，身上盖着千元大钞当毯子。”

” [dʒoʊ] [ðə; ði] [wɪmp] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,
” Joe the Wimp said , “ I am going to see things and shine ,
” 乔 这 懦夫 说 , “ 我 是 去 到 看 事物 和 闪耀 ,

“懦夫乔”说：“我要去看看世界，大放异彩。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] .
and I am going to shine and see things .
和 我 是 去 到 闪耀 和 看 事物 .

我将会大放异彩，看到美好的事物。

” [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
” They went away .
” 他们 去 离开 .

他们走了。

[ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
They did what they said .
他们 做过 什么 他们 说 .

他们说到做到。

[ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði]
They went up into the grasshopper country near the Village of Eggs Over where the
他们 去 向上 进入 这 蚱蜢 国家 靠近 这 村庄 的 鸡蛋 超过 在哪里 这
['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪ'ðaʊt] [kaʊntɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] .
grasshoppers were eating the corn in the fields without counting how much .
蚱蜢 是 吃 这 玉米 在 这 字段 没有 计数 如何 很多 .

他们来到蛋过村附近的蚱蜢之乡，那里的蚱蜢正在田里吃玉米，却不数自己吃了多少。

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [ðoʊz] [fiːldz] [tɪl] [ðoʊz] ['græsˌhɔpəz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] [jes] [ænd; ənd] [noʊ]

They	stayed	in	those	fields	till	those	grasshoppers	learned	to	say	yes	and	no
他们	入住	在	那些	字段	直到	那些	蚱蜢	学习	到	说	是的	和	不

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] .

and	learned	to	count	.
和	学习	到	数数	.

它们一直待在那些田野里，直到那些蚱蜢学会了说“是”和“否”，学会了数数。

[wʌn] [kɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪt] [ment] [jes] .

One	kick	and	a	spit	meant	yes	.
一	踢	和	一个	吐	意思是	是的	.

一脚踢过去，再吐一口唾沫，就表示同意了。

[tuː] [kɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪt] [ment] [noʊ] .

Two	kicks	and	a	spit	meant	no	.
二	踢	和	一个	吐	意思是	不	.

两脚踢和一口唾沫表示拒绝。

[wʌn] [tuː] [θriː] , [fɔːr] [faɪv] [sɪks] [ment] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]

One	two	three	,	four	five	six	meant	the	grasshoppers	were	counting	and	learning
一	二	三	,	四	五	六	意思是	这	蚱蜢	是	计数	和	学习

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

一二三，四五六，这意味着蚱蜢们正在数数和学习数字。

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] , after90

The	grasshoppers	,	after90
这	蚱蜢	,	after90

蚱蜢，90年代之后

[ðæt] , ['iːtɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] , [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [haʊ] ['meni] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

that	,	eating	ears	of	corn	in	the	fields	,	were	counting	how	many	and	how	much
那	,	吃	耳朵	的	玉米	在	这	字段	,	是	计数	如何	许多	和	如何	很多

.

:
.

他们在田里吃玉米棒，数着有多少根玉米棒，有多少个玉米棒。

[tuː; tə] - [deɪ] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [sliːps] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bæŋk] [ɪn] [ðə; ði]

To	-	day	Johnny	the	Wham	sleeps	in	a	room	full	of	money	in	the	big	bank	in	the
到	-	天	约翰尼	这	砰	睡觉	在	一个	房间	满的	的	钱	在	这	大的	银行	在	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] ['oʊvər] .

Village	of	Eggs	Over	.
村庄	的	鸡蛋	超过	.

今天，约翰尼·瓦姆睡在蛋蛋村大银行里一间堆满钱的房间里。

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [sliːps] [ɪz] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] .

The	room	where	he	sleeps	is	the	room	where	they	keep	the	thousand	dollar	bills	.
这	房间	在哪里	他	睡觉	是	这	房间	在哪里	他们	保持	这	千	美元	账单	.

他睡觉的房间就是他们存放千元大钞的房间。

[hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə]

He	walks	in	thousand	dollar	bills	up	to	his	knees	at	night	before	he	goes	to
他	散步	在	千	美元	账单	向上	到	他的	膝盖	在	夜晚	前	他	去	到

[bed] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

bed	on	the	floor	.
床	在	这	地面	.

他晚上睡觉前，会把千元大钞堆到膝盖那么高，然后睡在地板上。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

A	bundle	of	thousand	dollar	bills	is	his	pillow	.
一个	捆	的	千	美元	账单	是	他的	枕头	.

他的枕头是一捆千元大钞。

[hiː; hi] ['kʌvərz] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɔːr][ə; eɪ] ['strɔːˌstæk] , [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd]

He	covers	himself	like	a	man	in	a	haystack	or	a	strawstack	,	with	thousand
他	封面	他自己	喜欢	一个	男人	在	一个	草垛	或者	一个	草垛	,	和	千

['dɑːlər] [bɪlz] .

dollar	bills	.
美元	账单	.

他把自己像个裹在干草堆或稻草堆里的人一样，用千元大钞把自己裹得严严实实。

[ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [ɪz] [paɪld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɑːmˌfʊlz] [ænd; ənd] [stɪks] [ʌp][ænd; ənd][stændz] [aʊt]

The	paper	money	is	piled	around	him	in	armfuls	and	sticks	up	and	stands	out
这	纸	钱	是	堆积	大约	他	在	满满的	和	棍子	向上	和	站立	出去

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [heɪ] [ɔːr] [strɔː] .

around	him	the	same	as	hay	or	straw	.
大约	他	这	相同的	作为	干草	或者	稻草	.

纸币成堆地堆在他周围，像干草或稻草一样竖立着，格外显眼。

[ænd; ənd] ['lɪzi] ['læzərəs] , [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] ['oʊvər][læst] [wiːk]

And	Lizzie	Lazarus	,	who	talked	with	him	in	the	Village	of	Eggs	Over	last	week
和	莉齐	拉撒路	,	WHO	谈话	和	他	在	这	村庄	的	鸡蛋	超过	最后的	星期

,

,

,

还有上周在埃格斯奥弗村和他交谈过的莉齐·拉扎勒斯，

[ʃiː; ʃi] [sez] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [wæm] [toʊld][hɜːr; hər] , “ [ðer; ðər][ɪz]['mjuːzɪk][ɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] .

she	says	Johnny	the	Wham	told	her	,	“	There	is	music	in	thousand	dollar	bills	.
她	说道	约翰尼	这	砰	讲述	她	,	“	那里	是	音乐	在	千	美元	账单	.

她说，约翰尼·威猛告诉她：“千元大钞里藏着音乐。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Before	I	go	to	sleep	at	night	and	when	I	wake	up	in	the	morning	,
前	我	去	到	睡觉	在	夜晚	和	什么时候	我	唤醒	向上	在	这	早晨	,

我晚上睡觉前和早上醒来时，

[aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['mjuːzɪk] .

I	listen	to	their	music	.
我	听	到	他们的	音乐	.

我听他们的音乐。

[ðeɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd][kraɪ] , [ðeɪ] [sɪŋ] ['lɪt(ə)l] [oʊ] - [ˌem 'iː] ,

They	whisper	and	cry	,	they	sing	little	oh	-	me	,
他们	耳语	和	哭	,	他们	唱歌	小的	哦	-	我	,

他们低声啜泣，他们唱着小小的“哦，我”，

[oʊ] - [maɪ] ['sɔŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['rɪgl] [ænd; ənd]['rʌs(ə)l][nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

oh	-	my	songs	as	they	wriggle	and	rustle	next	to	each	other	.
哦	-	我的	歌曲	作为	他们	扭动	和	沙沙	下一个	到	每个	其他	.

哦，我的天哪，它们互相扭动、沙沙地挤在一起，发出美妙的歌声。

[ə; eɪ] few91

A	few91
一个	few91

少数91

[wɪð; wɪθ]['dɜːrti]['feɪsɪz] , [wɪð; wɪθ][tɔːrn] [ɪrz] , [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ænd; ənd]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] [prɪnts]

with	dirty	faces	,	with	torn	ears	,	with	patches	and	finger	and	thumb	prints
和	肮脏的	面孔	,	和	撕裂	耳朵	,	和	补丁	和	手指	和	拇指	印刷

[ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

on	their	faces	,
在	他们的	面孔	,

他们满脸污垢，耳朵破损，脸上还有补丁和指纹。

[ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd] ['wɪspər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

they	cry	and	whisper	so	it	hurts	to	hear	them	.
他们	哭	和	耳语	所以	它	疼痛	到	听到	他们	.

他们哭泣、低语，听着真让人心痛。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ɔːl]['oʊvər] , ['læfɪŋ] .

And	often	they	shake	all	over	,	laughing	.
和	经常	他们	摇	全部	超过	,	笑	.

他们常常浑身颤抖，大笑不止。

“ [aɪ] [hɜːrd] [wʌn]['dɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ænd; ənd]

“	I	heard	one	dirty	thousand	dollar	bill	say	to	another	spotted	with	patches	and
“	我	听到	一	肮脏的	千	美元	账单	说	到	其他	斑	和	补丁	和

[θʌm] [prɪnts] ,

thumb	prints	,
拇指	印刷	,

“我听到一张脏兮兮的、满是补丁和指纹的千元钞票对另一张同样脏兮兮的千元钞票说：”

- [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] [swiːt] [gʊd] - [baɪ] [wen] [wiː; wi]

'	They	kiss	us	welcome	when	we	come	,	they	kiss	us	sweet	good	-	by	when	we
-	他们	吻	我们	欢迎	什么时候	我们	来	,	他们	吻	我们	甜的	好的	-	经过	什么时候	我们

[goʊ] . -

go	.	'
去	.	-

“他们亲吻我们以示欢迎，在我们离开时亲吻我们以示甜蜜的告别。”

“ [ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd] ['wɪspər] [ænd; ənd] [læf] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ekstrə]

“	They	cry	and	whisper	and	laugh	about	things	and	special	things	and	extra
“	他们	哭	和	耳语	和	笑	关于	事物	和	特别的	事物	和	额外的

['ekstrə]['speʃ(ə)l] [θɪŋz] — ['pɪdʒɪns] ,

extra	special	things	—	pigeons	,
额外的	特别的	事物	—	鸽子	,

“它们哭泣、低语、欢笑，谈论着各种各样的事情，特别的事情，以及格外特别的事情——鸽子，

['pəuniz] , [pɪgz] , ['speʃ(ə)l] ['pɪdʒɪns] , ['pəuniz] , [pɪgz] , ['ekstrə]['ekstrə]['speʃ(ə)l] ['pɪdʒɪns] , ['pəuniz] , [pɪgz] —

ponies	,	pigs	,	special	pigeons	,	ponies	,	pigs	,	extra	extra	special	pigeons	,	ponies	,	pigs	—
小马	,	猪	,	特别的	鸽子	,	小马	,	猪	,	额外的	额外的	特别的	鸽子	,	小马	,	猪	—

[kæts] , [pʌps] , ['mʌŋkiz] ,

cats	,	pups	,	monkeys	,
猫	,	幼犬	,	猴子	,

小马、猪、特别的鸽子、小马、猪、特特特特别的鸽子、小马、猪——猫、小狗、猴子、

[bɪg][bægz][ʌv; əv][kæts] , [pʌps] , ['mʌŋkiz] , ['ekstrə]['ekstrə][bɪg][bægz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][kæts] , [pʌps] ,

big	bags	of	cats	,	pups	,	monkeys	,	extra	extra	big	bags	of	special	cats	,	pups	,
大的	包	的	猫	,	幼犬	,	猴子	,	额外的	额外的	大的	包	的	特别的	猫	,	幼犬	,

['mʌŋkiz] — ['dʒuːəlri] ,

monkeys	—	jewelry	,
猴子	—	珠宝	,

大袋猫、小狗、猴子，特大袋特制猫、小狗、猴子——珠宝，

[aɪs] [kriːm] , [bə'nænəz] , [paɪ] , [hæts] , [ʃuːz] , ['ʃɝːts] , [dʌst] [pænz] , [ræt][træps] , ['kɔːfi] [kʌps] ,

ice	cream	,	bananas	,	pie	,	hats	,	shoes	,	shirts	,	dust	pans	,	rat	traps	,	coffee	cups	,
冰	奶油	,	香蕉	,	馅饼	,	帽子	,	鞋	,	衬衫	,	灰尘	平底锅	,	鼠	陷阱	,	咖啡	杯子	,

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , ['seɪfti] [pɪnz] — ['daiəmənds] ,

handkerchiefs	,	safety	pins	—	diamonds	,
手帕	,	安全	别针	—	钻石	,

冰淇淋、香蕉、馅饼、帽子、鞋子、衬衫、簸箕、捕鼠器、咖啡杯、手帕、安全别针——钻石

['bɔtlz] [ænd; ənd][bɪg] [frʌnt] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn] — [ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd] ['wɪspər] [ænd; ənd] [læf]

bottles	and	big	front	doors	with	bells	on	—	they	cry	and	whisper	and	laugh
瓶子	和	大的	正面	门	和	铃铛	在	—	他们	哭	和	耳语	和	笑

[ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [hɜːrts] [ən'les] [ðə; ði]['dɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz]

about	these	things	—	and	it	never	hurts	unless	the	dirty	thousand	dollar	bills
关于	这些	事物	—	和	它	绝不	疼痛	除非	这	肮脏的	千	美元	账单

[wɪð; wɪθ][tɔːrn] [ɪrz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , -

with	torn	ears	and	patches	on	their	faces	say	to	each	other	,	92
和	撕裂	耳朵	和	补丁	在	他们的	面孔	说	到	每个	其他	,	-

瓶子和挂着铃铛的大门——他们哭着、低声细语着、笑着谈论着这些事——除非那些耳朵破了、脸上打着补丁的脏兮兮的千元钞票彼此诉说，否则它们永远不会伤人。92

- [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] [swiːt] [gʊd] - [baɪ] [wen] [wiː; wi]

'	They	kiss	us	welcome	when	we	come	,	they	kiss	us	sweet	good	-	by	when	we
-	他们	吻	我们	欢迎	什么时候	我们	来	,	他们	吻	我们	甜的	好的	-	经过	什么时候	我们

[goʊ] . -

go	.	'
去	.	-

“他们亲吻我们以示欢迎，在我们离开时亲吻我们以示甜蜜的告别。”

” [ðə; ði][oʊld][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [sæt] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

”	The	old	Potato	Face	sat	saying	nothing	.
”	这	老的	土豆	脸	卫星	说	没有什么	.

“那张老土豆脸坐在那里，一句话也没说。”

[hiː; hi] [fuːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] [kiːz] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːn]

He	fooled	a	little	with	the	accordion	keys	as	if	trying	to	make	up	a	tune
他	被骗了	一个	小的	和	这	手风琴	钥匙	作为	如果	尝试	到	制作	向上	一个	调

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] ,

for	the	words	,
为了	这	字	,

他摆弄了一下手风琴的琴键，好像想为歌词谱写一首曲子。

“ [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] [swiːt] [gʊd] - [baɪ] [wen] [wiː; wi]

“	They	kiss	us	welcome	when	we	come	,	they	kiss	us	sweet	good	-	by	when	we
”	他们	吻	我们	欢迎	什么时候	我们	来	,	他们	吻	我们	甜的	好的	-	经过	什么时候	我们

[goʊ] .

go	.
去	.

“我们来时，他们亲吻我们以示欢迎；我们走时，他们亲吻我们以示甜蜜的告别。”

” [æks][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli] ,

”	Ax	Me	No	Questions	looked	at	him	with	a	soft	look	and	said	softly	,
”	斧头	我	不	问题	看起来	在	他	和	一个	柔软的	看	和	说	轻轻	,

“Ax Me No Questions”温柔地看着他，轻声说道：

“ [naʊ] ['meɪbi] [juːl] [tel] [ə'baʊt] [dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] .

“	Now	maybe	you'll	tell	about	Joe	the	Wimp	.
”	现在	或许	你会	告诉	关于	乔	这	懦夫	.

“现在也许你会讲讲懦夫乔的故事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] :
" And he told her :
" 和 他 讲述 她 :

他告诉她：

[dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [dɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Joe the Wimp shines the doors in front of the bank .
乔 这 懦夫 闪耀 这 门 在 正面 的 这 银行 .

懦夫乔正在擦亮银行门前的大门。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [bræs] ,
The doors are brass ,
这 门 是 黄铜 ,

门是黄铜材质的。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [stændz][wɪð; wɪθ][rægz][ænd; ənd] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃæmwɑː] [skɪn] ['kiːpɪŋ]
and Joe the Wimp stands with rags and ashes and chamois skin keeping
和 乔 这 懦夫 站立 和 破布 和 灰烬 和 麂皮 皮肤 保持
[ðə; ði] [bræs] ['ʃaɪnɪŋ] .
the brass shining .
这 黄铜 灼灼 .

而懦夫乔则用破布、灰烬和麂皮擦拭着黄铜，使其闪闪发光。

" [ðə; ði] [bræs] [ʃaɪnz] [slɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊz] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [laɪk][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,
" The brass shines slick and shows everything on the street like a looking glass ,
" 这 黄铜 闪耀 光滑 和 演出 一切 在 这 街道 喜欢 一个 寻找 玻璃 ,

"黄铜闪闪发亮，像镜子一样映照出街上的一切。"

" [hiː; hi][toʊld] ['lɪzi] ['læzərəs] [læst] [wiːk] .
" he told Lizzie Lazarus last week .
" 他 讲述 莉齐 拉撒路 最后的 星期 .

"他上周告诉莉齐·拉扎勒斯。"

" [ɪf] ['pɪdʒɪns] , ['pəuniz] , [pɪgz] , [kʌm] [pæst] , [ɔːr][kæts] , [pʌps] , ['mʌŋkiz] , [ɔːr] ['dʒuːəlri] , [aɪs] [kriːm] ,
" If pigeons , ponies , pigs , come past , or cats , pups , monkeys , or jewelry , ice cream ,
" 如果 鸽子 , 小马 , 猪 , 来 过去的 , 或者 猫 , 幼犬 , 猴子 , 或者 珠宝 , 冰 奶油 ,
[bə'nænəz] ,
bananas ,
香蕉 ,

"如果鸽子、小马、猪路过，或者猫、小狗、猴子，或者珠宝、冰淇淋、香蕉，

[paɪ] , [hæts] , [ʃuːz] , ['ʃɝːts] , [dʌst] [pænz] , [ræt][træps] , ['kɔːfi] [kʌps] , ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , -
pie , hats , shoes , shirts , dust pans , rat traps , coffee cups , handkerchiefs , 93
馅饼 , 帽子 , 鞋 , 衬衫 , 灰尘 平底锅 , 鼠 陷阱 , 咖啡 杯子 , 手帕 , -

馅饼、帽子、鞋子、衬衫、簸箕、捕鼠器、咖啡杯、手帕、93

['seɪfti] [pɪnz] , [ɔːr]['daiəmənds] , ['bɔtlz] , [ænd; ənd][bɪg] [frʌnt] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn] ,
safety pins , or diamonds , bottles , and big front doors with bells on ,
安全 别针 , 或者 钻石 , 瓶子 , 和 大的 正面 门 和 铃铛 在 ,

安全别针、钻石、瓶子和挂着铃铛的大门，

[dʒoʊ][ðə; ði] [wɪmp] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bræs] .
Joe the Wimp sees them in the brass .
乔 这 懦夫 看到 他们 在 这 黄铜 .

胆小鬼乔从黄铜中看到了它们。

" [aɪ] [rʌb] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [dɔːz] ,
" I rub on the brass doors ,
" 我 擦 在 这 黄铜 门 ,

"我擦拭黄铜门，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ][hændz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] .

and	things	begin	to	jump	into	my	hands	out	of	the	shine	of	the	brass	.
和	事物	开始	到	跳	进入	我的	双手	出去	的	这	闪耀	的	这	黄铜	.

黄铜的光泽让东西开始跳到我的手中。

['feɪsɪz] , ['tʃɪmnɪz] , ['elɪfənts] , ['jeloʊ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [bluː] ['kɔːrnflaʊər] ,

Faces	,	chimneys	,	elephants	,	yellow	humming	birds	,	and	blue	cornflowers	,
面孔	,	烟囱	,	大象	,	黄色的	哼唱	鸟类	,	和	蓝色的	矢车菊	,

人脸、烟囱、大象、黄色蜂鸟和蓝色矢车菊，

[wer] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['græsˌhɔpəz] ['sliːpɪŋ] [tuː] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] ,

where	I	have	seen	grasshoppers	sleeping	two	by	two	and	two	by	two	,
在哪里	我	有	已见	蚱蜢	睡眠	二	经过	二	和	二	经过	二	,

我曾见过蚱蜢成双成对地睡觉，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] [wen] [aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] .

they	all	come	to	the	shine	of	the	brass	on	the	doors	when	I	ask	them	to	.
他们	全部	来	到	这	闪耀	的	这	黄铜	在	这	门	什么时候	我	问	他们	到	.

当我要求他们这样做时，他们都聚集到门上，欣赏黄铜的光泽。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [bræs] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [bræs] [wɪʃɪz] ,

If	you	shine	brass	hard	,	and	wish	as	hard	as	the	brass	wishes	,
如果	你	闪耀	黄铜	难的	,	和	希望	作为	难的	作为	这	黄铜	愿望	,

如果你用力擦亮黄铜，并像黄铜一样许下强烈的愿望，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] ,

and	keep	on	shining	and	wishing	,
和	保持	在	灼灼	和	祝	,

继续闪耀，继续许愿吧!

[ðen] ['ɔːlweɪz] [θɪŋz] [kʌm] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] . ”

then	always	things	come	jumping	into	your	hands	out	of	the	shine	of	the	brass	.	”
然后	总是	事物	来	跳	进入	你的	双手	出去	的	这	闪耀	的	这	黄铜	.	”

然后，总会有东西从黄铜的光泽中跳到你手中。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn][tuː; tə][æks][ˌem 'iː]

“	So	you	see	,	”	said	the	Potato	Face	Blind	Man	to	Ax	Me
“	所以	你	看	,	”	说	这	土豆	脸	瞎的	男人	到	斧头	我

“所以你看，”土豆脸盲人对阿克斯·米说道。

[noʊ] ['kwestʃənz] , “ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [bɔɪz] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [kʌm] [truː]

No	Questions	,	“	sometimes	the	promises	boys	make	when	they	go	away	come	true
不	问题	,	“	有时	这	承诺	男孩们	制作	什么时候	他们	去	离开	来	真的

['æftərwərd] . ”

afterward	.	”
之后	.	”

毫无疑问，“有时候，男孩们离家时许下的承诺，事后会成真。”

“ [ðeɪ] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] — [naʊ] [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [æks]

“	They	got	what	they	asked	for	—	now	will	they	keep	it	or	leave	it	?	”	said	Ax
“	他们	得到	什么	他们	问	为了	—	现在	将要	他们	保持	它	或者	离开	它	?	”	说	斧头

[ˌem 'iː] .

Me	.
我	.

“他们如愿以偿了——现在他们会接受还是放弃呢？”阿克斯·米说道。

“ ['oʊnli][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] , ” -

“	Only	the	grasshoppers	can	answer	that	,	”	94
“	仅有的	这	蚱蜢	能	回答	那	,	”	-

“只有蚱蜢才能回答这个问题，”94

[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['mænz][rɪ'plaɪ] .

was	the	old	man's	reply	.
曾是	这	老的	男人的	回复	.

老人回答道。

" [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɑːr; ər]['oʊldər] .

"	The	grasshoppers	are	older	.
"	这	蚱蜢	是	老	.

“这些蚱蜢年纪更大了。”

[ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][dʒʌmps] .

They	know	more	about	jumps	.
他们	知道	更多的	关于	跳跃	.

他们对跳跃了解更多。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] [seɪ] [jes] [ænd; ənd][noʊ][ænd; ənd] [kaʊnt] [wʌn] [tuː] [θriː] ,

And	especially	grasshoppers	that	say	yes	and	no	and	count	one	two	three	,
和	尤其	蚱蜢	那	说	是的	和	不	和	数数	一	二	三	,

[fɔːr] [faɪv] [sɪks] .

four	five	six	.
四	五	六	.

尤其是那些会说“是”和“否”，还会数数的蚱蜢，一二三，四五六。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

"	And	he	sat	saying	nothing	,
"	和	他	卫星	说	没有什么	,

他坐在那里，一言不发。

['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] [kiːz] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

fooling	with	the	accordion	keys	as	if	trying	to	make	up	a	tune	for	the
愚弄	和	这	手风琴	钥匙	作为	如果	尝试	到	制作	向上	一个	调	为了	这

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

他摆弄着手风琴的琴键，仿佛想为歌词谱写一首曲子。

“ [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ðeɪ] [kɪs] [ˌjuː 'es] [swiːt] [gʊd] - [baɪ] [wen] [wiː; wi]

“	They	kiss	us	welcome	when	we	come	,	they	kiss	us	sweet	good	-	by	when	we
“	他们	吻	我们	欢迎	什么时候	我们	来	,	他们	吻	我们	甜的	好的	-	经过	什么时候	我们

[goʊ] . ” - .

go	.	”	955	.
去	.	”	-	.

“我们来时，他们亲吻我们以示欢迎；我们走时，他们亲吻我们以示甜蜜的告别。”955.

[tuː] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] [ə'baʊt] [tuː] ['gɜːlz][wɪð; wɪθ] [red] ['hɑːrts] .

Two	Stories	Told	by	the	Potato	Face	Blind	Man	About	Two	Girls	with	Red	Hearts	.
二	故事	讲述	经过	这	土豆	脸	瞎的	男人	关于	二	女孩们	和	红色的	红心	.

土豆脸盲人讲述的两个关于两个红心女孩的故事。

['piːp(ə)l] :

People	:
人们	:

人们:

- [bɪmbɜ˞]

Blixie	Bimber
-	宾伯

布利克西·宾伯

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn]

The	Potato	Face	Blind	Man
这	土豆	脸	瞎的	男人

土豆脸盲人

['ʃoʊldər] [stræps]
Shoulder **Straps**
肩膀 肩带

肩带

[haɪ] [haɪ] ['oʊvər]
High **High** **Over**
高的 高的 超过

高高过

[sɪks]['bɪts]
Six **Bits**
六 比特

六比特

[di:p] [red] ['roʊziz]
Deep **Red** **Roses**
深的 红色的 玫瑰

深红色的玫瑰

[ə; eɪ] [klɑ:k]
A **Clock**
一个 钟

时钟

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs]
A **Looking** **Glass**
一个 寻找 玻璃

爱丽丝镜中奇遇记

['bægɪdʒ]
Baggage
行李

行李

[pɪŋk] ['pi:əni]
Pink **Peony**
粉色的 牡丹

粉色牡丹

[spʌdz] [ðə; ði] ['bɔ:lpleɪər]
Spuds **the** **Ballplayer**
土豆 这 棒球运动员

球手斯帕兹

[fɔ:r] [mu:n]
Four **Moon**
四 月亮

四月

['pi:ˌkɔks]
Peacocks
孔雀

孔雀

['frɑ:gz]
Frogs
青蛙

青蛙

['ɔ:rɪndʒɪz]
Oranges
橙子

橙子

['jeloʊ] [sɪlk] Handkerchiefs97
Yellow **Silk** **Handkerchiefs97**
黄色的 丝绸 Handkerchiefs97

黄色丝绸手帕97

[haʊ] [diːp] [red] ['roʊziz] [goʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ]
How **Deep** **Red** **Roses** **Goes** **Back** **and** **Forth** **Between** **the** **Clock** **and** **the** **Looking**
如何 深的 红色的 玫瑰 去 后退 和 第四 之间 这 钟 和 这 寻找
[glæs]
Glass
玻璃

《深红玫瑰》如何在时钟与镜子之间来回穿梭

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [bɪg] [waɪt] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldɚɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz] ,
One **morning** **when** **big** **white** **clouds** **were** **shouldering** **each** **other's** **shoulders** **,**
一 早晨 什么时候 大的 白色的 云 是 肩部 每个 其他的 肩膀 ,

一天早晨，当大片大片的白云彼此肩并肩地堆积在一起时，

['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['rəuləz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [skaɪ] ,
rolling **on** **the** **rollers** **of** **a** **big** **blue** **sky** **,**
滚动 在 这 滚筒 的 一个 大的 蓝色的 天空 ,

在蔚蓝天空的滚轴上滚动，

- [bɪmbɚ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [wer] [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn][sæt] ['ʃaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bræs]
Blixie **Bimber** **came** **along** **where** **the** **Potato** **Face** **Blind** **Man** **sat** **shining** **the** **brass**
- 宾伯 来了 沿着 在哪里 这 土豆 脸 瞎的 男人 卫星 灼灼 这 黄铜
- [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈkɔːrdiən] .
bickerjiggers **on** **his** **accordion** **.**
- 在 他的 手风琴 .

布利克西·宾伯来到土豆脸盲人面前，他正坐在那里擦亮手风琴上的黄铜拨片。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bræs] - ? ” [æskt] - . -
“ **Do** **you** **like** **to** **shine** **up** **the** **brass** **bickerjiggers** **?** **”** **asked** **Blixie** **.** **98**
” 做 你 喜欢 到 闪耀 向上 这 黄铜 - ? ” 问 - . -

“你喜欢擦亮那些黄铜小玩意儿吗？”布利克西问道。98

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **Yes** **,** **”** **he** **answered** **.**
” 是的 , ” 他 回答 .

“是的，”他回答道。

“ [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ][ðə; ðɪ] [bræs] - [wɜːr; wər][goʊld] ,
“ **One** **time** **a** **long** **time** **ago** **the** **brass** **bickerjiggers** **were** **gold** **,**
” 一 时间 一个 长的 时间 前 这 黄铜 - 是 金子 ,

很久很久以前，黄铜制的拨浪鼓是金的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ðɪ][goʊld] [əˈweɪ] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .
but **they** **stole** **the** **gold** **away** **when** **I** **wasn't** **looking** **.**
但 他们 偷窃 这 金子 离开 什么时候 我 不是 寻找 .

但我没注意的时候，他们把金子偷走了。

” [hiː; hi] [bliŋkt] [ðə; ðɪ] ['aɪˌlɪdz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['aɪˌbɔːlz] [ænd; ənd] [sed] ,
” **He** **blinked** **the** **eyelids** **over** **his** **eyeballs** **and** **said** **,**
” 他 眨眼 这 眼睑 超过 他的 眼球 和 说 ,

他眨了眨眼，说道：

“ [aɪ] [θæŋk] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [tʊk] [goʊld] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
“ **I** **thank** **them** **because** **they** **took** **gold** **they** **wanted** **.**
” 我 感谢 他们 因为 他们 采取 金子 他们 通缉 .

“我感谢他们，因为他们拿走了他们想要的黄金。”

[bræs] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][maɪ] ['fɪŋgərz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][goʊld] .

Brass	**feels**	**good**	**to**	**my**	**fingers**	**the**	**same**	**as**	**gold**	**.**
黄铜	感觉	好的	到	我的	手指	这	相同的	作为	金子	.

黄铜摸起来和黄金一样，手感很好。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bræs] - [ɑːn][ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] ,

"	**And**	**he**	**went**	**on**	**shining**	**up**	**the**	**brass**	**bickerjiggers**	**on**	**the**	**accordion**	**,**
"	和	他	去	在	灼灼	向上	这	黄铜	-	在	这	手风琴	,

“然后他继续擦拭手风琴上的黄铜装饰件，

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] ,

humming	**a**	**little**	**line**	**of**	**an**	**old**	**song**	**,**
哼唱	一个	小的	线	的	一个	老的	歌曲	,

哼着一小段老歌的旋律，

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] ['nevər] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['jestərdeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jestərdeɪ] ['stɑːrtɪd] ['suːnər] .

“	**To**	**-**	**morrow**	**will**	**never**	**catch**	**up**	**with**	**yesterday**	**because**	**yesterday**	**started**	**sooner**	**.**
“	到	-	明天	将要	绝不	抓住	向上	和	昨天	因为	昨天	开始	很快	.

"

"

"

“明天永远追不上昨天，因为昨天开始得更早。”

“ [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ['spɪlɪŋ] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , " [hiː; hi] [sed]

“	**Seems**	**like**	**a**	**nice**	**morning**	**with**	**the**	**sun**	**spilling**	**bushels**	**of**	**sunshine**	**,**	**"**	**he**	**said**
“	似乎	喜欢	一个	好的	早晨	和	这	太阳	溢出	蒲式耳	的	阳光	,	"	他	说

[tuː; tə] - ,

to	**Blixie**	**,**
到	-	,

“今天早上阳光灿烂，看起来是个好天气，”他对布利克西说。

[huː] ['ænsər] ,

who	**answered**	**,**
WHO	回答	,

回答者是：

“ [bɪg] [waɪt] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['ʃoʊldɝɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['ʃəuldəz] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rəuləz][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	**Big**	**white**	**clouds**	**are**	**shouldering**	**each**	**other's**	**shoulders**	**rolling**	**on**	**the**	**rollers**	**of**	**a**
“	大的	白色的	云	是	肩部	每个	其他的	肩膀	滚动	在	这	滚筒	的	一个

[bɪg] [bluː] [skaɪ] . "

big	**blue**	**sky**	**.**	**"**
大的	蓝色的	天空	.	"

“朵朵白云肩并肩地在蔚蓝天空的波涛上翻滚。”

“ [siːmz] [laɪk] [its] ['eɪprəl][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [ɔːlmoʊst][laɪk][hiː; hi] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ]

“	**Seems**	**like**	**it's**	**April**	**all**	**over**	**again**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**,**	**almost**	**like**	**he**	**wasn't**	**talking**
“	似乎	喜欢	它是	四月	全部	超过	再次	,	"	他	低声说道	,	几乎	喜欢	他	不是	说

[æt; ət][ɔːl] .

at	**all**	**.**
在	全部	.

“感觉好像又回到了四月，”他喃喃自语，几乎就像没说话一样。

“ [siːmz] [dʒʌst] [ðæt] [wei] — ['eɪprəl][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , " ['mɝːmɝd] - , [ɔːlmoʊst][laɪk] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt]

“	**Seems**	**just**	**that**	**way**	**—**	**April**	**all**	**over**	**again**	**,**	**"**	**murmured**	**Blixie**	**,**	**almost**	**like**	**she**	**wasn't**
“	似乎	只是	那	方式	—	四月	全部	超过	再次	,	"	低声说道	-	,	几乎	喜欢	她	不是

['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . -

talking	**at**	**all**	**.**	**99**
说	在	全部	.	-

“好像就是这样——四月又重演了，”布利克西喃喃自语，几乎像是在无声说话。99

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['drɪftɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['drɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ðə; ði][gɜːrl] ['drɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] ,

So	they	began	drifting	,	the	old	man	drifting	his	way	,	the	girl	drifting	her	way	,
所以	他们	开始	漂流	,	这	老的	男人	漂流	他的	方式	,	这	女孩	漂流	她	方式	,

于是他们开始随波逐流，老人随波逐流，女孩也随波逐流。

[tɪl] [hiː; hi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɔːri] .

till	he	drifted	into	a	story	.
直到	他	漂移	进入	一个	故事	.

直到他不知不觉地讲起了故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][toʊld][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

And	the	story	he	told	was	like	this	and	in	these	words	:
和	这	故事	他	讲述	曾是	喜欢	这	和	在	这些	字	:

他讲述的故事是这样的，是用这些话说的：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根茎鸽(Rootabaga pigeons)
第3/5页

“ [diːp] [red] ['roʊziz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['skaɪˌlaɪts] [laɪk] [ðə; ði] [bluː] ['skaɪˌlaɪts] [ʌv; əv]
“ Deep Red Roses was a lovely girl with blue skylights like the blue skylights of
“ 深的 红色的 玫瑰 曾是 一个 迷人的 女孩 和 蓝色的 天窗 喜欢 这 蓝色的 天窗 的
['ɜːrli] ['eɪprəl] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
early April in her eyes .
早期的 四月 在 她 眼睛 .

“深红玫瑰”是一个可爱的女孩，她的眼睛里闪烁着如同四月初蓝色天窗般的光芒。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lɪps] [riˈmaindid] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [diːp] [red] ['roʊziz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And her lips reminded people of deep red roses waiting in the cool of the
和 她 嘴唇 提醒 人们 的 深的 红色的 玫瑰 等待 在 这 凉爽的 的 这
['sʌmər] ['iːvnɪŋ] .
summer evening .
夏天 晚上 .

她的嘴唇让人想起夏日傍晚凉爽中盛开的深红色玫瑰。

“ [ʃiː; ʃi] [met] ['ʃoʊldər] [stræps] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [jet] .
“ She met Shoulder Straps one day when she was young yet .
“ 她 遇见 肩膀 肩带 一 天 什么时候 她 曾是 年轻的 然而 .

“她年轻的时候有一天遇到了肩带乐队。”

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] .
He promised her .
他 承诺 她 .

他向她承诺了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .
And she promised him .
和 她 承诺 他 .

她答应了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .
But he went away .
但 他 去 离开 .

但他走了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɔrz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʃɔːrt] ['wɔrz] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
One of the long wars between two short wars took him .
一 的 这 长的 战争 之间 二 短的 战争 采取 他 .

两次短暂战争之间的一次漫长战争夺去了他的生命。

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] [əˈweɪ] ['kʌntri] , [ðen] , [hiː; hi] ['mærid] [əˈnʌðər] [gɜːrl] .
In a far away country , then , he married another girl .
在 一个 远的 离开 国家 , 然后 , 他 已婚 其他 女孩 .

于是，在遥远的国度，他娶了另一个姑娘。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [diːp] [red] ['roʊziz] .
And he didn't come back to Deep Red Roses .
和 他 没有 来 后退 到 深的 红色的 玫瑰 .

他没有回到深红玫瑰酒庄。

“ [nekst] [keɪm] [haɪ] [haɪ] ['oʊvər] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [jet] .
“ Next came High High Over , one day when she was young yet .
“ 下一个 来了 高的 高的 超过 , 一 天 什么时候 她 曾是 年轻的 然而 .

“接下来是《High High Over》，那是在她还很年轻的时候。”

[ə; eɪ]['dænsər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [tuː; tə] [dæns] ,

A	dancer	he	was	,	going	from	one	city	to	another	city	to	dance	,
一个	舞蹈家	他	曾是	,	去	从	一	城市	到	其他	城市	到	舞蹈	,

他是一名舞者，经常辗转于各个城市跳舞。

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] late100

spending	his	afternoons	and	evenings	and	late100
开支	他的	下午	和	晚上	和	late100

他把下午和晚上的时间都花在了100岁后期。

[naɪts] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [nuːn] .

nights	dancing	,	and	sleeping	in	the	morning	till	noon	.
夜晚	跳舞	,	和	睡眠	在	这	早晨	直到	中午	.

晚上跳舞，早上睡到中午。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .

And	when	he	promised	she	promised	.
和	什么时候	他	承诺	她	承诺	.

他答应了，她也答应了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ə'nʌðər] ['sɪti] .

But	he	went	away	to	another	city	and	after	that	another	city	.
但	他	去	离开	到	其他	城市	和	后	那	其他	城市	.

但他去了另一个城市，之后又去了另一个城市。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [wʌn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

And	he	married	one	woman	and	then	another	woman	.
和	他	已婚	一	女士	和	然后	其他	女士	.

他先娶了一个女人，然后又娶了另一个女人。

['evri] [jɪr] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [waɪvz] [ʌv; əv] [haɪ] [haɪ]

Every	year	there	came	a	new	story	about	one	of	the	new	wives	of	High	High
每一个	年	那里	来了	一个	新的	故事	关于	一	的	这	新的	妻子们	的	高的	高的

['oʊvər] ,

Over	,
超过	,

每年都会出现关于High High Over新婚妻子们的新故事，

[ðə; ði]['dænsər] .

the	dancer	.
这	舞蹈家	.

舞者。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [jet] ,

And	while	she	was	young	yet	,
和	尽管	她	曾是	年轻的	然而	,

而当时她还很年轻，

[diːp] [red] ['roʊziz][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [haɪ] [haɪ] ['oʊvər]

Deep	Red	Roses	forgot	all	about	her	promise	and	the	promise	of	High	High	Over
深的	红色的	玫瑰	忘了	全部	关于	她	承诺	和	这	承诺	的	高的	高的	超过

,

,

,

深红玫瑰忘记了她所有的承诺，也忘记了“High High Over”的承诺。

[ðə; ði]['dænsər] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

the	dancer	who	ran	away	from	her	.
这	舞蹈家	WHO	跑	离开	从	她	.

从她身边逃走的舞者。

“ [sɪks]['bɪts][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

“	**Six**	**Bits**	**was**	**the**	**next**	**to**	**come**	**along**	**.**
〃	六	比特	曾是	这	下一个	到	来	沿着	.

“Six Bits是下一个出现的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər][nɔːr][ə; eɪ]['dænsər][nɔːr] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

And	**he**	**was**	**not**	**a**	**soldier**	**nor**	**a**	**dancer**	**nor**	**anything**	**special**	**.**
和	他	曾是	不是	一个	士兵	也不	一个	舞蹈家	也不	任何事物	特别的	.

他既不是士兵，也不是舞蹈演员，也没有任何特殊之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerləs] [mæn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][dʒɑːb][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

He	**was**	**a**	**careless**	**man**	**,**	**changing**	**from**	**one**	**job**	**to**	**another**	**,**	**changing**
他	曾是	一个	粗心	男人	,	变化	从	一	工作	到	其他	,	变化

[frʌm; frəm] ['peɪpərˌhæŋɪŋ] [tuː; tə] ['plæstərɪŋ] ,

from	**paperhanging**	**to**	**plastering**	**,**
从	壁纸铺贴	到	抹灰	,

他是个做事马虎的人，频繁更换工作，从贴壁纸换到粉刷墙壁。

[frʌm; frəm] ['fɪksɪŋ] ['ʃɪŋgl] [ruːfs] [wer] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [wɜːr; wər] [rɪpt] [tuː; tə] ['oʊpənɪŋ] [kænz][wɪð; wɪθ]

from	**fixing**	**shingle**	**roofs**	**where**	**the**	**shingles**	**were**	**ripped**	**to**	**opening**	**cans**	**with**
从	定影	卵石	屋顶	在哪里	这	带状疱疹	是	撕裂	到	开幕	罐头	和

[kæn; kən]['əʊpənəz] .

can	**openers**	**.**
能	开球手	.

从修补破损的瓦片屋顶到用开罐器打开罐头。

“ [sɪks]['bɪts] [geɪv] [diːp] [red] ['roʊziz][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] .

“	**Six**	**Bits**	**gave**	**Deep**	**Red**	**Roses**	**his**	**promise**	**and**	**she**	**gave**	**him**	**her**	**promise**	**.**
〃	六	比特	给予	深的	红色的	玫瑰	他的	承诺	和	她	给予	他	她	承诺	.

“Six Bits 向 Deep Red Roses 许下了承诺，Deep Red Roses 也向他许下了承诺。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [leɪt] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

But	**he**	**was**	**always**	**late**	**keeping**	**his**	**promise**	**.**
但	他	曾是	总是	晚的	保持	他的	承诺	.

但他总是迟迟不履行承诺。

[wen] the101

When	**the101**
什么时候	the101

当101

['wedɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tuːzdeɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [tɪl] ['wenzdeɪ] .

wedding	**was**	**to**	**be**	**Tuesday**	**he**	**didn't**	**come**	**till**	**Wednesday**	**.**
婚礼	曾是	到	是	周二	他	没有	来	直到	周三	.

婚礼原定于周二举行，但他直到周三才到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ][hiː; hi] [keɪm] ['sætərdeɪ] .

If	**it**	**was**	**Friday**	**he**	**came**	**Saturday**	**.**
如果	它	曾是	星期五	他	来了	周六	.

如果是星期五，他星期六就来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wedɪŋ] .

And	**there**	**wasn't**	**any**	**wedding**	**.**
和	那里	不是	任何	婚礼	.

而且根本没有婚礼。

“ [soʊ] [diːp] [red] ['roʊziz] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɜːrn] ,

“	**So**	**Deep**	**Red**	**Roses**	**said**	**to**	**herself**	**,**	**'**	**I**	**am**	**going**	**away**	**and**	**learn**	**,**
〃	所以	深的	红色的	玫瑰	说	到	她自己	,	-	我	是	去	离开	和	学习	,

于是深红玫瑰对自己说：“我要离开去学习，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [haɪ] [haɪ] ['oʊvər] , [ðə; ði]['dænsər] ,

I	am	going	away	and	talk	with	the	wives	of	High	High	Over	,	the	dancer	,
我	是	去	离开	和	讲话	和	这	妻子们	的	高的	高的	超过	,	这	舞蹈家	,

我要离开去和舞者“高高在上”的妻子们谈谈。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] [stræps] ,

and	maybe	if	I	go	far	enough	I	will	find	the	wife	of	Shoulder	Straps	,
和	或许	如果	我	去	远的	足够的	我	将要	寻找	这	妻子	的	肩膀	肩带	,

也许如果我走得足够远，就能找到肩带的妻子。

[ðə; ði]['soʊldʒər] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː]

the	soldier	—	and	maybe	the	wives	of	the	men	who	promised	me	will	tell	me
这	士兵	—	和	或许	这	妻子们	的	这	男人	WHO	承诺	我	将要	告诉	我

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['prɔmisiz] [kept] . -

how	to	keep	promises	kept	.	'
如何	到	保持	承诺	保留	.	-

士兵——或许那些向我许下诺言的男人的妻子们会告诉我如何信守承诺。

“ [ʃiː; ʃi] [pækt] [hɜːr; hər] ['bægɪdʒ] [tɪl] [hɜːr; hər] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [pækt] [soʊ] [fʊl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

“	She	packed	her	baggage	till	her	baggage	was	packed	so	full	there	was
“	她	包装	她	行李	直到	她	行李	曾是	包装	所以	满的	那里	曾是

[ruːm] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

room	for	only	one	more	thing	.
房间	为了	仅有的	一	更多的	事物	.

她把行李打包得满满当当，只剩下最后一件东西了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɔːr] ['weðər] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ]

So	she	had	to	decide	whether	to	put	a	clock	or	whether	to	put	a	looking
所以	她	有	到	决定	无论	到	放	一个	钟	或者	无论	到	放	一个	寻找

[glæs] [ɪn][hɜːr; hər] ['bægɪdʒ] . “

glass	in	her	baggage	.	“
玻璃	在	她	行李	.	“

所以她必须决定是在行李里放一个钟，还是放一面镜子。

- [maɪ] [hed] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [klɑːk] [soʊ][aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɜːrli] [ɔːr]

'	My	head	tells	me	to	carry	the	clock	so	I	can	always	tell	if	I	am	early	or
-	我的	头	讲述	我	到	携带	这	钟	所以	我	能	总是	告诉	如果	我	是	早期的	或者

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

“我的理智告诉我应该随身携带时钟，这样我就能随时知道自己是早到了还是迟到了。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

'	she	said	to	herself	.
-	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

- [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs]

'	But	my	heart	tells	me	to	carry	a	looking	glass	so	I	can	look	at	my	face
-	但	我的	心	讲述	我	到	携带	一个	寻找	玻璃	所以	我	能	看	在	我的	脸

[ænd; ənd] [tel] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['oʊldər][ɔːr] ['jʌŋgər] . -

and	tell	if	I	am	getting	older	or	younger	.	'
和	告诉	如果	我	是	获得	老	或者	年轻	.	-

“但我内心深处却告诉我应该随身携带一面镜子，这样我就可以看看自己的脸，判断自己是变老了还是变年轻了。”

“ [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [di'saidz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [klɑːk] and102

“	At	last	she	decides	to	take	the	clock	and102
“	在	最后的	她	决定	到	拿	这	钟	and102

“最后她决定拿走钟表和102

[liːv] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [hed] [sez] [soʊ] .

leave	the	looking	glass	—	because	her	head	says	so	.
离开	这	寻找	玻璃	—	因为	她	头	说道	所以	.

离开镜子——因为她的理智告诉她应该这样做。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrts] [ə'weɪ] .

She	starts	away	.
她	开始	离开	.

她开始离开。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,

She	goes	through	the	door	,	she	is	out	of	the	house	,	she	goes	to	the	street	,
她	去	通过	这	门	,	她	是	出去	的	这	房子	,	她	去	到	这	街道	,

她走出家门，来到街上。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrts] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

she	starts	up	the	street	.
她	开始	向上	这	街道	.

她开始沿着街道走。

“ [ðen] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [telz] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [klɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Then	her	heart	tells	her	to	go	back	and	change	the	clock	for	the
“	然后	她	心	讲述	她	到	去	后退	和	改变	这	钟	为了	这

['lʊkɪŋ] [glæs] .

looking	glass	.
寻找	玻璃	.

“然后她的心告诉她，要回去把镜子里的时钟换掉。”

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] .

She	goes	back	up	the	street	,	through	the	door	,	into	the	house	,	into	her	room	.
她	去	后退	向上	这	街道	,	通过	这	门	,	进入	这	房子	,	进入	她	房间	.

她沿着街道往回走，穿过门，进了房子，进了自己的房间。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] ['seɪɪŋ] ,

Now	she	stands	in	front	of	the	clock	and	the	looking	glass	saying	,
现在	她	站立	在	正面	的	这	钟	和	这	寻找	玻璃	说	,

现在她站在钟和镜子前说：

- [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [sliːp] [hoʊm] [hɪr] [wʌn] [mɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ]

'	To	-	night	I	sleep	home	here	one	more	night	,	and	to	-	morrow	morning	I
-	到	-	夜晚	我	睡觉	家	这里	一	更多的	夜晚	,	和	到	-	明天	早晨	我

[dɪ'saɪd] [ə'gen] . -

decide	again	.	'
决定	再次	.	-

“今晚我再在这里睡一晚，明天早上我再做决定。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [diːp] [red] ['roʊziz] [di'saidz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

“	And	now	every	morning	Deep	Red	Roses	decides	with	her	head	to	take	the
“	和	现在	每一个	早晨	深的	红色的	玫瑰	决定	和	她	头	到	拿	这

[klɑːk] .

clock	.
钟	.

“现在，每天早上，深红玫瑰都会决定拿起时钟。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd]['stɑːrts] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [hɑːrt]

She	takes	the	clock	and	starts	away	and	then	comes	back	because	her	heart
她	需要	这	钟	和	开始	离开	和	然后	来	后退	因为	她	心

[di'saidz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

decides	she	must	have	the	looking	glass	.
决定	她	必须	有	这	寻找	玻璃	.

她拿着钟走了，然后又回来了，因为她的心认定她必须拥有那面镜子。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	If	you	go	to	her	house	this	morning	you	will	see	her	standing	in	the
“	如果	你	去	到	她	房子	这	早晨	你	将要	看	她	常设	在	这

['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['skaɪˌlaɪts] [laɪk] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['eɪprəl][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

doorway	with	blue	skylights	like	the	blue	sky	of	early	April	in	her	eyes	,
门口	和	蓝色的	天窗	喜欢	这	蓝色的	天空	的	早期的	四月	在	她	眼睛	,

“如果你今天早上去她家，你会看到她站在门口，眼里闪烁着如同四月初蓝天般湛蓝的光芒。”

[ænd; ənd][lɪps] [ðæt] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [diːp] [red] ['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn]

and	lips	that	remind	you	of	deep	red	roses	in	the	cool	of	the	evening	in
和	嘴唇	那	提醒	你	的	深的	红色的	玫瑰	在	这	凉爽的	的	这	晚上	在

['sʌmər] . -

summer	.	103
夏天	.	-

还有那双让人想起夏日傍晚凉爽中深红色玫瑰的嘴唇。103

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [liːv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːk]

You	will	see	her	leave	the	doorway	and	go	out	of	the	gate	with	the	clock
你	将要	看	她	离开	这	门口	和	去	出去	的	这	门	和	这	钟

[ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

in	her	hands	.
在	她	双手	.

你会看到她手里拿着钟，走出门口，走出大门。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [kʌm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	if	you	wait	you	will	see	her	come	back	through	the	gate	,	into	the	door	,
然后	如果	你	等待	你	将要	看	她	来	后退	通过	这	门	,	进入	这	门	,

如果你等一会儿，就会看到她穿过大门，走进门里。

[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [daʊn] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['lʊkɪŋ]

back	to	her	room	where	she	puts	down	the	clock	and	takes	up	the	looking
后退	到	她	房间	在哪里	她	放置	向下	这	钟	和	需要	向上	这	寻找

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

她回到房间，放下钟，拿起镜子。

“ ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'saidz] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'gen] [wʌt]

“	After	that	she	decides	to	wait	until	to	-	morrow	morning	to	decide	again	what
“	后	那	她	决定	到	等待	直到	到	-	明天	早晨	到	决定	再次	什么

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

to	decide	.
到	决定	.

“之后她决定等到明天早上再做决定。”

[hɜːr; hər] [hed] [telz] [hɜːr; hər][wʌn] [θɪŋ] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [telz] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] .

Her	head	tells	her	one	thing	,	her	heart	tells	her	another	.
她	头	讲述	她	一	事物	,	她	心	讲述	她	其他	.

理智告诉她一件事，情感却告诉她另一件事。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [hoʊm] .

Between	the	two	she	stays	home	.
之间	这	二	她	停留	家	.

她宁愿待在家里。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

Sometimes	she	looks	at	her	face	in	the	looking	glass	and	says	to	herself	,
有时	她	看起来	在	她	脸	在	这	寻找	玻璃	和	说道	到	她自己	,

有时她会对着镜子看着自己的脸，自言自语道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [jet] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ] [oʊn] [dɪ'saɪdɪŋ]
' I am young yet and while I am young I am going to do my own deciding
- 我 是 年轻的 然而 和 尽管 我 是 年轻的 我 是 去 到 做 我的 自己的 决定
. -
. '
. -

“我还年轻，趁年轻，我要自己做决定。”

" - [bɪmbɝ] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ænd; ənd] [sed]
" Blixie Bimber fingered the end of her chin with her little finger and said
" - 宾伯 用手指 这 结尾 的 她 下巴 和 她 小的 手指 和 说
,
,
,

布利克西·宾伯用小指轻轻抚摸着下巴尖，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
“ It is a strange story .
" 它 是 一个 奇怪的 故事 .

这是一个奇怪的故事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][stæb][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It has a stab in it .
它 有 一个 刺 在 它 .

它里面有一把刀。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [klaʊdz] ['ʃoʊldɝɪŋ] [ðer; ðər]
It would hurt me if I couldn't look up at the big white clouds shouldering their
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

如果我不能抬头仰望那些高耸入云的白色云朵，我会很难过。

['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rəuləz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bluː] [skaɪ] . " -
rolling on the rollers of the big blue sky . " 104
滚动 在 这 滚筒 的 这 大的 蓝色的 天空 . " -

乘着蔚蓝天空的滚轴滚动。”104

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [wen] ['eɪprəl][ɪz] [hɪr] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]
“ It is a good story to tell when April is here all over again — and I am
" 它 是 一个 好的 故事 到 告诉 什么时候 四月 是 这里 全部 超过 再次 — 和 我 是
['ʃaɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bræs] - [ɑːn][maɪ] [ə'kɔːrdiən] ,
shining up the brass bickerjiggers on my accordion ,
灼灼 向上 这 黄铜 - 在 我的 手风琴 ,

“等到四月再次来临，我会好好讲讲这个故事——而我正在擦亮我的手风琴上的黄铜拨片。”

" [sed] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] . -
" said the Potato Face Blind Man . 105
" 说 这 土豆 脸 瞎的 男人 . -

“土豆脸盲人说道。”105

[haʊ] [pɪŋk] ['piːəni] [sent] [spʌdz] , [ðə; ði] ['bɔːlpleɪər] , [ʌp][tuː; tə] [pɪk] [fɔːr] [muːnz]
How Pink Peony Sent Spuds , the Ballplayer , Up to Pick Four Moons
如何 粉色的 牡丹 发送 土豆 , 这 棒球运动员 , 向上 到 挑选 四 月亮

粉红牡丹如何送棒球运动员斯帕兹去参加“挑选四个月亮”比赛

['ɜːrli] [wʌn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .
Early one summer evening the moon was hanging in the tree - tops .
早期的 一 夏天 晚上 这 月亮 曾是 绞刑 在 这 树 - 最高额 .

夏日傍晚，月亮挂在树梢上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪsp] [ʌv; əv] [liːvz] .

There	was	a	lisp	of	leaves	.
那里	曾是	一个	口齿不清	的	树叶	.

树叶沙沙作响。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːft] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

And	the	soft	shine	of	the	moon	sifting	down	seemed	to	have	something	to
和	这	柔软的	闪耀	的	这	月亮	筛分	向下	似乎	到	有	某物	到

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɪsp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] .

say	to	the	lisp	of	the	leaves	.
说	到	这	口齿不清	的	这	树叶	.

月光柔和地洒落在地上，仿佛在对树叶的沙沙声诉说着什么。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [neɪmd] - [bɪmbɚ] [keɪm] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɔːrnər]

The	girl	named	Blixie	Bimber	came	that	particular	summer	evening	to	the	corner
这	女孩	命名	-	宾伯	来了	那	特别的	夏天	晚上	到	这	角落

[wer] [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] .

where	the	Potato	Face	Blind	Man	sat	with	his	accordion	.
在哪里	这	土豆	脸	瞎的	男人	卫星	和	他的	手风琴	.

那年夏天的一个傍晚，名叫布利克西·宾伯的女孩来到了土豆脸盲人拉手风琴的街角。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] the106

She	came	walking	slow	and	thoughtful	to	where	he	was	sitting	in	the106
她	来了	步行	慢的	和	周到	到	在哪里	他	曾是	坐着	在	the106

她缓缓地、若有所思地走到他坐在106号房间的地方。

['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

evening	shadows	.
晚上	阴影	.

傍晚的影子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [muːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] - [tɑːps] , [ðə; ðɪ] [lɪsp] [ʌv; əv]

And	she	told	him	about	the	summer	moon	in	the	tree	-	tops	,	the	lisp	of
和	她	讲述	他	关于	这	夏天	月亮	在	这	树	-	最高额	,	这	口齿不清	的

[ðə; ðɪ] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

她告诉他树梢上的夏月，树叶沙沙作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɪsp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	shine	of	the	moon	trying	to	tell	something	to	the	lisp	of	the
和	这	闪耀	的	这	月亮	尝试	到	告诉	某物	到	这	口齿不清	的	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

月光仿佛在向树叶的沙沙声诉说着什么。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [liːnd] [bæk] , ['fʌmbld] [ðə; ðɪ] [kiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] ,

The	old	man	leaned	back	,	fumbled	the	keys	of	his	accordion	,
这	老的	男人	倾斜	后退	,	笨手笨脚	这	钥匙	的	他的	手风琴	,

老人向后靠去，笨拙地摆弄着手风琴的琴键。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd] [ʌp] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membər] [fɑːr] [bæk] .

and	said	it	loosened	up	things	he	remembered	far	back	.
和	说	它	松动	向上	事物	他	记得	远的	后退	.

他说这让他想起了一些很久以前的事。

“ [ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

“	On	an	evening	like	this	,
“	在	一个	晚上	喜欢	这	,

“在这样的夜晚，

['evri] [tri:] [hæz; həz][ə; eɪ] [mu:n] [ɔ:l][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] — [ɪf] [ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

every	tree	has	a	moon	all	of	its	own	for	itself	—	if	you	climb	up	in	a
每一个	树	有	一个	月亮	全部	的	它是自己的		为了	本身	—	如果	你	爬	向上	在	一个

['θaʊz(ə)nd] [tri:z] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mu:nz] ,

thousand	trees	this	evening	you	can	pick	a	thousand	moons	,
千	树木	这	晚上	你	能	挑选	一个	千	月亮	,

每棵树都有属于自己的月亮——如果你今晚爬上一千棵树，你就能摘到一千个月亮。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['mɜ:mɜd] .

"	the	old	man	murmured	.
"	这	老的	男人	低声说道	.

“老人低声说道。”

“ [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] [ə'baʊt] ['si:krɪts] ['swɪmɪŋ] [di:p] [ɪn][ˌem 'i:] .

“	You	remind	me	to	-	night	about	secrets	swimming	deep	in	me	.
"	你	提醒	我	到	-	夜晚	关于	秘密	游泳	深的	在	我	.

“你今晚让我想起了我内心深处那些秘密。”

" [ænd; ənd]['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ænd; ənd] [ðen] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]

"	And	after	hesitating	a	little	—	and	thinking	a	little	—	and	then	hesitating
"	和	后	犹豫不决	一个	小的	—	和	思维	一个	小的	—	和	然后	犹豫不决

[sʌm; səm] [mɔ:r] — [ðə; ði][oʊld][mæn] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd][toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] :

some	more	—	the	old	man	started	and	told	this	story	:
一些	更多的	—	这	老的	男人	开始	和	讲述	这	故事	:

“老人犹豫了一会儿，想了想，又犹豫了一会儿，然后才开始讲述这个故事：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] , [wʌn] [taɪm] , [neɪmd] [pɪŋk] ['pi:əni] .

There	was	a	girl	I	used	to	know	,	one	time	,	named	Pink	Peony	.
那里	曾是	一个	女孩	我	用过的	到	知道	,	一	时间	,	命名	粉色的	牡丹	.

我以前认识一个女孩，名叫粉红牡丹。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [tʃi:ks] [ænd; ənd][lɪps][ðə; ði] ['pi:əni:z] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .

She	was	a	girl	with	cheeks	and	lips	the	peonies	talked	about	.
她	曾是	一个	女孩	和	脸颊	和	嘴唇	这	牡丹	谈话	关于	.

她拥有牡丹花所描绘的那种脸颊和嘴唇。

[wen] [ʃi:; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv] ['pi:əni:z] , [sʌm; səm] of107

When	she	passed	a	bush	of	peonies	,	some	of107
什么时候	她	通过了	一个	衬套	的	牡丹	,	一些	of107

当她经过一丛牡丹花时，其中一些107

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] ['wɪspər] , “ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] .

the	flowers	would	whisper	,	“	She	is	lovelier	than	we	are	.
这	花朵	会	耳语	,	“	她	是	更可爱	比	我们	是	.

花儿会低语：“她比我们更可爱。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:əni:z] [wʊd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , “ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ,

"	And	the	other	peonies	would	answer	in	a	whisper	,	“	It	must	be	so	,
"	和	这	其他	牡丹	会	回答	在	一个	耳语	,	“	它	必须	是	所以	,

其他的牡丹花会低声回答：“一定是这样。”

[ˌaɪ 'ti:] . . . [mʌst; məst] . . . [bi:; bi] . . . [soʊ] .

it	.	.	.	must	.	.	.	be	.	.	.	so	.
它	.	.	.	必须	.	.	.	是	.	.	.	所以	.

一定是这样。

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔ:lpleɪər] [neɪmd] [spʌdz] , [keɪm] [wʌn] [naɪt] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['raɪdɪŋ]

"	Now	there	was	a	ballplayer	named	Spuds	,	came	one	night	to	take	her	riding
"	现在	那里	曾是	一个	棒球运动员	命名	土豆	,	来了	一	夜晚	到	拿	她	骑术

,

,

,

“从前有个棒球运动员叫斯帕兹，一天晚上来接她骑马，

[aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['væli] [wer] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ['ɔːlweɪz] [kraɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

out	to	a	valley	where	the	peacocks	always	cry	before	it	rains	,
出去	到	一个	谷	在哪里	这	孔雀	总是	哭	前	它	雨	,

来到一个山谷，那里孔雀总会在下雨前鸣叫。

[wer] [ðə; ði] ['frɑːgz] ['ɔːlweɪz] ['gæmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [daɪs] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

where	the	frogs	always	gamble	with	the	golden	dice	after	midnight	.
在哪里	这	青蛙	总是	赌博	和	这	金的	骰子	后	午夜	.

午夜过后，青蛙们总会在那里用金骰子赌博。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['væli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ['ʃuːtɪŋ] ['sprægli] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

And	out	in	that	valley	they	came	to	a	tall	tree	shooting	spraggly	to	the	sky	.
和	出去	在	那	谷	他们	来了	到	一个	高的	树	射击	杂乱地	到	这	天空	.

在山谷里，他们看到了一棵高大的树，枝繁叶茂，直插云霄。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sprægli] [ʃuːts] , [wer] [ðə; ði] [lɪsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ['hwispəz] ,

And	high	up	in	the	spraggly	shoots	,	where	the	lisp	of	the	leaves	whispers	,
和	高的	向上	在	这	杂乱地	芽	,	在哪里	这	口齿不清	的	这	树叶	低语	,

在枝繁叶茂的嫩芽高处，树叶沙沙作响，低语着：

[ðer; ðər] [ə; eɪ] [muːn] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

there	a	moon	had	drifted	down	and	was	caught	in	the	branches	.
那里	一个	月亮	有	漂移	向下	和	曾是	捕捉	在	这	分支	.

一轮明月飘落下来，挂在了树枝上。

“ [spʌdz] , [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ðæt] [muːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [pɪŋk] ['piːəni] [sæŋ] ['rekləs] .

“	Spuds	,	climb	up	and	pick	that	moon	for	me	,	”	Pink	Peony	sang	reckless	.
“	土豆	,	爬	向上	和	挑选	那	月亮	为了	我	,	”	粉色的	牡丹	唱	鲁莽	.

“土豆们，爬上去帮我摘下那轮月亮吧，”粉红牡丹肆无忌惮地唱着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːlpleɪər] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] ,

And	the	ballplayer	jumped	out	of	the	car	,	climbed	up	the	tall	tree	,
和	这	棒球运动员	跳了起来	出去	的	这	车	,	攀登	向上	这	高的	树	,

棒球运动员跳下车，爬上了那棵高大的树。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] ['sprægli] ['bræntʃɪz] [wer] [ðə; ði]

up	and	up	till	he	was	high	and	far	in	the	spraggly	branches	where	the
向上	和	向上	直到	他	曾是	高的	和	远的	在	这	杂乱地	分支	在哪里	这

[muːn] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

moon	had	drifted	down	and	was	caught	.
月亮	有	漂移	向下	和	曾是	捕捉	.

他一路向上，直到爬到高高的、远离地面的枝繁叶茂的树枝上，月亮从那里飘落下来，被树枝遮住了。

['klaɪmɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə; eɪ] silver108

Climbing	down	,	he	handed	the	girl	a	silver108
攀登	向下	,	他	递交	这	女孩	一个	silver108

他爬下来，递给女孩一个银108

[hæt] [fʊl] [ʌv; əv] [piːtʃ] - ['kʌlər] [pɜːrlz] .

hat	full	of	peach	-	color	pearls	.
帽子	满的	的	桃	-	颜色	珍珠	.

一顶缀满桃色珍珠的帽子。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

She	laid	it	on	the	back	seat	of	the	car	where	it	would	be	safe	.
她	铺设	它	在	这	后退	座位	的	这	车	在哪里	它	会	是	安全的	.

她把它放在汽车后座上，那里比较安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .

And	they	drove	on	.
和	他们	驾驶	在	.

他们继续开车前行。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [tɔːl] [triː] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈsprægli] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

They	came	to	another	tall	tree	shooting	spraggly	to	the	sky	.
他们	来了	到	其他	高的	树	射击	杂乱地	到	这	天空	.

他们来到另一棵高大的树下，树枝枝繁叶茂，直插云霄。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

And	high	up	the	moon	was	caught	.
和	高的	向上	这	月亮	曾是	捕捉	.

高悬空中的月亮被捕捉到了。

“ [pɪk] [ðæt] [wʌn] , [spʌdz] , ” [ˈpiːəni] [sæŋ] [ˈrekləs] [əˈgen] .

“	Pick	that	one	,	Spuds	,	”	Peony	sang	reckless	again	.
“	挑选	那	一	,	土豆	,	”	牡丹	唱	鲁莽	再次	.

“选那个吧，土豆，”牡丹又鲁莽地唱道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ]

And	when	he	came	climbing	down	he	handed	her	a	circle	of	gold	with
和	什么时候	他	来了	攀登	向下	他	递交	她	一个	圆圈	的	金子	和

[ə; eɪ] [blʌd] - [ˈkʌlər] [ˈɔːtəm] [liːf] .

a	blood	-	color	autumn	leaf	.
一个	血	-	颜色	秋天	叶子	.

当他爬下来时，他递给她一枚金环，上面镶嵌着一片血红色的秋叶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

And	they	put	it	on	the	back	seat	of	the	car	where	it	would	be	safe	.
和	他们	放	它	在	这	后退	座位	的	这	车	在哪里	它	会	是	安全的	.

他们把它放在汽车后座上，那里比较安全。

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .

Then	they	drove	on	.
然后	他们	驾驶	在	.

然后他们继续开车前行。

“ [spʌdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [pɪŋk] [ˈpiːəni] ,

“	Spuds	,	you	are	good	to	me	,	”	said	Pink	Peony	,
“	土豆	,	你	是	好的	到	我	,	”	说	粉色的	牡丹	,

“土豆，你对我真好，”粉红牡丹说道。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [əˈnʌðər] [triː] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈsprægli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

when	he	climbed	another	tree	shooting	spraggly	high	in	the	sky	,
什么时候	他	攀登	其他	树	射击	杂乱地	高的	在	这	天空	,

当他爬上另一棵树，枝繁叶茂地高高飞向天空时，

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [ˈpænzi] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈreɪnbəuz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	came	down	with	a	brass	pansy	sprinkled	with	two	rainbows	,	for	her	.
和	来了	向下	和	一个	黄铜	三色堇	撒上	和	二	彩虹	,	为了	她	.

然后她带回了一朵点缀着两道彩虹的黄铜三色堇。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

She	put	it	on	the	back	seat	where	it	would	be	safe	.
她	放	它	在	这	后退	座位	在哪里	它	会	是	安全的	.

她把它放在后座上，那里比较安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .

And	they	drove	on	.
和	他们	驾驶	在	.

他们继续开车前行。

[wʌn] [taɪm] [mɔːr] [spʌdz] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [pɪkt] ,

One	time	more	Spuds	climbed	up	and	came	down	with	what	he	picked	,
一	时间	更多的	土豆	攀登	向上	和	来了	向下	和	什么	他	挑选	,

还有一次，更多的土豆爬了上去，然后带着他捡到的东西下来了。

[ʌp] [wer] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['spræglɪ] ['bræntʃɪz] .

up	where	the	moon	was	caught	in	the	high	spraggly	branches	.
向上	在哪里	这	月亮	曾是	捕捉	在	这	高的	杂乱地	分支	.

月亮被高高的枝条遮蔽，高高地悬在枝繁叶茂的枝桠间。

“ [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['kɑːlər]['froʊz(ə)n] in109

“	An	Egyptian	collar	frozen	in109
”	一个	埃及人	衣领	冷冻	in109

“一个埃及项圈被冻结在109

['daɪmənd] ['kɔbˌwebz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

diamond	cobwebs	,	for	you	,	”	he	said	.
钻石	蜘蛛网	,	为了	你	,	”	他	说	.

“这是送给你的钻石蛛网，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪr] , [spʌdz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['rekləs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	You	are	a	dear	,	Spuds	,	”	she	said	,	reckless	,	with	a	look	into	his	eyes	.
“	你	是	一个	亲爱的	,	土豆	,	”	她	说	,	鲁莽	,	和	一个	看	进入	他的	眼睛	.

“你真是个好人，小土豆，”她鲁莽地看着他的眼睛说道。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['kɑːlər]['froʊz(ə)n][ɪn] ['daɪmənd] ['kɔbˌwebz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

She	laid	the	Egyptian	collar	frozen	in	diamond	cobwebs	on	the	back	seat	of	the	car
她	铺设	这	埃及人	衣领	冷冻	在	钻石	蜘蛛网	在	这	后退	座位	的	这	车

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .

where	it	would	be	safe	—	and	they	drove	on	.
在哪里	它	会	是	安全的	—	和	他们	驾驶	在	.

她把冻在钻石蛛网中的埃及项圈放在汽车后座上，那里比较安全——然后他们继续开车。

[ðeɪ] ['lisnd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['lisnd] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [waɪl] ,

They	listened	a	while	,	they	stopped	the	car	and	listened	a	longer	while	,
他们	听着	一个	尽管	,	他们	停止	这	车	和	听着	一个	更长	尽管	,

他们听了一会儿，然后停车又听了一会儿。

[tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz] ['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][daɪs]['æftər] ['mɪdnaɪt] .

to	the	frogs	gambling	with	golden	dice	after	midnight	.
到	这	青蛙	赌博	和	金的	骰子	后	午夜	.

致午夜后用金骰子赌博的青蛙们。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	when	at	last	they	heard	the	peacocks	crying	,	they	knew	it	was	going
和	什么时候	在	最后的	他们	听到	这	孔雀	哭泣	,	他们	知道	它	曾是	去

[tuː; tə][reɪn] .

to	rain	.
到	雨	.

最后，当他们听到孔雀鸣叫时，就知道要下雨了。

[soʊ] [ðeɪ] [droʊv] [hoʊm] .

So	they	drove	home	.
所以	他们	驾驶	家	.

于是他们开车回家了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ,

And	while	the	peacocks	were	crying	,	and	just	before	they	started	home	,
和	尽管	这	孔雀	是	哭泣	,	和	只是	前	他们	开始	家	,

孔雀们啼鸣着，即将飞回家的时候，

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər][hæt] [fʊl] [ʌv; əv] [piːtʃ] - ['kʌlər]

they	looked	in	the	back	seat	of	the	car	at	the	silver	hat	full	of	peach	-	color
他们	看起来	在	这	后退	座位	的	这	车	在	这	银	帽子	满的	的	桃	-	颜色

[pɜːrlz] ,

pearls	,
珍珠	,

他们看向汽车后座，那里有一顶镶满桃色珍珠的银色帽子。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌd] - ['kʌlər] ['ɔːtəm] [liːf] , [ðə; ði] [bræs] ['pænzi] ['sprɪŋkld]

the	circle	of	gold	with	a	blood	-	color	autumn	leaf	,	the	brass	pansy	sprinkled
这	圆圈	的	金子	和	一个	血	-	颜色	秋天	叶子	,	这	黄铜	三色堇	撒上

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['reɪnbəuz] ,

with	two	rainbows	,
和	二	彩虹	,

一圈金色的叶子，上面点缀着一片血红色的秋叶；一朵黄铜三色堇，上面洒着两道彩虹。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['kɑːlər]['froʊz(ə)n][ɪn] ['daɪmənd] ['kɔbˌwebz] .

the	Egyptian	collar	frozen	in	diamond	cobwebs	.
这	埃及人	衣领	冷冻	在	钻石	蜘蛛网	.

埃及项圈被冻结在钻石蛛网中。

['draɪvɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt] [dɑːn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [skaɪ] .

Driving	home	,	the	spray	of	a	violet	dawn	was	on	the	east	sky	.
驾驶	家	,	这	喷	的	一个	紫色	黎明	曾是	在	这	东方	天空	.

回家的路上，东方的天空飘着紫罗兰色的晨曦。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['deɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] of110

And	it	was	nearly	daylight	when	they	drove	up	to	the	front	door	of110
和	它	曾是	几乎	日光	什么时候	他们	驾驶	向上	到	这	正面	门	of110

当他们开车来到110号房门口时，天快亮了。

[pɪŋk] - [hoʊm] .

Pink	Peony's	home	.
粉色的	-	家	.

粉红牡丹的家。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɪn] .

She	ran	into	the	house	to	get	a	basket	to	carry	the	presents	in	.
她	跑	进入	这	房子	到	得到	一个	篮子	到	携带	这	礼物	在	.

她跑进屋里去拿篮子装礼物。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɪn] .

She	came	running	out	of	the	house	with	a	basket	to	carry	the	presents	in	.
她	来了	跑步	出去	的	这	房子	和	一个	篮子	到	携带	这	礼物	在	.

她提着篮子从房子里跑出来，准备装礼物。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ;

She	looked	in	the	back	seat	;
她	看起来	在	这	后退	座位	;

她看向后座；

[ʃiː; ʃi] [felt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

she	felt	with	her	hands	and	fingers	all	over	the	back	seat	.
她	毛毡	和	她	双手	和	手指	全部	超过	这	后退	座位	.

她用手和手指在后座上摸索了一番。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd]['oʊnli] [fɔːr] ['ɔːrɪndʒɪz] .

In	the	back	seat	she	could	find	only	four	oranges	.
在	这	后退	座位	她	可以	寻找	仅有的	四	橙子	.

她在后座上只找到了四个橙子。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['ɔrɪndʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

They	opened	the	oranges	and	in	each	orange	they	found	a	yellow	silk	handkerchief	.
他们	打开	这	橙子	和	在	每个	橙子	他们	成立	一个	黄色的	丝绸	手帕	.

他们打开橘子，发现每个橘子里都有一条黄色丝绸手帕。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [pɪŋk] ['piːəni] [ænd; ənd] [spʌdz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ,

To	-	day	,	if	you	go	to	the	house	where	Pink	Peony	and	Spuds	are	living	,
到	-	天	,	如果	你	去	到	这	房子	在哪里	粉色的	牡丹	和	土豆	是	活的	,

今天，如果你去粉红牡丹和土豆居住的那栋房子，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

you	will	find	four	children	playing	there	,
你	将要	寻找	四	孩子们	玩耍	那里	,

你会看到四个孩子在那里玩耍，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [slɪp] [nɑːt] .

each	with	a	yellow	silk	handkerchief	tied	around	the	neck	in	a	mystic	slip	knot	.
每个	和	一个	黄色的	丝绸	手帕	系	大约	这	脖子	在	一个	神秘	滑	结	.

每人脖子上都系着一条黄色丝绸手帕，打成一个神秘的活结。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [muːn] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [muːn] [neɪm] .

Each	child	has	a	moon	face	and	a	moon	name	.
每个	孩子	有	一个	月亮	脸	和	一个	月亮	姓名	.

每个孩子都有一张圆圆的脸和一个圆圆的名字。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [paɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːr] [ænd; ənd]

And	sometimes	their	father	and	mother	pile	them	all	into	a	car	and
和	有时	他们的	父亲	和	母亲	桩	他们	全部	进入	一个	车	和

[ðeɪ] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ['ɔːlweɪz] [kraɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] — [ænd; ənd]

they	ride	out	to	the	valley	where	the	peacocks	always	cry	before	it	rains	—	and
他们	骑	出去	到	这	谷	在哪里	这	孔雀	总是	哭	前	它	雨	—	和

[wer] [ðə; ði]['frɑːgz] ['ɔːlweɪz] ['gæmb(ə)l][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [daɪs] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

where	the	frogs	always	gamble	with	golden	dice	after	midnight	.
在哪里	这	青蛙	总是	赌博	和	金的	骰子	后	午夜	.

有时，他们的父母会把他们都塞进一辆车里，然后开车前往山谷。在那里，孔雀总会在下雨前啼叫，青蛙总会在午夜后用金骰子赌博。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] ['lɔːŋgɪst] [æt; ət][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] [muːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

And	what	they	look	longest	at	is	a	summer	moon	hanging	in	the	tree	-	tops	,
和	什么	他们	看	最长	在	是	一个	夏天	月亮	绞刑	在	这	树	-	最高额	,

[wen] [ðer; ðər] is111

when	there	is111
什么时候	那里	is111

他们凝视最久的，是挂在树梢上的夏月，那时有111

[ə; eɪ] [lɪsp] [ʌv; əv] [liːvz] ,

a	lisp	of	leaves	,
一个	口齿不清	的	树叶	,

树叶沙沙作响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪsp] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	shine	of	the	moon	and	the	lisp	of	the	leaves	seem	to	be
和	这	闪耀	的	这	月亮	和	这	口齿不清	的	这	树叶	似乎	到	是

['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sʌmθɪŋ] .

telling	each	other	something	.
讲述	每个	其他	某物	.

月光和树叶的沙沙声似乎在互相诉说着什么。

[soʊ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

So	the	Potato	Face	came	to	a	finish	with	his	story	.
所以	这	土豆	脸	来了	到	一个	结束	和	他的	故事	.

土豆脸的故事就此结束。

- [bɪmbɚ] [kɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] , ['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] ['luːsnd] [ʌp]

Blixie	Bimber	kissed	him	good	-	night	on	the	nose	,	saying	,	“	You	loosened	up
-	宾伯	亲吻	他	好的	-	夜晚	在	这	鼻子	,	说	,	“	你	松动	向上

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] . ” - .

beautiful	to	-	night	.	”	1136	.
美丽的	到	-	夜晚	.	”	-	.

布利克西·宾伯亲吻了他的鼻子道晚安，说道：“你今晚放松多了，真漂亮。”1136。

[θriː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['muːnlaɪt] , ['pɪdʒɪns] , [biːz] , ['iːdʒɪpt] , ['dʒesi][dʒeɪmz] , ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] , [ðə; ði]

Three	Stories	About	Moonlight	,	Pigeons	,	Bees	,	Egypt	,	Jesse	James	,	Spanish	Onions	,	the
三	故事	关于	月光	,	鸽子	,	蜜蜂	,	埃及	,	杰西	詹姆斯	,	西班牙语	洋葱	,	这

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] ,

Queen	of	the	Cracked	Heads	,
女王	的	这	裂纹	头部	,

三个关于月光、鸽子、蜜蜂、埃及、杰西·詹姆斯、西班牙洋葱、裂头女王的故事

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks] .

the	King	of	the	Paper	Sacks	.
这	国王	的	这	纸	萨克斯	.

纸袋之王。

['piːp(ə)l] :

People	:
人们	:

人们:

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp]

Dippy	the	Wisp
迪皮	这	烟雾

迪皮精灵

[slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz]

Slip	Me	Liz
滑	我	莉兹

莉兹

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn]

The	Potato	Face	Blind	Man
这	土豆	脸	瞎的	男人

土豆脸盲人

['iːdʒɪpt]

Egypt
埃及

埃及

['dʒesi][dʒeɪmz]

Jesse	James
杰西	詹姆斯

杰西·詹姆斯

['spænɪʃ] ['ʌnjənz]

Spanish	Onions
西班牙语	洋葱

西班牙洋葱

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz]

The	Queen	of	the	Cracked	Heads
这	女王	的	这	裂纹	头部

裂头女王

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks]

The	King	of	the	Paper	Sacks
这	国王	的	这	纸	萨克斯

纸袋之王

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [hæts]

The	Queen	of	the	Empty	Hats
这	女王	的	这	空的	帽子

空帽子女王

[hɑːt] [bə'luːnz]
Hot Balloons
热的 气球

热气球

[ə; eɪ] -
A Snoox
一个 -

斯诺克斯

[ə; eɪ]['grɪŋgoʊ]
A Gringo
一个 格林戈

一个白人

['swiːthɑːrt] -
Sweetheart Dippies
亲爱的 -

甜心蘸酱

[neɪl] - ['iːtɪŋ] [ræts]
Nail - eating Rats
指甲 - 吃 老鼠

食钉鼠

['suːnɝz]
Sooners
俄克拉荷马大学

俄克拉荷马大学

['buːmər]
Boomers
婴儿潮一代

婴儿潮一代

[mɔːr] ['piːp(ə)l] :
More People :
更多的 人们 :

更多人:

[krækt] ['hedz]
Cracked Heads
裂纹 头部

裂头

[klɑːk] - ['iːtɪŋ] [goʊts]
Clock - eating Goats
钟 - 吃 山羊

吃钟的山羊

['beɪbi] ['ælɪˌgeɪtəz]
Baby Alligators
婴儿 鳄鱼

小鳄鱼

[pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['piːnʌts]
Pink and Purple Peanuts
粉色的 和 紫色的 花生

粉色和紫色花生

['empti] [hæts]
Empty Hats
空的 帽子

空帽子

[bæts] , [kæts] , [ræts]
Bats , Cats , Rats
蝙蝠 , 猫 , 老鼠

蝙蝠、猫、老鼠

[ræg] ['pɪkərs] , [ræg]['hændlɜ-z, 'hændəlɜ-z]
Rag Pickers , Rag Handlers
抹布 采摘者 , 抹布 处理者

拾荒者，拾荒者

['skwirəlz] , [fɪʃ] , [bə'bu:nz] , [blæk] [kæts]
Squirrels , Fish , Baboons , Black Cats
松鼠 , 鱼 , 狒狒 , 黑色的 猫

松鼠、鱼、狒狒、黑猫

[ə; eɪ] [sti:l] [kɑ:r] , [æn; ən] [er] [kɑ:r]
A Steel Car , an Air Car
一个 钢 车 , 一个 空气 车

钢铁汽车，空气汽车

Gophers115
Gophers115
Gophers115

地鼠115

[haʊ] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'i:] [lɪz]
How Dippy the Wisp and Slip Me Liz
如何 迪皮 这 烟雾 和 滑 我 莉兹

《精灵迪皮和滑倒的莉兹》

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] [wer] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn] [sæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kɔ:rdiən]
Came in the Moonshine Where the Potato Face Blind Man Sat with His Accordion
来 在 这 私酿酒 在哪里 这 土豆 脸 瞎的 男人 星期六 和 他的 手风琴

月光下，盲人土豆脸坐在那里，拉着他的手风琴。

[ðə; ði][skaɪ] [ʃʊk] [ə; eɪ][reɪn] [daʊn] [wʌn] ['sætərdeɪ] [naɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,
The sky shook a rain down one Saturday night over the people , the postoffice ,
这 天空 摇晃 一个 雨 向下 一 周六 夜晚 超过 这 人们 , 这 邮局 ,

星期六晚上，天空骤然下起了雨，雨水倾盆而下，浇灭了人们的怒火，也浇灭了邮局的怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:nʌt] - [stænd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvər] - [ænd; ənd] - ['ʌnjənz] .
and the peanut - stand in the Village of Liver - and - Onions .
和 这 花生 - 站立 在 这 村庄 的 肝 - 和 - 洋葱 .

还有肝葱村里的花生摊。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][reɪn] ,
And after the rain ,
和 后 这 雨 ,

雨后，

[ðə; ði][skaɪ] [ʃʊk] [lu:s] [ə; eɪ] [mu:n] [soʊ][ə; eɪ] ['mu:nʃaɪn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][goʊld][ɑ:n][ðə; ði] .
the sky shook loose a moon so a moonshine came with gold on the rainpools .
这 天空 摇晃 松动的 一个 月亮 所以 一个 私酿酒 来了 和 金子 在 这 雨水池 .
-
116
-

天空抖落了一轮明月，月光洒在雨水中，泛起金光。116

[ænd; ənd][ə; eɪ] [west] [wɪnd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [skaɪ][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [goʊld]

And	a	west	wind	came	out	of	the	west	sky	and	shook	the	moonshine	gold
和	一个	西方	风	来了	出去	的	这	西方	天空	和	摇晃	这	私酿酒	金子

[ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] .

on	the	tops	of	the	rainpools	.
在	这	最高额	的	这	雨水池	.

西风从西方的天空吹来，摇曳着雨池顶端的金色月光。

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] [keɪm] , [tuː] [tʌf] ['poʊni]['gɝːlz] , [tuː] ['lɪmbər] ['preri]

Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	came	,	two	tough	pony	girls	,	two	limber	prairie
迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	来了	,	二	艰难的	小马	女孩们	,	二	柔韧	草原

['gɝːlz] ,

girls	,
女孩们	,

Dippy the Wisp 和 Slip Me Liz 来了，两个坚强的小马女孩，两个灵活的草原女孩，

[ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ['hʌmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['sɔŋz] .

in	the	moonshine	humming	little	humpty	dumpty	songs	.
在	这	私酿酒	哼唱	小的	矮胖子	矮胖子	歌曲	.

在月光下哼着小矮人歌谣。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstˌoʊfɪs] ['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [blaɪnd][mæn][sæt] [hʌgɪŋ]

They	came	to	the	postoffice	corner	where	the	Potato	Face	Blind	Man	sat	hugging
他们	来了	到	这	邮局	角落	在哪里	这	土豆	脸	瞎的	男人	卫星	拥抱

[hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] ,

his	accordion	,
他的	手风琴	,

他们来到邮局角落，那里坐着一个土豆脸盲人，正抱着他的手风琴。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst][ænd; ənd] [huː] [ænd; ənd] [waɪ] .

wondering	what	was	next	and	who	and	why	.
好奇	什么	曾是	下一个	和	WHO	和	为什么	.

想知道接下来会发生什么，会是谁，为什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	was	saying	to	himself	,
他	曾是	说	到	他自己	,

他自言自语道：

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][ræts][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər]

“	Who	was	it	told	me	the	rats	on	the	moon	in	the	middle	of	the	winter
“	WHO	曾是	它	讲述	我	这	老鼠	在	这	月亮	在	这	中间	的	这	冬天

[lɑːk] [ðer; ðər] ['mɪtnz] [ɪn][aɪs][bɑːksɪz] ?

lock	their	mittens	in	ice	boxes	?
锁	他们的	连指手套	在	冰	盒子	?

“是谁告诉我，月球上的老鼠在寒冬腊月会把手套锁在冰盒里？”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] [keɪm] ['flɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['seɪɪŋ] ,

”	And	just	then	Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	came	flipping	along	saying	,
”	和	只是	然后	迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	来了	翻转	沿着	说	,

“就在这时，迪皮精灵和斯利普·米·莉兹蹦蹦跳跳地走了过来，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔisti] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	is	a	misty	moisty	evening	in	the	moonshine	,	isn't	it	?
“	它	是	一个	蒙蒙	湿润的	晚上	在	这	私酿酒	,	不是	它	?

“这是一个月光下雾气弥漫、潮湿的夜晚，不是吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , " [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [goʊld] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['trænsəmz]

"	And	he	answered	,	"	The	moon	is	a	round	gold	door	with	silver	transoms
"	和	他	回答	,	"	这	月亮	是	一个	圆形的	金子	门	和	银	横梁

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

他回答说："今夜的月亮是一扇圆圆的金门，门楣是银色的。"

['bʌmb(ə)l] [biːz] [ænd; ənd] ['hʌni] [biːz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði][goʊld] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bumble	bees	and	honey	bees	are	chasing	each	other	over	the	gold	door	of	the
大黄蜂	蜜蜂	和	蜂蜜	蜜蜂	是	追逐	每个	其他	超过	这	金子	门	的	这

[muːn] [ænd; ənd][ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['sɪlvər] ['trænsəmz] . " -

moon	and	up	over	the	silver	transoms	.	"	117
月亮	和	向上	超过	这	银	横梁	.	"	-

大黄蜂和蜜蜂在月亮的金门上追逐嬉戏，飞过银色的横梁。"117

['dɪpi] [ðə; ði][wɪsp] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [biː] - [bæg] , [tʊk] [biːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] - [bæg] ,

Dippy	the	Wisp	took	out	a	bee	-	bag	,	took	bees	out	of	the	bee	-	bag	,
迪皮	这	烟雾	采取	出去	一个	蜜蜂	-	包	,	采取	蜜蜂	出去	的	这	蜜蜂	-	包	,

小精灵迪皮拿出一个装蜜蜂的袋子，从袋子里拿出蜜蜂。

['bæləns] [ðə; ði] [biːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [θʌm] , ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sɔːŋ] .

balanced	the	bees	on	her	thumb	,	humming	a	humpty	dumpty	song	.
均衡	这	蜜蜂	在	她	拇指	,	哼唱	一个	矮胖子	矮胖子	歌曲	.

她把蜜蜂放在拇指上保持平衡，哼着一首矮胖子之歌。

[ænd; ənd][slɪp][ˌem 'iː][lɪz] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [dʒɔɪnd][ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sɔːŋ] .

And	Slip	Me	Liz	,	looking	on	,	joined	in	on	the	humpty	dumpty	song	.
和	滑	我	莉兹	,	寻找	在	,	加入	在	在	这	矮胖子	矮胖子	歌曲	.

而 Slip Me Liz 在一旁看着，也加入了唱"矮胖子之歌"。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [biːz] [bɪ'gæn] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər] [biː] ['hʌmpti]

And	,	of	course	,	the	bees	began	buzzing	and	buzzing	their	bee	humpty
和	,	的	课程	,	这	蜜蜂	开始	嗡嗡声	和	嗡嗡声	他们的	蜜蜂	矮胖子

['dʌmpti] [sɔːŋ] .

dumpty	song	.
矮胖子	歌曲	.

当然，蜜蜂们也开始嗡嗡地唱起了它们那首蜜蜂的"矮胖子"之歌。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɑːsənd] [neɪmz] [ɑːn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] .

"	Have	you	fastened	names	on	them	?	"	asked	the	Potato	Face	.
"	有	你	系紧	姓名	在	他们	?	"	问	这	土豆	脸	.

"你们给它们贴上名字了吗？"土豆脸问道。

" [ðiːz] [θriː] [ɑːn][maɪ] [θʌm] , [ðiːz] [θriː] ['speʃ(ə)l] [bluː] - ['vaɪələt] [biːz] ,

"	These	three	on	my	thumb	,	these	three	special	blue	-	violet	bees	,
"	这些	三	在	我的	拇指	,	这些	三	特别的	蓝色的	-	紫色	蜜蜂	,

"我拇指上的这三只蜜蜂，这三只特别的蓝紫色蜜蜂，

[aɪ][pʊt][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][sɪlk] [waɪt] ['rɪbənz] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] ['rɪbənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .

I	put	their	names	on	silk	white	ribbons	and	tied	the	ribbons	to	their	knees	.
我	放	他们的	姓名	在	丝绸	白色的	丝带	和	系	这	丝带	到	他们的	膝盖	.

我把他们的名字写在白色丝带上，然后把丝带系在他们的膝盖上。

[ðɪs] [ɪz]['iːdʒɪpt] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɪŋkwel] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

This	is	Egypt	—	she	has	inkwells	in	her	ears	.
这	是	埃及	—	她	有	墨水瓶	在	她	耳朵	.

这是埃及——她的耳朵里装着墨水瓶。

[ðɪs] [ɪz]['dʒesi][dʒeɪmz] — [hiː; hi][pʊts] ['poʊstɪdʒ] [stæmps][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

This	is	Jesse	James	—	he	puts	postage	stamps	on	his	nose	.
这	是	杰西	詹姆斯	—	他	放置	邮资	邮票	在	他的	鼻子	.

这是杰西·詹姆斯——他把邮票贴在鼻子上。

[ðɪs] [ɪz] ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] — [ʃi:; ʃi] [laɪks] [pɜ:rl] - ['kʌlər] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃi:fs] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['jeloʊ]
This is Spanish Onions — she likes pearl - color handkerchiefs around her yellow
这 是 西班牙语 洋葱 — 她 点赞 珍珠 - 颜色 手帕 大约 她 黄色的
[nek] . ”
neck . ”
脖子 . ”

这是西班牙洋葱——她喜欢在她黄脖子上系珍珠色的手帕。

“ [biːz] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [biː] - [bægz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['mɝːmɝd] .
“ Bees belong in bee - bags , but these are different , ” the old man murmured .
“ 蜜蜂 属于 在 蜜蜂 - 包 , 但 这些 是 不同的 , ” 这 老的 男人 低声说道 .

“蜜蜂应该养在蜂袋里，但这些不一样，”老人喃喃自语道。

“ ['rʌnəweɪ] [biːz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] , ” ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [went] [ɑːn] .
“ Runaway bees , these are , ” Dippy the Wisp went on .
“ 逃跑 蜜蜂 , 这些 是 , ” 迪皮 这 烟雾 去 在 .

“这些是逃跑的蜜蜂，”精灵迪皮继续说道。

“ [ðeɪ] [bʌz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʌm] buzzing118
“ They buzz away , they come buzzing118
“ 他们 嗡嗡声 离开 , 他们 来 buzzing118

它们嗡嗡地飞来飞去，嗡嗡地飞来118

[bæk] , ['bʌzɪŋ] [hoʊm] , ['bʌzɪŋ] ['siːkrɪts] , ['siləblz] , [snɪtʃiz] .
back , buzzing home , buzzing secrets , syllables , snitches .
后退 , 嗡嗡声 家 , 嗡嗡声 秘密 , 音节 , 告密者 .

回来了，嗡嗡地回家，嗡嗡地传递着秘密、音节和告密者。

“ [tuː; tə] - [deɪ] ['iːdʒɪpt] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɪŋkwel] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
“ To - day Egypt came buzzing home with her inkwells in her ears .
“ 到 - 天 埃及 来了 嗡嗡声 家 和 她 墨水瓶 在 她 耳朵 .

“今天，埃及人带着满耳墨水瓶嗡嗡地回到了家。”

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [bʌzd] , - [aɪ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ænd; ənd][aɪ] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,
And Egypt buzzed , ' I flew and flew and I buzzed and buzzed far , far away ,
和 埃及 嗡嗡作响 , - 我 飞翔 和 飞翔 和 我 嗡嗡作响 和 嗡嗡作响 远的 , 远的 离开 ,

埃及嗡嗡作响，“我飞啊飞啊，嗡嗡嗡地飞向遥远的地方，

[tɪl] [aɪ] [keɪm] [wer] [aɪ] [met] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɔːl] [krækt] .
till I came where I met the Queen of the Cracked Heads with her head all cracked .
直到 我 来了 在哪里 我 遇见 这 女王 的 这 裂纹 头部 和 她 头 全部 裂纹 .

直到我来到这里，遇到了头颅破碎的女王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɔːl] [krækt] . “
And she took me by the foot and took me to the palace of the Cracked Heads with their heads all cracked . “
和 她 采取 我 经过 这 脚 和 采取 我 到 这 宫殿 的 这 裂纹 头部 和 他们的 头部 全部 裂纹 . ”

她拽着我的脚，把我带到了裂头宫，那里的人脑袋都裂开了。

- [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊts] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
' The palace was full of goats walking up and down the stairs ,
- 这 宫殿 曾是 满的 的 山羊 步行 向上 和 向下 这 楼梯 ,

宫殿里到处都是山羊，它们在台阶上上下下地走来走去。

['slaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bænɪstəz] ['iːtɪŋ] - [bɪŋ] [klɑːks] .

sliding	**on**	**the**	**banisters**	**eating**	**bingety**	**bing**	**clocks**	**.**
滑动	在	这	栏杆	吃	-	必应	时钟	.

一边在楼梯扶手上滑行，一边吃着暴食钟。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [baɪts] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] -

Before	**he**	**bites**	**the**	**clock**	**and**	**chews**	**and**	**swallows**	**and**	**eats**	**the**	**bingety**
前	他	咬	这	钟	和	咀嚼	和	燕子	和	吃	这	-

[bɪŋ] [klɑːk] , [aɪ] ['noʊtɪst] ,

bing	**clock**	**,**	**I**	**noticed**	**,**
必应	钟	,	我	注意到	,

在他咬住时钟、咀嚼、吞咽并吃掉那个暴食钟之前，我注意到：

[iːtʃ] [goʊt] ['waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] ['fɪksɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [blɪŋ] [blɪŋ] - [bɪŋ] ,

each	**goat**	**winds**	**up**	**the**	**clock**	**and**	**fixes**	**it**	**to**	**go**	**off**	**bling**	**bling**	**bingety**	**bing**	**,**
每个	山羊	风	向上	这	钟	和	修复	它	到	去	离开	闪亮	闪亮	-	必应	,

每只山羊都给钟上发条，把它调成闪闪发光、响个不停的样子。

['æftər] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

after	**he**	**eats**	**it**	**down**	**.**
后	他	吃	它	向下	.

他吃完之后。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] .

I	**noticed**	**that**	**.**
我	注意到	那	.

我注意到了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] , [fæt] , ['pʌfi] [goʊts] , [ðə; ði] [fæt] , [fæt] , ['wɒdli] [goʊts] ,

And	**the**	**fat**	**,**	**fat**	**,**	**puffy**	**goats**	**,**	**the**	**fat**	**,**	**fat**	**,**	**waddly**	**goats**	**,**
和	这	胖的	,	胖的	,	蓬松	山羊	,	这	胖的	,	胖的	,	蹒跚	山羊	,

还有那些肥嘟嘟、毛茸茸的山羊，那些肥嘟嘟、摇摇摆摆的山羊，

[hæd; həd] ['ekstrə] [klɑːks] [hʌŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [hɔːrnz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːks] , ['taɪərd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

had	**extra**	**clocks**	**hung**	**on**	**their**	**horns**	**—**	**and**	**the**	**clocks**	**,**	**tired**	**of**	**waiting**	**,**
有	额外的	时钟	悬挂	在	他们的	角	—	和	这	时钟	,	疲劳的	的	等待	,

它们的喇叭上挂着额外的钟——而这些钟，等得不耐烦了，

[spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] - [bɪŋ] [klɑːk] [tɔːk] .

spoke	**to**	**each**	**other**	**in**	**the**	**bingety**	**bing**	**clock**	**talk**	**.**
辐	到	每个	其他	在	这	-	必应	钟	讲话	.

在狂刷刷刷的聊天时钟里，他们互相交谈着。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [tuː] . -

I	**noticed**	**that**	**too**	**.**	**119**
我	注意到	那	也	.	-

我也注意到了这一点。119

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] ['fiːdɪŋ] ['beɪbi] [klɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] alligators121 “

She	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**ladder**	**feeding**	**baby**	**clocks**	**to**	**the**	**baby**	**alligators121**	**“**
她	曾是	坐着	在	一个	梯子	喂养	婴儿	时钟	到	这	婴儿	alligators121	“

她坐在梯子上，喂小鳄鱼吃婴儿钟。

- [aɪ] [steɪd] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [fiːd] [ðə; ði][bɪg] [goʊts] [bɪg] [hʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

'	I	stayed	all	morning	and	I	saw	them	feed	the	big	goats	big	hunks	and	the
-	我	入住	全部	早晨	和	我	锯	他们	喂养	这	大的	山羊	大的	帅哥	和	这

['lɪt(ə)l] [goʊts] ['lɪt(ə)l] [hʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [klɑːks] [bɪg] [bɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɑːks] ['lɪt(ə)l]

little	goats	little	hunks	and	the	big	clocks	big	bings	and	the	little	clocks	little
小的	山羊	小的	帅哥	和	这	大的	时钟	大的	宾果	和	这	小的	时钟	小的

[bɪŋ] .

bings	.
宾果	.

“我待了一上午，看到他们喂大山羊吃大块的食物，喂小山羊吃小块的食物，喂大钟吃大块的食物，喂小钟吃小块的食物。”

[æt; ət] [læst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

At	last	in	the	afternoon	,
在	最后的	在	这	下午	,

终于在下午，

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [krækt] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

the	queen	of	the	Cracked	Heads	came	with	her	cracked	head	to	say	good	-	by
这	女王	的	这	裂纹	头部	来了	和	她	裂纹	头	到	说	好的	-	经过

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

裂头女王带着她那颗裂开的脑袋来向我道别。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] ['fiːdɪŋ] ['beɪbi] [klɑːks] [tuː; tə]['beɪbi] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

She	was	sitting	on	a	ladder	feeding	baby	clocks	to	baby	alligators	,
她	曾是	坐着	在	一个	梯子	喂养	婴儿	时钟	到	婴儿	鳄鱼	,

她坐在梯子上，正在给小鳄鱼喂小钟。

['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] - [bɪŋ] , [soʊ]['æftər][ðə; ði]['beɪbi] ['ælɪˌgeɪtəz]

winding	the	clocks	and	fixing	the	bingety	bings	,	so	after	the	baby	alligators
绕线	这	时钟	和	定影	这	-	宾果	,	所以	后	这	婴儿	鳄鱼

['swɑːloʊd] [ðə; ði] [klɑːks] ,

swallowed	the	clocks	,
吞咽	这	时钟	,

给钟表上弦，修理好那些令人抓狂的“叮叮当当”的装置，这样在小鳄鱼吞下钟表之后，

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [blɪŋ] [blɪŋ] - [bɪŋ] . “

I	heard	them	singing	bling	bling	bingety	bing	.	“
我	听到	他们	歌唱	闪亮	闪亮	-	必应	.	“

我听到他们在唱“叮叮当当，叮叮当当”。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

'	And	the	Queen	was	reading	the	alphabet	to	the	littlest	of	the	baby
-	和	这	女王	曾是	阅读	这	字母	到	这	最小的	的	这	婴儿

['ælɪˌgeɪtəz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ə; eɪ][biː][siː] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

alligators	—	and	they	were	saying	the	alligator	A	B	C	while	she	was	saying
鳄鱼	—	和	他们	是	说	这	鳄鱼	一个	B	C	尽管	她	曾是	说

[ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] ['hedz] .

the	A	B	C	of	the	Cracked	Heads	.
这	一个	B	C	的	这	裂纹	头部	.

“女王正在给最小的小鳄鱼们读字母表——它们在念鳄鱼ABC，而女王则在念裂头族的ABC。”

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [suːn] ,

At	last	she	said	good	-	by	to	me	,	good	-	by	and	come	again	soon	,
在	最后的	她	说	好的	-	经过	到	我	,	好的	-	经过	和	来	再次	很快	,

最后她向我道别，再见，并告诉我下次再来。

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [steɪ] [lɔːŋgər] [nekst] [taɪm] . - “
good - by and stay longer next time . ' “
好的 - 经过 和 停留 更长 下一个 时间 . - ”

再见，下次多待几天。

- [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ælɪˌgeɪtəz] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd]
' When I went out of the door all the baby alligators climbed up the ladder and
- 什么时候 我 去 出去 的 这 门 全部 这 婴儿 鳄鱼 攀登 向上 这 梯子 和
- [blɪŋd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
bingety blinged good - by to me .
- 闪闪发光的 好的 - 经过 到 我 .

“当我出门时，所有的小鳄鱼都爬上梯子，叮叮当当地向我道别。”

[aɪ] [bʌzd] [hoʊm] [fæst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .
I buzzed home fast because I was lonesome .
我 嗡嗡作响 家 快速地 因为 我 曾是 寂寞 .

我因为感到孤独，所以很快就飞奔回家了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [soʊ] , [soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] . - ” -
I am so , so glad to be home again . ' ” 122
我 是 所以 , 所以 高兴的 到 是 家 再次 . - ” -

我太高兴能回家了。”122

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [feɪs] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
The Potato Face looked up and said ,
这 土豆 脸 看起来 向上 和 说 ,

土豆脸抬起头说：

“ [ðɪs] [ɪz] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ræts] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] ['lɑːkɪŋ] [ðer; ðər]
“ This is nice as the rats on the moon in the middle of the winter locking their
” 这 是 好的 作为 这 老鼠 在 这 月亮 在 这 中间 的 这 冬天 锁定 他们的
['mɪtnz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [bɑːks] .
mittens in the ice box .
连指手套 在 这 冰 盒子 .

“这就像月球上的老鼠在寒冬腊月里把手套锁进冰盒里一样好。”

[tel] [ˌjuː 'es] [nekst] [ə'baʊt] [ðæt] [bluː] - ['vaɪələt] ['bʌmblbiː] , ['dʒesi] [dʒeɪmz] . ”
Tell us next about that blue - violet bumblebee , Jesse James . ”
告诉 我们 下一个 关于 那 蓝色的 - 紫色 熊蜂 , 杰西 詹姆斯 . ”

接下来请讲讲那只蓝紫色的大黄蜂，杰西·詹姆斯吧。

“ ['dʒesi] [dʒeɪmz] , ” [sed] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] ,
“ Jesse James , ” said Dippy the Wisp ,
” 杰西 詹姆斯 , ” 说 迪皮 这 烟雾 ,

“杰西·詹姆斯，”迪皮·威斯普说道。

“ ['dʒesi] [dʒeɪmz] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
“ Jesse James came buzzing home with a postage stamp on his nose .
” 杰西 詹姆斯 来了 嗡嗡声 家 和 一个 邮资 邮票 在 他的 鼻子 .

“杰西·詹姆斯回到家时，鼻子上还贴着一张邮票。”

[ænd; ənd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [bʌzd] , - [aɪ] [fluː] [ænd; ənd] [aɪ] [fluː] [ænd; ənd] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [fɑːr] ,
And Jesse James buzzed , ' I flew and I flew and buzzed and buzzed far ,
和 杰西 詹姆斯 嗡嗡作响 , - 我 飞翔 和 我 飞翔 和 嗡嗡作响 和 嗡嗡作响 远的 ,

杰西·詹姆斯嗡嗡地唱道：“我飞啊飞啊嗡嗡地飞得很远。”

[fɑːr] [ə'weɪ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [wer] [aɪ] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [sæks] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ]
far away till I came where I met the King of the Paper Sacks who lives in a
远的 离开 直到 我 来了 在哪里 我 遇见 这 国王 的 这 纸 萨克斯 WHO 生活 在 一个
['pæləs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [sæks] .
palace of paper sacks .
宫殿 的 纸 麻袋 .

一路走来，我遇到了纸袋国王，他住在纸袋宫殿里。

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['peɪpər] [sæks] ['evriwer] .

I	went	inside	the	palace	expecting	to	see	paper	sacks	everywhere	.
我	去	里面	这	宫殿	期待	到	看	纸	麻袋	到处	.

我走进宫殿时，以为会看到到处都是纸袋。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['peɪpər] [sæks] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['piːnʌts]

But	instead	of	paper	sacks	the	palace	was	full	of	pink	and	purple	peanuts
但	反而	的	纸	麻袋	这	宫殿	曾是	满的	的	粉色的	和	紫色的	花生

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

walking	up	and	down	the	stairs	washing	their	faces	,
步行	向上	和	向下	这	楼梯	洗涤	他们的	面孔	,

但宫殿里没有纸袋，取而代之的是满屋子的粉色和紫色花生，它们在楼梯上走来走去，洗着脸。

['stɪtʃɪŋ] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] . - “

stitching	handkerchiefs	.	'	“
缝合	手帕	.	-	“

缝制手帕。

- [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['piːnʌts] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['əuvəʃuːz] [ænd; ənd]

'	In	the	evening	all	the	pink	and	purple	peanuts	put	on	their	overshoes	and
-	在	这	晚上	全部	这	粉色的	和	紫色的	花生	放	在	他们的	套鞋	和

[meɪk] ['peɪpər] [sæks] .

make	paper	sacks	.
制作	纸	麻袋	.

晚上，所有粉红色和紫色的花生都穿上了套鞋，做了纸袋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks] [wɔːks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , “

The	King	of	the	Paper	Sacks	walks	around	and	around	among	them	saying	,	“
这	国王	的	这	纸	萨克斯	散步	大约	和	大约	之中	他们	说	,	“

If123

If123

If123

纸袋王在他们中间走来走去，说道：“如果123

['enibɑːdi] [æsks][juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks] .

anybody	asks	you	who	I	am	tell	them	I	am	the	King	of	the	Paper	Sacks	.
任何人	问	你	WHO	我	是	告诉	他们	我	是	这	国王	的	这	纸	萨克斯	.

如果有人问你我是谁，就告诉他们我是纸袋之王。

” [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] ['piːnʌt] [flɪpt] [ʌp] [wʌn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [ænd; ənd] [æskt] ,

”	And	one	little	peanut	flipped	up	one	time	in	the	King's	face	and	asked	,
”	和	一	小的	花生	翻转	向上	一	时间	在	这	国王学院	脸	和	问	,

“有一次，一颗小花生飞到国王面前，问道：

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

“	Say	it	again	—	who	do	you	think	you	are	?
“	说	它	再次	—	WHO	做	你	思考	你	是	?

“再说一遍——你以为你是谁？”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] ['bɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

”	And	it	made	the	King	so	bitter	in	his	feelings	he	reached	out	his	hand
”	和	它	制成	这	国王	所以	苦的	在	他的	情怀	他	达到	出去	他的	手

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swuːp] [hiː; hi] [swept] ['fɪfti] [pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]

and	with	a	sweep	and	a	swoop	he	swept	fifty	pink	and	purple
和	和	一个	扫	和	一个	俯冲	他	扫荡	五十	粉色的	和	紫色的

['piːnʌts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpər] [sæk] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,

peanuts	into	a	paper	sack	and	cried	out	,
花生	进入	一个	纸	解雇	和	哭	出去	,

“这让国王心中充满了怨恨，他伸出手，一挥手就抓起五十颗粉红色和紫色的花生，装进一个纸袋里，然后大叫起来。”

“ [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ə; eɪ] [sæk] , [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ə; eɪ] [sæk] .

“	A	nickel	a	sack	,	a	nickel	a	sack	.
“	一个	镍	一个	解雇	,	一个	镍	一个	解雇	.

“一袋五分钱，一袋五分钱。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [træʃ] [paɪl][ʌv; əv][tɪn][kænz] . “

”	And	he	threw	them	into	a	trash	pile	of	tin	cans	.	“
”	和	他	扔	他们	进入	一个	垃圾	桩	的	锡	罐头	.	”

“然后他把它们扔进了一堆易拉罐垃圾里。”

- [wen] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] , “ [gʊd] - [baɪ] , ['dʒesi]

'	When	I	went	away	he	shook	hands	with	me	and	said	,	“	Good	-	by	,	Jesse
-	什么时候	我	去	离开	他	摇晃	双手	和	我	和	说	,	“	好的	-	经过	,	杰西

[dʒeɪmz] , [juː; jʊ][oʊld] ['bʌzər] ,

James	,	you	old	buzzer	,
詹姆斯	,	你	老的	蜂鸣器	,

“我离开的时候，他跟我握手说：‘再见，杰西·詹姆斯，你这个老家伙。’”

[ɪf] ['enibɑːdi] [æsks][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [sæks] [wer] [hiː; hi]

if	anybody	asks	you	tell	them	you	saw	the	King	of	the	Paper	Sacks	where	he
如果	任何人	问	你	告诉	他们	你	锯	这	国王	的	这	纸	萨克斯	在哪里	他

[laɪvz; lɪvz] . ” “

lives	.	”	“
生活	.	”	“

如果有人问起，就告诉他们你看到了纸袋之王住在哪儿。

- [wen] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪlz] ,

'	When	I	went	away	from	the	palace	,	the	doors	and	the	window	sills	,
-	什么时候	我	去	离开	从	这	宫殿	,	这	门	和	这	窗户	门槛	,

当我离开宫殿时，门和窗台，

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːv] [trɔːfs] [wer] [ðə; ði][reɪn] [rʌnz] [ɔːf] ,

the	corners	of	the	roofs	and	the	eave	troughs	where	the	rain	runs	off	,
这	角落	的	这	屋顶	和	这	屋檐	水槽	在哪里	这	雨	跑步	离开	,

屋顶的边角和雨水流淌的屋檐槽，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪŋk][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['piːnʌts] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['əuvəʃuːz]

they	were	all	full	of	pink	and	purple	peanuts	standing	in	their	overshoes
他们	是	全部	满的	的	粉色的	和	紫色的	花生	常设	在	他们的	套鞋

['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

washing	their	faces	,
洗涤	他们的	面孔	,

他们浑身上下都沾满了粉色和紫色的花生，穿着套鞋站着洗脸。

['stɪtʃɪŋ] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] , ['kɔːlɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen]

stitching	handkerchiefs	,	calling	good	-	by	to	me	,	good	-	by	and	come	again
缝合	手帕	,	呼叫	好的	-	经过	到	我	,	好的	-	经过	和	来	再次

, [gʊd] - [baɪ] and124

,	good	-	by	and124
,	好的	-	经过	and124

缝制手帕，向我道别，再见，再见，124

[steɪ] [lɔːŋgər][nekst][taɪm] .

stay	longer	next	time	.
停留	更长	下一个	时间	.

下次可以多待几天。

[ðen] [aɪ] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [hoʊm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .

Then	I	came	buzzing	home	because	I	was	lonesome	.
然后	我	来了	嗡嗡声	家	因为	我	曾是	寂寞	.

然后我就嗡嗡地跑回家了，因为我感到孤独。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] , [soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] . -

And	I	am	so	,	so	glad	to	be	home	again	.	'
和	我	是	所以	,	所以	高兴的	到	是	家	再次	.	-

我真的非常非常高兴能回家。

" [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [feɪs] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔisti] ['iːvnɪŋ] [ɪn]

"	The	Potato	Face	looked	up	again	and	said	,	"	It	is	a	misty	moisty	evening	in
"	这	土豆	脸	看起来	向上	再次	和	说	,	"	它	是	一个	蒙蒙	湿润的	晚上	在

[ðə; ði] ['muːnʃaɪn] .

the	moonshine	.
这	私酿酒	.

"土豆脸又抬起头说：'这是一个月光下雾气弥漫、潮湿的夜晚。'

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [bluː] - ['vaɪələt] ['hʌnibiː] , ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] .

Now	tell	us	about	that	blue	-	violet	honeybee	,	Spanish	Onions	.
现在	告诉	我们	关于	那	蓝色的	-	紫色	蜜蜂	,	西班牙语	洋葱	.

现在给我们讲讲那只蓝紫色的蜜蜂，西班牙洋葱吧。

" [ænd; ənd] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [taɪd] [ə; eɪ] ['slɪpˌnɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrl] - ['kʌlər] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	And	Dippy	the	Wisp	tied	a	slipknot	in	the	pearl	-	color	handkerchief	around	the
"	和	迪皮	这	烟雾	系	一个	滑结	在	这	珍珠	-	颜色	手帕	大约	这

['jeloʊ] [nek] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [sed] ,

yellow	neck	of	Spanish	Onions	and	said	,
黄色的	脖子	的	西班牙语	洋葱	和	说	,

"然后，迪皮精灵用珍珠色的手帕在西班牙洋葱的黄色脖子上打了个活结，说道：

" ['spænɪʃ] ['ʌnjənz] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] ['dɜːrti][ænd; ənd] [skerd] [ænd; ənd]

"	Spanish	Onions	came	buzzing	back	home	with	her	face	dirty	and	scared	and
"	西班牙语	洋葱	来了	嗡嗡声	后退	家	和	她	脸	肮脏的	和	害怕的	和

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es] ,

she	told	us	,
她	讲述	我们	,

"西班牙洋葱嗡嗡地回到家，脸上脏兮兮的，吓坏了，她告诉我们，

- [aɪ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ænd; ənd][aɪ] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [wer] [aɪ] [met] [ðə; ði]

'	I	flew	and	flew	and	I	buzzed	and	buzzed	till	I	came	where	I	met	the
-	我	飞翔	和	飞翔	和	我	嗡嗡作响	和	嗡嗡作响	直到	我	来了	在哪里	我	遇见	这

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [hæts] .

Queen	of	the	Empty	Hats	.
女王	的	这	空的	帽子	.

我飞啊飞，嗡嗡嗡地飞，直到我遇到了空帽子女王。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [hæts] ,

She	took	me	by	the	foot	and	took	me	across	the	City	of	the	Empty	Hats	,
她	采取	我	经过	这	脚	和	采取	我	穿过	这	城市	的	这	空的	帽子	,

她牵着我的脚，带我穿过了空帽子之城。

['seɪɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [luːs] ['sʌmwer] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [liːk] [ɪn]

saying	under	her	breath	,	"	There	is	a	screw	loose	somewhere	,	there	is	a	leak	in
说	在下面	她	气息	,	"	那里	是	一个	拧紧	松动的	某处	,	那里	是	一个	泄露	在

[ðə; ði][tæŋk] .

the	tank	.
这	坦克	.

她低声说道："肯定是哪里螺丝松了，或者水箱漏水了。"

" [fæt][ræts] , [fæt][bæts] , [fæt][kæts] ,

"	Fat	rats	,	fat	bats	,	fat	cats	,
"	胖的	老鼠	,	胖的	蝙蝠	,	胖的	猫	,

"肥老鼠，肥蝙蝠，肥猫，

[keɪm] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ˈempti] [hæts][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] ,

came	along	under	empty	hats	and	the	Queen	always	said	under	her	breath	,
来了	沿着	在下面	空的	帽子	和	这	女王	总是	说	在下面	她	气息	,

他们戴着空空如也的帽子前来，女王总是低声说道：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [luːs] [ˈsʌmwer] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [liːk] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

“	There	is	a	screw	loose	somewhere	,	there	is	a	leak	in	the	tank	.
”	那里	是	一个	拧紧	松动的	某处	,	那里	是	一个	泄露	在	这	坦克	.

“某个地方的螺丝松了，或者油箱漏水了。”

” [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , riding125

”	In	the	houses	,	on	the	street	,	riding125
”	在	这	房屋	,	在	这	街道	,	riding125

“在房子里，在街上，骑着125

[ɑːn][ðə; ði] [ˈrætlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræz] [kɑːrz] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][hæts] , [ˈempti] [hæts] .

on	the	rattlers	and	the	razz	cars	,	the	only	people	were	hats	,	empty	hats	.
在	这	响尾蛇	和	这	非难	汽车	,	这	仅有的	人们	是	帽子	,	空的	帽子	.

在破旧的小汽车和喧闹的货车上，只有帽子，空空如也的帽子。

[wen] [ðə; ði][fæt][ræts] [tʃeɪndʒd] [hæts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt][bæts] , [ðə; ði][hæts][wɜːr; wər] [ˈempti] .

When	the	fat	rats	changed	hats	with	the	fat	bats	,	the	hats	were	empty	.
什么时候	这	胖的	老鼠	已更改	帽子	和	这	胖的	蝙蝠	,	这	帽子	是	空的	.

当肥老鼠和肥蝙蝠交换帽子时，帽子是空的。

[wen] [ðə; ði][fæt][bæts] [tʃeɪndʒd] [ðoʊz] [hæts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt][kæts] , [ðə; ði][hæts][wɜːr; wər] [ˈempti] .

When	the	fat	bats	changed	those	hats	with	the	fat	cats	,	the	hats	were	empty	.
什么时候	这	胖的	蝙蝠	已更改	那些	帽子	和	这	胖的	猫	,	这	帽子	是	空的	.

当肥蝙蝠和肥猫交换帽子时，帽子是空的。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ][hæt][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] .

I	took	off	my	hat	and	saw	it	was	empty	.
我	采取	离开	我的	帽子	和	锯	它	曾是	空的	.

我摘下帽子，发现里面是空的。

[aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [laɪk][æn; ən] [ˈempti] [hæt][maɪˈself] .

I	began	to	feel	like	an	empty	hat	myself	.
我	开始	到	感觉	喜欢	一个	空的	帽子	我	.

我开始觉得自己就像一顶空帽子。

[aɪ][gɑːt] [skerd] .

I	got	scared	.
我	得到	害怕的	.

我吓坏了。

[aɪ] [dʒʌmpt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempti] [hæts][ænd; ənd] [bʌzd] [bæk] [hoʊm] [fæst]

I	jumped	loose	from	the	Queen	of	the	Empty	Hats	and	buzzed	back	home	fast
我	跳了起来	松动的	从	这	女王	的	这	空的	帽子	和	嗡嗡作响	后退	家	快速地

.

:
.

我从空帽子女王身上跳了下来，飞快地飞回了家。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] , [soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [əˈgen] . -

I	am	so	,	so	glad	to	be	home	again	.	'
我	是	所以	,	所以	高兴的	到	是	家	再次	.	-

我真的太高兴能回家了。

” [ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [feɪs] [sæt] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkɔːrdiən] .

”	The	Potato	Face	sat	hugging	his	accordion	.
”	这	土豆	脸	卫星	拥抱	他的	手风琴	.

“土豆脸”抱着他的手风琴坐着。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ [pʊt] [ðə; ði] [biːz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [biː] - [bæg] — [ðeɪ] [bʌz] [tuː]

He	looked	up	and	said	,	“	Put	the	bees	back	in	the	bee	-	bag	—	they	buzz	too
他	看起来	向上	和	说	,	“	放	这	蜜蜂	后退	在	这	蜜蜂	-	包	—	他们	嗡嗡声	也

['meni] ['siːkrɪts] ,

many	secrets	,
许多	秘密	,

他抬起头说：“把蜜蜂放回蜂袋里——它们嗡嗡叫着说了太多秘密。”

['siləblz] [ænd; ənd] [snitʃiz] . ”

syllables	and	snitches	.	”
音节	和	告密者	.	”

音节和告密者。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ə; eɪ] [goʊld] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['trænsəmz] ?

“	What	do	you	expect	when	the	moon	is	a	gold	door	with	silver	transoms	?
“	什么	做	你	预计	什么时候	这	月亮	是	一个	金子	门	和	银	横梁	?

“当月亮是一扇镶着银窗的金门时，你还能期待什么呢？”

” [æskt] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] .

”	asked	Slip	Me	Liz	.
”	问	滑	我	莉兹	.

“Slip Me Liz问道。”

“ [jes] , ” [sed] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] .

“	Yes	,	”	said	Dippy	the	Wisp	.
“	是的	,	”	说	迪皮	这	烟雾	.

“是的，”精灵迪皮说道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wen] [ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌniːˌbiːz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ]

“	What	do	you	expect	when	the	bumblebees	and	the	honeybees	are	chasing	each
“	什么	做	你	预计	什么时候	这	大黄蜂	和	这	蜜蜂	是	追逐	每个

['ʌðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [goʊld] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['trænsəmz] ? ” -

other	over	the	gold	door	of	the	moon	and	up	over	the	silver	transoms	?	”	126
其他	超过	这	金子	门	的	这	月亮	和	向上	超过	这	银	横梁	?	”	-

“当大黄蜂和蜜蜂在月亮的金门上、银色的横梁上追逐嬉戏时，你还能期待什么呢？”126

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tʌf] ['poʊni] ['gɝːlz] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪmbər] ['preri] ['gɝːlz] ,

And	the	two	tough	pony	girls	,	the	two	limber	prairie	girls	,
和	这	二	艰难的	小马	女孩们	,	这	二	柔韧	草原	女孩们	,

还有那两个强壮的小马女孩，两个灵活的草原女孩，

[went] [ə'weɪ] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [goʊld] [ɑːn] [ðə; ði]

went	away	humming	a	little	humpty	dumpty	song	across	the	moonshine	gold	on	the
去	离开	哼唱	一个	小的	矮胖子	矮胖子	歌曲	穿过	这	私酿酒	金子	在	这

[tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] . -

tops	of	the	rainpools	.	127
最高额	的	这	雨水池	.	-

他哼着小调，唱着《矮胖子》的歌，飘荡在雨水池顶上泛起的金色月光中。127

[haʊ] [hɑːt] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn] ['dɔtɝz] [krɔːst] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːtəbeɪgə]

How	Hot	Balloons	and	His	Pigeon	Daughters	Crossed	Over	into	the	Rootabaga
如何	热的	气球	和	他的	鸽子	女儿们	交叉	超过	进入	这	根茎

['kʌntri]

Country
国家

热气球和他的鸽子女儿们是如何穿越到鲁塔巴加国的

[hɑːt] [bə'luːnz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [sel] [slɪps] , [flɪps] ,

Hot	Balloons	was	a	man	who	lived	all	alone	among	people	who	sell	slips	,	flips	,
热的	气球	曾是	一个	男人	WHO	居住地	全部	独自的	之中	人们	WHO	卖	滑倒	,	翻转	,

热气球是一个独自生活在卖单子、翻盖等商品的人群中的人。

[flɪks] [ænd; ənd] [tʃɪks] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [baɪ][ðə; ði][bɑːks] , [baɪ][ðə; ði][bɑːks][kɑːr][dʒɑːb][lɑːt] ,

flicks	**and**	**chicks**	**by**	**the**	**dozen**	**,**	**by**	**the**	**box**	**,**	**by**	**the**	**box**	**car**	**job**	**lot**	**,**
电影	和	小鸡	经过	这	打	,	经过	这	盒子	,	经过	这	盒子	车	工作	很多	,

成打成箱、成箱成车的电影和妞儿，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

back	**and**	**forth**	**to**	**each**	**other**	**.**
后退	和	前进	到	每个	其他	.

彼此来回交谈。

[hɑːt] [bə'luːnz] [juːst] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ræg]

Hot	**Balloons**	**used**	**to**	**open**	**the**	**window**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**say**	**to**	**the**	**rag**
热的	气球	用过的	到	打开	这	窗户	在	这	早晨	和	说	到	这	抹布

['pɪkərs] [ænd; ənd][ðə; ði][ræg]['hændlɚz, 'hændəlɚz] ,

pickers	**and**	**the**	**rag**	**handlers**	**,**
采摘者	和	这	抹布	处理程序	,

热气球过去常常在早上打开窗户，对拾荒者和废品处理者说：

“ [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] ; [fɑːr] ,

“	**Far**	**,**	**far**	**away**	**the**	**pigeons**	**are**	**calling**	**;**	**far**	**,**
“	远的	,	远的	离开	这	鸽子	是	呼叫	;	远的	,

“远处传来鸽子的鸣叫声；远处，

[fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [bluː] . ” -

far	**away**	**the**	**white**	**wings**	**are**	**dipping**	**in**	**the**	**blue**	**,**	**in**	**the**	**sky**	**blue**	**.**	**”**	**128**
远的	离开	这	白色的	翅膀	是	浸渍	在	这	蓝色的	,	在	这	天空	蓝色的	.	”	-

远处，白色的翅膀浸入蓝色的天空，天蓝色的天空。”128

[ænd; ənd][ðə; ði][ræg] ['pɪkərs] [ænd; ənd][ðə; ði][ræg]['hændlɚz, 'hændəlɚz] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræg]

And	**the**	**rag**	**pickers**	**and**	**the**	**rag**	**handlers**	**looked**	**up**	**from**	**their**	**rag**
和	这	抹布	采摘者	和	这	抹布	处理程序	看起来	向上	从	他们的	抹布

[bægz][ænd; ənd] [sed] ,

bags	**and**	**said**	**,**
包	和	说	,

拾荒者和收破烂的人从他们的破烂袋里抬起头来，说道：

“ [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði][rægz][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ; [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði][rægz][ɑːr; ər] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	**Far**	**,**	**far**	**away**	**the**	**rags**	**are**	**flying**	**;**	**far**	**,**	**far**	**away**	**the**	**rags**	**are**	**whistling**	**in**	**the**
“	远的	,	远的	离开	这	破布	是	飞行	;	远的	,	远的	离开	这	破布	是	吹口哨	在	这

[wɪnd] ,

wind	**,**
风	,

“破布在远处飞舞；破布在远处风中呼啸，

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪnd] .

in	**the**	**sky**	**wind**	**.**
在	这	天空	风	.

在天空的风中。

” [naʊ] [tuː] ['pɪdʒɪns] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

”	**Now**	**two**	**pigeons**	**came**	**walking**	**up**	**to**	**the**	**door**	**,**
”	现在	二	鸽子	来了	步行	向上	到	这	门	,

“这时，两只鸽子朝门口走来，

[ðə; ði] [dɔːr] [nɑːb] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [bel] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɑːt] [bə'luːnz] .

the	**door**	**knob**	**and**	**the**	**door**	**bell**	**under**	**the**	**window**	**of**	**Hot**	**Balloons**	**.**
这	门	旋钮	和	这	门	钟	在下面	这	窗户	的	热的	气球	.

热气球商店窗户下的门把手和门铃。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

One	**of**	**the**	**pigeons**	**rang**	**the**	**bell**	**.**
一	的	这	鸽子	响铃	这	钟	.

其中一只鸽子摇响了铃铛。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪn] , [tuː] , [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪŋ] .

The	other	pigeon	,	too	,	stepped	up	to	the	bell	and	gave	it	a	ring	.
这	其他	鸽子	,	也	,	步	向上	到	这	钟	和	给予	它	一个	戒指	.

另一只鸽子也飞到铃铛前，摇响了它。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] [strɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːnɪt] [strɪŋz]

Then	they	waited	,	tying	the	shoe	strings	on	their	shoes	and	the	bonnet	strings
然后	他们	等待	,	捆绑	这	鞋	字符串	在	他们的	鞋	和	这	引擎盖	字符串

['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] ,

under	their	chins	,
在下面	他们的	下巴	,

然后他们等待着，一边系好鞋带，一边把帽带系在下巴底下。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

while	they	waited	.
尽管	他们	等待	.

在他们等待的时候。

[hɑːt] [bə'luːnz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Hot	Balloons	opened	the	door	.
热的	气球	打开	这	门	.

热气球打开了大门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌn] ['pɪdʒɪn] [ə'piːs] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

And	they	flew	into	his	hands	,	one	pigeon	apiece	in	each	of	his	hands	,
和	他们	飞翔	进入	他的	双手	,	一	鸽子	一块	在	每个	的	他的	双手	,

它们飞进了他的手里，他两只手里各抓着一只鸽子。

['flɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] , ['kɔːlɪŋ] , " [kɑː] [luː] , [kɑː] [luː] , [kɑː][loʊ] , [kɑː][loʊ] ,

flipping	and	fluttering	their	wings	,	calling	,	"	Ka	loo	,	ka	loo	,	ka	lo	,	ka	lo	,
翻转	和	飘动	他们的	翅膀	,	呼叫	,	"	卡	厕所	,	卡	厕所	,	卡	洛	,	卡	洛	,

扑腾着翅膀，叫着："卡洛，卡洛，卡洛，卡洛，

" ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [fæst] . -

"	leaving	a	letter	in	his	hands	and	then	flying	away	fast	.	129
"	离开	一个	信	在	他的	双手	和	然后	飞行	离开	快速地	.	-

"把一封信留在他手里，然后迅速飞走了。"129

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ræŋ] [ðə; ði] bell131

One	of	the	pigeons	rang	the	bell131
一	的	这	鸽子	响铃	这	bell131

其中一只鸽子摇响了铃铛131

[hɑːt] [bə'luːnz] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [wer] [ðə; ði] [laɪt]

Hot	Balloons	stepped	out	on	the	front	steps	to	read	the	letter	where	the	light
热的	气球	步	出去	在	这	正面	步骤	到	读	这	信	在哪里	这	光

[wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

was	good	in	the	daylight	because	it	was	so	early	in	the	morning	.
曾是	好的	在	这	日光	因为	它	曾是	所以	早期的	在	这	早晨	.

由于时间尚早，热气球们走到前台阶上，趁着白天光线好，读起了那封信。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ɑːn]['peɪpər] ['skrɪbəld] ['oʊvər][ɪn] ['pɪdʒɪn] [fʊt] [bluː] ['hændraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni]

The	letter	was	on	paper	scribbled	over	in	pigeon	foot	blue	handwriting	with	many
这	信	曾是	在	纸	潦草的	超过	在	鸽子	脚	蓝色的	手写	和	许多

['siːkrɪts] [ænd; ənd] ['siləblz] .

secrets	and	syllables	.
秘密	和	音节	.

信纸上用鸽子爪般的蓝色字迹潦草地写满了字，写着许多秘密和音节。

['æftər][hɑːt] [bə'luːnz] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

After	Hot	Balloons	read	the	letter	,	he	said	to	himself	,
后	热的	气球	读	这	信	,	他	说	到	他自己	,

热气球读完信后，自言自语道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['rʌnəweɪ] ['dɔtɜ-z] ,

“	I	wonder	if	those	two	pigeons	are	my	two	runaway	daughters	,
〃	我	想知道	如果	那些	二	鸽子	是	我的	二	逃跑	女儿们	,

“我不知道那两只鸽子是不是我那两个离家出走的女儿。”

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] .

Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	.
迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	.

迪皮·威斯普和斯利普·莉兹。

[wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

When	they	ran	away	they	said	they	would	cross	the	Shampoo	river	and	go	away	into
什么时候	他们	跑	离开	他们	说	他们	会	叉	这	洗发水	河	和	去	离开	进入

[ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

the	Rootabaga	country	to	live	.
这	根茎	国家	到	居住	.

他们逃跑时说，他们要渡过沙姆普河，到鲁塔巴加地区去生活。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [wen'evər] [ə; eɪ][gɜːrl]

And	I	have	heard	it	is	a	law	of	the	Rootabaga	country	whenever	a	girl
和	我	有	听到	它	是	一个	法律	的	这	根茎	国家	每当	一个	女孩

[krɔsiz] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

crosses	the	Shampoo	river	to	come	back	where	she	used	to	be	,
十字架	这	洗发水	河	到	来	后退	在哪里	她	用过的	到	是	,

我听说，在鲁塔巴加地区，有一条不成文的法律：任何女孩只要渡过沙姆普河回到她以前居住的地方，就必须这样做。

[ʃiː; ʃi] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [steɪz] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [krɔsiz] [bæk] ['oʊvər]

she	changes	into	a	pigeon	—	and	she	stays	a	pigeon	till	she	crosses	back	over
她	变化	进入	一个	鸽子	—	和	她	停留	一个	鸽子	直到	她	十字架	后退	超过

[ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [ə'gen] .

the	Shampoo	river	into	the	Rootabaga	country	again	.
这	洗发水	河	进入	这	根茎	国家	再次	.

她变成了一只鸽子——直到她再次越过沙姆普河回到鲁塔巴加地区，她就一直是一只鸽子。

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lʊkt] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

〃	And	he	shaded	his	eyes	with	his	hands	and	looked	far	,	far	away	in	the
〃	和	他	阴影	他的	眼睛	和	他的	双手	和	看起来	远的	,	远的	离开	在	这

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

“他用手遮住眼睛，凝视着遥远的蓝天，

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [bluː] .

in	the	sky	blue	.
在	这	天空	蓝色的	.

天蓝色。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][hiː; hi] [sɔː] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [bluː] ,

And	by	looking	long	and	hard	he	saw	far	,	far	away	in	the	sky	blue	,
和	经过	寻找	长的	和	难的	他	锯	远的	,	远的	离开	在	这	天空	蓝色的	,

他凝视良久，看到远处蔚蓝的天空，

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['pɪdʒɪns] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , ['flaɪɪŋ] [fæst] ,

the	two	white	pigeons	dipping	their	wings	in	the	blue	,	flying	fast	,
这	二	白色的	鸽子	浸渍	他们的	翅膀	在	这	蓝色的	,	飞行	快速地	,

两只白鸽翅膀浸在蓝天中，飞得很快。

['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , -

circling	and	circling	higher	and	higher	,	132
盘旋	和	盘旋	更高	和	更高	,	-

盘旋着，越飞越高，132

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] .

toward	the	Shampoo	river	,	toward	the	Rootabaga	country	.
朝向	这	洗发水	河	,	朝向	这	根茎	国家	.

朝着沙姆普河，朝着鲁塔巴加地区。

“ [aɪ] ['wʌndər] , [aɪ] [ges] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] ['wʌndər] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,

“	I	wonder	,	I	guess	,	I	think	so	,	”	he	said	to	himself	,	“	I	wonder	,	I	think	so	,
”	我	想知道	,	我	猜测	,	我	思考	所以	,	”	他	说	到	他自己	,	“	我	想知道	,	我	思考	所以	,

“我想知道，我想，我想是这样，”他自言自语道，“我想知道，我想是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [tuː] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['rʌnəweɪ] ['dɔtɚz] , [maɪ] [tuː] ['gɝːlz] ,

it	must	be	those	two	pigeons	are	my	two	runaway	daughters	,	my	two	girls	,
它	必须	是	那些	二	鸽子	是	我的	二	逃跑	女儿们	,	我的	二	女孩们	,

那两只鸽子一定是我的两个离家出走的女儿，我的两个宝贝女儿。

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] .

Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	.
迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	.

Dippy the Wisp 和 Slip Me Liz。

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [bæk]

”	He	took	out	the	letter	and	read	it	again	right	side	up	,	upside	down	,	back
”	他	采取	出去	这	信	和	读	它	再次	正确的	边	向上	,	上行	向下	,	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	forth	.
和	前进	.

他拿出那封信，正着读、倒着读、来回读了好几遍。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ]['evər] [riːd] ['pɪdʒɪn] [fʊt] [bluː] ['hændraɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

“	It	is	the	first	time	I	ever	read	pigeon	foot	blue	handwriting	,	”	he	said	to
”	它	是	这	第一的	时间	我	曾经	读	鸽子	脚	蓝色的	手写	,	”	他	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“这是我第一次见到鸽子脚蓝色的字迹，”他自言自语道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	the	way	he	read	the	letter	,	it	said	to	him	:
和	这	方式	他	读	这	信	,	它	说	到	他	:

他读了那封信，信里仿佛在告诉他：

['dædi] , ['dædi] , ['dædi] , [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði]

Daddy	,	daddy	,	daddy	,	come	home	to	us	in	the	Rootabaga	country	where	the
爸爸	,	爸爸	,	爸爸	,	来	家	到	我们	在	这	根茎	国家	在哪里	这

['pɪdʒɪns] [kɔːl] [kɑː] [luː] ,

pigeons	call	ka	loo	,
鸽子	称呼	卡	厕所	,

爸爸，爸爸，爸爸，快回家吧，回到鲁塔巴加的乡下，那里鸽子叫着“ka loo”。

[kɑː] [luː] , [kɑː][loʊ] , [kɑː][loʊ] ,

ka	loo	,	ka	lo	,	ka	lo	,
卡	厕所	,	卡	洛	,	卡	洛	,

ka loo，ka lo，ka lo，

[wer] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['kæri] ['lædərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waildkæts][æsk] ['ridlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ]

where	the	squirrels	carry	ladders	and	the	wildcats	ask	riddles	and	the	fish
在哪里	这	松鼠	携带	梯子	和	这	野猫	问	谜语	和	这	鱼

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pænz] ,

jump	out	of	the	rivers	and	speak	to	the	frying	pans	,
跳	出去	的	这	河流	和	说话	到	这	煎炸	平底锅	,

松鼠扛着梯子，野猫问谜语，鱼儿跃出河面，对着煎锅说话。

[wer] [ðə; ði] [bə'buːnz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]

where	the	baboons	take	care	of	the	babies	and	the	black	cats	come	and	go
在哪里	这	狒狒	拿	关心	的	这	婴儿	和	这	黑色的	猫	来	和	去

[ɪn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][goʊld] ['stɑːkɪŋz] ,

in	orange	and	gold	stockings	,
在	橙子	和	金子	长筒袜	,

狒狒们照顾着幼崽，黑猫穿着橙色和金色的长袜来来往往。

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [wer] [roʊz][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][hæts][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːnz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

where	the	birds	wear	rose	and	purple	hats	on	Monday	afternoons	up	in	the
在哪里	这	鸟类	穿	玫瑰	和	紫色的	帽子	在	周一	下午	向上	在	这

['skaɪˌlaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

skylights	in	the	evening	.
天窗	在	这	晚上	.

星期一下午，鸟儿们戴着玫瑰色和紫色的帽子，傍晚时分，它们栖息在天窗上。

([saɪnd]) ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] ,

(	Signed	)	Dippy	the	Wisp	,
(	签名	)	迪皮	这	烟雾	,

（签名）迪皮精灵

[slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] . -

Slip	Me	Liz	.	133
滑	我	莉兹	.	-

莉兹，给我滑倒。133

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [hɑːt] [bə'luːnz] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

And	reading	the	letter	a	second	time	,	Hot	Balloons	said	to	himself	,
和	阅读	这	信	一个	第二	时间	,	热的	气球	说	到	他自己	,

热气球第二次读完这封信后，心想：

“ [noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skrɪbəld] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['pɪdʒɪn] [fʊt] [bluː] ['hændraɪtɪŋ] .

“	No	wonder	it	is	scribbled	over	the	paper	in	pigeon	foot	blue	handwriting	.
“	不	想知道	它	是	潦草的	超过	这	纸	在	鸽子	脚	蓝色的	手写	.

“难怪纸上是用鸽子脚印般的蓝色字迹潦草地写着的。”

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] ['siləblz] .

No	wonder	it	is	full	of	secrets	and	syllables	.
不	想知道	它	是	满的	的	秘密	和	音节	.

难怪它充满了秘密和音节。

” [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nektaɪ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd]

”	So	he	jumped	into	a	shirt	and	a	necktie	,	he	jumped	into	a	hat	and
”	所以	他	跳了起来	进入	一个	衬衫	和	一个	领带	,	他	跳了起来	进入	一个	帽子	和

[ə; eɪ] [vest] ,

a	vest	,
一个	背心	,

于是他赶紧穿上衬衫和领带，戴上帽子，穿上背心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːl] [kɑːr] ,

and	he	jumped	into	a	steel	car	,
和	他	跳了起来	进入	一个	钢	车	,

他跳进一辆钢铁汽车里，

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

starting	with	a	snizz	and	a	snoof	till	it	began	running	smooth	and	even
开始	和	一个	斯尼兹	和	一个	斯努夫	直到	它	开始	跑步	光滑的	和	甚至

[æz; əz][ə; eɪ] ['kætˌfʊt] .

as	a	catfoot	.
作为	一个	猫足	.

一开始发出嘶嘶声和咕噜声，后来就变得像猫爪一样平稳流畅地跑起来了。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] ['fæstər] [ðæn; ðən] [tuː] ['pɪdʒɪns] [flaɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	ride	to	the	Shampoo	river	faster	than	two	pigeons	fly	,	”	he	said	.
”	我	将要	骑	到	这	洗发水	河	快点	比	二	鸽子	飞	,	”	他	说	.

“我骑马到香波河的速度比两只鸽子飞得还快，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] .

“	I	will	be	there	.
”	我	将要	是	那里	.

“我会在那里。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

”	Which	he	was	.
”	哪个	他	曾是	.

“他确实是。”

[hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['pɪdʒɪns] .

He	got	there	before	the	two	pigeons	.
他	得到	那里	前	这	二	鸽子	.

他比那两只鸽子先到达那里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪnstɔːrm] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

For	the	rain	and	the	rainstorm	was	working	—	and	the	rain	and	the
为了	这	雨	和	这	暴雨	曾是	在职的	—	和	这	雨	和	这

['reɪnstɔːrm] [tɔːr] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stiːl] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði]

rainstorm	tore	down	and	took	and	washed	away	the	steel	bridge	over	the
暴雨	撕裂	向下	和	采取	和	洗过	离开	这	钢	桥	超过	这

[ʃæm'puː] ['rɪvər] .

Shampoo	river	.
洗发水	河	.

暴雨倾盆而下，冲毁了沙姆普河上的钢桥。

“ [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [æn; ən] [er] [brɪdʒ] [tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stiːl] [kɑːr] [drɑːps] [daʊn] ,

“	Now	there	is	only	an	air	bridge	to	cross	on	,	and	a	steel	car	drops	down	,
”	现在	那里	是	仅有的	一个	空气	桥	到	叉	在	,	和	一个	钢	车	滴	向下	,

“现在只能通过空中桥梁过河，然后一辆钢制车厢会放下来。”

[fɔːlz] [ɔːf] , [fɔːlz] [θruː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɑːn] [æn; ən] [er] [brɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] . -

falls	off	,	falls	through	,	if	it	runs	on	an	air	bridge	,	”	he	said	.	134
瀑布	离开	,	瀑布	通过	,	如果	它	跑步	在	一个	空气	桥	,	”	他	说	.	-

“如果它运行在空中桥梁上，就会掉下来，掉下去，”他说。134

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪnstɔːrm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] —

So	he	was	all	alone	with	the	rain	and	the	rainstorm	all	around	him	—
所以	他	曾是	全部	独自的	和	这	雨	和	这	暴雨	全部	大约	他	—

[ænd; ənd] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,

and	far	as	he	could	see	by	shading	his	eyes	and	looking	,
和	远的	作为	他	可以	看	经过	阴影	他的	眼睛	和	寻找	,

于是他独自一人，周围全是雨水和暴雨——他眯着眼睛，望向窗外，能看到的地方，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪnstɔːrm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [er]

there	was	only	the	rain	and	the	rainstorm	across	the	river	—	and	the	air
那里	曾是	仅有的	这	雨	和	这	暴雨	穿过	这	河	—	和	这	空气

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

只有雨水和河对岸的暴雨，以及空中桥梁。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪnstɔːrm] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

While	he	waited	for	the	rain	and	the	rainstorm	to	go	down	,
尽管	他	等待	为了	这	雨	和	这	暴雨	到	去	向下	,

当他等待雨停、暴雨过去的时候，

[tuː] ['pɪdʒɪns] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌn] [ə'piːs] ['ɪntuː] [iːtʃ] [hænd] ,

two	pigeons	came	flying	into	his	hands	,	one	apiece	into	each	hand	,
二	鸽子	来了	飞行	进入	他的	双手	,	一	一块	进入	每个	手	,

两只鸽子飞进了他的手中，每只手一只。

['flɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , " [kɑː] [luː] , [kɑː] [luː] , [kɑː][loʊ] , [kɑː][loʊ]

flipping	and	fluttering	their	wings	and	calling	,	"	Ka	loo	,	ka	loo	,	ka	lo	,	ka	lo
翻转	和	飘动	他们的	翅膀	和	呼叫	,	"	卡	厕所	,	卡	厕所	,	卡	洛	,	卡	洛

.

:
.

扑腾着翅膀，叫着："卡洛，卡洛，卡洛，卡洛。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʃuːˌstrɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz]

"	And	he	could	tell	by	the	way	they	began	tying	the	shoestrings	on	their	shoes
"	和	他	可以	告诉	经过	这	方式	他们	开始	捆绑	这	鞋带	在	他们的	鞋

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baːnɪt] [strɪŋz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] ,

and	the	bonnet	strings	under	their	chins	,
和	这	引擎盖	字符串	在下面	他们的	下巴	,

"他从他们系鞋带和系帽子带子的动作上就能看出来，这些动作都发生在下巴下面。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['pɪdʒɪns] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

they	were	the	same	two	pigeons	ringing	the	door	bell	that	morning	.
他们	是	这	相同的	二	鸽子	铃声	这	门	钟	那	早晨	.

它们就是那天早上按门铃的那两只鸽子。

[ðeɪ] [roʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θʌm] - [neɪlz] [ɪn] ['pɪdʒɪn] [fʊt] [bluː] ['hændraɪtɪŋ] ,

They	wrote	on	his	thumb	-	nails	in	pigeon	foot	blue	handwriting	,
他们	写道	在	他的	拇指	-	指甲	在	鸽子	脚	蓝色的	手写	,

他们用鸽子爪蓝色的字迹在他的拇指指甲上写了字，

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðer; ðər] ['hændraɪtɪŋ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]

and	he	read	their	handwriting	asking	him	why	he	didn't	cross	over	the
和	他	读	他们的	手写	问	他	为什么	他	没有	叉	超过	这

[ʃæm'puː] ['rɪvər] .

Shampoo	river	.
洗发水	河	.

他读了他们的笔迹，问他为什么不过沙姆普河。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][æn; ən] [er] [brɪdʒ] [tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn] .

And	he	explained	,	"	There	is	only	an	air	bridge	to	cross	on	.
和	他	解释	,	"	那里	是	仅有的	一个	空气	桥	到	叉	在	.

他解释说："只有一座空中桥梁可以通行。"

[ə; eɪ] [stiːl] [kɑːr][drɑːps] [daʊn] , [fɔːlz] [ɔːf] , [fɔːlz] [θruː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɑːn][æn; ən] [er] [brɪdʒ] .

A	steel	car	drops	down	,	falls	off	,	falls	through	,	if	it	runs	on	an	air	bridge	.
一个	钢	车	滴	向下	,	瀑布	离开	,	瀑布	通过	,	如果	它	跑步	在	一个	空气	桥	.

如果一辆钢制汽车行驶在空中桥梁上，它会掉下来、掉下去、掉下去。

[tʃeɪndʒ] [maɪ] [stiːl] [kɑːr][tuː; tə][æn; ən] [er] [kɑːr] .

Change	my	steel	car	to	an	air	car	.
改变	我的	钢	车	到	一个	空气	车	.

把我的钢铁汽车换成空气动力汽车。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [er] [brɪdʒ] . " -

Then	I	can	cross	the	air	bridge	.	"	135
然后	我	能	叉	这	空气	桥	.	"	-

然后我就可以过空中桥梁了。"135

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [flɪpt] [ænd; ənd] ['flʌtəd] , ['dɪpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [kɑː] [luː] , [kɑː]
The **pigeons** **flipped** **and** **fluttered** **,** **dipped** **their** **wings** **and** **called** **,** **“** **Ka** **loo** **,** **ka**
这 鸽子 翻转 和 飘动 , 浸入 他们的 翅膀 和 称为 , “ 卡 厕所 , 卡
[luː] , [kɑː][loʊ] ,
loo **,** **ka** **lo** **,**
厕所 , 卡 洛 ,

鸽子们翻腾扑腾，扑扇着翅膀，叫着：“嘎噜，嘎噜，嘎噜，

[kɑː][loʊ] .
ka **lo** **.**
卡 洛 .

ka lo。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skrɪbəld] [ðer; ðər] ['pɪdʒɪn] [fiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θʌm] - [neɪl] — ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” **And** **they** **scribbled** **their** **pigeon** **feet** **on** **his** **thumb** **-** **nail** **—** **telling** **him** **to**
” 和 他们 潦草的 他们的 鸽子 脚 在 他的 拇指 - 指甲 — 讲述 他 到
[weɪt] .
wait **.**
等待 .

“他们用鸽子爪子在他的拇指指甲上画了个记号——告诉他要等。”

[soʊ][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] .
So **the** **pigeons** **went** **flying** **across** **the** **Shampoo** **river** **.**
所以 这 鸽子 去 飞行 穿过 这 洗发水 河 .

于是，鸽子们飞过了沙姆普河。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] .
They **came** **back** **with** **a** **basket** **.**
他们 来了 后退 和 一个 篮子 .

他们带着篮子回来了。

[ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['grɪŋgoʊ] .
In **the** **basket** **was** **a** **snoox** **and** **a** **gringo** **.**
在 这 篮子 曾是 一个 - 和 一个 格林戈 .

篮子里装着一个斯努克斯和一个格林戈。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['grɪŋgoʊ] [tʊk] ['hæmərz] , [dʒæks] , ['flændʒəz] , [nʌts] , [skruːz] ,
And **the** **snoox** **and** **the** **gringo** **took** **hammers** **,** **jacks** **,** **flanges** **,** **nuts** **,** **screws** **,**
和 这 - 和 这 格林戈 采取 锤子 , 杰克 , 法兰 , 坚果 , 螺丝 ,
['beəriŋz] , [bɔːl] ['beəriŋz] ,
bearings **,** **ball** **bearings** **,**
轴承 , 球 轴承 ,

而那个傻瓜和那个外国人拿来了锤子、千斤顶、法兰、螺母、螺丝、轴承、滚珠轴承。

['ækslz] , ['æks(ə)l] [griːs] , [æks] ['hændlz] , [spits] , ['spɪtər] , ['spɪtˌbɔːl] [ænd; ənd] ['spɪtfaɪər] , [ænd; ənd]
axles **,** **axle** **grease** **,** **ax** **handles** **,** **spits** **,** **spitters** **,** **spitballs** **and** **spitfires** **,** **and**
车轴 , 轴 润滑脂 , 斧头 把手 , 吐痰 , 喷吐者 , 口水球 和 喷火式战斗机 , 和
[wɜːrkt] .
worked **.**
工作 .

车轴、车轴润滑脂、斧柄、唾液喷射器、唾液球和唾液喷射器，以及工作。

“ [its] [ə; eɪ][hɑːt][dʒɑːb] , ” [sed] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði]['grɪŋgoʊ] .
“ **It's** **a** **hot** **job** **,** **”** **said** **the** **snoox** **to** **the** **gringo** **.**
“ 它是 一个 热的 工作 , ” 说 这 - 到 这 格林戈 .

“这是一份很辛苦的工作，”那个白人对那个外国人说。

“ [aɪl] [seɪ] [its] [ə; eɪ][hɑːt][dʒɑːb] , ” [sed] [ðə; ði]['grɪŋgoʊ] ['ænsər] [ðə; ði] - .
“ **I'll** **say** **it's** **a** **hot** **job** **,** **”** **said** **the** **gringo** **answering** **the** **snoox** **.**
“ 患病的 说 它是 一个 热的 工作 , ” 说 这 格林戈 回答 这 - .

“我得说这是一份很火爆的工作，”回答斯努克斯的外国人说道。

“ [wiːl] [gɪv] [ðɪs] [wʌn][ðə; ði] ['meri] [rə'zuː] , ” [sed] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði]['grɪŋgoʊ] ,

“	We'll	give	this	one	the	merry	razoo	,	”	said	the	snoox	to	the	gringo	,
“	出色地	给	这	一	这	欢乐	拉祖	,	”	说	这	-	到	这	格林戈	,

“我们就给这家伙一个快乐的拉祖吧，”斯努克斯对格林戈说。

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

working	overtime	and	double	time	.
在职的	随着时间的推移	和	双倍的	时间	.

加班加点，甚至双倍工资。

“ [jes] , [wiːl] [pʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['klinərz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [haɪ] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Yes	,	we'll	put	her	to	the	cleaners	and	shoot	her	into	high	,	”	said	the
“	是的	,	出色地	放	她	到	这	清洁工	和	射击	她	进入	高的	,	”	说	这

['grɪŋgoʊ] ,

gringo	,
格林戈	,

“没错，我们会把她彻底毁掉，然后把她送上绝路，”那个白人说道。

['ænsər] [ðə; ði] - , ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

answering	the	snoox	,	working	overtime	and	double	time	.
回答	这	-	,	在职的	随着时间的推移	和	双倍的	时间	.

接听电话，加班加点，甚至双倍工资。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [stiːl] [tuː; tə] [er] , [meɪd] [æn; ən] air136

They	changed	the	steel	to	air	,	made	an	air136
他们	已更改	这	钢	到	空气	,	制成	一个	air136

他们把钢换成了空气，制造了空气136

[kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [kɑːr] ,

car	out	of	the	steel	car	,
车	出去	的	这	钢	车	,

把车从钢制车里开出来，

[pʊt] [hɑːt] [bə'luːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pɪdʒɪns] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [kɑːr][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [er] [kɑːr]

put	Hot	Balloons	and	the	two	pigeons	into	the	air	car	and	drove	the	air	car
放	热的	气球	和	这	二	鸽子	进入	这	空气	车	和	驾驶	这	空气	车

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [er] [brɪdʒ] .

across	the	air	bridge	.
穿过	这	空气	桥	.

把热气球和两只鸽子放进飞行汽车里，然后驾驶飞行汽车穿过空中桥梁。

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [wen] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] , [ðeɪ] [seɪ] ,

And	nowadays	when	people	talk	about	it	in	the	Rootabaga	country	,	they	say	,
和	如今	什么时候	人们	讲话	关于	它	在	这	根茎	国家	,	他们	说	,

如今，当鲁塔巴加地区的人们谈论起这件事时，他们会说：

“ [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['grɪŋgoʊ][droʊv] [ðə; ði] [er] [kɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [er] [brɪdʒ] [kliːn] [ænd; ənd]

“	The	snoox	and	the	gringo	drove	the	air	car	across	the	air	bridge	clean	and
“	这	-	和	这	格林戈	驾驶	这	空气	车	穿过	这	空气	桥	干净的	和

[kuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

cool	as	a	whistle	in	the	wind	.
凉爽的	作为	一个	哨	在	这	风	.

“那个傻瓜和那个外国人驾驶着空中汽车穿过空中桥梁，像风中的哨声一样干净凉爽。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] ,

As	soon	as	the	car	got	off	the	bridge	and	over	into	the	Rootabaga	country	,
作为	很快	作为	这	车	得到	离开	这	桥	和	超过	进入	这	根茎	国家	,

汽车一驶下桥，进入鲁塔巴加地区，

[ðə; ði] [tuː] ['pɪdʒɪns] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

the	two	pigeons	changed	in	a	flash	.
这	二	鸽子	已更改	在	一个	闪光	.

两只鸽子瞬间变了样。

[ænd; ənd][hɑːt] [bə'luːnz] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɝz] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['rʌnəweɪ] ['gɝːlz] ,

And	Hot	Balloons	saw	they	were	his	two	daughters	,	his	two	runaway	girls	,
和	热的	气球	锯	他们	是	他的	二	女儿们	,	他的	二	逃跑	女孩们	,

热气球乐队认出她们是他的两个女儿，他那两个离家出走的女孩。

['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] ,

Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	,
迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	,

Dippy the Wisp 和 Slip Me Liz，

['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [friː] [æz; əz] [tuː] [freʃ]

standing	and	smiling	at	him	and	looking	fresh	and	free	as	two	fresh
常设	和	微笑	在	他	和	寻找	新鲜的	和	自由的	作为	二	新鲜的

[fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [friː] ['rɪvər] ,

fish	in	a	free	river	,
鱼	在	一个	自由的	河	,

她们站着，面带微笑地看着他，看起来神清气爽，就像两条在自由河流中游弋的鲜鱼。

[freʃ] [ænd; ənd] [friː] [æz; əz] [tuː] [freʃ] ['bɪmboʊz][ɪn][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [triː] .

fresh	and	free	as	two	fresh	bimbos	in	a	bamboo	tree	.
新鲜的	和	自由的	作为	二	新鲜的	傻妞	在	一个	竹子	树	.

像竹林里的两个年轻女孩一样清新自由。

" [hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][bəuθ] , [tuː] [lɔːŋ] ['kɪsɪz] ,

"	He	kissed	them	both	,	two	long	kisses	,
"	他	亲吻	他们	两个都	,	二	长的	吻	,

他吻了她们俩，两个长长的吻。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['grɪŋgoʊ] [wɜːrkt] ['dʌb(ə)l]

and	while	he	was	kissing	them	the	snoox	and	the	gringo	worked	double
和	尽管	他	曾是	接吻	他们	这	-	和	这	格林戈	工作	双倍的

[taɪm] [ænd; ənd] ['oʊvərtaɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [er] [kɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːl] [kɑːr] .

time	and	overtime	and	changed	the	air	car	back	into	a	steel	car	.
时间	和	随着时间的推移	和	已更改	这	空气	车	后退	进入	一个	钢	车	.

当他亲吻他们的时候，斯努克斯和格林戈加班加点地工作，把气垫车改回了钢铁车。

[ænd; ənd] ['dɪpi] [ðə; ði] [wɪsp] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌem 'iː] [lɪz] [roʊd] [ɪn] [ðæt] [kɑːr] — ['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪz]

And	Dippy	the	Wisp	and	Slip	Me	Liz	rode	in	that	car	—	starting	with	a	snizz
和	迪皮	这	烟雾	和	滑	我	莉兹	骑	在	那	车	—	开始	和	一个	斯尼兹

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] as137

and	a	snoof	till	it	began	running	smooth	and	even	as137
和	一个	斯努夫	直到	它	开始	跑步	光滑的	和	甚至	as137

迪皮精灵和斯利普·米·莉兹也坐上了那辆车——一开始发出“嘶嘶”和“噗噗”的声音，直到它开始平稳地行驶。

[ə; eɪ] ['kætˌfʊt] — ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [hɑːt] [bə'luːnz] ,

a	catfoot	—	showing	their	father	,	Hot	Balloons	,
一个	猫足	—	显示	他们的	父亲	,	热的	气球	,

一只猫爪——向他们的父亲“热气球”展示，

[wer] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['kæri] ['lædərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waildkæts][æsk] ['ridlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ]

where	the	squirrels	carry	ladders	and	the	wildcats	ask	riddles	and	the	fish
在哪里	这	松鼠	携带	梯子	和	这	野猫	问	谜语	和	这	鱼

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pænz] ,

jump	out	of	the	rivers	and	speak	to	the	frying	pans	,
跳	出去	的	这	河流	和	说话	到	这	煎炸	平底锅	,

松鼠扛着梯子，野猫问谜语，鱼儿跃出河面，对着煎锅说话。

[wer] [ðə; ði] [bə'bu:nz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi:z][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]

where	the	baboons	take	care	of	the	babies	and	the	black	cats	come	and	go
在哪里	这	狒狒	拿	关心	的	这	婴儿	和	这	黑色的	猫	来	和	去

[ɪn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][goʊld] ['stɑ:kɪŋz] ,

in	orange	and	gold	stockings	,
在	橙子	和	金子	长筒袜	,

狒狒们照顾着幼崽，黑猫穿着橙色和金色的长袜来来往往。

[wer] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wer] [roʊz][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l][hæts][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nu:nz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

where	the	birds	wear	rose	and	purple	hats	on	Monday	afternoons	up	in	the
在哪里	这	鸟类	穿	玫瑰	和	紫色的	帽子	在	周一	下午	向上	在	这

['skaɪˌlaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

skylights	in	the	evening	.
天窗	在	这	晚上	.

星期一下午，鸟儿们戴着玫瑰色和紫色的帽子，傍晚时分，它们栖息在天窗上。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [jɪr] [i:v] [ɔ:r][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

And	often	on	a	Saturday	night	or	a	New	Year	Eve	or	a	Christmas	morning	,
和	经常	在	一个	周六	夜晚	或者	一个	新的	年	前夕	或者	一个	圣诞节	早晨	,

而且通常是在周六晚上、新年夜或圣诞节早晨，

[hɑ:t] [bə'lu:nz] [ri'membəz] [bæk] [haʊ] [θɪŋz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Hot	Balloons	remembers	back	how	things	used	to	be	,
热的	气球	记得	后退	如何	事物	用过的	到	是	,

热气球让人回想起过去的样子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [tu:] ['gɝ:lz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræg] ['pɪkərs] [ænd; ənd][ðə; ði][ræg]['hændlɝz, 'hændəlɝz]

and	he	tells	his	two	girls	about	the	rag	pickers	and	the	rag	handlers
和	他	讲述	他的	二	女孩们	关于	这	抹布	采摘者	和	这	抹布	处理程序

[bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sel] [slɪps] ,

back	among	the	people	who	sell	slips	,
后退	之中	这	人们	WHO	卖	滑倒	,

他把那些拾荒者和收破烂的人，以及卖纸条的人们的故事告诉了他的两个女儿。

[flɪps] , [flɪks] , [ænd; ənd] [tʃɪks] , [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [baɪ][ðə; ði][bɑ:ks] , [baɪ][ðə; ði][bɑ:ks][kɑ:r][dʒɑ:b][lɑ:t] ,

flips	,	flicks	,	and	chicks	,	by	the	dozen	,	by	the	box	,	by	the	box	car	job	lot	,
翻转	,	电影	,	和	小鸡	,	经过	这	打	,	经过	这	盒子	,	经过	这	盒子	车	工作	很多	,

翻页、电影和妞儿，一打一箱，一箱一箱，整车一箱地，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] . -

back	and	forth	to	each	other	.	139
后退	和	前进	到	每个	其他	.	-

彼此来回沟通。139

[haʊ] [tu:] ['swi:thɑ:rt] - [sæt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑ:rd] [fens] [ænd; ənd]

How	Two	Sweetheart	Dippies	Sat	in	the	Moonlight	on	a	Lumber	Yard	Fence	and
如何	二	亲爱的	-	星期六	在	这	月光	在	一个	木材	院子	栅栏	和

[hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['su:nɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bu:mər]

Heard	About	the	Sooners	and	the	Boomers
听到	关于	这	俄克拉荷马大学	和	这	婴儿潮一代

两个甜蜜的小姑娘坐在木材厂的栅栏上，沐浴着月光，听着关于俄克拉荷马大学捷足者队和俄克拉荷马大学轰炸机队的故事

[nɑ:t][soʊ] ['veri] [fɑ:r][ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvər] - [ænd; ənd] - ['ʌnjənz] [ɪz]

Not	so	very	far	and	not	so	very	near	the	Village	of	Liver	-	and	-	Onions	is
不是	所以	非常	远的	和	不是	所以	非常	靠近	这	村庄	的	肝	-	和	-	洋葱	是

[ə; eɪ] ['dɪpi] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] ['dɪpi] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

a	dippy	little	town	where	dippy	people	used	to	live	.
一个	迪皮	小的	镇	在哪里	迪皮	人们	用过的	到	居住	.

离“肝与洋葱”村不远也不近，有一个古怪的小镇，那里曾经住着一些古怪的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,

And	it	was	long	,
和	它	曾是	长的	,

而且时间很长，

[lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈswiːthɑːrt] - [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɪps][ʌv; əv]

long	ago	the	sweetheart	dippies	stood	in	their	windows	and	watched	the	dips	of
长的	前	这	亲爱的	-	站立	在	他们的	视窗	和	观看	这	蘸酱	的

[ðə; ði][stɑːr] [ˈdipəz] [ɪn][ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

the	star	dippers	in	the	dip	of	the	sky	.
这	星星	蘸料	在	这	蘸	的	这	天空	.

很久以前，甜蜜的恋人们站在窗前，观看星星在天空中忽上忽下地移动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld][ˌoʊliˈændər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [waɪld]

It	was	the	dippies	who	took	the	running	wild	oleander	and	the	cunning	wild
它	曾是	这	-	WHO	采取	这	跑步	荒野	夹竹桃	和	这	狡猾	荒野

['ræmblər] rose140

rambler	rose140
漫步者	rose140

是那些傻瓜带走了奔跑的野生夹竹桃和狡猾的野生漫步者玫瑰140

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][soʊ][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] [ˈwɪntɚz] [let][ðem; ðəm][əˈloʊn] .

and	kept	them	so	the	running	wild	winters	let	them	alone	.
和	保留	他们	所以	这	跑步	荒野	冬天	让	他们	独自的	.

并将它们圈养起来，以免狂野的寒冬侵袭它们。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪpi] . . . [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - . . . [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	It	is	easy	to	be	a	dippy	.	.	.	among	the	dippies	.	.	.	isn't	it	?
“	它	是	简单的	到	是	一个	迪皮	.	.	.	之中	这	-	.	.	.	不是	它	?

“在一群傻瓜中间，做个傻瓜很容易……不是吗？”

” [ðə; ði] [ˈswiːthɑːrt] - [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːf] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]

”	the	sweetheart	dippies	whispered	to	each	other	,	sitting	in	the	leaf	shadows	of
”	这	亲爱的	-	低声说道	到	每个	其他	,	坐着	在	这	叶子	阴影	的

[ðə; ði][ˌoʊliˈændər] ,

the	oleander	,
这	夹竹桃	,

“那对小情侣坐在夹竹桃的树叶荫下，窃窃私语。”

[ðə; ði]['ræmblər] [roʊz] .

the	rambler	rose	.
这	漫步者	玫瑰	.

漫步者玫瑰。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪpi] [taʊn] [keɪm] [baɪ]['æksɪdənt] .

The	name	of	this	dippy	town	came	by	accident	.
这	姓名	的	这	迪皮	镇	来了	经过	事故	.

这个古怪小镇的名字是偶然得来的。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [θʌmz] [ʌp]

The	name	of	the	town	is	Thumbs	Up
这	姓名	的	这	镇	是	拇指	向上

这个小镇的名字叫“竖起大拇指”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [θʌmz] [daʊn] [ænd; ənd] [ikˈspekts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [neɪm]

and	it	used	to	be	named	Thumbs	Down	and	expects	to	change	its	name
和	它	用过的	到	是	命名	拇指	向下	和	预期	到	改变	它是	姓名

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪˈtwiːn] [θʌmz] [ʌp] [ænd; ənd] [θʌmz] [daʊn] .

back	and	forth	between	Thumbs	Up	and	Thumbs	Down	.
后退	和	前进	之间	拇指	向上	和	拇指	向下	.

它以前的名字叫“Thumbs Down”，预计会在“Thumbs Up”和“Thumbs Down”之间来回更改名称。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [ˌoʊli'ændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld]['ræmblər]['roʊziz] [groʊ] [ðer; ðər]['oʊvər]

The	running	wild	oleanders	and	the	running	wild	rambler	roses	grow	there	over
这	跑步	荒野	夹竹桃	和	这	跑步	荒野	漫步者	玫瑰	生长	那里	超过

[ðə; ði][bɪg] ['lʌmbər] [ja:dz] [wer] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['lʌmbər] [goʊz] .

the	big	lumber	yards	where	all	the	old	lumber	goes	.
这	大的	木材	码	在哪里	全部	这	老的	木材	去	.

那里生长着野生的夹竹桃和野生的蔓生玫瑰，它们覆盖着所有旧木材的大型木材堆场。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpi] ['swi:tˌhɑ:ts] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][tu:; tə] [ðoʊz] ['lʌmbər] [ja:dz]

The	dippies	and	the	dippy	sweethearts	go	out	there	to	those	lumber	yards
这	-	和	这	迪皮	甜心们	去	出去	那里	到	那些	木材	码

[ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [fens] ['mu:nlaɪt] [naɪts] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] .

and	sit	on	the	fence	moonlight	nights	and	look	at	the	lumber	.
和	坐	在	这	栅栏	月光	夜晚	和	看	在	这	木材	.

那些傻瓜和他们的傻瓜情侣们会去那些木材厂，在月光下的夜晚坐在栅栏上看木材。

[ðə; ði] ['rʌsti] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [get] ['rʌsti:ə] [ænd; ənd] ['rʌsti:ə] [tɪl] [ðeɪ] [drɑ:p] [aʊt] .

The	rusty	nails	in	the	lumber	get	rustier	and	rustier	till	they	drop	out	.
这	生锈的	指甲	在	这	木材	得到	锈迹斑斑	和	锈迹斑斑	直到	他们	降低	出去	.

木头里的生锈钉子越来越锈，直到最后脱落。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [drɑ:p] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ræt] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

And	whenever	they	drop	out	there	is	always	a	rat	standing	under	to	take	the
和	每当	他们	降低	出去	那里	是	总是	一个	鼠	常设	在下面	到	拿	这

[neɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [tʃu:] [ðə; ði][neɪl][ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] . -

nail	in	his	teeth	and	chew	the	nail	and	eat	it	.	141
指甲	在	他的	牙齿	和	嚼	这	指甲	和	吃	它	.	-

每当钉子掉下来的时候，总会有一只老鼠躲在下面，用牙齿叼住钉子，嚼碎吃掉。141

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][neɪl] - ['i:tɪŋ] [ræts] [kʌm] [tu:; tə][frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]

For	this	is	the	place	the	nail	-	eating	rats	come	to	from	all	over	the
为了	这	是	这	地方	这	指甲	-	吃	老鼠	来	到	从	全部	超过	这

[ru:təbeɪgə] ['kʌntri] .

Rootabaga	country	.
根茎	国家	.

因为这里是来自鲁塔巴加地区各地的食钉鼠聚集的地方。

['fɑ:ðər] [ræts][ænd; ənd] ['mʌðər] [ræts] [send] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræts][ðer; ðər][tu:; tə] [i:t] [neɪlz][ænd; ənd][get]

Father	rats	and	mother	rats	send	the	young	rats	there	to	eat	nails	and	get
父亲	老鼠	和	母亲	老鼠	发送	这	年轻的	老鼠	那里	到	吃	指甲	和	得到

[strɔ:ŋgər] .

stronger	.
更强	.

鼠爸鼠妈会把幼鼠送到那里吃钉子，让自己变得更强壮。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ræt] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [ja:dz][ɪn] [θʌmz] [ʌp]

If	a	young	rat	comes	back	from	a	trip	to	the	lumber	yards	in	Thumbs	Up
如果	一个	年轻的	鼠	来	后退	从	一个	旅行	到	这	木材	码	在	拇指	向上

如果一只小老鼠从“竖起大拇指”的木材厂回来……

[ænd; ənd][hi:; hi] [mi:ts] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [ræt]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ðoʊz] ['lʌmbər] [ja:dz] , [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ]

and	he	meets	another	young	rat	going	to	those	lumber	yards	,	they	say	to	each
和	他	满足	其他	年轻的	鼠	去	到	那些	木材	码	,	他们	说	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他遇到了另一只去木材厂的小老鼠，他们互相说道：

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? ”

“	Where	have	you	been	?	”
“	在哪里	有	你	到过	?	”

“你去哪儿了？ ”

“ [tuː; tə] [θʌmz] [ʌp] . ”

“	To	Thumbs	Up	.	”
”	到	拇指	向上	.	”

“点赞。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? ”

“	And	how	do	you	feel	?	”
”	和	如何	做	你	感觉	?	”

“你感觉如何？”

“ [hɑːrd][æz; əz][neɪlz] .

“	Hard	as	nails	.
”	难的	作为	指甲	.

“坚如磐石。”

” [naʊ] [wʌn] [naɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

”	Now	one	night	two	of	the	dippies	,	a	sweetheart	boy	and	girl	,
”	现在	一	夜晚	二	的	这	-	,	一个	亲爱的	男生	和	女孩	,

“一天晚上，两个傻瓜，一对青梅竹马，

[went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['lʌmbər] [jaːdz] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

went	out	to	the	big	lumber	yards	and	sat	on	the	fence	and	looked	at	the
去	出去	到	这	大的	木材	码	和	卫星	在	这	栅栏	和	看起来	在	这

['lʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [ˌoʊli'ændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld] ['ræmblər] ['roʊziz] .

lumber	and	the	running	wild	oleanders	and	the	running	wild	rambler	roses	.
木材	和	这	跑步	荒野	夹竹桃	和	这	跑步	荒野	漫步者	玫瑰	.

我去了大型木材厂，坐在栅栏上，看着木材、野生的夹竹桃和野生的蔓生玫瑰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [bɪg] ['rʌsti] [neɪlz] , ['getɪŋ] ['rʌstiːə] [ænd; ənd] ['rʌstiːə] ,

And	they	saw	two	big	rusty	nails	,	getting	rustier	and	rustier	,
和	他们	锯	二	大的	生锈的	指甲	,	获得	锈迹斑斑	和	锈迹斑斑	,

他们看到两根又大又锈的钉子，锈得越来越厉害。

[drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [ræts] .

drop	out	of	the	lumber	and	drop	into	the	teeth	of	two	young	rats	.
降低	出去	的	这	木材	和	降低	进入	这	牙齿	的	二	年轻的	老鼠	.

从木材堆里掉出来，落入两只幼鼠的牙齿里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ræts][sæt][ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [teɪlz] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

And	the	two	young	rats	sat	up	on	their	tails	there	in	the	moonlight	under	the
和	这	二	年轻的	老鼠	卫星	向上	在	他们的	尾巴	那里	在	这	月光	在下面	这

[ˌoʊli'ændər] ,

oleanders	,
夹竹桃	,

两只小老鼠在月光下，坐在夹竹桃树下，用尾巴尖直立着。

['ʌndər] [ðə; ði]['roʊziz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] told142

under	the	roses	,	and	one	of	the	young	rats	told142
在下面	这	玫瑰	,	和	一	的	这	年轻的	老鼠	told142

在玫瑰花丛下，一只小老鼠说了142

[ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [ræt][ə; eɪ]['stɔːri] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

the	other	young	rat	a	story	he	made	up	out	of	his	head	.
这	其他	年轻的	鼠	一个	故事	他	制成	向上	出去	的	他的	头	.

另一只小老鼠编造了一个故事。

['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['rʌsti] [neɪl][ænd; ənd] [ðen] ['swɔləuiŋ] ,

Chewing	on	the	big	rusty	nail	and	then	swallowing	,
咀嚼	在	这	大的	生锈的	指甲	和	然后	吞咽	,

嚼着那根又大又生锈的钉子，然后吞下去。

['telɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] ['swɔləuiŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][neɪl]
telling **more** **of** **the** **story** **after** **swallowing** **and** **before** **beginning** **to** **chew** **the** **nail**
讲述 更多的 的 这 故事 后 吞咽 和 前 开始 到 嚼 这 指甲
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

吞咽之后、再次开始啃指甲之前，他继续讲述着这个故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][toʊld] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] [tuː] - ,
this **is** **the** **story** **he** **told** **—** **and** **this** **is** **the** **story** **the** **two** **dippies** **,**
这 是 这 故事 他 讲述 — 和 这 是 这 故事 这 二 - ,

这是他讲述的故事——这也是那两个傻瓜讲述的故事。

[ðə; ði] [tuː] ['swiːtˌhaːts] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [hɜːrd] :
the **two** **sweethearts** **sitting** **on** **the** **fence** **in** **the** **moonlight** **,** **heard** **:**
这 二 甜心们 坐着 在 这 栅栏 在 这 月光 , 听到 :

听到，一对恋人坐在月光下的篱笆上：

[fɑːr] [ə'weɪ] [wer] [ðə; ði][skaɪ][drɑːps] [daʊn] ,
Far **away** **where** **the** **sky** **drops** **down** **,**
远的 离开 在哪里 这 天空 滴 向下 ,

在遥远的地方，天空骤然下陷的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnsets] ['oʊpən] [dɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] — [wer] [ðə; ði]
and **the** **sunsets** **open** **doors** **for** **the** **nights** **to** **come** **through** **—** **where** **the**
和 这 日落 打开 门 为了 这 夜晚 到 来 通过 — 在哪里 这
['rʌnɪŋ] ['waɪndz] [miːt] ,
running **winds** **meet** **,**
跑步 风 见面 ,

日落为夜晚的到来打开了大门——在奔腾的风汇聚之处，

[tʃeɪndʒ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['preri] [wer] [ðə; ði] [griːn] [græs] [grəuz] [ɔːl]
change **faces** **and** **come** **back** **—** **there** **is** **a** **prairie** **where** **the** **green** **grass** **grows** **all**
改变 面孔 和 来 后退 — 那里 是 一个 草原 在哪里 这 绿色的 草 生长 全部
[ə'raʊnd] .
around **.**
大约 .

换个面孔再回来——那里有一片绿草茵茵的草原。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['preri] [ðə; ði] ['goʊfɚz] , [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwirəlz] ,
And **on** **that** **prairie** **the** **gophers** **,** **the** **black** **and** **brown** **-** **striped** **ground** **squirrels** **,**
和 在 那 草原 这 地鼠 , 这 黑色的 和 棕色的 - 有条纹的 地面 松鼠 ,

在那片草原上，还有地鼠、黑棕相间的条纹地松鼠，

[sɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [streɪt] [ʌp] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][sɔːft] ['pædi] [teɪlz] ,
sit **with** **their** **backs** **straight** **up** **,** **sitting** **on** **their** **soft** **paddy** **tails** **,**
坐 和 他们的 背部 直的 向上 , 坐着 在 他们的 柔软的 稻田 尾巴 ,

它们背部挺直，用柔软的尾巴坐着。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔːŋ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
sitting **in** **the** **spring** **song** **murmur** **of** **the** **south** **wind** **,** **saying** **to** **each** **other** **,**
坐着 在 这 春天 歌曲 低语 的 这 南 风 , 说 到 每个 其他 ,

坐在南风的春歌低语中，彼此说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] . ” -
“ **This** **is** **the** **prairie** **and** **the** **prairie** **belongs** **to** **us** **.** **”** **143**
“ 这 是 这 草原 和 这 草原 属于 到 我们 . ” -

“这是草原，草原属于我们。”143

[naʊ] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] ['goʊfɝz] [keɪm] [ðer; ðər] , ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['pleɪɪŋ]

Now	far	back	in	the	long	time	,	the	gophers	came	there	,	chasing	each	other	,	playing
现在	远的	后退	在	这	长的	时间	,	这	地鼠	来了	那里	,	追逐	每个	其他	,	玩耍

[ðə; ði] - [griːn] - [græs] - [gruː] - [ɔːl] - [ə'raʊnd] ,

the	-	green	-	grass	-	grew	-	all	-	around	,
这	-	绿色的	-	草	-	生长	-	全部	-	大约	,

很久很久以前，地鼠们来到这里，互相追逐嬉戏，周围长满了绿草。

['pleɪɪŋ] [krɔːs] [tæg] , [hɑːp][tæg] , [skɪp] [tæg] , ['bɪli] - [biː; bi] - [tæg] , ['bɪli] - [biː; bi] - [ˌaɪ 'tiː] .

playing	cross	tag	,	hop	tag	,	skip	tag	,	billy	-	be	-	tag	,	billy	-	be	-	it	.
玩耍	叉	标签	,	跳	标签	,	跳过	标签	,	比利	-	是	-	标签	,	比利	-	是	-	它	.

玩交叉捉迷藏、跳跃捉迷藏、跳捉迷藏、比利捉迷藏、比利捉人。

[ðə; ði] ['rezərˌbæk] [hɔːgz] [keɪm] [ðen] , ['iːtɪŋ] ['pɪgnʌt] , [pə'tetoz] , [pɔː] [pɔːz] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

The	razorback	hogs	came	then	,	eating	pignuts	,	potatoes	,	paw	paws	,	pumpkins	.
这	剃刀背	猪	来了	然后	,	吃	猪坚果	,	土豆	,	爪子	爪子	,	南瓜	.

这时，野猪来了，它们吃猪坚果、土豆、木瓜、南瓜。

[ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [keɪm] .

The	wild	horse	,	the	buffalo	,	came	.
这	荒野	马	,	这	水牛	,	来了	.

野马、野牛来了。

[ðə; ði] [muːs] , [wɪð; wɪθ] ['spræɡli] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv]['æntləz] ['spredɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]

The	moose	,	with	spraggly	branches	of	antlers	spreading	out	over	his	head	,	the
这	驼鹿	,	和	杂乱地	分支	的	鹿角	传播	出去	超过	他的	头	,	这

[muːs] [keɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ,

moose	came	—	and	the	fox	,
驼鹿	来了	—	和	这	狐狸	,

那头驼鹿，头顶伸展着枝繁叶茂的鹿角，驼鹿来了——还有那只狐狸，

[ðə; ði] [wʊlf] .

the	wolf	.
这	狼	.

狼。

[ðə; ði] ['goʊfɝz] [flɪpt] [ə; eɪ] [kwɪk] [flɪp] - [flɑːp] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['goʊfər] [hoʊlz] [wen] [ðə; ði][fɑːks] ,

The	gophers	flipped	a	quick	flip	-	flop	back	into	their	gopher	holes	when	the	fox	,
这	地鼠	翻转	一个	快的	翻动	-	失败	后退	进入	他们的	地鼠	孔	什么时候	这	狐狸	,

[ðə; ði] [wʊlf] , [keɪm] .

the	wolf	,	came	.
这	狼	,	来了	.

当狐狸或狼出现时，地鼠们迅速地翻身钻回了它们的地鼠洞。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] , [ðə; ði] [wʊlf] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ræts] ,

And	the	fox	,	the	wolf	,	stood	at	the	holes	and	said	,	“	You	look	like	rats	,
和	这	狐狸	,	这	狼	,	站立	在	这	孔	和	说	,	“	你	看	喜欢	老鼠	,

狐狸和狼站在洞口说：“你们看起来像老鼠，

[juː; jʊ] [rʌn] [laɪk] [ræts] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ræts] , [ræts][wɪð; wɪθ] [straɪps] .

you	run	like	rats	,	you	are	rats	,	rats	with	stripes	.
你	跑步	喜欢	老鼠	,	你	是	老鼠	,	老鼠	和	条纹	.

你们跑得像老鼠，你们就是老鼠，带条纹的老鼠。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ræts] .

you	are	only	rats	.
你	是	仅有的	老鼠	.

你们不过是一群老鼠。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['enibɑːdi] [sed] " [bɑː] ! " [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊfɚz] .
" It was the first time anybody said " Bah ! " to the gophers .
" 它 曾是 这 第一的 时间 任何人 说 " 呸 ! " 到 这 地鼠 .

这是第一次有人对地鼠说"咩！"

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz][ʌp] ['æskɪŋ] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] - [bɑː] !
They sat in a circle with their noses up asking , " What does this ' Bah !
他们 卫星 在 一个 圆圈 和 他们的 鼻子 向上 问 , " 什么 做 这 - 呸 !

他们围坐成一圈，昂着头问道："这'咦！

- [miːn] ?
' mean ?
- 意思是 ?

'意思是?

" [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['taɪmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn] ['pætʃɪz] ,
" And an old timer , with his hair falling off in patches ,
" 和 一个 老的 定时器 , 和 他的 头发 坠落 离开 在 补丁 ,

"还有一位老人，头发一块一块地脱落，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft] ['pædi] [teɪl] [pætʃt] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] , [ðɪs] old144
with the stripes on his soft paddy tail patched with patches , this old144
和 这 条纹 在 他的 柔软的 稻田 尾巴 已修补 和 补丁 , 这 old144

这只老狗144，尾巴柔软，条纹上还缝着补丁，它有着柔软的稻草尾巴，上面有条纹，144

['taɪmər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊfər] [sed] , "
timer of a gopher said , "
定时器 的 一个 地鼠 说 , "

一只地鼠的计时器说："

- [bɑː] !
' Bah !
- 呸 !

'呸!

- [spiːks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wen'evər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['spoʊkən] .
' speaks more than it means whenever it is spoken .
- 说话 更多的 比 它 方法 每当 它 是 说 .

这句话说出口的话往往比它实际表达的意思要多。

" [ðen] [ðə; ði] ['suːnɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmər] [keɪm] , ['seɪɪŋ] " [bɑː] !
" Then the sooners and the boomers came , saying " Bah !
" 然后 这 早安 和 这 婴儿潮一代 来了 , 说 " 呸 !

"然后早产儿和婴儿潮一代来了，说'呸!

" [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['meni] [nuː] [weɪz] , [tɪl] [ðə; ði][fɑːks] , [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [muːs] , [ðə; ði][waɪld]
" and saying it many new ways , till the fox , the wolf , the moose , the wild
" 和 说 它 许多 新的 方式 , 直到 这 狐狸 , 这 狼 , 这 驼鹿 , 这 荒野
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

"并用许多新的方式表达出来，直到狐狸、狼、麋鹿、野马，

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] ['rezərˌbæk] [hɔːg] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]

the	buffalo	,	the	razorback	hog	picked	up	their	feet	and	ran	away	without	looking
这	水牛	,	这	剃刀背	猪	挑选	向上	他们的	脚	和	跑	离开	没有	寻找

[bæk] .

back	.
后退	.

野牛和野猪抬起脚，头也不回地跑开了。

[ðə; ði] ['suːnɜ˞z] [ænd; ənd] ['buːmər] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['haʊzɪz] , [sɑːd] ['haʊzɪz] , [lɔːg] , ['lʌmbər] , ['plæstər] -

The	sooners	and	boomers	began	making	houses	,	sod	houses	,	log	,	lumber	,	plaster	-
这	早安	和	婴儿潮一代	开始	制作	房屋	,	草皮	房屋	,	日志	,	木材	,	石膏	-

[ænd; ənd] - [læθ] ['haʊzɪz] , [stoʊn] , [brɪk] , [stiːl] ['haʊzɪz] ,

and	-	lath	houses	,	stone	,	brick	,	steel	houses	,
和	-	板条	房屋	,	石头	,	砖	,	钢	房屋	,

早年移民和婴儿潮一代开始建造房屋，包括草皮房、木屋、木板房、灰泥板条房、石头房、砖房和钢结构房。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['lʌmbər] [tə'geðər]

but	most	of	the	houses	were	lumber	with	nails	to	hold	the	lumber	together
但	最多	的	这	房屋	是	木材	和	指甲	到	抓住	这	木材	一起

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] ['blɪzərdz] [ˌaʊt'saɪd] .

to	keep	the	rain	off	and	push	the	wind	back	and	hold	the	blizzards	outside	.
到	保持	这	雨	离开	和	推	这	风	后退	和	抓住	这	暴风雪	外部	.

但大多数房屋都是用木材建造的，用钉子将木材固定在一起，以防止雨水淋湿、抵御强风和暴风雪。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['suːnɜ˞z] [ænd; ənd] ['buːmər] [toʊld] ['stɔːriz] , [spoʊk] [dʒoʊks] , [meɪd] ['sɔŋz] ,

In	the	beginning	the	sooners	and	boomers	told	stories	,	spoke	jokes	,	made	songs	,
在	这	开始	这	早安	和	婴儿潮一代	讲述	故事	,	辐	笑话	,	制成	歌曲	,

起初，早产儿和婴儿潮一代讲故事、讲笑话、创作歌曲，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɜ˞z] ['ʃəuldəz] .

with	their	arms	on	each	other's	shoulders	.
和	他们的	武器	在	每个	其他的	肩膀	.

他们互相搭着对方的肩膀。

[ðeɪ] [dʌg] [welz] , ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [get] ['wɔːtər] .

They	dug	wells	,	helping	each	other	get	water	.
他们	挖	水井	,	帮助	每个	其他	得到	水	.

他们挖井，互相帮助取水。

[ðeɪ] [bɪlt] ['tʃɪmniz] [tə'geðər] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [let] [ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

They	built	chimneys	together	helping	each	other	let	the	smoke	out	of	their	houses	.
他们	建造	烟囱	一起	帮助	每个	其他	让	这	抽烟	出去	的	他们的	房屋	.

他们一起建造烟囱，互相帮助把烟排出屋外。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðeɪ] [went] in145

And	every	year	the	day	before	Thanksgiving	they	went	in145
和	每一个	年	这	天	前	感恩	他们	去	in145

每年感恩节前一天，他们都会进去145

[kə'huːts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [poʊst] [hoʊl] ['digəz] [ænd; ənd] [dʌg] [ɔːl] [ðə; ði] [poʊst] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr]

cahoots	with	their	post	hole	diggers	and	dug	all	the	post	holes	for	a	year
勾结	和	他们的	邮政	洞	挖掘机	和	挖	全部	这	邮政	孔	为了	一个	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他们与挖柱洞的人勾结，挖好了接下来一年所需的所有柱洞。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

That	was	in	the	morning	.
那	曾是	在	这	早晨	.

那是早上发生的事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['sɪstərn] ['klinərz] [ænd; ənd] [kliːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪstənz]
In the afternoon they took each other's cistern cleaners and cleaned all the cisterns
在 这 下午 他们 采取 每个 其他的 水箱 清洁工 和 已清洗 全部 这 水箱
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kʌm] .
for a year to come .
为了 一个 年 到 来 .

下午，他们互相拿了对方的水箱清洁器，把接下来一年的所有水箱都清理干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðeɪ] [splɪt] ['tɜːrki] ['wɪʃboʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [iːtʃ]
And the next day on Thanksgiving they split turkey wishbones and thanked each
和 这 下一个 天 在 感恩 他们 分裂 火鸡 许愿骨 和 谢谢 每个
['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][poʊst][hoʊlz] [dʌg] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪstənz] [kliːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
other they had all the post holes dug and all the cisterns cleaned for a
其他 他们 有 全部 这 邮政 孔 挖 和 全部 这 水箱 已清洗 为了 一个
[jɪr] [tuː; tə] [kʌm] .
year to come .
年 到 来 .

第二天感恩节，他们掰开火鸡许愿骨，互相感谢对方挖好了所有的柱洞，清理好了所有的蓄水池，这样接下来的一年就不用愁了。

[ɪf] [ðə; ði] ['buːmər] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [bruːm] [kɔːrn][tuː; tə] [meɪk] [bruːmz] [ðə; ði] ['suːnɚz] [keɪm]
If the boomers had to have broom corn to make brooms the sooners came
如果 这 婴儿潮一代 有 到 有 扫帚 玉米 到 制作 扫帚 这 早安 来了
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

如果婴儿潮一代必须用高粱来制作扫帚，那么早熟一代就会说：

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [bruːm] [kɔːrn] .
“ Here is your broom corn .
“ 这里 是 你的 扫帚 玉米 .

“这是你们的扫帚高粱。”

” [ɪf] [ðə; ði] ['suːnɚz] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv] [mə'læsɪz] , [ðə; ði] ['buːmər] [keɪm]
” If the sooners had to have a gallon of molasses , the boomers came
” 如果 这 早安 有 到 有 一个 加仑 的 糖蜜 , 这 婴儿潮一代 来了
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“如果早产儿需要一加仑糖蜜，婴儿潮一代就会说，

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['gælən][ʌv; əv] [mə'læsɪz] .
“ Here is your gallon of molasses .
“ 这里 是 你的 加仑 的 糖蜜 .

“这是你的一加仑糖蜜。”

” [ðeɪ] ['hændɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪg] [dʌk] [egz] [tuː; tə][fraɪ] , [bɪg] [guːs] [egz] [tuː; tə][bɔɪl] ,
” They handed each other big duck eggs to fry , big goose eggs to boil ,
” 他们 递交 每个 其他 大的 鸭子 鸡蛋 到 炒 , 大的 鹅 鸡蛋 到 熬 ,

他们互相递上大鸭蛋去煎，大鹅蛋去煮，

['pɜːrp(ə)l] ['pɪdʒɪn] [egz] [fɔːr; fər] ['iːstər] ['brekfəst] .
purple pigeon eggs for Easter breakfast .
紫色的 鸽子 鸡蛋 为了 复活节 早餐 .

复活节早餐可以吃紫色的鸽子蛋。

['wægən] ['loʊdz] [ʌv; əv] [bʌf] ['bænti] [egz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['suːnɝz] [ænd; ənd]

Wagon	loads	of	buff	banty	eggs	went	back	and	forth	between	the	sooners	and
车皮	负载	的	增幅	班蒂	鸡蛋	去	后退	和	前进	之间	这	早安	和

['buːmər] .

boomers	.
婴儿潮一代	.

一车车的矮脚小鸡鸡蛋在早熟族和早熟族之间来回运送。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [bɪg] ['heɪˌræk] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌf] ['bænti] [henz] [ænd; ənd] ['treɪdɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

And	they	took	big	hayracks	full	of	buff	banty	hens	and	traded	them	for
和	他们	采取	大的	干草架	满的	的	增幅	班蒂	母鸡	和	交易	他们	为了

['heɪˌræk] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌf] ['bænti] ['ruːstər] .

hayracks	full	of	buff	banty	roosters	.
干草架	满的	的	增幅	班蒂	公鸡	.

他们用装满浅黄色矮脚母鸡的大干草车，换取装满浅黄色矮脚公鸡的干草车。

[ænd; ənd] [wʌn] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [wʌn] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] , -

And	one	time	at	a	picnic	,	one	summer	afternoon	,	146
和	一	时间	在	一个	野餐	,	一	夏天	下午	,	-

有一次，在一个夏日的午后，在野餐时，146

[ðə; ði] ['suːnɝz] [geɪv] [ðə; ði] ['buːmər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['goʊldən] [aɪs] [tɑːŋz] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ænd; ənd]

the	sooners	gave	the	boomers	a	thousand	golden	ice	tongs	with	hearts	and
这	早安	给予	这	婴儿潮一代	一个	千	金的	冰	钳	和	心	和

[hændz] [kaːvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hændlz] .

hands	carved	on	the	handles	.
双手	雕刻	在	这	把手	.

早期移民送给婴儿潮一代一千把金冰钳，钳柄上雕刻着心形和手形图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['buːmər] [geɪv] [ðə; ði] ['suːnɝz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['wiːlbæroʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts]

And	the	boomers	gave	the	sooners	a	thousand	silver	wheelbarrows	with	hearts
和	这	婴儿潮一代	给予	这	早安	一个	千	银	独轮车	和	心

[ænd; ənd] [hændz] [kaːvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hændlz] .

and	hands	carved	on	the	handles	.
和	双手	雕刻	在	这	把手	.

而婴儿潮一代则送给了早期移民一千辆银质独轮车，车把上雕刻着心形和手形图案。

[ðen] [keɪm] [pɪgz] , [pɪgz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pɪgz] .

Then	came	pigs	,	pigs	,	pigs	,	and	more	pigs	.
然后	来了	猪	,	猪	,	猪	,	和	更多的	猪	.

然后就来了猪，猪，猪，还是猪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnɝz] [ænd; ənd] ['buːmər] [sed] [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] .

And	the	sooners	and	boomers	said	the	pigs	had	to	be	painted	.
和	这	早安	和	婴儿潮一代	说	这	猪	有	到	是	绘	.

而早产儿和婴儿潮一代则认为猪必须涂上油漆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [pɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [pɪŋk] [ɔːr] [griːn] .

There	was	a	war	to	decide	whether	the	pigs	should	be	painted	pink	or	green	.
那里	曾是	一个	战争	到	决定	无论	这	猪	应该	是	绘	粉色的	或者	绿色的	.

为了决定猪应该涂成粉色还是绿色，甚至爆发了一场战争。

[pɪŋk] [wʌn] .

Pink	won	.
粉色的	韩元	.

粉色队赢了。

[ðə; ði] [nekst] [wɔːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [pɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [tʃeks] [ɔːr] [straɪps]

The	next	war	was	to	decide	whether	the	pigs	should	be	painted	checks	or	stripes
这	下一个	战争	曾是	到	决定	无论	这	猪	应该	是	绘	检查	或者	条纹

.

:

.

接下来的争论焦点是猪身上应该画成方格还是条纹。

[tʃeks] [wʌn] .

Checks	won	.
检查	韩元	.

支票已赢。

[ðə; ði] [nekst] [wɔːr] [ˈæftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [tʃeks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [pɪŋk]

The	next	war	after	that	was	to	decide	whether	the	checks	should	be	painted	pink
这	下一个	战争	后	那	曾是	到	决定	无论	这	检查	应该	是	绘	粉色的

[ɔːr] [griːn] .

or	green	.
或者	绿色的	.

此后的下一场战争是决定方格图案应该涂成粉色还是绿色。

[griːn] [wʌn] .

Green	won	.
绿色的	韩元	.

格林赢了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [wɔːr] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ʌp] [tɪl] [ðæt] [taɪm] .

Then	came	the	longest	war	of	all	,	up	till	that	time	.
然后	来了	这	最长	战争	的	全部	,	向上	直到	那	时间	.

随后爆发了当时历史上持续时间最长的战争。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [pɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [bəuθ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [griːn] , [bəuθ]

And	this	war	decided	the	pigs	should	be	painted	both	pink	and	green	,	both
和	这	战争	决定	这	猪	应该	是	绘	两个都	粉色的	和	绿色的	,	两个都

[tʃeks] [ænd; ənd] [straɪps] .

checks	and	stripes	.
检查	和	条纹	.

这场战争决定了猪应该被涂成粉色和绿色，既有方格图案也有条纹图案。

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [ðen] .

They	rested	then	.
他们	休息	然后	.

他们随后休息了一会儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根茎鸽(Rootabaga pigeons)
第4/5页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

But	it	was	only	a	short	rest	.
但	它	曾是	仅有的	一个	短的	休息	.

但这只是短暂的休息。

[fɔːr; fər] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [piːtʃ] ['pɪkərs] [mʌst; məst] [pɪk] ['piːtʃɪz] [ɑːn]

For	then	came	the	war	to	decide	whether	peach	pickers	must	pick	peaches	on
为了	然后	来了	这	战争	到	决定	无论	桃	采摘者	必须	挑选	桃子	在

Tuesday147

Tuesday147

Tuesday147

于是，一场关于桃子采摘者是否必须在星期二采摘桃子的战争爆发了。147

['mɔːrnɪŋz] [ɔːr][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] .

mornings	or	on	Saturday	afternoons	.
早晨	或者	在	周六	下午	.

上午或周六下午。

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wʌn] .

Tuesday	mornings	won	.
周二	早晨	韩元	.

周二上午获胜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːr] .

This	was	a	short	war	.
这	曾是	一个	短的	战争	.

这是一场短暂的战争。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr] — [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] ['telɪgræf] [poʊl] ['klaɪmɚz] [mʌst; məst] [iːt]

Then	came	a	long	war	—	to	decide	whether	telegraph	pole	climbers	must	eat
然后	来了	一个	长的	战争	—	到	决定	无论	电报	极	登山者	必须	吃

['ʌnjənz] [æt; ət] [nuːn] [wɪð; wɪθ] [spuːnz] ,

onions	at	noon	with	spoons	,
洋葱	在	中午	和	勺子	,

随后爆发了一场旷日持久的战争——争论的焦点是电线杆攀爬者是否必须在中午用勺子吃洋葱。

[ɔːr] ['weðər] ['dɪʃwɒʃəz] [mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn] ['pɪgz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] ['pæd|lɔks] [pɪntʃt]

or	whether	dishwashers	must	keep	their	money	in	pig's	ears	with	padlocks	pinched
或者	无论	洗碗机	必须	保持	他们的	钱	在	猪的	耳朵	和	挂锁	捏

[ɑːn][wɪð; wɪθ] ['pɪnsərz] .

on	with	pincers	.
在	和	钳	.

或者洗碗工是否必须把钱放在猪耳朵里，用钳子夹住挂锁锁上。

[soʊ][ðə; ði] ['wɔrz] [went] [ɑːn] .

So	the	wars	went	on	.
所以	这	战争	去	在	.

于是战争继续进行。

[bɪ'twiːn] ['wɔrz] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [guːfs] [ænd; ənd] - , [greɪv] ['rɔbəz] , ['pɪkˌpɔkɪts] ,

Between	wars	they	called	each	other	goofs	and	snoofs	,	grave	robbers	,	pickpockets	,
之间	战争	他们	称为	每个	其他	失误	和	-	,	严重	强盗	,	扒手	,

[pɔːrtʃ] ['klaɪmɚz] , [paɪ] [θiːvz] ,

porch	climbers	,	pie	thieves	,
门廊	登山者	,	馅饼	窃贼	,

两次世界大战之间，他们互相称呼对方为傻瓜、势利眼、盗墓贼、扒手、爬门贼、偷馅饼贼。

[paɪ] [feɪs] [mʌt] , [bʌmz] , [bɪg] [bʌmz] , [bɪg] ['griːsi] [bʌmz] , ['dʌmiːz] , ['mʌmiːz] , ['rʌmiz] ,
pie face mutts , bums , big bums , big greasy bums , dummies , mummies , rummies ,
馅饼 脸 杂种狗 , 流浪汉 , 大的 流浪汉 , 大的 腻 流浪汉 , 假人 , 木乃伊 , 拉米 ,
- , ['boʊˌhʌŋk] , [wɔps] ,
sneezicks , bohunks , wops ,
- , 博胡克斯 , 意大利佬 ,

馅饼脸杂种狗，屁股，大屁股，油腻的大屁股，傻瓜，木乃伊，流浪汉，喷嚏精，笨蛋，意大利佬，

- , [dɪtʃ] ['digəz] , ['piːnʌts] , ['fæthed] , ['sæpˌhɛdz] , ['pinhedz] , ['pɪkl] ['feɪsɪz] , [hɔːrs]
snorkies , ditch diggers , peanuts , fatheads , sapheads , pinheads , pickle faces , horse
- , 沟 挖掘机 , 花生 , 胖头 , 傻瓜 , 针头 , 泡菜 面孔 , 马
[θiːvz] , ['rʌbərˌnɛks] , [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,
thieves , rubbernecks , big pieces of cheese ,
窃贼 , 看街人 , 大的 件 的 奶酪 ,

笨蛋、挖沟工、花生、傻瓜、笨蛋、针头、泡菜脸、偷马贼、爱管闲事的人、大块奶酪

[bɪg][bægz][ʌv; əv] [wɪnd] , [snæbz] , [skæbz] , [ænd; ənd]['dɜːrti] ['snɪv(ə)l] [snitʃiz] .
big bags of wind , snabs , scabs , and dirty sniveling snitches .
大的 包 的 风 , 小吃 , 痂皮 , 和 肮脏的 哭泣 告密者 .

一群只会吹牛、耍嘴皮子、结痂、卑鄙无耻的告密者。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [neɪmz] [ðeɪ] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [er]
Sometimes when they got tired of calling each other names they scratched in the air
有时 什么时候 他们 得到 疲劳的 的 呼叫 每个 其他 姓名 他们 刮痕 在 这 空气
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] [aʊt] ['twɪstɪd] [laɪk] ['pretsəlz] .
with their fingers and made faces with their tongues out twisted like pretzels .
和 他们的 手指 和 制成 面孔 和 他们的 舌头 出去 扭曲 喜欢 椒盐卷饼 .

有时，当他们厌倦了互相辱骂时，他们会用手指在空中划动，吐着舌头做鬼脸，舌头扭成麻花状。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔːrn] , [noʊ] [bruːm] [kɔːrn] , [noʊ] [bruːmz] ,
After a while , it seemed , there was no corn , no broom corn , no brooms ,
后 一个 尽管 , 它 似乎 , 那里 曾是 不 玉米 , 不 扫帚 玉米 , 不 扫帚 ,
[nɑːt]['iːv(ə)n] teeny148
not even teeny148
不是 甚至 teeny148

过了一段时间，似乎玉米没了，扫帚也没了，连teeny148也没了。

['swipɪŋ] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr] [bruːm] [kɔːrn][ɔːr] [bruːmz] .
sweepings of corn or broom corn or brooms .
清扫 的 玉米 或者 扫帚 玉米 或者 扫帚 .

扫帚扫出的玉米粒、高粱粒或扫帚屑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dʌk] [egz] [tuː; tə][fraɪ] , [guːs] [egz] [tuː; tə] [bɔɪl] , [noʊ] [bʌf] ['bænti]
And there were no duck eggs to fry , goose eggs to boil , no buff banty
和 那里 是 不 鸭子 鸡蛋 到 炒 , 鹅 鸡蛋 到 熬 , 不 增幅 班蒂
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

没有鸭蛋可以煎，没有鹅蛋可以煮，也没有矮脚鸡的蛋。

[noʊ] [bʌf] ['bænti] [henz] , [noʊ] [bʌf] ['bænti] ['ruːstər] , [noʊ]['wægənz][fɔːr; fər]['wægən]['loʊdz][ʌv; əv] [bʌf]
no buff banty hens , no buff banty roosters , no wagons for wagon loads of buff
不 增幅 班蒂 母鸡 , 不 增幅 班蒂 公鸡 , 不 马车 为了 车皮 负载 的 增幅
['bænti] [egz] ,
banty eggs ,
班蒂 鸡蛋 ,

没有浅黄色矮脚母鸡，没有浅黄色矮脚公鸡，也没有装满浅黄色矮脚鸡蛋的马车。

[noʊ] ['heɪˌræk] [fɔːr; fər] ['heɪˌræk] ['loʊdz][ʌv; əv] [bʌf] ['bænti] [henz] [ænd; ənd] [bʌf] ['bænti] ['ruːstər] .
no hayracks for hayrack loads of buff banty hens and buff banty roosters .
不 干草架 为了 干草架 负载 的 增幅 班蒂 母鸡 和 增幅 班蒂 公鸡 .

没有干草架来装得下成车的浅黄色矮脚母鸡和浅黄色矮脚公鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['goʊldən][aɪs] [tɑːŋz] [ðə; ði] ['suːnɝz] [geɪv] [ðə; ði] ['buːmər] ,

And	the	thousand	golden	ice	tongs	the	sooners	gave	the	boomers	,
和	这	千	金的	冰	钳	这	早安	给予	这	婴儿潮一代	,

还有早年移民送给婴儿潮一代的一千把金冰钳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['wiːlbæroʊ] [ðə; ði] ['buːmər] [geɪv] [ðə; ði] ['suːnɝz] ,

and	the	thousand	silver	wheelbarrows	the	boomers	gave	the	sooners	,
和	这	千	银	独轮车	这	婴儿潮一代	给予	这	早安	,

还有那些婴儿潮一代送给早期移民的一千辆银质手推车，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ænd; ənd][hændz] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['hændlz] ,

both	with	hearts	and	hands	carved	on	the	handles	,
两个都	和	心	和	双手	雕刻	在	这	把手	,

两款产品的把手上都雕刻着心形和手形图案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['broʊkən][ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɔrz] [dɪ'saɪdɪŋ] [pɪgz][mʌst; məst][biː; bi]

they	were	long	ago	broken	up	in	one	of	the	early	wars	deciding	pigs	must	be
他们	是	长的	前	破碎的	向上	在	一	的	这	早期的	战争	决定	猪	必须	是

['peɪntɪd] [bəuθ][pɪŋk][ænd; ənd] [griːn] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [tʃeks] [ænd; ənd] [straɪps] .

painted	both	pink	and	green	with	both	checks	and	stripes	.
绘	两个都	粉色的	和	绿色的	和	两个都	检查	和	条纹	.

很久以前，在一场早期战争中，他们就分崩离析了，决定猪必须涂成粉红色和绿色，并且要有方格和条纹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [læst] ,

And	now	,	at	last	,
和	现在	,	在	最后的	,

现在，终于，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [pɪgz][tuː; tə] [peɪnt] ['iːðər] [pɪŋk][ɔːr] [griːn] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [tʃeks] [ɔːr] [straɪps] .

there	were	no	more	pigs	to	paint	either	pink	or	green	or	with	checks	or	stripes	.
那里	是	不	更多的	猪	到	画	任何一个	粉色的	或者	绿色的	或者	和	检查	或者	条纹	.

再也没有猪可以被涂成粉红色、绿色、方格或条纹的样子了。

[ðə; ði][pɪgz] , [pɪgz] , [pɪgz] , [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	pigs	,	pigs	,	pigs	,	were	gone	.
这	猪	,	猪	,	猪	,	是	已消失	.

猪，猪，猪，都不见了。

[soʊ][ðə; ði] ['suːnɝz] [ænd; ənd] ['buːmər] [ɔːl][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ɔːr] [ðeɪ] [skruːd] ['wʊd(ə)n] [legz]

So	the	sooners	and	boomers	all	got	lost	in	the	wars	or	they	screwed	wooden	legs
所以	这	早安	和	婴儿潮一代	全部	得到	丢失的	在	这	战争	或者	他们	螺丝	木制的	腿

[ɑːn][ðer; ðər] [stʌmp] [legz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bɪgə(r)] ,

on	their	stump	legs	and	walked	away	to	bigger	,
在	他们的	树桩	腿	和	步行	离开	到	大	,

所以，早产儿和婴儿潮一代要么在战争中丧生，要么在残肢上装上木腿，搬到更大的地方去。

[bɪgə(r)] ['prɛəriz] [ɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪvəz] and149

bigger	prairies	or	they	started	away	for	the	rivers	and149
大	草原	或者	他们	开始	离开	为了	这	河流	and149

更大的草原，或者他们开始向河流方向迁徙，149

['maʊntnz] , ['stɑːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kaʊnt] [haʊ] ['meni] [fliːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] ['eni] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

mountains	,	stopping	always	to	count	how	many	fleas	there	were	in	any	bunch	of
山脉	,	停止	总是	到	数数	如何	许多	跳蚤	那里	是	在	任何	束	的

[fliːz] [ðeɪ] [met] .

fleas	they	met	.
跳蚤	他们	遇见	.

山脉，他们总是停下来数一数遇到的每一群跳蚤里有多少只跳蚤。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['enibɑːdi] [huː] ['stɑːps][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [fliːz] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fliːz] ,

If	you	see	anybody	who	stops	to	count	the	fleas	in	a	bunch	of	fleas	,
如果	你	看	任何人	WHO	停止	到	数数	这	跳蚤	在	一个	束	的	跳蚤	,

如果你看到有人停下来数一堆跳蚤里的跳蚤，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [hiː; hi][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['suːnər] [ɔːr][ə; eɪ] ['buːmər] .

that	is	a	sign	he	is	either	a	sooner	or	a	boomer	.
那	是	一个	符号	他	是	任何一个	一个	很快	或者	一个	婴儿潮一代	.

这表明他要么是早产儿，要么是婴儿潮一代。

[soʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['goʊfɝz] , [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [straɪpt] [graʊnd] ['skwirəlz] , [sɪt][wɪð; wɪθ]

So	again	the	gophers	,	the	black	and	brown	striped	ground	squirrels	,	sit	with
所以	再次	这	地鼠	,	这	黑色的	和	棕色的	有条纹的	地面	松鼠	,	坐	和

[ðer; ðər] [bæks] [streɪt] [ʌp] ,

their	backs	straight	up	,
他们的	背部	直的	向上	,

所以，那些地鼠，那些黑棕相间的条纹地松鼠，又一次挺直了腰背坐着。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][sɔːft] ['pædi] [teɪlz] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔːŋ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

sitting	on	their	soft	paddy	tails	,	sitting	in	the	spring	song	murmur	of	the	south
坐着	在	他们的	柔软的	稻田	尾巴	,	坐着	在	这	春天	歌曲	低语	的	这	南

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

它们栖息在柔软的稻田尾巴上，沉浸在南风的春日歌声中，

['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

saying	,	"	This	is	the	prairie	and	the	prairie	belongs	to	us	.
说	,	"	这	是	这	草原	和	这	草原	属于	到	我们	.

他说："这是草原，草原属于我们。"

" [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [wer] [ðə; ði][skaɪ][drɑːps] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnsets] ['oʊpən] [dɔːz] [fɔːr; fər]

"	Far	away	to	-	day	where	the	sky	drops	down	and	the	sunsets	open	doors	for
"	远的	离开	到	-	天	在哪里	这	天空	滴	向下	和	这	日落	打开	门	为了

[ðə; ði] [naɪts] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] — [wer] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['waɪndz] [miːt] ,

the	nights	to	come	through	—	where	the	running	winds	meet	,
这	夜晚	到	来	通过	—	在哪里	这	跑步	风	见面	,

"在遥远的今天，天空骤然下沉，夕阳为夜晚的到来敞开大门——在奔涌的风汇聚的地方，

[tʃeɪndʒ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] — [ðer; ðər][ðə; ði] ['goʊfɝz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - [griːn] - [græs] -

change	faces	and	come	back	—	there	the	gophers	are	playing	the	-	green	-	grass	-
改变	面孔	和	来	后退	—	那里	这	地鼠	是	玩耍	这	-	绿色的	-	草	-

[gruː] - [ɔːl] - [ə'raʊnd] , ['pleɪɪŋ] [krɔːs] [tæg] , [skɪp] [tæg] ,

grew	-	all	-	around	,	playing	cross	tag	,	skip	tag	,
生长	-	全部	-	大约	,	玩耍	叉	标签	,	跳过	标签	,

换个面孔再回来——地鼠们正在绿草茵茵的草地上玩耍，玩着交叉追逐、跳跃追逐的游戏。

[hɑːp][tæg] , ['bɪli] - [biː; bi] - [tæg] , ['bɪli] - [biː; bi] - [ˌaɪ 'tiː] .

hop	tag	,	billy	-	be	-	tag	,	billy	-	be	-	it	.
跳	标签	,	比利	-	是	-	标签	,	比利	-	是	-	它	.

跳标签，比利标签，比利它。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][æsk] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] - [bɑː] ! - [miːn] ?

And	sometimes	they	sit	in	a	circle	and	ask	,	"	What	does	this	'	Bah	!	'	mean	?
和	有时	他们	坐	在	一个	圆圈	和	问	,	"	什么	做	这	-	呸	!	-	意思是	?

有时他们会围坐成一圈，问道："这个'咦！'是什么意思？"

" [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['taɪmər] ['ænsər] , "

"	And	an	old	timer	answers	,	"
"	和	一个	老的	定时器	答案	,	"

一位老人回答说："

- [bɑː] ! - [spiːks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spoʊkən] . " -

-	Bah	!	-	speaks	more	than	it	means	whenever	it	is	spoken	.	"	150
-	呸	!	-	说话	更多的	比	它	方法	每当	它	是	说	.	"	-

"呸！"这句话说出口时，其含义远比它实际表达的要多。"150

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt]['ʌndər][ðə; ði][ˌoʊli'ændər] , ['ʌndər][ðə; ði]['roʊziz] ,

That	was	the	story	the	young	rat	under	the	oleanders	,	under	the	roses	,
那	曾是	这	故事	这	年轻的	鼠	在下面	这	夹竹桃	,	在下面	这	玫瑰	,

那是夹竹桃下、玫瑰花丛中那只小老鼠的故事。

[toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [ræt] ,

told	the	other	young	rat	,
讲述	这	其他	年轻的	鼠	,

对另一只小老鼠说：

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['swiːthɑːrt] - [sæt][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

while	the	two	sweetheart	dippies	sat	on	the	fence	in	the	moonlight	looking	at	the
尽管	这	二	亲爱的	-	卫星	在	这	栅栏	在	这	月光	寻找	在	这

['lʌmbər] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

lumber	and	listening	.
木材	和	聆听	.

两个小情侣坐在月光下的栅栏上，看着木材，听着声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [huː] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] ['hɑːrdli][gɑːt]['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][neɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	young	rat	who	told	the	story	hardly	got	started	eating	the	nail	he	was
这	年轻的	鼠	WHO	讲述	这	故事	几乎	得到	开始	吃	这	指甲	他	曾是

['tʃuːɪŋ] ,

chewing	,
咀嚼	,

讲述这个故事的那只小老鼠几乎还没开始吃它正在啃的钉子，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [tʃuːd] [ʌp][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl]

while	the	young	rat	that	did	the	listening	chewed	up	and	swallowed	down	a	whole
尽管	这	年轻的	鼠	那	做过	这	聆听	咀嚼	向上	和	吞咽	向下	一个	所有的

[neɪl] .

nail	.
指甲	.

而负责偷听的那只小老鼠则把一整根钉子嚼碎吞了下去。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] - [ɑːn][ðə; ði] [fens] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ˌoʊli'ændər][ænd; ənd]

As	the	two	dippies	on	the	fence	looked	at	the	running	wild	oleander	and
作为	这	二	-	在	这	栅栏	看起来	在	这	跑步	荒野	夹竹桃	和

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [waɪld]['ræmblər]['roʊziz]['oʊvər][ðə; ði] ['lʌmbər] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

the	running	wild	rambler	roses	over	the	lumber	in	the	moonlight	,
这	跑步	荒野	漫步者	玫瑰	超过	这	木材	在	这	月光	,

当两个傻瓜趴在篱笆上，望着月光下木材上蔓延的野生夹竹桃和野生蔓生玫瑰时，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	said	to	each	other	,
他们	说	到	每个	其他	,

他们彼此说道：

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪpi] . . . [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - . . . ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	easy	to	be	a	dippy	.	.	.	among	the	dippies	.	.	.	isn't	it	?
“	它是	简单的	到	是	一个	迪皮	.	.	.	之中	这	-	.	.	.	不是	它	?

“在一群傻瓜中间，很容易犯傻……不是吗？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

”	And	they	climbed	down	from	the	fence	and	went	home	in	the	moonlight	.
”	和	他们	攀登	向下	从	这	栅栏	和	去	家	在	这	月光	.

- .

1517	.
-	.

于是他们从篱笆上爬下来，在月光下回家了。1517.

[tuː] ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

Two	**Stories**	**Out**	**of**	**the**	**Tall**	**Grass**	**.**
二	故事	出去	的	这	高的	草	.

《高草丛中的两个故事》。

['piːp(ə)l] :

People	**:**
人们	:

人们:

[dʒɑːn][dʒæk][dʒəu'hænis] -

John	**Jack**	**Johannes**	**Hummadummaduffer**
约翰	杰克	约翰内斯	-

约翰·杰克·约翰内斯·胡马杜马杜弗

[fiːd] [bɑːks]

Feed	**Box**
喂养	盒子

饲料箱

['iːvə] ['evlɪn] [i'vændʒiliːn] -

Eva	**Evelyn**	**Evangeline**	**Hummadummaduffer**
伊娃	伊芙琳	伊万杰琳	-

伊娃·伊芙琳·伊万杰琳·胡玛杜玛杜弗

[skaɪ] [bluː]

Sky	**Blue**
天空	蓝色的

天蓝色

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [muːn]

The	**Harvest**	**Moon**
这	收成	月亮

丰收之月

[ə; eɪ] ['heɪstæk] ['krɪkɪt]

A	**Haystack**	**Cricket**
一个	草垛	蟋蟀

干草堆蟋蟀

['beɪbi] [muːn]

Baby	**Moon**
婴儿	月亮

宝贝月亮

[hæf] [muːn]

Half	**Moon**
一半	月亮

半月

['sɪlvər] [muːn]

Silver	**Moon**
银	月亮

银月

['dɔːrbel] , ['tʃimniz] , ['seləz]

Doorbells	**,**	**Chimneys**	**,**	**Cellars**
门铃	,	烟囱	,	地窖

门铃、烟囱、地窖

[ðə; ði] [naɪt] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs]

The	**Night**	**Policeman**	**in**	**the**	**Village**	**of**	**Cream**	**Puffs**
这	夜晚	警察	在	这	村庄	的	奶油	泡芙

奶油泡芙村的夜间警察

['bʌtər] ['fɪŋgərz]
Butter **Fingers**
黄油 手指

笨手笨脚

[θriː] [straɪks]
Three **Strikes**
三 罢工

三振出局

[kʌb] Ballplayers153
Cub **Ballplayers153**
幼兽 Ballplayers153

小熊队球员153

[ðə; ði] ['heɪstæk] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [taʊnz]
The **Haystack** **Cricket** **and** **How** **Things** **Are** **Different** **Up** **in** **the** **Moon** **Towns**
这 草垛 蟋蟀 和 如何 事物 是 不同的 向上 在 这 月亮 城镇

干草堆蟋蟀和月球小镇上的不同之处

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] [laɪk] ['rɪŋk(ə)ld] ['leðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ]
There **is** **an** **old** **man** **with** **wrinkles** **like** **wrinkled** **leather** **on** **his** **face** **living** **among**
那里 是 一个 老的 男人 和 皱纹 喜欢 皱 皮革 在 他的 脸 活的 之中
[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] .
the **cornfields** **on** **the** **rolling** **prairie** **near** **the** **Shampoo** **river** **.**
这 玉米地 在 这 滚动 草原 靠近 这 洗发水 河 .

在沙姆普河附近连绵起伏的草原上的玉米地里，住着一位脸上布满皱纹、如同皮革般粗糙的老人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɑːn][dʒæk][dʒəu'hænis] - .
His **name** **is** **John** **Jack** **Johannes** **Hummadummaduffer** **.**
他的 姓名 是 约翰 杰克 约翰内斯 - .

他的名字是约翰·杰克·约翰内斯·胡马杜马杜弗。

[hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm][kɔːl][hɪm; ɪm] [fiːd] [bɑːks] .
His **cronies** **and** **the** **people** **who** **know** **him** **call** **him** **Feed** **Box** **.**
他的 亲信 和 这 人们 WHO 知道 他 称呼 他 喂养 盒子 .

他的同伙和认识他的人都叫他“饲料盒”。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] hair154
His **daughter** **is** **a** **cornfield** **girl** **with** **hair154**
他的 女儿 是 一个 玉米地 女孩 和 hair154

他的女儿是玉米地里长头发的女孩154

['ʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [kɔːn'sɪlk] [ʃaɪnz] [wen] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz][raɪp][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [taɪm] .
shining **the** **way** **cornsilk** **shines** **when** **the** **corn** **is** **ripe** **in** **the** **fall** **time** **.**
灼灼 这 方式 玉米须 闪耀 什么时候 这 玉米 是 成熟 在 这 落下 时间 .

像秋天玉米成熟时玉米须闪闪发光一样。

[ðə; ði]['tæsəlz][ʌv; əv] [kɔːn'sɪlk] [hæŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌsti] [dɑːrk]
The **tassels** **of** **cornsilk** **hang** **down** **and** **blow** **in** **the** **wind** **with** **a** **rusty** **dark**
这 流苏 的 玉米须 悬挂 向下 和 吹 在 这 风 和 一个 生锈的 黑暗的
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

玉米须穗垂下，随风飘扬，泛着锈褐色的金光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][get] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] .
and **they** **seem** **to** **get** **mixed** **with** **her** **hair** **.**
和 他们 似乎 到 得到 混合 和 她 头发 .

它们似乎和她的头发混在一起了。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['iːvə] ['evlɪn] [i'vændʒiliːn] - .

Her	name	is	Eva	Evelyn	Evangeline	Hummadummaduffer	.
她	姓名	是	伊娃	伊芙琳	伊万杰琳	-	.

她的名字是伊娃·伊芙琳·伊万杰琳·胡玛杜玛杜弗。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [hɜːr; hər][kɔːl][hɜːr; hər][skaɪ] [bluː] .

And	her	chums	and	the	people	who	know	her	call	her	Sky	Blue	.
和	她	朋友们	和	这	人们	WHO	知道	她	称呼	她	天空	蓝色的	.

她的朋友和认识她的人都叫她“天蓝”。

[ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] , [noʊ'vembər] , [kʌmz] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːrn][belt][ɑːn] [ðæt] ['roʊlɪŋ]

The	eleventh	month	,	November	,	comes	every	year	to	the	corn	belt	on	that	rolling
这	第十一	月	,	十一月	,	来	每一个	年	到	这	玉米	腰带	在	那	滚动

['preri] .

prairie	.
草原	.

每年十一月，玉米带都会迎来这片绵延起伏的大草原。

[ðə; ðɪ]['wægənz] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːrvɪst] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kræks]

The	wagons	bring	the	corn	from	the	fields	in	the	harvest	days	and	the	cracks
这	马车	带来	这	玉米	从	这	字段	在	这	收成	天	和	这	裂缝

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔːn,krib] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔːrn] .

in	the	corncribs	shine	with	the	yellow	and	gold	of	the	corn	.
在	这	玉米仓	闪耀	和	这	黄色的	和	金子	的	这	玉米	.

收割季节，马车将玉米从田里运来，玉米仓的裂缝在金黄的玉米光芒中闪闪发光。

[ðə; ðɪ] ['hɑːrvɪst] [muːn] [kʌmz] , [tuː] .

The	harvest	moon	comes	,	too	.
这	收成	月亮	来	,	也	.

收获的月亮也来了。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stæks] [ʃiːvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][noʊ'vembər][goʊld] ['muːnʃaɪn] ['ɪntuː][goʊld][kɔːrn] [ʃɑːks]

They	say	it	stacks	sheaves	of	the	November	gold	moonshine	into	gold	corn	shocks
他们	说	它	堆栈	捆	的	这	十一月	金子	私酿酒	进入	金子	玉米	冲击

[ɑːn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

on	the	sky	.
在	这	天空	.

他们说，它将十一月的金色月光酒堆成一捆捆，像金色的玉米垛一样堆在天空中。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

So	they	say	.
所以	他们	说	.

他们是这么说的。

[ɑːn] [ðoʊz] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn][noʊ'vembər] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

On	those	mornings	in	November	that	time	of	the	year	,
在	那些	早晨	在	十一月	那	时间	的	这	年	,

在每年十一月的那个时候的那些清晨，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ðeɪ] [kɔːl] [fiːd] [bɑːks][sɪts] [wer] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	old	man	they	call	Feed	Box	sits	where	the	sun	shines	against	the	boards	of	a
这	老的	男人	他们	称呼	喂养	盒子	坐着	在哪里	这	太阳	闪耀	反对	这	板	的	一个

['kɔːn,krib] . -

corncrib	.	155
玉米仓	.	-

人们称他为“饲料盒”的老人坐在阳光照射的玉米仓木板上。155

[ðə; ði][gɜːrl] [ðeɪ] [kɔːl][skaɪ] [bluː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['iːvə] ['evlɪn] [i'vændʒiliːn]

The	girl	they	call	Sky	Blue	,	even	though	her	name	is	Eva	Evelyn	Evangeline
这	女孩	他们	称呼	天空	蓝色的	,	甚至	尽管	她	姓名	是	伊娃	伊芙琳	伊万杰琳

- ,

Hummadummaduffer	,

- ,

人们称她为“天空蓝”，尽管她的名字是伊娃·伊芙琳·伊万杰琳·胡玛杜玛杜弗。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [noʊ'vembər] ['mɔːrnɪŋ] .

she	comes	along	one	November	morning	.
她	来	沿着	一	十一月	早晨	.

十一月的一个早晨，她来了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]['kɔːn,krib] .

Her	father	is	sitting	in	the	sun	with	his	back	against	a	corncrib	.
她	父亲	是	坐着	在	这	太阳	和	他的	后退	反对	一个	玉米仓	.

她的父亲背靠着玉米仓坐在阳光下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sɪts][ðer; ðər] ['evri] [jɪr] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪs] [ɪn]

And	he	tells	her	he	always	sits	there	every	year	listening	to	the	mice	in
和	他	讲述	她	他	总是	坐着	那里	每一个	年	聆听	到	这	小鼠	在

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['fɑːrmhaʊs] .

the	cornfields	getting	ready	to	move	into	the	big	farmhouse	.
这	玉米地	获得	准备好	到	移动	进入	这	大的	农家	.

他告诉她，他每年都会坐在那里，听玉米地里的老鼠准备搬进大农舍的声音。

“ [wen] [ðə; ði][frɔːst] [kʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [hʌskt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːn,krib] ,

“ When	the	frost	comes	and	the	corn	is	husked	and	put	in	the	corncribs	,
“ 什么时候	这	霜	来	和	这	玉米	是	去壳	和	放	在	这	玉米仓	,

“当霜冻来临，玉米被剥去外皮并放入玉米仓时，

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [kliːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [naɪts] [kʌm] .

the	fields	are	cleaned	and	the	cold	nights	come	.
这	字段	是	已清洗	和	这	寒冷的	夜晚	来	.

田地清理干净后，寒冷的夜晚来临了。

['pɑːpə] [maʊs] [ænd; ənd]['mæmə] [maʊs] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði]

Papa	mouse	and	mama	mouse	tell	the	little	ones	it	is	time	to	sneak	into	the
爸爸	老鼠	和	妈妈	老鼠	告诉	这	小的	一个	它	是	时间	到	潜行	进入	这

['selər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

cellar	and	the	garret	and	the	attic	of	the	farmhouse	,
地窖	和	这	阁楼	和	这	阁楼	的	这	农家	,

鼠爸爸和鼠妈妈告诉小老鼠们，是时候偷偷溜进农舍的地窖、阁楼和顶楼了。

” [sed] [fiːd] [bɑːks][tuː; tə][skaɪ] [bluː] .

” said	Feed	Box	to	Sky	Blue	.
” 说	喂养	盒子	到	天空	蓝色的	.

Feed Box 对 Sky Blue 说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“ I	am	listening	,	”	she	said	,
“ 我	是	聆听	,	”	她	说	,

“我在听，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['pɑːpə] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə] [maʊs] ['telɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	and	I	can	hear	the	papa	mouse	and	the	mama	mouse	telling	the	little
”	和	我	能	听到	这	爸爸	老鼠	和	这	妈妈	老鼠	讲述	这	小的

[wʌnz] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][rægz][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd] [wʊl] [ænd; ənd] ['splɪntərz] [ænd; ənd]

ones	how	they	will	find	rags	and	paper	and	wool	and	splinters	and
一个	如何	他们	将要	寻找	破布	和	纸	和	羊毛	和	碎片	和

['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [her] ,

shavings	and	hair	,
刨花	和	头发	,

“我仿佛能听到老鼠爸爸和老鼠妈妈告诉小老鼠们如何找到破布、纸张、羊毛、木屑、刨花和毛发，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [wɔːrm] [nests] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɑːrmhaʊs] — [ɪf] [noʊ] [kɪts]

and	they	will	make	warm	nests	for	the	winter	in	the	big	farmhouse	—	if	no	kits
和	他们	将要	制作	温暖的	巢穴	为了	这	冬天	在	这	大的	农家	—	如果	不	套件

,

,

,

如果没有幼崽，它们就会在大农舍里筑起温暖的巢穴过冬。

[kæts][nɔːr] [get][ðem; ðəm] . ” -

cats	nor	kittycats	get	them	.	”	156
猫	也不	小猫	得到	他们	.	”	-

猫和小猫都不会得它们。”156

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [fiːd] [bɑːks] ,

The	old	man	,	Feed	Box	,
这	老的	男人	,	喂养	盒子	,

老人，饲料箱，

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːn,krib][ænd; ənd]

rubbed	his	back	and	his	shoulders	against	the	boards	of	the	corncrib	and
摩擦	他的	后退	和	他的	肩膀	反对	这	板	的	这	玉米仓	和

[wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv]

washed	his	hands	almost	as	if	he	might	be	washing	them	in	the	gold	of
洗过	他的	双手	几乎	作为	如果	他	可能	是	洗涤	他们	在	这	金子	的

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['sʌnʃaɪn] .

the	autumn	sunshine	.
这	秋天	阳光	.

他用玉米仓的木板摩擦着背部和肩膀，洗手，仿佛是在秋日金色的阳光下洗手。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] :

Then	he	told	this	happening	:
然后	他	讲述	这	发生	:

然后他讲述了这件事：

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['hwispəz] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [hɪr]

This	time	of	the	year	,	when	the	mouse	in	the	fields	whispers	so	I	can	hear
这	时间	的	这	年	,	什么时候	这	老鼠	在	这	字段	低语	所以	我	能	听到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

每年的这个时候，田野里的老鼠低声细语，我都能听见。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [noʊ'vembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I	remember	one	November	when	I	was	a	boy	.
我	记住	一	十一月	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

我记得小时候的一个十一月。

[wʌn] [naɪt] [ɪn] [noʊ'vembər] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stækɪŋ] [goʊld]

One	night	in	November	when	the	harvest	moon	was	shining	and	stacking	gold
一	夜晚	在	十一月	什么时候	这	收成	月亮	曾是	灼灼	和	堆叠	金子

-

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

cornshocks	in	the	sky	,
-	在	这	天空	,

十一月的一个夜晚，满月高悬，金色的月光在空中堆积成一束束玉米穗。

[aɪ][gɑːt][lɔːst] .

I	got	lost	.
我	得到	丢失的	.

我迷路了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

Instead	of	going	home	I	was	going	away	from	home	.
反而	的	去	家	我	曾是	去	离开	从	家	.

我没有回家，而是离开了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	the	next	day	and	the	next	night	instead	of	going	home	I	was	going
和	这	下一个	天	和	这	下一个	夜晚	反而	的	去	家	我	曾是	去

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

away	from	home	.
离开	从	家	.

第二天和第三天晚上，我没有回家，而是离开了家。

[ðæt] ['sekənd] [naɪt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['heɪstæk] [wer] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][goʊld] ['krɪkɪt]

That	second	night	I	came	to	a	haystack	where	a	yellow	and	gold	cricket
那	第二	夜晚	我	来了	到	一个	草垛	在哪里	一个	黄色的	和	金子	蟋蟀

[wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .

was	singing	.
曾是	歌唱	.

第二天晚上，我来到一堆干草旁，看到一只黄金色的蟋蟀在鸣叫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɔŋz] [ðə; ði] ['krikits] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['heɪˌstæks] [bæk]

And	he	was	singing	the	same	songs	the	crickets	sing	in	the	haystacks	back
和	他	曾是	歌唱	这	相同的	歌曲	这	蟋蟀	唱歌	在	这	干草堆	后退

[hoʊm] [wer] [ðə; ði] - [reɪz] [heɪ] [ænd; ənd][kɔːrn] ,

home	where	the	Hummadummaduffers	raise	hay	and	corn	,
家	在哪里	这	-	增加	干草	和	玉米	,

他唱的歌和家乡干草堆里蟋蟀唱的歌一模一样，那里是胡马杜马杜弗一家种植干草和玉米的地方。

[ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [belt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæm'puː] ['rɪvər] . -

in	the	corn	belt	near	the	Shampoo	river	.	157
在	这	玉米	腰带	靠近	这	洗发水	河	.	-

在靠近沙姆普河的玉米带。157

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ðɪs] ['krɪkɪt] [dɪd] ,

And	he	told	me	,	this	cricket	did	,
和	他	讲述	我	,	这	蟋蟀	做过	,

他告诉我，这只蟋蟀确实这么做了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['lisnd] [sɔːft] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

he	told	me	when	he	listened	soft	if	everything	was	still	in	the	grass	and
他	讲述	我	什么时候	他	听着	柔软的如果		一切	曾是	仍然	在	这	草	和

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

他告诉我，当他轻声倾听时，草地和天空是否依然静谧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['goʊldən] ['krikits] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði]['hɑːrvɪst] [muːn] [hæd; həd]

he	could	hear	golden	crickets	singing	in	the	cornshocks	the	harvest	moon	had
他	可以	听到	金的	蟋蟀	歌唱	在	这	-	这	收成	月亮	有

[stækt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

stacked	in	the	sky	.
堆叠	在	这	天空	.

他能听到金色的蟋蟀在满月堆积在天空中的玉米秆间鸣叫。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd][goʊld] ['krikits] [ɪn]

I	went	to	sleep	listening	to	the	singing	of	the	yellow	and	gold	crickets	in
我	去	到	睡觉	聆听	到	这	歌唱	的	这	黄色的	和	金子	蟋蟀	在

[ðæt] ['heɪstæk] .

that	haystack	.
那	草垛	.

我听着干草堆里黄金色蟋蟀的鸣叫声入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] , [aɪ] [ges] ,

It	was	early	in	the	morning	,	long	before	daylight	,	I	guess	,
它	曾是	早期的	在	这	早晨	,	长的	前	日光	,	我	猜测	,

当时是清晨，天还没亮呢。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heɪstæk] .

the	two	of	us	went	on	a	trip	away	from	the	haystack	.
这	二	的	我们	去	在	一个	旅行	离开	从	这	草垛	.

我们俩离开干草堆去旅行了。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] .

We	took	a	trip	.
我们	采取	一个	旅行	.

我们去旅行了。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd][goʊld] ['krɪkɪt] [led][ðə; ði] [weɪ] .

The	yellow	and	gold	cricket	led	the	way	.
这	黄色的	和	金子	蟋蟀	引领	这	方式	.

那只黄金色的蟋蟀走在最前面。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [muːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['wɪspər] .

“	It	is	the	call	of	the	harvest	moon	,	”	he	said	to	me	in	a	singing	whisper	.
“	它	是	这	称呼	的	这	收成	月亮	,	”	他	说	到	我	在	一个	歌唱	耳语	.

“这是丰收之月的呼唤，”他轻声细语地对我说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [taʊnz] [wer] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] [muːn] [stæks] [ðə; ði]

“	We	are	going	up	to	the	moon	towns	where	the	harvest	moon	stacks	the
“	我们	是	去	向上	到	这	月亮	城镇	在哪里	这	收成	月亮	堆栈	这

- [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] .

cornshocks	on	the	sky	.
-	在	这	天空	.

“我们将前往月亮城，在那里，丰收的月亮将玉米秆堆放在天空中。”

” [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

”	We	came	to	a	little	valley	in	the	sky	.
”	我们	来了	到	一个	小的	谷	在	这	天空	.

我们来到了天空中的一个小山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [muːn] [hæd; həd] [slɪpt] [θriː] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] ['ɪntuː] [ðæt] ['væli] ,

And	the	harvest	moon	had	slipped	three	little	towns	into	that	valley	,
和	这	收成	月亮	有	滑倒了	三	小的	城镇	进入	那	谷	,

满月悄悄地将三个小镇带入了山谷中。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [neɪmd] [hæf] [muːn] , ['beɪbi] [muːn] , [ænd; ənd]['sɪlvər] [muːn] .

three	little	towns	named	Half	Moon	,	Baby	Moon	,	and	Silver	Moon	.
三	小的	城镇	命名	一半	月亮	,	婴儿	月亮	,	和	银	月亮	.

三个小镇，分别名为半月、小月和银月。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [hæf] [muːn] [ðeɪ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

In	the	town	of	Half	Moon	they	look	out	of	the	doors	and	come	in	at	the
在	这	镇	的	一半	月亮	他们	看	出去	的	这	门	和	来	在	在	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

在半月镇，人们从门外向外看，从窗户进来。

So158

So158

So158

So158

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['dɔːrbel] [ɔːf][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

they	have	taken	all	the	doorbells	off	the	doors	and	put	them	on	the	windows
他们	有	已采取	全部	这	门铃	离开	这	门	和	放	他们	在	这	视窗

.

:
.

他们把所有的门铃都从门上卸下来，装到了窗户上。

[wen'evər] [wiː; wi] [ræŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] - [bel] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Whenever	we	rang	a	door	-	bell	we	went	to	a	window	.
每当	我们	响铃	一个	门	-	钟	我们	去	到	一个	窗户	.

每当有人按门铃，我们都会走到窗户边。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['beɪbi] [muːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃimniz] [soʊ][ðə; ði] [smoʊk]

In	the	town	of	Baby	Moon	they	had	windows	on	the	chimneys	so	the	smoke
在	这	镇	的	婴儿	月亮	他们	有	视窗	在	这	烟囱	所以	这	抽烟

[kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] ['oʊvər]

can	look	out	of	the	window	and	see	the	weather	before	it	comes	out	over
能	看	出去	的	这	窗户	和	看	这	天气	前	它	来	出去	超过

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	top	of	the	chimney	.
这	顶部	的	这	烟囱	.

在月亮宝贝镇，烟囱上装有窗户，这样烟雾就可以透过窗户看到天气，然后再从烟囱顶冒出来。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] ['tʃimniz] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stʌk] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

And	whenever	the	chimneys	get	tired	of	being	stuck	up	on	the	top	of	the
和	每当	这	烟囱	得到	疲劳的	的	存在	卡住	向上	在	这	顶部	的	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

当烟囱厌倦了待在屋顶上的时候，

[ðə; ði] ['tʃimniz] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .

the	chimneys	climb	down	and	dance	in	the	cellar	.
这	烟囱	爬	向下	和	舞蹈	在	这	地窖	.

烟囱们爬下来，在地下室里跳舞。

[wiː; wi] [sɔː] [faɪv] ['tʃimniz] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [bʌmp] ['hedz] [ænd; ənd]

We	saw	five	chimneys	climb	down	and	join	hands	and	bump	heads	and
我们	锯	五	烟囱	爬	向下	和	加入	双手	和	撞	头部	和

[dæns] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['tʃɪmni] [dæns] .

dance	a	laughing	chimney	dance	.
舞蹈	一个	笑	烟囱	舞蹈	.

我们看到五个烟囱爬下来，手拉着手，头碰头，跳起了欢笑的烟囱舞。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [muːn] [ðə; ði] ['seləz] [ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

In	the	town	of	Silver	Moon	the	cellars	are	not	satisfied	.
在	这	镇	的	银	月亮	这	地窖	是	不是	使满意	.

在银月镇，酒窖里的酒水并不满足。

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndər] , ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] .

They	say	to	each	other	,	“	We	are	tired	of	being	under	,	always	under	.
他们	说	到	每个	其他	,	“	我们	是	疲劳的	的	存在	在下面	,	总是	在下面	.

他们彼此说：“我们厌倦了总是处于劣势。”

” [soʊ][ðə; ði] ['seləz] [slɪp] [aʊt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʌndər] , ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] .

”	So	the	cellars	slip	out	from	being	under	,	always	under	.
”	所以	这	地窖	滑	出去	从	存在	在下面	,	总是	在下面	.

“所以地窖不再总是处于下方，而是逐渐从下方消失了。”

[ðeɪ] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

They	slip	out	and	climb	up	on	top	of	the	roof	.
他们	滑	出去	和	爬	向上	在	顶部	的	这	屋顶	.

他们溜出去，爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] [sɔː] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [muːn] [taʊnz] [ʌv; əv] [hæf] [muːn] ,

And	that	was	all	we	saw	up	among	the	moon	towns	of	Half	Moon	,
和	那	曾是	全部	我们	锯	向上	之中	这	月亮	城镇	的	一半	月亮	,

这就是我们在半月星城周围所看到的一切。

['beɪbi] [muːn] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [muːn] .

Baby	Moon	and	Silver	Moon	.
婴儿	月亮	和	银	月亮	.

小月亮和银月亮。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] haystack159

We	had	to	get	back	to	the	haystack159
我们	有	到	得到	后退	到	这	haystack159

我们得回到干草堆159

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [naɪt] [sliːp] .

so	as	to	get	up	in	the	morning	after	our	night	sleep	.
所以	作为	到	得到	向上	在	这	早晨	后	我们的	夜晚	睡觉	.

这样我们才能在睡了一夜之后，早上起床。

“ [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ'vembər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	This	time	of	the	year	I	always	remember	that	November	,	”	said	the	old	man	,
“	这	时间	的	这	年	我	总是	记住	那	十一月	,	”	说	这	老的	男人	,

“每到这个时候，我总会想起十一月，”老人说道。

[fiːd] [bɑːks] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [skaɪ] [bluː] .

Feed	Box	,	to	his	daughter	,	Sky	Blue	.
喂养	盒子	,	到	他的	女儿	,	天空	蓝色的	.

Feed Box，送给他的女儿 Sky Blue。

[ænd; ənd][skaɪ] [bluː] [sed] ,

And	Sky	Blue	said	,
和	天空	蓝色的	说	,

天空蓝说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ['sʌmtaɪm] [ɪn][noʊ'vembər][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]
“ I am going to sleep in a haystack sometime in November just to see if a
” 我 是 去 到 睡觉 在 一个 草垛 有时 在 十一月 只是 到 看 如果 一个
['jeloʊ] [ænd; ənd][goʊld] ['krɪkɪt] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['wɪspər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn]
yellow and gold cricket will come with a singing whisper and take me on
黄色的 和 金子 蟋蟀 将要 来 和 一个 歌唱 耳语 和 拿 我 在
[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['dɔːrbel] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmniz] [klaɪm]
a trip to where the doorbells are on the windows and the chimneys climb
一个 旅行 到 在哪里 这 门铃 是 在 这 视窗 和 这 烟囱 爬
[daʊn] [ænd; ənd] [dæns] .
down and dance .
向下 和 舞蹈 .

“我打算在十一月的某个时候睡在干草堆里，看看会不会有一只黄金色的蟋蟀伴着歌声低语，带我去一个门铃挂在窗户上、烟囱爬下来跳舞的地方。

” [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['mɜːmɜd] , “ [dəunt] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['seləz] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndər] , ['ɔːlweɪz]
” The old man murmured , “ Don't forget the cellars tired of being under , always
” 这 老的 男人 低声说道 , “ 不 忘记 这 地窖 疲劳的 的 存在 在下面 , 总是
['ʌndər] . ” -
under . ” 161
在下面 . ” -

老人喃喃自语道：“别忘了那些地窖，它们厌倦了永远被压在下面。”161

[waɪ] [ðə; ðɪ][bɪg] [bɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [hɑːt] ['graʊndər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][grænd] ['stændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Why the Big Ball Game Between Hot Grounders and the Grand Standers Was a
为什么 这 大的 球 游戏 之间 热的 地面球 和 这 盛大 站台 曾是 一个
[hɑːt] [geɪm]
Hot Game
热的 游戏

为什么这场“热地滚球手与看台观众”之间的棒球赛如此火爆

[ʌp] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bɔːl] [taʊnz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][tɔːl]
Up near the Village of Cream Puffs is a string of ball towns hiding in the tall
向上 靠近 这 村庄 的 奶油 泡芙 是 一个 细绳 的 球 城镇 隐藏 在 这 高的
[græs] .
grass .
草 .

在奶油泡芙村附近，有一连串球形小镇隐藏在高高的草丛中。

['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɔːl] [græs]
Passengers in the railroad trains look out of the windows and the tall grass
乘客 在 这 铁路 火车 看 出去 的 这 视窗 和 这 高的 草
[stændz] [ʌp][soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ðɪ][bɔːl] [taʊnz] .
stands up so they can't see the ball towns .
站立 向上 所以 他们 不能 看 这 球 城镇 .

火车上的乘客向窗外望去，高高的草丛直立着，挡住了他们的视线，使他们看不到球城。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][bɔːl] [taʊnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɔːl] [græs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪtʃə˞z] ,
But the ball towns are there and the tall grass is full of pitchers ,
但 这 球 城镇 是 那里 和 这 高的 草 是 满的 的 投手 ,
['kætʃər; 'ketʃər] ,
catchers ,
捕手 ,

但棒球小镇就在那里，高高的草丛里到处都是投手和捕手。

['beɪsmən] , ['fiːldəz] , [ʃɔːrt] ['stɑːps] , ['slʌgə˞z] , ['saʊθpɔː] [ænd; ənd] ['bækstɒp] .
basemen , fielders , short stops , sluggers , southpaws and backstops .
垒球手 , 外野手 , 短的 停止 , 强棒 , 左撇子 和 挡板 .

垒手、外野手、游击手、强棒、左投手和捕手。

[ðeɪ] play162
They play162
他们 play162

他们玩了162场

[bɔːl] [tɪl] [dɑːrk][ænd; ənd]['æftər][dɑːrk] [ðeɪ] [tɔːk] [bɔːl] .
ball till dark and after dark they talk ball .
球 直到 黑暗的 和 后 黑暗的 他们 讲话 球 .

一直玩到天黑，天黑后他们还谈论球。

[ðə; ði][bɪg][fæst] ['bɔːlpleɪər] [ɪn][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bɔːl] [taʊnz] [ɪn]
The big fast ballplayers in the Rootabaga Country all come from these ball towns in
这 大的 快速地 棒球运动员 在 这 根茎 国家 全部 来 从 这些 球 城镇 在
[ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
the tall grass .
这 高的 草 .

鲁塔巴加地区的那些身材高大、速度飞快的棒球运动员都来自高草丛中的这些棒球小镇。

[ðə; ði] [taʊnz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [neɪmz] [laɪk] [neɪmz] [ɪn] [bʊks] .
The towns used to have names like names in books .
这 城镇 用过的 到 有 姓名 喜欢 姓名 在 图书 .

这些城镇以前都像书里一样有名字。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] [bɔːl] [tɔːk] : [nɑːk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] , [hoʊm] [pleɪt] ,
But now the names are all like ball talk : Knock the Cover Off , Home Plate ,
但 现在 这 姓名 是 全部 喜欢 球 讲话 : 敲 这 覆盖 离开 , 家 盘子 ,

但现在这些名字都像棒球术语一样：击倒盖布、本垒板、

[tʃest] [prə'tektər] , [grænd] [stænd] , [naɪn] ['ɪnɪŋz] , [θriː] [bɔːlz] [ænd; ənd] [tuː] [straɪks] , ['beɪsiːz] [fʊl]
Chest Protector , Grand Stand , Nine Innings , Three Balls and Two Strikes , Bases Full
胸部 保护者 , 盛大 站立 , 九 局 , 三 球 和 二 罢工 , 基地 满的
[ænd; ənd] [tuː] [aʊt] ,
and Two Out ,
和 二 出去 ,

胸部护具，看台，九局，三好两坏，满垒两出局

[bɪg] [liːg] , [bʊʃ] [liːg] , [hɑːt] ['graʊndər] , [aʊt] [drɑːp] , [biː] ['laɪnər] , [mʌf] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌps] ,
Big League , Bush League , Hot Grounder , Out Drop , Bee Liner , Muffs and Pick Ups ,
大的 联盟 , 衬套 联盟 , 热的 滚球 , 出去 降低 , 蜜蜂 衬垫 , 耳罩 和 挑选 UPS ,
[slaɪd] ['keli] [slaɪd] ,
Slide Kelly Slide ,
滑动 凯莉 滑动 ,

大联盟、小联盟、热地滚地球、出局落点、蜜蜂线、接球失误和接球失误、滑垒凯利滑垒、

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [noʊz] .
Paste It On the Nose .
粘贴 它 在 这 鼻子 .

把它贴在鼻子上。

[naʊ] [ðə; ði] [naɪt] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [stɑːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][sɪ'gɑːr]
Now the Night Policeman in the Village of Cream Puffs stopped in at the Cigar
现在 这 夜晚 警察 在 这 村庄 的 奶油 泡芙 停止 在 在 这 雪茄
[stɔːr] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][kʌb] ['bɔːlpleɪər] ['loʊfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [bɔːl] [tɔːk]
Store one night and a gang of cub ballplayers loafing and talking ball talk
店铺 一 夜晚 和 一个 帮派 的 幼兽 棒球运动员 游手好闲 和 说 球 讲话
[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
asked him if there was anything in the wind .
问 他 如果 那里 曾是 任何事物 在 这 风 .

一天晚上，奶油泡芙村的夜间警察来到雪茄店，一群正在闲逛、谈论棒球的小球员问他风向有没有什么变化。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] :

And	he	told	them	this	happening	:
和	他	讲述	他们	这	发生	:

他把这件事告诉了他们:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] postoffice163

"	I	was	sitting	on	the	front	steps	of	the	postoffice163
"	我	曾是	坐着	在	这	正面	步骤	的	这	postoffice163

"我当时坐在邮局门前的台阶上163

[læst] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] ['letərz] [get] [lɔːst] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['letərz] ['nevər] [get] ['ænsər]

last	night	thinking	how	many	letters	get	lost	and	how	many	letters	never	get	answered
最后的	夜晚	思维	如何	许多	信件	得到	丢失的	和	如何	许多	信件	绝不	得到	回答

.

:

.

昨晚我在想有多少信件丢失了，又有多少信件从未得到回复。

[ə; eɪ] ['bɔːlpleɪər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bʌtər]

A	ballplayer	came	along	with	a	package	and	said	his	name	was	Butter
一个	棒球运动员	来了	沿着	和	一个	包裹	和	说	他的	姓名	曾是	黄油

['fɪŋgərz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevi] ['hɪtər] ,

Fingers	and	he	was	the	heavy	hitter	,
手指	和	他	曾是	这	重的	击球手	,

一个棒球运动员带着一个包裹来了，他说他叫"黄油手指"，是强力击球手。

[ðə; ði][hɑːrd] ['slʌgər] ,

the	hard	slugger	,
这	难的	强棒	,

强力击球手，

[fɔːr; fər][ðə; ði][grænd][stænd][bɔːl] [tiːm] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] [geɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ]

for	the	Grand	Stand	ball	team	playing	a	championship	game	the	day	before	with
为了	这	盛大	站立	球	团队	玩耍	一个	锦标赛	游戏	这	天	前	和

[ðə; ði][hɑːt] ['graʊndər] [bɔːl] [tiːm] .

the	Hot	Grounders	ball	team	.
这	热的	地面球	球	团队	.

前一天，看台棒球队与热地垒棒球队进行了一场冠军赛。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] ,

He	came	to	the	Village	of	Cream	Puffs	the	day	before	the	game	,
他	来了	到	这	村庄	的	奶油	泡芙	这	天	前	这	游戏	,

他在比赛前一天来到了奶油泡芙村，

[faʊnd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['grɪŋgoʊ][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['grɪŋgoʊ][tuː; tə]

found	a	snoox	and	a	gringo	and	got	the	snoox	and	the	gringo	to
成立	一个	-	和	一个	格林戈	和	得到	这	-	和	这	格林戈	到

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ʃɜːrt] .

make	him	a	home	run	shirt	.
制作	他	一个	家	跑步	衬衫	.

找到一个斯诺克斯和一个格林戈，让斯诺克斯和格林戈为他制作一件全垒打T恤。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ʃɜːrt] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,

Wearing	a	home	run	shirt	,	he	told	me	,
穿着	一个	家	跑步	衬衫	,	他	讲述	我	,

他穿着一件全垒打T恤，告诉我:

[juː; jʊ] [nɑːk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][bæt] .

you	knock	a	home	run	every	time	you	come	to	bat	.
你	敲	一个	家	跑步	每一个	时间	你	来	到	蝙蝠	.

你每次上场击球都能打出本垒打。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nɑːkt] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bæt] ,

He	said	he	knocked	a	home	run	every	time	he	came	to	bat	,
他	说	他	敲门	一个	家	跑步	每一个	时间	他	来了	到	蝙蝠	,

他说他每次上场击球都能打出本垒打。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [rʌnz] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['stændər] .

and	it	was	his	home	runs	won	the	game	for	the	Grand	Standers	.
和	它	曾是	他的	家	跑步	韩元	这	游戏	为了	这	盛大	站台	.

正是他的本垒打帮助看台队赢得了比赛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [hoʊm] [rʌn] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

He	was	carrying	a	package	and	said	the	home	run	shirt	was	in	the
他	曾是	携带	一个	包裹	和	说	这	家	跑步	衬衫	曾是	在	这

['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ]

package	and	he	was	taking	it	back	to	the	snoox	and	the	gringo
包裹	和	他	曾是	采取	它	后退	到	这	-	和	这	格林戈

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	he	promised	he	wouldn't	keep	it	,
因为	他	承诺	他	不会	保持	它	,

他拿着一个包裹，说那件全垒打T恤就在包裹里，他要把它带回给Snoox和那个白人，因为他答应过不会自己留着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	belonged	to	the	snoox	and	the	gringo	and	they	only	rented	it
和	它	属于	到	这	-	和	这	格林戈	和	他们	仅有的	租来的	它

[tuː; tə] him164

to	him164
到	him164

它属于斯努克斯和格林戈，他们只是把它租给了他164。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [geɪm] .

for	the	championship	game	.
为了	这	锦标赛	游戏	.

为了冠军赛。

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːt] - ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪti] - [pæt] ['pɪti] - [pæt] [ʌp] [ðə; ði]

The	last	I	saw	of	him	he	was	hot	-	footing	it	pitty	-	pat	pitty	-	pat	up	the
这	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	热的	-	立足点	它	可怜	-	拍	可怜	-	拍	向上	这

[striːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

street	with	the	package	.
街道	和	这	包裹	.

我最后一次见到他时，他正提着包裹，飞快地沿着街道跑去。

“ [wel] , [aɪ] [dʒʌst] [sed] [trɑː] - [lɑː] - [luː] [tuː; tə] ['bʌtər] ['fɪŋgərz] [wen] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ə'nʌðər] ['bɔːlpleɪər]

“	Well	,	I	just	said	tra	-	la	-	loo	to	Butter	Fingers	when	along	comes	another	ballplayer
”	出色地	,	我	只是	说	tra	-	拉	-	厕所	到	黄油	手指	什么时候	沿着	来	其他	棒球运动员

.

:

.

“嗯，我刚跟笨手笨脚的家伙说了声‘啦啦啦’，另一个棒球运动员就来了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [θriː] [straɪks] ,

He	had	a	package	too	,	and	he	said	his	name	was	Three	Strikes	,
他	有	一个	包裹	也	,	和	他	说	他的	姓名	曾是	三	罢工	,

他手里也拿着一个包裹，他说他叫“三振出局”。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [left] - ['hændɪd] ['saʊθpɔː] ['pɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːt] ['graʊndər] [tiːm]

and	he	was	the	left	-	handed	southpaw	pitcher	for	the	Hot	Grounders	team
和	他	曾是	这	左边	-	递交	左撇子	投手	为了	这	热的	地面球	团队

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [grænd] [stænd] [tiːm] .

the	day	before	playing	a	game	against	the	Grand	Stand	team	.
这	天	前	玩耍	一个	游戏	反对	这	盛大	站立	团队	.

在与看台队比赛的前一天，他还是热地垒队（Hot Grounders）的左投手。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ən'les] [hiː; hi] [pʊt] ['oʊvər] [sʌm; səm] ['klæsi] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst]

He	said	he	knew	unless	he	put	over	some	classy	pitching	the	game	was	lost
他	说	他	知道	除非	他	放	超过	一些	优雅	投球	这	游戏	曾是	丢失的

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [guːs] [egz] .

and	everything	was	goose	eggs	.
和	一切	曾是	鹅	鸡蛋	.

他说他知道，除非他投出精彩的球，否则比赛就输定了，一切都将化为乌有。

[soʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] ,

So	he	came	to	the	Village	of	Cream	Puffs	the	day	before	the	game	,
所以	他	来了	到	这	村庄	的	奶油	泡芙	这	天	前	这	游戏	,

所以他在比赛前一天来到了泡芙村。

[faʊnd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [tuː; tə]

found	a	snoox	and	a	gringo	and	got	the	snoox	and	the	gringo	to
成立	一个	-	和	一个	格林戈	和	得到	这	-	和	这	格林戈	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['spɪtˌbɔːl] [ʃɜːrt] .

make	him	a	spitball	shirt	.
制作	他	一个	口水球	衬衫	.

找到一个斯诺克斯和一个格林戈，让斯诺克斯和格林戈为他做了一件口水球衬衫。

[ə; eɪ] ['spɪtˌbɔːl] [lʊks] ['iːzi] , [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

A	spitball	looks	easy	,	he	told	me	,
一个	口水球	看起来	简单的	,	他	讲述	我	,

他告诉我，用口水吹球看起来很容易。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [smoʊk] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	has	smoke	and	whiskers	and	nobody	can	touch	it	.
但	它	有	抽烟	和	胡须	和	无人	能	触碰	它	.

但它会冒烟，会冒胡须，而且谁也碰不到它。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [grænd] ['stændər] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃɪnz]

He	said	he	handed	the	Grand	Standers	a	line	of	inshoots	close	to	their	chins
他	说	他	递交	这	盛大	站台	一个	线	的	芽	关闭	到	他们的	下巴

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [gɑːt] [tuː; tə] [fɜːrst] [beɪs] .

and	they	never	got	to	first	base	.
和	他们	绝不	得到	到	第一的	根据	.

他说他给了看台上的观众一排齐下巴的短球，他们连一垒都没到。

[θriː] [straɪks] [wʌz; wəz] ['kærɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] spitball165

Three	Strikes	was	carrying	a	package	and	he	said	the	spitball165
三	罢工	曾是	携带	一个	包裹	和	他	说	这	spitball165

Three Strikes当时带着一个包裹，他说里面装的是唾液球165。

[ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

shirt	was	in	the	package	,
衬衫	曾是	在	这	包裹	,

衬衫在包裹里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	he	was	taking	it	back	to	the	snoox	and	the	gringo	because
和	他	曾是	采取	它	后退	到	这	-	和	这	格林戈	因为

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

he	promised	he	wouldn't	keep	it	and	it	belonged	to	the	snoox	and
他	承诺	他	不会	保持	它	和	它	属于	到	这	-	和

[ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	gringo	and	they	only	rented	it	to	him	.
这	格林戈	和	他们	仅有的	租来的	它	到	他	.

他要把东西带回给斯诺克斯和格林戈，因为他答应过不会把它据为己有，而且这东西属于斯诺克斯和格林戈，他们只是把它租给了他。

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːt] - ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪti] - [pæt] ['pɪti] - [pæt] [ʌp] [ðə; ði]

The	last	I	saw	of	him	he	was	hot	-	footing	it	pitty	-	pat	pitty	-	pat	up	the
这	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	热的	-	立足点	它	可怜	-	拍	可怜	-	拍	向上	这

[striːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

street	with	a	package	.
街道	和	一个	包裹	.

我最后一次见到他时，他正提着一个包裹，飞快地沿着街道跑去。

" [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [kʌb] ['bɔːlpleɪər] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] [stɔːr] [æskt] [ðə; ði] [naɪt] [pə'liːsmən] , " [huː]

"	The	gang	of	cub	ballplayers	in	the	Cigar	Store	asked	the	Night	Policeman	,	"	Who
"	这	帮派	的	幼兽	棒球运动员	在	这	雪茄	店铺	问	这	夜晚	警察	,	"	WHO

[wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ?

won	the	game	?
韩元	这	游戏	?

雪茄店里的一群小球员问夜间警察："谁赢了比赛？"

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [grænd] ['stændər] [ɔːr] [ðə; ði] [hɑːt] ['graʊndər] [tʊk] [ðə; ði] - ? "

Was	it	the	Grand	Standers	or	the	Hot	Grounders	took	the	gravvy	?	"
曾是	它	这	盛大	站台	或者	这	热的	地面球	采取	这	-	?	"

是那些看台上的观众，还是那些认真看球的观众?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	You	can	search	me	for	the	answer	,	"	he	told	the	boys	.
"	你	能	搜索	我	为了	这	回答	,	"	他	讲述	这	男孩们	.

"你们可以来问我答案，"他告诉男孩们。

" [ɪf] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [kʌm] [pæst] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ] [sɪt]

"	If	the	snoox	and	the	gringo	come	past	the	postoffice	to	-	night	when	I	sit
"	如果	这	-	和	这	格林戈	来	过去的	这	邮局	到	-	夜晚	什么时候	我	坐

[ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [soʊ] ['meni] ['letərz] [get] [lɔːst] [ænd; ənd] [haʊ] [soʊ] ['meni] ['nevər]

on	the	front	steps	wondering	how	so	many	letters	get	lost	and	how	so	many	never
在	这	正面	步骤	好奇	如何	所以	许多	信件	得到	丢失的	和	如何	所以	许多	绝不

[get] ['ænsər] ,

get	answered	,
得到	回答	,

"如果今晚我坐在邮局门前的台阶上，纳闷为什么这么多信件丢失，为什么这么多信件无人回复时，那个傻瓜和外国人路过邮局，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [tel]

I	will	ask	the	snoox	and	the	gringo	and	if	they	tell	me	to	-	night	I'll	tell
我	将要	问	这	-	和	这	格林戈	和	如果	他们	告诉	我	到	-	夜晚	患病的	告诉

[juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

you	to	-	morrow	night	.
你	到	-	明天	夜晚	.

我会问问那个傻瓜和那个外国人，如果他们今晚告诉我，我明天晚上就告诉你。

" [ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðen] [wen] [ðeɪ] [tɔːk] [bɔːl] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] [taʊnz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl]

"	And	ever	since	then	when	they	talk	ball	talk	in	the	ball	towns	hiding	in	the	tall
"	和	曾经	自从	然后	什么时候	他们	讲话	球	讲话	在	这	球	城镇	隐藏	在	这	高的

[græs] they166

grass	they166
草	they166

"从那以后，每当他们在球场小镇里躲在高高的草丛里谈论球的时候，他们166

[seɪ] [ðə; ði] ['oʊnli] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

say	the	only	sure	way	to	win	a	ball	game	is	to	have	a	pitcher	with	a
说	这	仅有的	当然	方式	到	赢	一个	球	游戏	是	到	有	一个	投手	和	一个

['spɪtˌbɔːl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ʃɜːrt] ,

spitball	shirt	and	over	that	a	home	run	shirt	,
口水球	衬衫	和	超过	那	一个	家	跑步	衬衫	,

假设赢得棒球比赛的唯一万无一失的方法是让投手穿上口水球衫，外面再套一件全垒打衫。

[bəuθ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['grɪŋgoʊ] . - .

both	**made**	**by**	**a**	**snoox**	**and**	**a**	**gringo**	**.**	**1678**	**.**
两个都	制成	经过	一个	-	和	一个	格林戈	.	-	.

两者均由一个斯努克斯人和一位格林戈人制作。1678。

[tuː] ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] [nə'bræskə] .

Two	**Stories**	**Out**	**of**	**Oklahoma**	**and**	**Nebraska**	**.**
二	故事	出去	的	俄克拉荷马州	和	内布拉斯加州	.

两个来自俄克拉荷马州和内布拉斯加州的故事。

['piːp(ə)l] :

People	**:**
人们	:

人们:

['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək]

Jonas	**Jonas**	**Huckabuck**
乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克

乔纳斯·哈克巴克

['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək]

Mama	**Mama**	**Huckabuck**
妈妈	妈妈	哈克巴克

妈妈妈妈哈克巴克

['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək]

Pony	**Pony**	**Huckabuck**
小马	小马	哈克巴克

小马小马哈克巴克

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [skwɑːʃ]

A	**Yellow**	**Squash**
一个	黄色的	壁球

黄南瓜

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bʌk(ə)l]

A	**Silver**	**Buckle**
一个	银	扣上

银扣

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l]

A	**Chinese**	**Silver**	**Slipper**	**Buckle**
一个	中国人	银	拖鞋	扣上

中国银拖鞋扣

[pɑːp] [kɔːrn]

Pop	**Corn**
流行音乐	玉米

爆米花

[jæŋ] [jæŋ]

Yang	**Yang**
杨	杨

杨洋

[huː] [huː]

Hoo	**Hoo**
胡	胡

呼呼

[ðer; ðər] ['mʌðər]

Their	**Mother**
他们的	母亲

她们的母亲

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs]

The	Shadow	of	the	Goose
这	阴影	的	这	鹅

鹅的影子

[ðə; ði] [left] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs]

The	Left	Foot	of	the	Shadow	of	the	Goose
这	左边	脚	的	这	阴影	的	这	鹅

鹅影的左脚

[æn; ən][ˌoʊkləˈhoʊmə] Home169

An	Oklahoma	Home169
一个	俄克拉荷马州	Home169

俄克拉荷马州的家169

[ðə; ði] [hʌkəbək] ['fæməli] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [pɑːp] [kɔːrn] [ɪn] [nəˈbræskə] [ænd; ənd] [kwɪt]

The	Huckabuck	Family	and	How	They	Raised	Pop	Corn	in	Nebraska	and	Quit
这	哈克巴克	家庭	和	如何	他们	提高	流行音乐	玉米	在	内布拉斯加州	和	辞职

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

and	Came	Back
和	来	后退

哈克巴克家族在内布拉斯加州种植爆米花，以及他们如何放弃又重返农场的故事

['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪn] [nəˈbræskə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪf] , ['mæmə]['mæmə]

Jonas	Jonas	Huckabuck	was	a	farmer	in	Nebraska	with	a	wife	,	Mama	Mama
乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克	曾是	一个	农民	在	内布拉斯加州	和	一个	妻子	,	妈妈	妈妈

[hʌkəbək] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

Huckabuck	,	and	a	daughter	,
哈克巴克	,	和	一个	女儿	,

乔纳斯·哈克巴克是内布拉斯加州的一位农民，他有一位妻子，名叫玛玛·哈克巴克，还有一个女儿。

['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] .

Pony	Pony	Huckabuck	.
小马	小马	哈克巴克	.

小马小马哈克巴克。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [geɪv] [juː; jʊ] [tuː] [neɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [frʌnt] , ” ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

“	Your	father	gave	you	two	names	the	same	in	front	,	”	people	had	said	to	him
“	你的	父亲	给予	你	二	姓名	这	相同的	在	正面	,	”	人们	有	说	到	他

.

:

.

“你父亲给你取了两个名字，前面一样，”有人这样对他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , “ [jes] , [tuː] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

And	he	answered	,	“	Yes	,	two	names	are	easier	to	remember	.
和	他	回答	,	“	是的	,	二	姓名	是	更轻松	到	记住	.

他回答说：“是的，两个名字更容易记住。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [baɪ] [maɪ] [fɜːrst] [neɪm] ['dʒoʊnəs] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [hɪr] [juː; jʊ] then170

If	you	call	me	by	my	first	name	Jonas	and	I	don't	hear	you	then170
如果	你	称呼	我	经过	我的	第一的	姓名	乔纳斯	和	我	不	听到	你	then170

如果你叫我乔纳斯，而我没听见，那么170

[wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [baɪ] [maɪ] ['sekənd] [neɪm] ['dʒoʊnəs] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] .

when	you	call	me	by	my	second	name	Jonas	maybe	I	will	.
什么时候	你	称呼	我	经过	我的	第二	姓名	乔纳斯	或许	我	将要	.

如果你叫我我的中间名乔纳斯，也许我会。

“ [ænd; ənd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	And	,	”	he	went	on	,
“	和	,	”	他	去	在	,

“然后，”他继续说道，

“ [aɪ][kɔːl][maɪ]['poʊni] - [feɪs] [gɜːrl]['poʊni]['poʊni][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hɪr] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst]
“ I call my pony - face girl Pony Pony because if she doesn't hear me the first
“ 我 称呼 我的 小马 - 脸 女孩 小马 小马 因为 如果 她 不 听到 我 这 第一的
[taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði] ['sekənd] .
time she always does the second .
时间 她 总是 做 这 第二 .

“我叫我的小马脸女孩 Pony Pony，因为如果她第一次没听到我叫她，第二次她总是能听到。”

” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [wer] [ðeɪ] [reɪzd] [pɑːp] [kɔːrn] , [ðiːz] [θriː] , ['dʒoʊnəs]
” And so they lived on a farm where they raised pop corn , these three , Jonas
” 和 所以 他们 居住地 在 一个 农场 在哪里 他们 提高 流行音乐 玉米 , 这些 三 , 乔纳斯
['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] ,
Jonas Huckabuck ,
乔纳斯 哈克巴克 ,

于是，这三个人，乔纳斯·哈克巴克，就住在一个种植爆米花的农场里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['poʊni] - [feɪs] ['dɔːtər] , ['poʊni]['poʊni]
his wife , Mama Mama Huckabuck , and their pony - face daughter , Pony Pony
他的 妻子 , 妈妈 妈妈 哈克巴克 , 和 他们的 小马 - 脸 女儿 , 小马 小马
[hʌkəbək] .
Huckabuck .
哈克巴克 .

他的妻子，妈妈妈妈哈克巴克，以及他们长着小马脸的女儿，小马小马哈克巴克。

['æftər] [ðeɪ] ['hɑːvistid] [ðə; ði][krɑːp][wʌn] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɑːnz] , [ðə; ði] [krɪb] , [ðə; ði] [ʃedz] ,
After they harvested the crop one year they had the barns , the cribs , the sheds ,
后 他们 收获 这 庄稼 一 年 他们 有 这 谷仓 , 这 婴儿床 , 这 棚屋 ,

有一年收割庄稼后，他们就有了谷仓、粮仓、棚子。

[ðə; ði] [ʃæks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
the shacks , and all the cracks and corners of the farm , all filled with
这 棚屋 , 和 全部 这 裂缝 和 角落 的 这 农场 , 全部 已填 和
[pɑːp] [kɔːrn] .
pop corn .
流行音乐 玉米 .

棚屋，以及农场的所有缝隙和角落，都堆满了爆米花。

“ [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [nə'bræskə] [tuː; tə] [reɪz] [pɑːp] [kɔːrn] , ” [sed] ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] ,
“ We came out to Nebraska to raise pop corn , ” said Jonas Jonas ,
“ 我们 来了 出去 到 内布拉斯加州 到 增加 流行音乐 玉米 , ” 说 乔纳斯 乔纳斯 ,

“我们来到内布拉斯加州是为了种植爆米花，”乔纳斯·乔纳斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][gɑːt] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [pɑːp] [kɔːrn] [ðɪs] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn]
“ and I guess we got nearly enough pop corn this year for the pop corn
“ 和 我 猜测 我们 得到 几乎 足够的 流行音乐 玉米 这 年 为了 这 流行音乐 玉米
['pɑːpərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] ['pɑːpərz] [ɪn] [ðiːz]
poppers and all the friends and relations of all the pop corn poppers in these
爆米花 和 全部 这 朋友们 和 关系 的 全部 这 流行音乐 玉米 爆米花 在 这些
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ” -
United States . ” 171
团结的 各州 . ” -

“我想我们今年得到的爆米花差不多够美国所有爆米花制作者以及他们的亲朋好友享用了。”171

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [skwɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] kitchen173
She carried the squash into the kitchen173
她 携带 这 壁球 进入 这 kitchen173

她把南瓜带进了厨房。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] ['poʊni]['poʊni][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [hɜːr; hər][fɜːrst] [skwɑːʃ] [paɪ]

And	this	was	the	year	Pony	Pony	was	going	to	bake	her	first	squash	pie
和	这	曾是	这	年	小马	小马	曾是	去	到	烤	她	第一的	壁球	馅饼

[ɔːl][baɪ][hɜːr'self] .

all	by	herself	.
全部	经过	她自己	.

今年，小马驹波妮要独自烤制她的第一个南瓜派了。

[ɪn] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][krɪb] , [ɔːl] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pɑːp] [kɔːrn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

In	one	corner	of	the	corn	crib	,	all	covered	over	with	pop	corn	,	she	had	a
在	一	角落	的	这	玉米	婴儿床	,	全部	涵盖	超过	和	流行音乐	玉米	,	她	有	一个

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

在玉米仓的一角，堆满了爆米花，她藏着一个秘密。

[ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [skwɑːʃ] , [ə; eɪ][fæt] ['jeloʊ] [skwɑːʃ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [skwɑːʃ] [ɔːl] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][spɑːts]

a	big	round	squash	,	a	fat	yellow	squash	,	a	rich	squash	all	spotted	with	spots
一个	大的	圆形的	壁球	,	一个	胖的	黄色的	壁球	,	一个	富有的	壁球	全部	斑	和	地点

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

一个又大又圆的南瓜，一个又肥又黄的南瓜，一个浑身布满金点的南瓜。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [skwɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪf] ,

She	carried	the	squash	into	the	kitchen	,	took	a	long	sharp	shining	knife	,
她	携带	这	壁球	进入	这	厨房	,	采取	一个	长的	锋利的	灼灼	刀	,

她把南瓜端进厨房，拿出一把又长又锋利、闪闪发亮的刀，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [skwɑːʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [bɪg] [hæf] [skwɔʃiz] .

and	then	she	cut	the	squash	in	the	middle	till	she	had	two	big	half	squashes	.
和	然后	她	切	这	壁球	在	这	中间	直到	她	有	二	大的	一半	南瓜	.

然后她把南瓜从中间切开，直到得到两个大的半个南瓜。

[ænd; ənd][ɹɪn'saɪd][dʒʌst] [laɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ['jeloʊ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv][goʊld] .

And	inside	just	like	outside	it	was	rich	yellow	spotted	with	spots	of	gold	.
和	里面	只是	喜欢	外部	它	曾是	富有的	黄色的	斑	和	地点	的	金子	.

里面和外面一样，都是浓郁的黄色，点缀着金色的斑点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

And	there	was	a	shine	of	silver	.
和	那里	曾是	一个	闪耀	的	银	.

上面闪着银光。

[ænd; ənd]['poʊni]['poʊni] ['wʌndɝd] [waɪ] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [skwɑːʃ] .

And	Pony	Pony	wondered	why	silver	should	be	in	a	squash	.
和	小马	小马	想知道	为什么	银	应该	是	在	一个	壁球	.

小马驹想知道为什么南瓜里会有银子。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

She	picked	and	plunged	with	her	fingers	till	she	pulled	it	out	.
她	挑选	和	暴跌	和	她	手指	直到	她	拉	它	出去	.

她用手指抠、戳，直到把它拔出来。

“ [its] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bʌk(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l] .

“	It's	a	buckle	,	”	she	said	,	“	a	silver	buckle	,	a	Chinese	silver	slipper	buckle	.
“	它是	一个	扣上	,	”	她	说	,	“	一个	银	扣上	,	一个	中国人	银	拖鞋	扣上	.

“这是一个扣环，”她说，“一个银扣环，一个中国银拖鞋扣环。”

” [ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] ,

”	She	ran	with	it	to	her	father	and	said	,
”	她	跑	和	它	到	她	父亲	和	说	,

她拿着它跑向她父亲，说道：

“ [lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wen] [aɪ] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði]['goʊldən] ['jeloʊ] [skwɑ:ʃ] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld]
“ Look what I found when I cut open the golden yellow squash spotted with gold
“ 看 什么 我 成立 什么时候 我 切 打开 这 金的 黄色的 壁球 斑 和 金子
[spɑ:ts] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'ni:z] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l] . ”
spots — it is a Chinese silver slipper buckle . ”
地点 — 它 是 一个 中国人 银 拖鞋 扣上 . ”

“瞧我切开这个金黄色、布满金点的南瓜后发现了什么——这是一个中国银拖鞋扣。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['aʊər; ɑ:r] [lʌk] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
“ It means our luck is going to change ,
“ 它 方法 我们的 运气 是 去 到 改变 ,

“这意味着我们的运气将会改变。”

[ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] luck174
and we don't know whether it will be good luck174
和 我们 不 知道 无论 它 将要 是 好的 luck174

我们不知道这是否会带来好运174

[ɔ:r][bæd] [lʌk]
or bad luck
或者 坏的 运气

或者运气不好

, ” [sed] ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] .
, ” said Jonas Jonas to his daughter , Pony Pony Huckabuck .
, ” 说 乔纳斯 乔纳斯 到 他的 女儿 , 小马 小马 哈克巴克 .

“,”乔纳斯·乔纳斯对他的女儿波尼·波尼·哈克巴克说道。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] ,
Then she ran with it to her mother and said ,
然后 她 跑 和 它 到 她 母亲 和 说 ,

然后她拿着它跑向她妈妈，说道：

“ [lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wen] [aɪ] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] ['jeloʊ] [skwɑ:ʃ] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][spɑ:ts][ʌv; əv][goʊld]
“ Look what I found when I cut open the yellow squash spotted with spots of gold
“ 看 什么 我 成立 什么时候 我 切 打开 这 黄色的 壁球 斑 和 地点 的 金子
— [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'ni:z] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l] . ”
— it is a Chinese silver slipper buckle . ”
— 它 是 一个 中国人 银 拖鞋 扣上 . ”

“瞧我切开这个点缀着金点的黄南瓜后发现了什么——那是一个中国银拖鞋扣。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['aʊər; ɑ:r] [lʌk] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
“ It means our luck is going to change ,
“ 它 方法 我们的 运气 是 去 到 改变 ,

“这意味着我们的运气将会改变。”

[ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [lʌk] [ɔ:r][bæd] [lʌk] ,
and we don't know whether it will be good luck or bad luck ,
和 我们 不 知道 无论 它 将要 是 好的 运气 或者 坏的 运气 ,

我们不知道这会是好运还是厄运。

” [sed] ['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək] .
” said Mama Mama Huckabuck .
” 说 妈妈 妈妈 哈克巴克 .

“妈妈妈妈哈克巴克说道。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:nz] , [krɪb] , [ʃedz] , [ʃæks] , [kræks] , [ænd; ənd]
And that night a fire started in the barns , crib , sheds , shacks , cracks , and
和 那 夜晚 一个 火 开始 在 这 谷仓 , 婴儿床 , 棚屋 , 棚屋 , 裂缝 , 和
['kɔ:rnərz] ,
corners ,
角落 ,

当晚，谷仓、马厩、棚屋、小屋、缝隙和角落都燃起了大火。

[wer] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [kept] .

where	the	pop	corn	harvest	was	kept	.
在哪里	这	流行音乐	玉米	收成	曾是	保留	.

爆米花收成存放的地方。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] [pɑːpt] .

All	night	long	the	pop	corn	popped	.
全部	夜晚	长的	这	流行音乐	玉米	爆裂	.

爆米花整晚都在爆裂。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz]

In	the	morning	the	ground	all	around	the	farm	house	and	the	barn	was
在	这	早晨	这	地面	全部	大约	这	农场	房子	和	这	谷仓	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [pɑːp] [kɔːrn][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] .

covered	with	white	pop	corn	so	it	looked	like	a	heavy	fall	of	snow	.
涵盖	和	白色的	流行音乐	玉米	所以	它	看起来	喜欢	一个	重的	落下	的	雪	.

早上，农舍和谷仓周围的地面上覆盖着一层白色的小颗粒，看起来像下了一场大雪。

[ɔːl][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði]['faɪər] [kept] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] [pɑːpt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp]

All	the	next	day	the	fire	kept	on	and	the	pop	corn	popped	till	it	was	up
全部	这	下一个	天	这	火	保留	在	和	这	流行音乐	玉米	爆裂	直到	它	曾是	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]['poʊni]['poʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

to	the	shoulders	of	Pony	Pony	when	she	tried	to	walk	from	the	house	to
到	这	肩膀	的	小马	小马	什么时候	她	尝试	到	走	从	这	房子	到

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

第二天，火一直烧着，爆米花一直爆到小马驹 Pony Pony 的肩膀那么高，她试图从房子走到谷仓。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bɑːnz] , [krɪb] , [ʃedz] , [ʃæks] , [kræks] and175

And	that	night	in	all	the	barns	,	cribs	,	sheds	,	shacks	,	cracks	and175
和	那	夜晚	在	全部	这	谷仓	,	婴儿床	,	棚屋	,	棚屋	,	裂缝	and175

那天晚上，在所有谷仓、婴儿床、棚屋、小屋、缝隙和175个地方

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] [went] [ɑːn] ['pɑːpɪŋ] .

corners	of	the	farm	,	the	pop	corn	went	on	popping	.
角落	的	这	农场	,	这	流行音乐	玉米	去	在	爆米花	.

农场的各个角落，爆米花还在不停地爆裂。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ]

In	the	morning	when	Jonas	Jonas	Huckabuck	looked	out	of	the	upstairs	window
在	这	早晨	什么时候	乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克	看起来	出去	的	这	楼上	窗户

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] ['pɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

he	saw	the	pop	corn	popping	and	coming	higher	and	higher	.
他	锯	这	流行音乐	玉米	爆米花	和	未来	更高	和	更高	.

早上，当乔纳斯·乔纳斯·哈克巴克向楼上的窗户望去时，他看到爆米花噼里啪啦地爆开，越飞越高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

It	was	nearly	up	to	the	window	.
它	曾是	几乎	向上	到	这	窗户	.

它几乎都快到窗户边了。

[bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][dɑːrk][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Before	evening	and	dark	of	that	day	,	Jonas	Jonas	Huckabuck	,	and	his	wife
前	晚上	和	黑暗的	的	那	天	,	乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克	,	和	他的	妻子

['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək] ,

Mama	Mama	Huckabuck	,
妈妈	妈妈	哈克巴克	,

那天傍晚天黑之前，乔纳斯·哈克巴克和他的妻子玛玛·哈克巴克

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] ['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] , [ɔːl] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ['seɪɪŋ] ,

and	their	daughter	Pony	Pony	Huckabuck	,	all	went	away	from	the	farm	saying	,
和	他们的	女儿	小马	小马	哈克巴克	,	全部	去	离开	从	这	农场	说	,

他们和他们的女儿波尼·波尼·哈克巴克一起离开了农场，临走时说道：

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [nəˈbræskə] [tuː; tə] [reɪz] [pɑːp] [kɔːrn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

“	We	came	to	Nebraska	to	raise	pop	corn	,	but	this	is	too	much	.
”	我们	来了	到	内布拉斯加州	到	增加	流行音乐	玉米	,	但	这	是	也	很多	.

“我们来内布拉斯加州是为了种植爆米花，但这太多了。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] .

We	will	not	come	back	till	the	wind	blows	away	the	pop	corn	.
我们	将要	不是	来	后退	直到	这	风	打击	离开	这	流行音乐	玉米	.

直到风把爆米花吹走，我们才会回来。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

We	will	not	come	back	till	we	get	a	sign	and	a	signal	.
我们	将要	不是	来	后退	直到	我们	得到	一个	符号	和	一个	信号	.

我们不会回来，除非得到明确的信号和指示。

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌɒskəˈluːsə] , ['aɪor] .

”	They	went	to	Oskaloosa	,	Iowa	.
”	他们	去	到	奥斯卡卢萨	,	爱荷华州	.

他们去了爱荷华州的奥斯卡卢萨。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] ['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ʃiː; ʃi]

And	the	next	year	Pony	Pony	Huckabuck	was	very	proud	because	when	she
和	这	下一个	年	小马	小马	哈克巴克	曾是	非常	自豪的	因为	什么时候	她

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]

stood	on	the	sidewalks	in	the	street	she	could	see	her	father	sitting	high	on	the
站立	在	这	人行道	在	这	街道	她	可以	看	她	父亲	坐着	高的	在	这

[siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊl] ['wægən] ,

seat	of	a	coal	wagon	,
座位	的	一个	煤炭	车皮	,

第二年，波尼波尼·哈克巴克非常自豪，因为当她站在街边的人行道上时，她可以看到她的父亲高高地坐在煤车的座位上。

['draɪvɪŋ] [tuː] [bɪg] ['spæŋkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [hɪtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [bræs] ['hɑːrnɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

driving	two	big	spanking	horses	hitched	with	shining	brass	harness	in	front	of	the
驾驶	二	大的	打屁股	马匹	搭便车	和	灼灼	黄铜	马具	在	正面	的	这

[koʊl] ['wægən] .

coal	wagon	.
煤炭	车皮	.

驾着两匹高大健壮的骏马，马车前面套着闪亮的黄铜马具，驶向煤炭车。

And176
And176
And176

和176

[ðoʊ] ['poʊni]['poʊni][ænd; ənd]['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs][wɜːr; wər] [praʊd] , ['veri] [praʊd] [ɔːl] [ðæt] [jɪr] ,

though	Pony	Pony	and	Jonas	Jonas	were	proud	,	very	proud	all	that	year	,
尽管	小马	小马	和	乔纳斯	乔纳斯	是	自豪的	,	非常	自豪的	全部	那	年	,

虽然 Pony Pony 和 Jonas Jonas 那一年都非常自豪，

[ðer; ðər] ['nevər] [keɪm] [ə; eɪ] [saɪn] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

there	never	came	a	sign	,	a	signal	.
那里	绝不	来了	一个	符号	,	一个	信号	.

始终没有出现任何迹象或信号。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ə'gen][wʌz; wəz][ə; eɪ][praʊd] [jɪr] ,

The	next	year	again	was	a	proud	year	,
这	下一个	年	再次	曾是	一个	自豪的	年	,

第二年又是值得骄傲的一年。

[ɪg'zæktli][æz; əz][praʊd][ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [spent][ɪn] [ˌɒskə'luːsə] .

exactly	as	proud	a	year	as	they	spent	in	Oskaloosa	.
确切地	作为	自豪的	一个	年	作为	他们	花费	在	奥斯卡卢萨	.

和他们在奥斯卡卢萨度过的一年一样，他们也感到无比自豪。

[ðeɪ] [went][tuː; tə][pə'djuːkə] , [kən'tʌki] , [tuː; tə] [dɪ'faɪəns] , [oʊ'haɪoʊ] ; [piˈɔːriə] , [ˌɪlə'nɔɪ] ;

They	went	to	Paducah	,	Kentucky	,	to	Defiance	,	Ohio	;	Peoria	,	Illinois	;
他们	去	到	帕杜卡	,	肯塔基州	,	到	蔑视	,	俄亥俄州	;	皮奥里亚	,	伊利诺伊州	;

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] ; ['wɔlə] ['wɔlə] , ['wɑːʃɪŋtən] .

Indianapolis	,	Indiana	;	Walla	Walla	,	Washington	.
印第安纳波利斯	,	印第安纳州	;	瓦拉	瓦拉	,	华盛顿	.

他们去了肯塔基州帕杜卡、俄亥俄州迪法恩斯、伊利诺伊州皮奥里亚、印第安纳州印第安纳波利斯、华盛顿州瓦拉瓦拉。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz]['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] [sɔː] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs]

And	in	all	these	places	Pony	Pony	Huckabuck	saw	her	father	,	Jonas	Jonas
和	在	全部	这些	地方	小马	小马	哈克巴克	锯	她	父亲	,	乔纳斯	乔纳斯

[hʌkəbək] ,

Huckabuck	,
哈克巴克	,

在所有这些地方，波尼·波尼·哈克巴克都见到了她的父亲，乔纳斯·哈克巴克。

['stændɪŋ] [ɪn] ['rʌbər] [buːts] [diːp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] ['ʃʌv(ə)l] ['ʃʌv(ə)l]

standing	in	rubber	boots	deep	down	in	a	ditch	with	a	shining	steel	shovel	shoveling
常设	在	橡皮	靴子	深的	向下	在	一个	沟	和	一个	灼灼	钢	铲	铲雪

['jeloʊ] [kleɪ] [ænd; ənd] [blæk] [mʌd] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] ['oʊvər]

yellow	clay	and	black	mud	from	down	in	the	ditch	high	and	high	up	over
黄色的	黏土	和	黑色的	泥	从	向下	在	这	沟	高的	和	高的	向上	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

他穿着橡胶靴，站在沟渠深处，用一把闪亮的钢铲，把沟渠深处的黄色粘土和黑色泥浆铲到肩上很高的地方。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [jɪr] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ][saɪn] , [noʊ]['sɪgnəl] .

And	though	it	was	a	proud	year	they	got	no	sign	,	no	signal	.
和	尽管	它	曾是	一个	自豪的	年	他们	得到	不	符号	,	不	信号	.

虽然这是值得骄傲的一年，但他们却没有任何迹象或信号。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [keɪm] .

The	next	year	came	.
这	下一个	年	来了	.

第二年到来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .

It	was	the	proudest	of	all	.
它	曾是	这	最引以为豪	的	全部	.

它是所有中最令人骄傲的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [lɪvd] [ɪn]['eldʒɪn] ,

This	was	the	year	Jonas	Jonas	Huckabuck	and	his	family	lived	in	Elgin	,
这	曾是	这	年	乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克	和	他的	家庭	居住地	在	埃尔金	,

[ˌɪlə'nɔɪ] ,

Illinois	,
伊利诺伊州	,

这一年，乔纳斯·哈克巴克和他的家人居住在伊利诺伊州埃尔金市。

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['wɑːtʃmən] [ɪn][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['fækt(ə)ri] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] .

and	Jonas	Jonas	was	watchman	in	a	watch	factory	watching	the	watches	.
和	乔纳斯	乔纳斯	曾是	守望者	在	一个	手表	工厂	观看	这	手表	.

乔纳斯在一家钟表厂当保安，负责看守手表。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ， ” ['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək] [wʊd] [seɪ] [ʌv; əv][æn; ən]

“	I	know	where	you	have	been	,	”	Mama	Mama	Huckabuck	would	say	of	an
”	我	知道	在哪里	你	有	到过	，	”	妈妈	妈妈	哈克巴克	会	说	的	一个

['iːvnɪŋ] to177

evening	to177
晚上	to177

“我知道你去了哪里，”哈克巴克妈妈会这样评价一个晚上。177

['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] .

Pony	Pony	Huckabuck	.
小马	小马	哈克巴克	.

小马小马哈克巴克。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['fækt(ə)ri] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

“	You	have	been	down	to	the	watch	factory	watching	your	father	watch	the
”	你	有	到过	向下	到	这	手表	工厂	观看	你的	父亲	手表	这

['wɑːtʃɪz] . ”

watches	.	”
手表	.	”

“你曾去过钟表厂，看着你父亲看表。”

“ [jes] ， ” [sed] ['poʊni]['poʊni] .

“	Yes	,	”	said	Pony	Pony	.
”	是的	，	”	说	小马	小马	.

“是的，”小马驹说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['fɑːðər] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

“	Yes	,	and	this	evening	when	I	was	watching	father	watch	the	watches	in	the
”	是的	,	和	这	晚上	什么时候	我	曾是	观看	父亲	手表	这	手表	在	这

[wɑːtʃ] ['fækt(ə)ri] ,

watch	factory	,
手表	工厂	,

“是的，今天晚上我看着父亲在钟表厂里看表的时候，

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][maɪ] [left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr][ænd; ənd]

I	looked	over	my	left	shoulder	and	I	saw	a	policeman	with	a	star	and
我	看起来	超过	我的	左边	肩膀	和	我	锯	一个	警察	和	一个	星星	和

[bræs] ['bʌtnz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['fɑːðər]

brass	buttons	and	he	was	watching	me	to	see	if	I	was	watching	father
黄铜	按钮	和	他	曾是	观看	我	到	看	如果	我	曾是	观看	父亲

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['fækt(ə)ri] .

watch	the	watches	in	the	watch	factory	.
手表	这	手表	在	这	手表	工厂	.

我回头看了一眼左肩，看到一个佩戴着星形徽章和黄铜纽扣的警察，他正看着我，看我是否在偷看父亲在钟表厂里看手表。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [jɪr] .

”	It	was	a	proud	year	.
”	它	曾是	一个	自豪的	年	.

这是值得骄傲的一年。

['poʊni]['poʊni] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['mʌni] .

Pony	Pony	saved	her	money	.
小马	小马	已保存	她	钱	.

小马驹省下了她的钱。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [keɪm] .
Thanksgiving **came** **.**
感恩 来了 .

感恩节到了。

['poʊni]['poʊni] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [skwɑːʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skwɑːʃ] [paɪ] .
Pony **Pony** **said** **,** **"** **I** **am** **going** **to** **get** **a** **squash** **to** **make** **a** **squash** **pie** **.**
小马 小马 说 , " 我 是 去 到 得到 一个 壁球 到 制作 一个 壁球 馅饼 .

小马驹说："我要去买个南瓜做南瓜派。"

" [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [frʌm; frəm][wʌn]['groʊsəri][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;
" **She** **hunted** **from** **one** **grocery** **to** **another** **;**
" 她 猎杀 从 一 杂货店 到 其他 ;

她挨家挨户地逛杂货店;

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]['wægənz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['eldʒɪn][wɪð; wɪθ] [skwɔʃiz] .
she **kept** **her** **eyes** **on** **the** **farm** **wagons** **coming** **into** **Elgin** **with** **squashes** **.**
她 保留 她 眼睛 在 这 农场 马车 未来 进入 埃尔金 和 南瓜 .

她一直关注着运载南瓜进入埃尔金的农用货车。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [skwɑːʃ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][spɑːts] .
She **found** **what** **she** **wanted** **,** **the** **yellow** **squash** **spotted** **with** **gold** **spots** **.**
她 成立 什么 她 通缉 , 这 黄色的 壁球 斑 和 金子 地点 .

她找到了她想要的东西，一个带有金色斑点的黄色南瓜。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
She **took** **it** **home** **,** **cut** **it** **open** **,** **and** **saw** **the** **inside** **was** **like** **the** **outside** **,**
她 采取 它 家 , 切 它 打开 , 和 锯 这 里面 曾是 喜欢 这 外部 ,

她把它带回家，切开后发现里面和外面一样。

[ɔːl] [rɪtʃ] ['jeloʊ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][spɑːts] .
all **rich** **yellow** **spotted** **with** **gold** **spots** **.**
全部富有的 黄色的 斑 和 金子 地点 .

通体呈亮黄色，并点缀着金色斑点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪn] [laɪk] ['sɪlvər] .
There **was** **a** **shine** **like** **silver** **.**
那里 曾是 一个 闪耀 喜欢 银 .

它闪着银光。

[ʃiː; ʃi] picked178
She **picked178**
她 picked178

她选了178

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [tɪl] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi]
and **plunged** **with** **her** **fingers** **and** **pulled** **and** **pulled** **till** **at** **last** **she**
和 暴跌 和 她 手指 和 拉 和 拉 直到 在 最后的 她
[pʊld] [aʊt][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
pulled **out** **the** **shine** **of** **silver** **.**
拉 出去 这 闪耀 的 银 .

她用手指戳进去，又拉又拽，最后终于拽出了闪亮的银子。

" [its] [ə; eɪ][saɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It's** **a** **sign** **;** **it** **is** **a** **signal** **,** **"** **she** **said** **.**
" 它是 一个 符号 ; 它 是 一个 信号 , " 她 说 .

"这是一个征兆，一个信号，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] , [ə; eɪ] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌk(ə)l] .
" **It** **is** **a** **buckle** **,** **a** **slipper** **buckle** **,** **a** **Chinese** **silver** **slipper** **buckle** **.**
" 它 是 一个 扣上 , 一个 拖鞋 扣上 , 一个 中国人 银 拖鞋 扣上 .

"这是一个扣子，一个拖鞋扣，一个中国银拖鞋扣。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [meit] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌk(ə)l] .

It	is	the	mate	to	the	other	buckle	.
它	是	这	伴侣	到	这	其他	扣上	.

它是另一个皮带扣的配套部件。

['aʊər; ɑːr] [lʌk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Our	luck	is	going	to	change	.
我们的	运气	是	去	到	改变	.

我们的运气即将好转。

['juː] [huː] !

Yoo	hoo	!
柳	呼	!

哟吼!

['juː] [huː] !

Yoo	hoo	!
柳	呼	!

哟吼!

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] .

"	She	told	her	father	and	mother	about	the	buckle	.
"	她	讲述	她	父亲	和	母亲	关于	这	扣上	.

她把皮带扣的事告诉了她的父母。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɪn] [nə'bræskə] .

They	went	back	to	the	farm	in	Nebraska	.
他们	去	后退	到	这	农场	在	内布拉斯加州	.

他们回到了内布拉斯加州的农场。

[ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,

The	wind	by	this	time	had	been	blowing	and	blowing	for	three	years	,
这	风	经过	这	时间	有	到过	吹	和	吹	为了	三	年	,

这时，风已经刮了三年之久。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] .

and	all	the	pop	corn	was	blown	away	.
和	全部	这	流行音乐	玉米	曾是	吹	离开	.

爆米花全被吹走了。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['fɑːrmɝz] [ə'gen] ,

“	Now	we	are	going	to	be	farmers	again	,
"	现在	我们	是	去	到	是	农民	再次	,

“现在我们要重新当农民了。”

" [sed] ['dʒoʊnəs]['dʒoʊnəs] [hʌkəbək] [tuː; tə]['mæmə]['mæmə] [hʌkəbək] [ænd; ənd][tuː; tə]['poʊni]['poʊni]

"	said	Jonas	Jonas	Huckabuck	to	Mama	Mama	Huckabuck	and	to	Pony	Pony
"	说	乔纳斯	乔纳斯	哈克巴克	到	妈妈	妈妈	哈克巴克	和	到	小马	小马

[hʌkəbək] .

Huckabuck	.
哈克巴克	.

乔纳斯·哈克巴克对妈妈哈克巴克和波尼·哈克巴克说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] ['kæbidʒz] , [biːts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

“	And	we	are	going	to	raise	cabbages	,	beets	and	turnips	;	we	are	going
"	和	我们	是	去	到	增加	卷心菜	,	甜菜	和	萝卜	;	我们	是	去

[tuː; tə] [reɪz] [skwɑːʃ] ,

to	raise	squash	,
到	增加	壁球	,

“我们将种植卷心菜、甜菜和芜菁；我们将种植南瓜，

['ruːtəbeɪgə] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ænd; ənd] ['pepərz] [fɔːr; fər] ['pɪklɪŋ] .

rutabaga	**,**	**pumpkins**	**and**	**peppers**	**for**	**pickling**	**.**
芜菁甘蓝	,	南瓜	和	辣椒	为了	腌制	.

用于腌制的芜菁、南瓜和辣椒。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [wiːt] , [oʊts] , ['bɑːrli] , [raɪ] .

We	**are**	**going**	**to**	**raise**	**wheat**	**,**	**oats**	**,**	**barley**	**,**	**rye**	**.**
我们	是	去	到	增加	小麦	,	燕麦	,	大麦	,	黑麦	.

我们将种植小麦、燕麦、大麦和黑麦。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [kɔːrn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪndiən] [kɔːrn][ænd; ənd]['kæfər][kɔːrn] — [bʌt; bət][wiː; wi]

We	**are**	**going**	**to**	**raise**	**corn**	**such**	**as**	**Indian**	**corn**	**and**	**kaffir**	**corn**	**—**	**but**	**we**
我们	是	去	到	增加	玉米	这样的	作为	印度	玉米	和	卡菲尔	玉米	—	但	我们

[ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] raise179

are	**not**	**going**	**to**	**raise179**
是	不是	去	到	raise179

我们将种植玉米，例如印度玉米和卡菲尔玉米——但我们不会种植179

['eni] [pɑːp] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] ['pɑːpərz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːpɪŋ] .

any	**pop**	**corn**	**for**	**the**	**pop**	**corn**	**poppers**	**to**	**be**	**popping**	**.**
任何	流行音乐	玉米	为了	这	流行音乐	玉米	爆米花	到	是	爆米花	.

任何能让爆米花机爆开的爆米花。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] - [feɪs] ['dɔːtər] , ['poʊni]['poʊni] [hʌkəbək] , [wʌz; wəz] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

"	**And**	**the**	**pony**	**-**	**face**	**daughter**	**,**	**Pony**	**Pony**	**Huckabuck**	**,**	**was**	**proud**	**because**	**she**
"	和	这	小马	-	脸	女儿	,	小马	小马	哈克巴克	,	曾是	自豪的	因为	她

[hæd; həd][ɑːn] [nuː] [blæk] ['slɪpərz] ,

had	**on**	**new**	**black**	**slippers**	**,**
有	在	新的	黑色的	拖鞋	,

“而长着小马脸的女儿，波尼波尼·哈克巴克，则很自豪，因为她穿上了新的黑色拖鞋。”

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['æŋklz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpərz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]

and	**around**	**her**	**ankles**	**,**	**holding**	**the**	**slippers**	**on**	**the**	**left**	**foot**	**and**	**the**	**right**
和	大约	她	脚踝	,	保持	这	拖鞋	在	这	左边	脚	和	这	正确的

[fʊt] ,

foot	**,**
脚	,

她双手各持一只拖鞋，一只脚踝处系着拖鞋，一只脚踝处系着一只脚踝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['bʌklz] , ['sɪlvər] ['bʌklz] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪlvər] ['slɪpər] ['bʌklz] .

she	**had**	**two**	**buckles**	**,**	**silver**	**buckles**	**,**	**Chinese**	**silver**	**slipper**	**buckles**	**.**
她	有	二	扣环	,	银	扣环	,	中国人	银	拖鞋	扣环	.

她有两个扣子，银扣，中国银拖鞋扣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪts] .

They	**were**	**mates**	**.**
他们	是	伙伴们	.

他们是朋友。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] ,

Sometimes	**on**	**Thanksgiving**	**Day**	**and**	**Christmas**	**and**	**New**	**Year's**	**,**
有时	在	感恩	天	和	圣诞节	和	新的	年	,

有时在感恩节、圣诞节和新年，

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['oʊpən][ə; eɪ] [skwɑːʃ] .

she	**tells**	**her**	**friends**	**to**	**be**	**careful**	**when**	**they**	**open**	**a**	**squash**	**.**
她	讲述	她	朋友们	到	是	小心	什么时候	他们	打开	一个	壁球	.

她告诉朋友们打开南瓜时要小心。

“ [skwɔʃiz] [meɪk] [jʊr; jər] [lʌk] [tʃeɪndʒ] [gʊd] [tuː; tə][bæd][ænd; ənd][bæd][tuː; tə] [gʊd] , ” [sez] ['poʊni]
“ Squashes make your luck change good to bad and bad to good , ” says Pony
“ 南瓜 制作 你的 运气 改变 好的 到 坏的 和 坏的 到 好的 , ” 说道 小马
['poʊni] . -
Pony . 181
小马 . -

“南瓜能让你的运气由好转坏，由坏转好，”小马小马说道。181

[jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [huː] [huː] ,
Yang Yang and Hoo Hoo ,
杨 杨 和 胡 胡 ,

杨杨和呼呼，

[ɔːr][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə]
or the Song of the Left Foot of the Shadow of the Goose in Oklahoma
或者 这 歌曲 的 这 左边 脚 的 这 阴影 的 这 鹅 在 俄克拉荷马州

或者俄克拉荷马州鹅影的左脚之歌

[jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [huː] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['gɝːlz] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['bæt(ə)l][æks] ,
Yang Yang and Hoo Hoo were two girls who used to live in Battle Ax ,
杨 杨 和 胡 胡 是 二 女孩们 WHO 用过的 到 居住 在 战斗 斧头 ,

杨杨和呼呼是以前住在战斧镇的两个女孩。

['mɪʃɪgən] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə]['wægən] [wiːl] [gæp] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] [bæk]
Michigan , before they moved to Wagon Wheel Gap , Colorado , and back
密歇根州 , 前 他们 已搬 到 车皮 车轮 差距 , 科罗拉多州 , 和 后退
[tuː; tə]['broʊkən] [dɔːz] , [oʊ'haɪoʊ] ,
to Broken Doors , Ohio ,
到 破碎的 门 , 俄亥俄州 ,

他们先是住在密歇根州，然后搬到科罗拉多州的瓦根惠尔盖普，最后又搬回俄亥俄州的布罗肯多尔斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][tuː; tə]['oʊpən] ['wɪndoʊz] , ['aɪor] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [daʊn] [tuː; tə][æl'fælfə]
and then over to Open Windows , Iowa , and at last down to Alfalfa
和 然后 超过 到 打开 视窗 , 爱荷华州 , 和 在 最后的 向下 到 苜蓿
['kloʊvər] , [ˌoʊkləˈhoʊmə] ,
Clover , Oklahoma ,
三叶草 , 俄克拉荷马州 ,

然后前往爱荷华州的开放之窗，最后到达俄克拉荷马州的苜蓿三叶草。

[wer] [ðeɪ] [seɪ] , “ ['aʊər; ɑːr][ˌoʊkləˈhoʊmə] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] .
where they say , “ Our Oklahoma home is in Oklahoma .
在哪里 他们 说 , “ 我们的 俄克拉荷马州 家 是 在 俄克拉荷马州 .

他们说：“我们的俄克拉荷马州的家在俄克拉荷马州。”

” [wʌn] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] Hoo182
” One summer morning Yang Yang and Hoo182
” 一 夏天 早晨 杨 杨 和 Hoo182

”一个夏天的早晨杨洋和Hoo182

[huː] [woʊk] [ʌp] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ ['aʊər; ɑːr][ˌoʊkləˈhoʊmə] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] .
Hoo woke up saying to each other , “ Our Oklahoma home is in Oklahoma .
胡 觉醒 向上 说 到 每个 其他 , “ 我们的 俄克拉荷马州 家 是 在 俄克拉荷马州 .

Hoo醒来后对彼此说：“我们在俄克拉荷马州的家就在俄克拉荷马州。”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən]
” And it was that morning the shadow of a goose flew in at the open
” 和 它 曾是 那 早晨 这 阴影 的 一个 鹅 飞翔 在 在 这 打开
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

“那天早晨，一只鹅的影子飞进了敞开的窗户。”

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][bed] [wer] [jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [huː] [huː] [slept][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] [ɔːl]
just **over** **the** **bed** **where** **Yang** **Yang** **and** **Hoo** **Hoo** **slept** **with** **their** **eyes** **shut** **all**
只是 超过 这 床 在哪里 杨 杨 和 胡 胡 睡着了 和 他们的 眼睛 关闭 全部
[naɪt] [ænd; ənd] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
night **and** **woke** **with** **their** **eyes** **open** **in** **the** **morning** **.**
夜晚 和 觉醒 和 他们的 眼睛 打开 在 这 早晨 .

就在杨杨和呼呼整夜闭着眼睛睡觉，早上睁开眼睛醒来的那张床上方。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] ['flʌtəd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , ['flikəd] [ə; eɪ] [waɪl]
The **shadow** **of** **the** **goose** **fluttered** **a** **while** **along** **the** **ceiling** **,** **flickered** **a** **while**
这 阴影 的 这 鹅 飘动 一个 尽管 沿着 这 天花板 , 闪烁 一个 尽管
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
along **the** **wall** **,**
沿着 这 墙 ,

鹅的影子在天花板上飘动了一会儿，又在墙上闪烁了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][wʌn] [mɔːr] ['flʌtər] [ænd; ənd] ['flɪkər] [pʊt] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪktʃər]
and **then** **after** **one** **more** **flutter** **and** **flicker** **put** **itself** **on** **the** **wall** **like** **a** **picture**
和 然后 后 一 更多的 扑 和 闪烁 放 本身 在 这 墙 喜欢 一个 图片
[ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
of **a** **goose** **put** **there** **to** **look** **at** **,**
的 一个 鹅 放 那里 到 看 在 ,

然后，又扑腾了一阵，就如同挂在墙上供人观赏的一幅鹅的画像一样，出现在了墙上。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [nek] [stretʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv]
only **it** **was** **a** **living** **picture** **—** **and** **it** **made** **its** **neck** **stretch** **in** **a** **curve**
仅有的 它 曾是 一个 活的 图片 — 和 它 制成 它是 脖子 拉紧 在 一个 曲线
[ænd; ənd] [ðen] [stretʃ] [streɪt] .
and **then** **stretch** **straight** **.**
和 然后 拉紧 直的 .

只不过，它是一幅活生生的画——它的脖子一会儿弯曲，一会儿伸直。

“ [jæŋ] [jæŋ] , ” [kraɪd] [jæŋ] [jæŋ] .
“ **Yang** **yang** **,** **”** **cried** **Yang** **Yang** **.**
“ 杨 杨 , ” 哭 杨 杨 .

“阳阳。”阳阳叫道。

“ [jæŋ] [jæŋ] . ”
“ **Yang** **yang** **.** **”**
“ 杨 杨 . ”

“阳阳。”

“ [huː] [huː] , ” [sæŋ] [huː] [huː] .
“ **Hoo** **hoo** **,** **”** **sang** **Hoo** **Hoo** **.**
“ 胡 呼 , ” 唱 胡 胡 .

“呼呼，”呼呼唱道。

“ [huː] [huː] .
“ **Hoo** **hoo** **.**
“ 胡 呼 .

“呼呼。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [huː] [huː] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] , [loʊ] ['koʊksɪŋ] [huː] [huː] ,
” **And** **while** **Hoo** **Hoo** **kept** **on** **calling** **a** **soft** **,** **low** **coaxing** **hoo** **hoo** **,**
” 和 尽管 胡 胡 保留 在 呼叫 一个 柔软的 , 低的 哄骗 呼 呼 ,

“而当呼呼不停地发出轻柔低沉的呼呼声时，

[jæŋ] [jæŋ] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] ,
Yang **Yang** **kept** **on** **crying** **a** **hard** **,**
杨 杨 保留 在 哭泣 一个 难的 ,

杨洋一直哭得很厉害，

['nɔɪzi] ['nægɪŋ] [jæŋ] [jæŋ] [tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

noisy	nagging	yang	yang	till	everybody	in	the	house	upstairs	and	down	and
嘈杂	唠叨	杨	杨	直到	大家	在	这	房子	楼上	和	向下	和

everybody183

everybody183

everybody183

吵闹的唠叨声此起彼伏，直到楼上楼下所有的人都听到了，183

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbər] ['haʊzɪz] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [jæŋ] - [jæŋ] .

in	the	neighbor	houses	heard	her	yang	-	yanging	.
在	这	邻居	房屋	听到	她	杨	-	阳	.

邻居家的人都听到了她的“咿呀咿呀”声。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] ['lɪftɪd] [ɪts] [left] [wɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪftɪd] [ɪts] [raɪt] [fʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	shadow	of	the	goose	lifted	its	left	wing	a	little	,	lifted	its	right	foot	a	little	,
这	阴影	的	这	鹅	抬起	它是	左边	翼	一个	小的	,	抬起	它是	正确的	脚	一个	小的	,

鹅的影子微微抬起左翼，又微微抬起右脚，

[gɑːt][ʌp][ɑːn][ɪts] [guːs] [legz] ,

got	up	on	its	goose	legs	,
得到	向上	在	它是	鹅	腿	,

它用鹅腿站了起来，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ɪts] [guːs] [fiːt] .

and	walked	around	and	around	in	a	circle	on	its	goose	feet	.
和	步行	大约	和	大约	在	一个	圆圈	在	它是	鹅	脚	.

它用鹅爪绕着圈走了好几圈。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

And	every	time	it	walked	around	in	a	circle	it	came	back	to	the	same
和	每一个	时间	它	步行	大约	在	一个	圆圈	它	来了	后退	到	这	相同的

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ,

place	it	started	from	,
地方	它	开始	从	,

它每次绕圈走完，最终都会回到出发点。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [left] [fʊt] [ɔːr] [raɪt] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fʊt] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

with	its	left	foot	or	right	foot	in	the	same	foot	spot	it	started	from	.
和	它是	左边	脚	或者	正确的	脚	在	这	相同的	脚	点	它	开始	从	.

左脚或右脚回到起始位置。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

Then	it	stayed	there	in	the	same	place	like	a	picture	put	there	to	look	at	,
然后	它	入住	那里	在	这	相同的	地方	喜欢	一个	图片	放	那里	到	看	在	,

然后它就一直待在那里，就像一幅摆放在那里供人欣赏的画一样。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nek] ['sʌmtaɪmz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði]

only	it	was	a	living	picture	with	its	neck	sometimes	sticking	up	straight	in	the
仅有的	它	曾是	一个	活的	图片	和	它是	脖子	有时	粘性	向上	直的	在	这

[er] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kəːviŋ] [bend] .

air	and	sometimes	bending	in	a	long	curving	bend	.
空气	和	有时	弯曲	在	一个	长的	弯曲	弯曲	.

只不过它是一幅活生生的画卷，它的脖子有时笔直地伸向空中，有时又弯曲成长长的弧形。

[jæŋ] [jæŋ] [θruː] [ðə; ði][bed] ['kʌvərz] [ɔːf] ,

Yang	Yang	threw	the	bed	covers	off	,
杨	杨	扔	这	床	封面	离开	,

杨洋掀开床单，

[slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [jæŋ] - [jæŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

slid	out	of	bed	and	ran	downstairs	yang	-	yanging	for	her	mother	.
滑行	出去	的	床	和	跑	楼下	杨	-	阳	为了	她	母亲	.

她从床上滑下来，咿咿呀呀地跑下楼去找妈妈。

[bʌt; bət] [huː] [huː] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['læfɪŋ] ,

But	Hoo	Hoo	sat	up	in	bed	laughing	,
但	胡	胡	卫星	向上	在	床	笑	,

但胡胡却坐起身来，笑着说：

[kaʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [toʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] [pɪŋk] [toʊz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði]

counting	her	pink	toes	to	see	if	there	were	ten	pink	toes	the	same	as	the
计数	她	粉色的	脚趾	到	看	如果	那里	是	十	粉色的	脚趾	这	相同的	作为	这

['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

morning	before	.
早晨	前	.

她数着自己的粉红色脚趾，看看是不是和前一天早上一样，有十个粉红色的脚趾。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [toʊz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]

And	while	she	was	counting	her	pink	toes	she	looked	out	of	the	corners	of
和	尽管	她	曾是	计数	她	粉色的	脚趾	她	看起来	出去	的	这	角落	的

[hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [guːs] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] . -

her	eyes	at	the	shadow	of	the	goose	on	the	wall	.	184
她	眼睛	在	这	阴影	的	这	鹅	在	这	墙	.	-

她一边数着自己粉红色的脚趾，一边用眼角余光瞥见墙上鹅的影子。184

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [guːs] ['lɪftɪd] [ɪts] [left] [wɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

And	again	the	shadow	of	the	goose	lifted	its	left	wing	a	little	,
和	再次	这	阴影	的	这	鹅	抬起	它是	左边	翼	一个	小的	,

鹅的影子再次微微抬起了左翼，

['lɪftɪd] [ɪts] [raɪt] [fʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [guːs] [legz] ,

lifted	its	right	foot	a	little	,	got	up	on	its	goose	legs	,
抬起	它是	正确的	脚	一个	小的	,	得到	向上	在	它是	鹅	腿	,

它微微抬起右脚，用鹅腿站了起来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ɑːn] [ɪts] [guːs] [fiːt] .

and	walked	around	and	around	in	a	circle	on	its	goose	feet	.
和	步行	大约	和	大约	在	一个	圆圈	在	它是	鹅	脚	.

它用鹅爪绕着圈走了好几圈。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]

And	every	time	it	walked	around	in	a	circle	it	came	back	to	the	same
和	每一个	时间	它	步行	大约	在	一个	圆圈	它	来了	后退	到	这	相同的

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ,

place	it	started	from	,
地方	它	开始	从	,

它每次绕圈走完，最终都会回到出发点。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [left] [fʊt] [ɔːr] [raɪt] [fʊt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fʊt] [spɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

with	its	left	foot	or	right	foot	back	in	the	same	foot	spot	it	started	from	.
和	它是	左边	脚	或者	正确的	脚	后退	在	这	相同的	脚	点	它	开始	从	.

它的左脚或右脚回到了它开始时的脚的位置。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪt'self] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	it	stayed	there	in	the	same	place	where	it	put	itself	on	the	wall	like	a
然后	它	入住	那里	在	这	相同的	地方	在哪里	它	放	本身	在	这	墙	喜欢	一个

['pɪktʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

picture	to	look	at	,
图片	到	看	在	,

然后它就一直待在原地，像一幅画一样挂在墙上供人欣赏。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nek] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

only	it	was	a	living	picture	with	its	neck	sticking	up	straight	in	the	air	and
仅有的	它	曾是	一个	活的	图片	和	它是	脖子	粘性	向上	直的	在	这	空气	和

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [soʊ][ɪts] [nek] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkəːviŋ] [bend] .

then	changing	so	its	neck	was	bending	in	a	long	curving	bend	.
然后	变化	所以	它是	脖子	曾是	弯曲	在	一个	长的	弯曲	弯曲	.

只不过，这是一幅活生生的画面，它的脖子笔直地伸向空中，然后又弯曲成一条长长的弧线。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [huː] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] [kaʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [toʊz]

And	all	the	time	little	Hoo	Hoo	was	sitting	up	in	bed	counting	her	pink	toes
和	全部	这	时间	小的	胡	胡	曾是	坐着	向上	在	床	计数	她	粉色的	脚趾

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	looking	out	of	the	corners	of	her	eyes	at	the	shadow	of	the
和	寻找	出去	的	这	角落	的	她	眼睛	在	这	阴影	的	这

[guːs] .

goose	.
鹅	.

而小呼呼则一直坐在床上，数着她粉红色的脚趾头，用眼角余光看着鹅的影子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [huː] [huː] [sed] , “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] — [huː] [huː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [huː]

By	and	by	little	Hoo	Hoo	said	,	“	Good	morning	—	hoo	hoo	for	you	—	and	hoo
经过	和	经过	小的	胡	胡	说	,	“	好的	早晨	—	呼	呼	为了	你	—	和	呼

[huː] [ə'gen] ,

hoo	again	,
呼	再次	,

过了一会儿，小呼呼说道：“早上好——呼呼地祝你早安——又呼呼地叫了一声。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

I	was	looking	at	the	window	when	you	came	in	.
我	曾是	寻找	在	这	窗户	什么时候	你	来了	在	.

你进来的时候，我正在看着窗外。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

I	saw	you	put	yourself	on	the	wall	like	a	picture	.
我	锯	你	放	你自己	在	这	墙	喜欢	一个	图片	.

我看到你把自己像照片一样挂在墙上。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] come185

I	saw	you	begin	to	walk	and	come185
我	锯	你	开始	到	走	和	come185

我看到你开始走，然后来了185

[bæk] [wer] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nek] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][jʊr; jər]

back	where	you	started	from	with	your	neck	sticking	straight	up	and	your
后退	在哪里	你	开始	从	和	你的	脖子	粘性	直的	向上	和	你的

[nek] ['bendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bend] .

neck	bending	in	a	bend	.
脖子	弯曲	在	一个	弯曲	.

回到你开始时的状态，脖子笔直地伸着，脖子弯曲着。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

I	give	you	good	morning	.
我	给	你	好的	早晨	.

我向你问好。

[aɪ] [bloʊ] [ə; eɪ] [huː] [huː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	blow	a	hoo	hoo	to	you	.
我	吹	一个	呼	呼	到	你	.

我向你吹个响指。

[aɪ] [bloʊ] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [huː] [huː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	blow	two	of	a	hoo	hoo	to	you	.
我	吹	二	的	一个	呼	呼	到	你	.

我向你吹两声“呼呼”。

” [ðen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ænsər] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,

”	Then	the	shadow	of	a	goose	,	as	if	to	answer	good	morning	,
”	然后	这	阴影	的	一个	鹅	,	作为	如果	到	回答	好的	早晨	,

“然后，一只鹅的影子出现了，仿佛在回应早安问候，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌt] [huː] [huː] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	as	if	to	answer	what	Hoo	Hoo	meant	by	saying	,
和	作为	如果	到	回答	什么	胡	胡	意思是	经过	说	,

仿佛是为了回答呼呼这句话的意思，

“ [aɪ] [bloʊ] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [huː] [huː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I	blow	two	of	a	hoo	hoo	to	you	,
“	我	吹	二	的	一个	呼	呼	到	你	,

“我向你吹两声呼呼，

” [stretʃt] [ɪts] [nek] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] [jet] ,

”	stretched	its	neck	sticking	up	straight	and	long	,	longer	than	any	time	yet	,
”	拉伸	它是	脖子	粘性	向上	直的	和	长的	,	更长	比	任何	时间	然而	,

它伸长脖子，笔直地高高翘起，比以往任何时候都长。

[ænd; ənd] [ðen] [bendɪd] [ɪts] [nek] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bend] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] [jet] .

and	then	bended	its	neck	in	more	of	a	bend	than	any	time	yet	.
和	然后	弯曲	它是	脖子	在	更多的	的	一个	弯曲	比	任何	时间	然而	.

然后，它的脖子弯曲的幅度比以往任何时候都大。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [huː] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][bed] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][toʊz][wɪð; wɪθ]

And	all	the	time	Hoo	Hoo	was	sitting	in	bed	feeling	of	her	toes	with
和	全部	这	时间	胡	胡	曾是	坐着	在	床	感觉	的	她	脚趾	和

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [toʊ][fɔːr; fər] ['evri] ['fɪŋgər] ,

her	fingers	to	see	if	she	had	one	toe	for	every	finger	,
她	手指	到	看	如果	她	有	一	脚趾	为了	每一个	手指	,

而胡胡一直坐在床上，用手指摸着自己的脚趾，看看是不是每个手指都有一个脚趾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [pɪŋk] ['lɪt(ə)l] [toʊ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜːr; hər][wʌn] [pɪŋk] ['lɪt(ə)l]

and	to	see	if	she	had	one	pink	little	toe	to	match	her	one	pink	little
和	到	看	如果	她	有	一	粉色的	小的	脚趾	到	匹配	她	一	粉色的	小的

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

看看她的小脚趾是否和她粉红色的小手指相配，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][fæt] [flæt] [bɪg] [toʊ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜːr; hər][wʌn][fæt] [flæt]

and	to	see	if	she	had	one	fat	flat	big	toe	to	match	her	one	fat	flat
和	到	看	如果	她	有	一	胖的	平坦的	大的	脚趾	到	匹配	她	一	胖的	平坦的

[θʌm] .

thumb	.
拇指	.

看看她是不是也有一个又胖又扁的大脚趾，和她那个又胖又扁的大拇指相配。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɔːl]['kwaɪət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] ['lɪftɪd] [ɪts] [left] [fʊt]

Then	when	the	room	was	all	quiet	the	shadow	of	the	goose	lifted	its	left	foot
然后	什么时候	这	房间	曾是	全部	安静的	这	阴影	的	这	鹅	抬起	它是	左边	脚

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] — ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] —

and	began	singing	—	singing	just	as	the	shadow	of	a	goose	always	sings	—
和	开始	歌唱	—	歌唱	只是	作为	这	阴影	的	一个	鹅	总是	唱歌	—

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [fʊt] — very186

with	the	left	foot	—	very186
和	这	左边	脚	—	very186

然后，当房间里一片寂静时，鹅的影子抬起左脚，开始唱歌——就像鹅的影子总是唱歌那样——用左脚——非常186

['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [fʊt] — [soʊ] ['sɔːftli] [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔftəst] ['lɪt(ə)l]

softly	with	the	left	foot	—	so	softly	you	must	listen	with	the	softest	little
轻轻	和	这	左边	脚	—	所以	轻轻	你	必须	听	和	这	最柔软	小的

['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][juː; jʊ][hæv; həv] [diːp] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [ɪrz] .

listeners	you	have	deep	inside	your	ears	.
听众	你	有	深的	里面	你的	耳朵	.

轻轻地用左脚——轻柔到你必须用你耳朵深处最轻柔的耳朵去聆听。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ,

And	this	was	the	song	,	this	was	the	old	-	time	,
和	这	曾是	这	歌曲	,	这	曾是	这	老的	-	时间	,

这就是那首歌，这就是过去的时光。

[oʊld] - ['fæʃnd] [left] [fʊt] [sɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [sæŋ] [fɔːr; fər] [huː] [huː] :

old	-	fashioned	left	foot	song	the	shadow	of	the	goose	sang	for	Hoo	Hoo	:
老的	-	造型	左边	脚	歌曲	这	阴影	的	这	鹅	唱	为了	胡	胡	:

鹅的影子为呼呼唱的老式左脚歌：

[biː; bi][ə; eɪ] [jæŋ] [jæŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Be	a	yang	yang	if	you	want	to	.
是	一个	杨	杨	如果	你	想	到	.

你想做阳刚之人就做吧。

[biː; bi][ə; eɪ] [huː] [huː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Be	a	hoo	hoo	if	you	want	to	.
是	一个	呼	呼	如果	你	想	到	.

你想当个“呼呼”就当吧。

[ðə; ði] [jæŋ] [jæŋ] ['ɔːlweɪz] [jæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	yang	yangs	always	yang	in	the	morning	.
这	杨	杨	总是	杨	在	这	早晨	.

阳阳总是在早上阳阳。

[ðə; ði] [huː] ['huːz] ['ɔːlweɪz] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	hoo	hoos	always	hoo	in	the	morning	.
这	呼	hoos	总是	呼	在	这	早晨	.

早上，猫头鹰总是会发出叫声。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['putəz] [sɪt] ['pʊtɪŋ] ,

Early	in	the	morning	the	putters	sit	putting	,
早期的	在	这	早晨	这	推杆	坐	推杆	,

清晨，推杆手们开始练习推杆。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][noʊz] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪrz] ,

Putting	on	your	nose	,	putting	on	your	ears	,
推杆	在	你的	鼻子	,	推杆	在	你的	耳朵	,

戴上你的鼻子，戴上你的耳朵，

['pʊtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læʃɪz] [ɑːn][jʊr; jər] [aɪz] ,

Putting	in	your	eyes	and	the	lashes	on	your	eyes	,
推杆	在	你的	眼睛	和	这	睫毛	在	你的	眼睛	,

戴上假眼睛和假睫毛，

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪnz] .

Putting	on	the	chins	of	your	chinny	chin	chins	.
推杆	在	这	下巴	的	你的	下巴	下巴	下巴	.

把你的下巴都露出来。

[ænd; ənd]['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [left] [fʊt] [sɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn]

And	after	singing	the	left	foot	song	the	shadow	of	the	goose	walked	around	in
和	后	歌唱	这	左边	脚	歌曲	这	阴影	的	这	鹅	步行	大约	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,

a	long	circle	,
一个	长的	圆圈	,

唱完左脚歌后，鹅的影子绕着圈子走了一圈。

[keɪm] [bæk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] , [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd]

came	back	where	it	started	from	,	stopped	and	stood	still	with	the	proud
来了	后退	在哪里	它	开始	从	,	停止	和	站立	仍然	和	这	自豪的

['stændstɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] ,

standstill	of	a	goose	,
停顿	的	一个	鹅	,

它回到了出发点，停了下来，像一只骄傲的鹅一样静静地站着。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [ɪts] [nek] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['eni] [taɪm]

and	then	stretched	its	neck	sticking	up	straight	and	long	,	longer	than	any	time
和	然后	拉伸	它是	脖子	粘性	向上	直的	和	长的	,	更长	比	任何	时间

[jet] ,

yet	,
然而	,

然后它伸长脖子，笔直地竖了起来，比以往任何时候都伸得更长。

[ænd; ənd] [ðen] [bendɪd] [ɪts] [nek] [bent] and187

and	then	bended	its	neck	bent	and187
和	然后	弯曲	它是	脖子	弯曲	and187

然后它弯曲了脖子，187

['twɪstɪd] [ɪn] [lɔːŋgər] [bendz] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] [jet] .

twisted	in	longer	bends	than	any	time	yet	.
扭曲	在	更长	弯曲	比	任何	时间	然而	.

扭曲的幅度比以往任何时候都大。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [tʊk] [ɪt'self] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Then	the	shadow	took	itself	off	the	wall	,
然后	这	阴影	采取	本身	离开	这	墙	,

然后，影子从墙上消失了。

['flʌtəd] [ænd; ənd] ['flikəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][bed] ,

fluttered	and	flickered	along	the	ceiling	and	over	the	bed	,
飘动	和	闪烁	沿着	这	天花板	和	超过	这	床	,

沿着天花板和床面飘动、闪烁，

[fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

flew	out	of	the	window	and	was	gone	,
飞翔	出去	的	这	窗户	和	曾是	已消失	,

飞出窗外，消失不见了。

['liːvɪŋ] [huː] [huː] [ɔːl] [ə'loʊn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [kaʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [toʊz] .

leaving	Hoo	Hoo	all	alone	sitting	up	in	bed	counting	her	pink	toes	.
离开	胡	胡	全部	独自的	坐着	向上	在	床	计数	她	粉色的	脚趾	.

留下胡胡独自一人坐在床上，数着她粉红色的脚趾。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Out	of	the	corners	of	her	eyes	she	looked	up	at	the	wall	of	the	room	,
出去	的	这	角落	的	她	眼睛	她	看起来	向上	在	这	墙	的	这	房间	,

她用眼角瞥了一眼房间的墙壁，

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [pʊt] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

at	the	place	where	the	shadow	of	the	goose	put	itself	like	a	picture	.
在	这	地方	在哪里	这	阴影	的	这	鹅	放	本身	喜欢	一个	图片	.

在鹅的影子像画一样落在的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [spɑːt] .

And	there	she	saw	a	shadow	spot	.
和	那里	她	锯	一个	阴影	点	.

她看到那里有个黑影。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [left] [fʊt] ,

She	looked	and	saw	it	was	a	left	foot	,
她	看起来	和	锯	它	曾是	一个	左边	脚	,

她低头一看，发现那是一只左脚。

[ðə; ði] [seɪm] [left] [fʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [left] [fʊt] [sɔːŋ] .

the	same	left	foot	that	had	been	singing	the	left	foot	song	.
这	相同的	左边	脚	那	有	到过	歌唱	这	左边	脚	歌曲	.

就是那只曾经唱着左脚之歌的左脚。

[suːn] [jæŋ] [jæŋ] [keɪm] [jæŋ] - [jæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['eɪprən] .

Soon	Yang	Yang	came	yang	-	yanging	into	the	room	holding	to	her	mother's	apron	.
很快	杨	杨	来了	杨	-	阳	进入	这	房间	保持	到	她	母亲的	围裙	.

很快，杨杨抱着妈妈的围裙蹦蹦跳跳地进了房间。

[huː] [huː] [toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ðæt] ['hæpənd] .

Hoo	Hoo	told	her	mother	all	the	happenings	that	happened	.
胡	胡	讲述	她	母亲	全部	这	事件	那	发生	.

呼呼把发生的一切都告诉了妈妈。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	mother	wouldn't	believe	it	.
这	母亲	不会	相信	它	.

母亲根本不相信。

[ðen] [huː] [huː] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [fʊt] ,

Then	Hoo	Hoo	pointed	up	to	the	wall	,	to	the	left	foot	,
然后	胡	胡	尖	向上	到	这	墙	,	到	这	左边	脚	,

然后呼呼指着墙上的左脚，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [spɑːt] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪt'self] [ɔːf]

the	shadow	spot	left	behind	by	the	shadow	of	the	goose	when	it	took	itself	off
这	阴影	点	左边	在后面	经过	这	阴影	的	这	鹅	什么时候	它	采取	本身	离开

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

鹅离开墙壁时留下的影子斑点。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [huː] [huː] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt]

And	now	when	Yang	Yang	and	Hoo	Hoo	sleep	all	night	with	their	eyes	shut
和	现在	什么时候	杨	杨	和	胡	胡	睡觉	全部	夜晚	和	他们的	眼睛	关闭

[ænd; ənd] wake188

and	wake188
和	wake188

现在，杨杨和呼呼整夜闭着眼睛睡觉，醒来188

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] , “ ['aʊər; ɑːr][ˌoʊklə'hoʊmə]

up	in	the	morning	with	their	eyes	open	,	sometimes	they	say	,	“	Our	Oklahoma
向上	在	这	早晨	和	他们的	眼睛	打开	,	有时	他们	说	,	“	我们的	俄克拉荷马州

[hoʊm] [ɪz][ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] ,

home	is	in	Oklahoma	,
家	是	在	俄克拉荷马州	,

他们早上醒来睁开眼睛，有时会说：“我们在俄克拉荷马州的家就在俄克拉荷马州。”

〃 [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] :
〃 and sometimes they sing :
〃 和 有时 他们 唱歌 :

有时他们还会唱歌:

[biː; bi][ə; eɪ] [jæŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] [jæŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
Be a yang yang and yang yang if you want to .
是 一个 杨 杨 和 杨 杨 如果 你 想 到 .

如果你愿意的话，就成为阳阳和阳阳吧。

[biː; bi][ə; eɪ] [huː] [huː] [ænd; ənd] [huː] [huː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . - .
Be a hoo hoo and hoo hoo if you want to . 1899 .
是 一个 呼 呼 和 呼 呼 如果 你 想 到 . - .

想就做个"呼呼"吧。1899年

[wʌn] ['stɔːri] [ə'baʊt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
One Story About Big People Now and Little People Long Ago .
一 故事 关于 大的 人们 现在 和 小的 人们 长的 前 .

一个关于现在的大人和很久以前的小人的故事。

['piːp(ə)l] :
People :
人们 :

人们:

['piːtər] [pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [wɪʃɪz]
Peter Potato Blossom Wishes
彼得 土豆 开花 愿望

彼得土豆花愿望

[θriː] ['wɪspərɪŋ] [kæts]
Three Whispering Cats
三 耳语 猫

三只低语的猫

['hænə]
Hannah
汉娜

汉娜

['hænə] [mɔːr]
Hannah More
汉娜 更多的

汉娜·莫尔

[sʌskwɛhænə]
Susquehannah
萨斯奎哈纳

萨斯奎哈纳

[huːm] Slimmer191
Hoom Slimmer191
胡姆 Slimmer191

Hoom Slimmer191

[haʊ] [ə; eɪ]['skaɪskreɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [gɑːt] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ]
How a Skyscraper and a Railroad Train Got Picked Up and Carried Away
如何 一个 摩天大楼 和 一个 铁路 火车 得到 挑选 向上 和 携带 离开
[frʌm; frəm] ['pɪgz] [aɪ] ['væli]
from Pig's Eye Valley
从 猪的 眼睛 谷

摩天大楼和火车是如何从猪眼谷被卷走的?

[fɑːr][ɪn][ðə; ði]['pɪkˌæks] ['maʊntnz]
Far in the Pickax Mountains
远的 在 这 镐 山脉

在皮卡克斯山脉深处

['piːtər][pə'teɪtoʊ]['blɑːsəm] [wɪʃɪz] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː] [kæts] , ['hænə] , ['hænə] [mɔːr] ,
Peter Potato Blossom Wishes sat with her three cats , Hannah , Hannah More ,
彼得 土豆 开花 愿望 卫星 和 她 三 猫 , 汉娜 , 汉娜 更多的 ,
[ænd; ənd] [sʌskwɛhænə] , [wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
and Susquehannah , one spring morning .
和 萨斯奎哈纳 , 一 春天 早晨 .

在一个春日的早晨，彼得·土豆花之愿和她的三只猫——汉娜、汉娜·莫尔和萨斯奎汉娜——坐在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kæts] .
She was asking different kinds of questions of the three cats .
她 曾是 问 不同的 种类 的 问题 的 这 三 猫 .

她向这三只猫提出了各种各样的问题。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] .
But she always got the same answers no matter what she asked them .
但 她 总是 得到 这 相同的 答案 不 事情 什么 她 问 他们 .

但无论她问什么，得到的答案总是相同的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [kæts] .
They were whispering cats .
他们 是 耳语 猫 .

它们是会低语的猫。

['hænə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jes] - [jes] [kæt][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɪspəd] [jes] - [jes] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
Hannah was a yes - yes cat and always whispered yes - yes and nothing else .
汉娜 曾是 一个 是的 - 是的 猫 和 总是 低声说道 是的 - 是的 和 没有什么 别的 .

汉娜是一只只会说“是是”的猫，它总是轻声说“是是”，除此之外什么也不说。

['hænə] [mɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊ] - [noʊ][kæt][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɪspəd] [noʊ] - [noʊ][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
Hannah More was a no - no cat and always whispered no - no and nothing
汉娜 更多的 曾是 一个 不 - 不 猫 和 总是 低声说道 不 - 不 和 没有什么
[els] .
else .
别的 .

汉娜·莫尔是一只“不”字猫，它只会轻声说“不”字，别的什么也不会说。

[ænd; ənd] [sʌskwɛhænə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] [kæt] and192
And Susquehannah was a stuttering cat and192
和 萨斯奎哈纳 曾是 一个 口吃 猫 and192

而萨斯奎汉娜是一只口吃的猫，192

['wɪspəd] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [jes] [ænd; ənd][noʊ] , ['ɔːlweɪz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
whispered halfway between yes and no , always hesitating and nothing else .
低声说道 半 之间 是的 和 不 , 总是 犹豫不决 和 没有什么 别的 .

声音低沉，介于“是”和“否”之间，总是犹豫不决，没有其他反应。

“ [ðə; ði] [baɪ] - [loʊ] [ɪz] ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ] - [loʊ] [ænd; ənd] [baɪ] - [loʊ] [ə'gen] , ” ['piːtər] [sed] [tuː; tə]
“ The bye - low is whistling his bye - low and bye - low again , ” Peter said to
“ 这 再见 - 低的 是 吹口哨 他的 再见 - 低的 和 再见 - 低的 再次 , ” 彼得 说 到
[hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɜːrmər] .
herself with a murmur .
她自己 和 一个 低语 .

“小家伙又吹起了小笛子，又吹起了小笛子，”彼得喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [blæk] [lændz] .
“ It is spring in the tall timbers and over the soft black lands .
“ 它 是 春天 在 这 高的 木材 和 超过 这 柔软的 黑色的 土地 .

“高大的树林里，柔软的黑土地上，春天来了。”

[ðə; ði] [huː] [huː] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [ə'gen] .

The	hoo	hoo	and	the	biddywiddies	come	north	to	make	a	home	again	.
这	呼	呼	和	这	-	来	北	到	制作	一个	家	再次	.

呼呼鸟和小精灵们来到北方，再次安家落户。

[ðə; ði] - ['blɔsəmz] [pʊt] [ðer; ðər] [kuːl] [waɪt] [lɪps] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [mɪst] .

The	booblow	blossoms	put	their	cool	white	lips	out	into	the	blue	mist	.
这	-	花朵	放	他们的	凉爽的	白色的	嘴唇	出去	进入	这	蓝色的	薄雾	.

波波花将洁白的花瓣伸入蓝色的薄雾中。

['evri] [wei] [aɪ] [pɔɪnt] [maɪ] [ɪrz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [baɪ] - [loʊ] ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ] - [loʊ] [ænd; ənd] [baɪ] - [loʊ] [ə'gen] .

Every	way	I	point	my	ears	there	is	a	bye	-	low	whistling	his	bye	-	low	and	bye	-	low	again	.
每一个	方式	我	观点	我的	耳朵	那里	是	一个	再见	-	低的	吹口哨	他的	再见	-	低的	和	再见	-	低的	再次	.

无论我把耳朵朝哪个方向伸去，都能听到一只小鸟吹着口哨，一会儿吹口哨，一会儿又吹口哨。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd] [blæk] [lændz] [kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ['eɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

The	spring	in	the	timbers	and	black	lands	calls	to	the	spring	aching	in	my	heart	.
这	春天	在	这	木材	和	黑色的	土地	呼叫	到	这	春天	疼痛	在	我的	心	.

林间和黑土地上的春天，呼唤着我心中渴望的春天。

" [naʊ] [ðə; ði] [θriː] ['wɪspərɪŋ] [kæts] [hɜːrd] [wʌt] ['piːtər][pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [wɪʃɪz] [wʌz; wəz]

"	Now	the	three	whispering	cats	heard	what	Peter	Potato	Blossom	Wishes	was
"	现在	这	三	耳语	猫	听到	什么	彼得	土豆	开花	愿望	曾是

['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['hɑːrteɪk] .

murmuring	to	herself	about	the	spring	heartache	.
淙淙	到	她自己	关于	这	春天	心痛	.

“现在，三只窃窃私语的猫听到了彼得·土豆花愿望在喃喃自语，诉说着春天的心碎。”

[ænd; ənd] ['hænə] , [ðə; ði] [jes] - [jes] [kæt] , ['ænsər] [jes] - [jes] .

And	Hannah	,	the	yes	-	yes	cat	,	answered	yes	-	yes	.
和	汉娜	,	这	是的	-	是的	猫	,	回答	是的	-	是的	.

而那只爱说“是是”的猫汉娜，也回答说“是是”。

['hænə] [mɔːr] , [ðə; ði][noʊ] - [noʊ][kæt] , ['ænsər] [noʊ] - [noʊ] .

Hannah	More	,	the	no	-	no	cat	,	answered	no	-	no	.
汉娜	更多的	,	这	不	-	不	猫	,	回答	不	-	不	.

汉娜·莫尔，那只“不”猫，回答说“不”。

[ænd; ənd] [sʌskwɛhænə] , [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [kæt] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [jes] - [jes]

And	Susquehannah	,	the	stuttering	cat	,	hesitated	halfway	between	yes	-	yes
和	萨斯奎哈纳	,	这	口吃	猫	,	犹豫了一下	半	之间	是的	-	是的

[ænd; ənd][noʊ] - [noʊ] .

and	no	-	no	.
和	不	-	不	.

而那只口吃的猫苏斯奎哈娜，在“是是”和“不不”之间犹豫不决。

[ænd; ənd] ['piːtər] [rʌbd] [ðer; ðər][fɜːr][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [skrætʃt] [ðem; ðəm] ['sɔːftli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪrz] , and193

And	Peter	rubbed	their	fur	the	right	way	,	scratched	them	softly	between	the	ears	,	and193
和	彼得	摩擦	他们的	毛皮	这	正确的	方式	,	刮痕	他们	轻轻	之间	这	耳朵	,	and193

彼得顺着它们的皮毛揉搓，轻轻地挠了挠它们的耳朵之间，然后193

['mɜːmɝd] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dəunt] - [ker] ['mɔːrnɪŋ] — [aɪ][dəunt] [ker] .

murmured	to	herself	,	“	It	is	a	don't	-	care	morning	—	I	don't	care	.
低声说道	到	她自己	,	“	它	是	一个	不	-	关心	早晨	—	我	不	关心	.

她喃喃自语道：“这是一个无所谓的早晨——我什么都不在乎。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]
" **And** **that** **morning** **her** **heart** **gave** **a** **hoist** **and** **a** **hist** **when** **she** **saw** **a**
" 和 那 早晨 她 心 给予 一个 提升 和 一个 历史 什么时候 她 锯 一个
[spek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] [spɑːt] [fɑːr] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
speck **of** **a** **blackbird** **spot** **far** **and** **high** **in** **the** **sky** **.**
斑点 的 一个 黑鸟 点 远的 和 高的 在 这 天空 .

"那天早晨，当她看到远处高空中有一个黑鸟的斑点时，她的心猛地一跳，发出了一声嘶嘶声。

['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] , [zuːmd] , [hɑːŋ] - . . . [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hɑːŋ] - . . .
Coming **nearer** **it** **hummed** **,** **zoomed** **,** **hong** **whonged** **. . .** **shut** **off** **the** **hong** **whong** **. . .**
未来 更近 它 哼唱 , 放大 , 香港 - . . . 关闭 离开 这 香港 - . . .

它越来越近，嗡嗡作响，嗖嗖作响……然后关掉了嗖嗖声……

[stɑːp] - [lɔkt] [ænd; ənd] [drɑːp] - [lɔkt] . . . [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]
stop **-** **locked** **and** **drop** **-** **locked** **. . .** **and** **came** **down** **on** **the** **ground** **like** **a** **big**
停止 - 已锁定 和 降低 - 已锁定 . . . 和 来了 向下 在 这 地面 喜欢 一个 大的
['iːzi] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [wɪŋz] [stɑːpt] .
easy **bird** **with** **big** **wings** **stopped** **.**
简单的 鸟 和 大的 翅膀 停止 .

停止锁定和下降锁定……然后像一只展开大翅膀的大鸟一样，停了下来，坠落在地上。

[huːm] ['slɪmər] [slɪd] [aʊt] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔɪl] [rægz] ,
Hoom **Slimmer** **slid** **out** **,** **wiped** **his** **hands** **on** **the** **oil** **rags** **,**
胡姆 更苗条 滑行 出去 , 擦拭 他的 双手 在 这 油 破布 ,

胡姆·斯利默滑了出来，用油抹布擦了擦手。

[pʊt] [ə; eɪ] [smɪr] [ʌv; əv] ['æks(ə)l] [griːs] [ɑːn] ['piːtɝz] [tʃɪn] , [kɪst] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] ,
put **a** **smear** **of** **axle** **grease** **on** **Peter's** **chin** **,** **kissed** **her** **on** **the** **nose** **,**
放 一个 涂抹 的 轴 润滑脂 在 彼得的 下巴 , 亲吻 她 在 这 鼻子 ,

她往彼得的下巴上抹了一点轴承润滑脂，然后亲了亲她的鼻子。

['pætɪd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː] [pæts] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd]
patted **her** **ears** **two** **pats** **—** **and** **then** **they** **went** **into** **the** **house** **and** **had**
轻拍 她 耳朵 二 轻拍 — 和 然后 他们 去 进入 这 房子 和 有
[ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['sekənd] ['brekfəst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] .
a **late** **breakfast** **which** **was** **her** **second** **breakfast** **and** **his** **first** **.**
一个 晚的 早餐 哪个 曾是 她 第二 早餐 和 他的 第一的 .

他拍了拍她的耳朵——然后他们进了屋，吃了顿迟来的早餐，这是她的第二顿早餐，也是他的第一顿早餐。

" [aɪ] [fluː] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['pɪgz] [aɪ] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪkˌæks] ['maʊntnz] ,
" **I** **flew** **till** **I** **came** **to** **Pig's** **Eye** **Valley** **in** **the** **Pickax** **Mountains** **,**
" 我 飞翔 直到 我 来了 到 猪的 眼睛 谷 在 这 镐 山脉 ,

"我一路飞到皮卡克斯山脉的猪眼谷，

" [huːm] ['slɪmər] [toʊld] [hɜːr; hər] .
" **Hoom** **Slimmer** **told** **her** **.**
" 胡姆 更苗条 讲述 她 .

"Hoom Slimmer告诉她。"

" [ðə; ði] ['pɪkˌæks] [pɪgz] [ðer; ðər] [rʌn] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pɪkˌæks] [fiːt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pɪkˌæks]
" **The** **pickax** **pigs** **there** **run** **digging** **with** **their** **pickax** **feet** **and** **their** **pickax**
" 这 镐 猪 那里 跑步 挖掘 和 他们的 镐 脚 和 他们的 镐
[snaʊt] .
snouts **.**
鼻子 .

"那里的镐猪用镐爪和镐嘴四处挖掘。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [liːn] , [lɔːŋ] - [legd] [pɪgz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːkəts] [ɔːl] ['oʊvər] , [fæt] ['pɑːkɪt] [ɪrz] [ə'hed]

They	are	lean	,	long	-	legged	pigs	with	pockets	all	over	,	fat	pocket	ears	ahead
他们	是	倾斜	,	长的	-	腿	猪	和	口袋	全部	超过	,	胖的	口袋	耳朵	前方

[ænd; ənd] [fæt] pocket194

and	fat	pocket194
和	胖的	pocket194

它们是瘦长腿的猪，身上到处都是口袋，耳朵前面是肥厚的口袋，口袋194

[teɪlz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['rʌsti] [dʌst] .

tails	behind	,	and	the	pockets	full	of	rusty	dust	.
尾巴	在后面	,	和	这	口袋	满的	的	生锈的	灰尘	.

身后拖着长长的尾巴，口袋里装满了锈迹斑斑的灰尘。

[ðeɪ] [dɪp] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [snɪf] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rʌsti] [dʌst] ,

They	dip	their	noses	in	their	pockets	,	sniff	their	noses	full	of	rusty	dust	,
他们	蘸	他们的	鼻子	在	他们的	口袋	,	嗅	他们的	鼻子	满的	的	生锈的	灰尘	,

他们把鼻子伸进口袋里，嗅了嗅满是铁锈灰尘的鼻子，

[ænd; ənd] [sniːz] [ðə; ði] ['rʌsti] [dʌst] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['rɪŋkli] , ['rɪgli] , - ['feɪsɪz] .

and	sneeze	the	rusty	dust	in	each	other's	wrinkly	,	wriggly	,	wraggly	faces	.
和	喷嚏	这	生锈的	灰尘	在	每个	其他的	皱巴巴的	,	蠕动的	,	-	面孔	.

然后互相打喷嚏，把生锈的灰尘喷到对方满是皱纹、扭来扭去、歪歪扭扭的脸上。

“ [aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['skreɪpər] , [pʊʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʌzər] ,

“	I	took	out	a	buzz	shovel	and	scraper	,	pushed	on	the	buzzer	,
“	我	采取	出去	一个	嗡嗡声	铲	和	刮刀	,	推动	在	这	蜂鸣器	,

“我拿出一把嗡嗡作响的铲子和刮刀，按下蜂鸣器，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪg] [ænd; ənd] [skreɪp] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] .

and	watched	it	dig	and	scrape	out	a	city	.
和	观看	它	挖	和	刮	出去	一个	城市	.

看着它挖掘、铲除，最终建成了一座城市。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['æŋklz] .

The	houses	came	to	my	ankles	.
这	房屋	来了	到	我的	脚踝	.

房子都齐到我的脚踝了。

[ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [niːz] .

The	factories	came	to	my	knees	.
这	工厂	来了	到	我的	膝盖	.

工厂们都向我屈服了。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['skaɪskreɪpər] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [noʊz] .

The	top	of	the	roof	of	the	highest	skyscraper	came	up	to	my	nose	.
这	顶部	的	这	屋顶	的	这	最高	摩天大楼	来了	向上	到	我的	鼻子	.

最高摩天大楼的楼顶齐到我的鼻子那么高。

“ [ə; eɪ] ['spaɪdər] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['selər] .

“	A	spider	ran	out	of	a	cellar	.
“	一个	蜘蛛	跑	出去	的	一个	地窖	.

一只蜘蛛从地窖里跑了出来。

[ə; eɪ] [bʊk] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

A	book	fell	out	of	his	mouth	.
一个	书	跌倒	出去	的	他的	嘴	.

一本书从他嘴里掉了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['ɪntuː] ['rʌsti] [dʌst] [wen] [aɪ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	broke	into	rusty	dust	when	I	took	hold	of	it	.
它	打破	进入	生锈的	灰尘	什么时候	我	采取	抓住	的	它	.

我一抓住它，它就碎成了锈迹斑斑的粉末。

[wʌn] [peɪdʒ] [aɪ] [seɪvd] .
One page I saved .
一 页 我 已保存 .

我保存了一页。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['mɪljənz]
The reading on it said millions of people had read the book and millions
这 阅读 在 它 说 百万 的 人们 有 读 这 书 和 百万
[mɔːr] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
more would read it .
更多的 会 读 它 .

上面的读数显示，已有数百万人读过这本书，还有数百万人将会读它。

" [huːm] ['slɪmər] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .
" Hoom Slimmer reached into a pocket .
" 胡姆 更苗条 达到 进入 一个 口袋 .

“Hoom Slimmer 伸手进口袋。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endʒɪn] [hʊkt] [ɑːn] [ə'hed] ,
He took out in his hand a railroad train with an engine hooked on ahead ,
他 采取 出去 在 他的 手 一个 铁路 火车 和 一个 引擎 钩子 在 前方 ,

他手里拿出一列火车，前面挂着一台机车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] , ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz] [hʊkt] [ɑːn][bɪ'haɪnd] .
and a smoking car , coaches and sleeping cars hooked on behind .
和 一个 吸烟 车 , 教练 和 睡眠 汽车 钩子 在 在后面 .

还有一节吸烟车厢，后面挂着客车和卧铺车厢。

" [aɪ] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['piːtər] , " [hiː; hi] [sed] . -
" I cleaned it nice for you , Peter , " he said . 195
" 我 已清洗 它 好的 为了 你 , 彼得 , " 他 说 . -

“我特意为你打扫干净了，彼得，”他说。195

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪkˌæks][pɪgz] [sniːzd] ['rʌsti] [dʌst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" But the pickax pigs sneezed rusty dust on it .
" 但 这 镐 猪 打喷嚏 生锈的 灰尘 在 它 .

“但是那些用镐头打喷嚏的人往上面喷出了生锈的灰尘。”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] . "
Put it in your handkerchief . "
放 它 在 你的 手帕 . "

把它放在你的手帕里。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [wɪl] [ræp] [ɔːf] [ðə; ði] ['ræpərz] [ɑːn][ðə; ði]['skaɪskreɪpər] . . . .
" And now , " he went on , " I will wrap off the wrappers on the skyscraper . . . .
" 和 现在 , " 他 去 在 , " 我 将要 裹 离开 这 包装纸 在 这 摩天大楼 . . . .

“现在，”他继续说道，“我要把摩天大楼上的包装纸都拆掉了……”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! . . .
Look at it ! . . .
看 在 它 ! . . .

瞧瞧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrti] ['stɔːriz] [haɪ] .
It is thirty stories high .
它 是 三十 故事 高的 .

它有三十层楼高。

[ɑːn][tɑːp][ɪz][ə; eɪ]['flægpoʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg][tuː; tə][goʊ][ʌp] .
On top is a flagpole for a flag to go up .
在 顶部 是 一个 旗杆 为了 一个 旗帜 到 去 向上 .

顶部是用来升旗的旗杆。

[ˌhæfˈweɪ] [daʊn] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] [gɔːn] .
Halfway down is a clock , with the hands gone .
半 向下 是 一个 钟 , 和 这 双手 已消失 .

走到一半会看到一个钟，但是指针不见了。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [wɪð; wɪθ][saɪnz] , - [wɑːtʃ] [jʊr; jər][hæts][ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] .
On the first floor is a restaurant with signs , ' Watch Your Hats and Overcoats .
在 这 第一的 地面 是 一个 餐厅 和 标志 , - 手表 你的 帽子 和 大衣 .

一楼有一家餐厅，上面挂着“注意帽子和外套”的标语。

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , - [biː; bi] [briːf] .
' Here is the office of the building , with a sign on the wall , ' Be Brief .
- 这里 是 这 办公室 的 这 建筑 , 和 一个 符号 在 这 墙 , - 是 简短的 .

“这里是这栋楼的办公室，墙上挂着一块牌子，上面写着：‘言简意赅。

- [hɪr] [ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
' Here the elevators ran up and down in a hurry .
- 这里 这 电梯 跑 向上 和 向下 在 一个 匆忙 .

这里的电梯快速地上下运行。

[ɑːn] [dɔːz] [ɑːr; ər][saɪnz] , ['bæŋkərz] , ['dɑːktɝz] , ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] , ['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] , [stiːm]
On doors are signs , bankers , doctors , lawyers , life insurance , fire insurance , steam
在 门 是 标志 , 银行家 , 医生 , 律师 , 生活 保险 , 火 保险 , 蒸汽
[hɔɪst] [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
hoist and operating engineers ,
提升 和 操作 工程师 ,

门上挂着各种招牌，包括银行家、医生、律师、人寿保险公司、火灾保险公司、蒸汽起重机和操作工程师的招牌。

[brɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ɛndʒə'nɪrz] , [stɑːks] , [bɑːndz] ,
bridge and structural iron and steel construction engineers , stocks , bonds ,
桥 和 结构 铁 和 钢 建造 工程师 , 股票 , 债券 ,
[si'kjuəritis] , ['ɑːkitekts] , ['raɪtɝz] , [dɪ'tektɪv] , ['wɪndoʊ] ['klinərz] ,
securities , architects , writers , detectives , window cleaners ,
证券 , 建筑师 , 作家 , 侦探 , 窗户 清洁工 ,

桥梁和结构钢铁工程师、股票、债券、证券、建筑师、作家、侦探、擦窗工

['dʒuːəlri] , ['daiəmənds] , [kloʊk] , ['suːts] , ['ʃɝːts] , [sɑːks] , [sɪlk] , [wʊl] , ['kɑːt(ə)n] , ['lʌmbər] , [brɪk] ,
jewelry , diamonds , cloaks , suits , shirts , sox , silk , wool , cotton , lumber , brick ,
珠宝 , 钻石 , 斗篷 , 西装 , 衬衫 , 袜子 , 丝绸 , 羊毛 , 棉布 , 木材 , 砖 ,
[sænd] , [kɔːrn] , [oʊts] , [wiːt] ,
sand , corn , oats , wheat ,
沙 , 玉米 , 燕麦 , 小麦 ,

珠宝、钻石、斗篷、西装、衬衫、袜子、丝绸、羊毛、棉花、木材、砖块、沙子、玉米、燕麦、小麦

['peɪpər] , [ɪŋk] , ['penslz] , [naɪvz] , ['gʌnz] , [lænd] , [ɔɪl] , [koʊl] , [wʌn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪn] ,
paper , ink , pencils , knives , guns , land , oil , coal , one door with a big sign ,
纸 , 墨水 , 铅笔 , 刀具 , 枪支 , 土地 , 油 , 煤炭 , 一 门 和 一个 大的 符号 ,

纸张、墨水、铅笔、刀具、枪支、土地、石油、煤炭，以及一扇挂着大招牌的门。

- [wiː; wi] [bai] [ænd; ənd] [sel] ['eniθɪŋ] , - [ə'nʌðər] [dɔːr] , - [wiː; wi] [fɪks] ['eniθɪŋ] , - and196
' We Buy and Sell Anything , ' another door , ' We Fix Anything , ' and196
- 我们 买 和 卖 任何事物 , - 其他 门 , - 我们 使固定 任何事物 , - and196

“我们买卖任何东西”，另一扇门上写着，“我们修理任何东西”，还有196

[mɔːr] [dɔːz] , - [nʌn] [sʌtʃ] , -
more doors , ' None Such , '
更多的 门 , - 没有任何 这样的 , -

更多门，“没有这样的门”，

- [ðə; ði] ['wɜːldz] ['faɪnɪst] , -
' The World's Finest , '
- 这 世界的 最好的 , -

“世界最佳”

- [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , -
' The Best in the World , '
- 这 最好的 在 这 世界 , -

“世界最佳”

- ['oʊldɪst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , -
' Oldest Establishment in the World , '
- 最老 建立 在 这 世界 , -

“世界上最古老的机构”

- [ðə; ði] ['wɜːldz] ['gretɪst] , -
' The World's Greatest , '
- 这 世界的 最 , -

“世界上最伟大的”，

- [nʌn] ['greɪtər] , -
' None Greater , '
- 没有任何 更大的 , -

“无与伦比”，

- ['gretɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , -
' Greatest in the World , '
- 最 在 这 世界 , -

“世界最佳”

- ['gretɪst] ['evər] [noʊn] . -
' Greatest Ever Known . '
- 最 曾经 已知 . -

“史上最伟大。”

” [ænd; ənd] [huːm] ['slɪmər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skaɪskreɪpər] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
” And Hoom Slimmer put his arms around the skyscraper , lifted it on his
” 和 胡姆 更苗条 放 他的 武器 大约 这 摩天大楼 , 抬起 它 在 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“然后，霍姆·斯利默用双臂环抱住摩天大楼，把它扛在肩上，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp'sterz] [wer] ['piːtər] [pə'teɪtoʊ] ['blɑːsəm] [sed] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and carried it upstairs where Peter Potato Blossom said to put it ,
和 携带 它 楼上 在哪里 彼得 土豆 开花 说 到 放 它 ,

然后把它带到楼上，放在彼得·土豆花所说的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [ruːm] .
in a corner of her sleeping room .
在 一个 角落 的 她 睡眠 房间 .

在她卧室的一个角落里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['endʒɪn]
And she took out of her handkerchief the railroad train with the engine
和 她 采取 出去 的 她 手帕 这 铁路 火车 和 这 引擎
[hʊkt] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] ,
hooked on ahead and the smoking car ,
钩子 在 前方 和 这 吸烟 车 ,

她从手帕里掏出一张火车的照片，照片上是挂在前面的火车头和冒烟的车厢。

['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz] , [hʊkt] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] .
coaches and sleeping cars , hooked on behind .
教练 和 睡眠 汽车 , 钩子 在 在后面 .

后面挂着客车和卧铺车厢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [treɪn] [dʒʌst][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['skaɪskreɪpər]

And	she	put	the	railroad	train	just	next	to	the	bottom	floor	of	the	skyscraper
和	她	放	这	铁路	火车	只是	下一个	到	这	底部	地面	的	这	摩天大楼

[soʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [step] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [step] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['skaɪskreɪpər]

so	people	on	the	train	could	step	off	the	train	and	step	right	into	the	skyscraper
所以	人们	在	这	火车	可以	步	离开	这	火车	和	步	正确的	进入	这	摩天大楼

.

.

.

她把火车停靠在摩天大楼的底层旁边，这样火车上的乘客就可以下车直接进入摩天大楼。

“ ['lɪt(ə)l] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['skaɪˌskreɪpəz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][bɪg][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

“	Little	railroad	trains	and	little	skyscrapers	are	just	as	big	for	little	people
“	小的	铁路	火车	和	小的	摩天大楼	是	只是	作为	大的	为了	小的	人们

[æz; əz][bɪg] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [ænd; ənd][bɪg] ['skaɪˌskreɪpəz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][bɪg] ['piːp(ə)l] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sʌtʃ]

as	big	railroad	trains	and	big	skyscrapers	are	for	big	people	—	is	it	not	such
作为	大的	铁路	火车	和	大的	摩天大楼	是	为了	大的	人们	—	是	它	不是	这样的

?

?

?

“对于小个子来说，小火车和小摩天大楼就像对于大个子来说，大火车和大摩天大楼一样大——难道不是吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [huːm] ['slɪmər] .

”	she	asked	Hoom	Slimmer	.
”	她	问	胡姆	更苗条	.

她问 Hoom Slimmer。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

And	for	an	answer	he	gave	her	a	looking	glass	half	as	long	as
和	为了	一个	回答	他	给予	她	一个	寻找	玻璃	一半	作为	长的	作为

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] , -

her	little	finger	and	said	,	197
她	小的	手指	和	说	,	-

作为回答，他给了她一面镜子，镜子的长度只有她小指的一半，然后说道：197

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['skaɪskreɪpər] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]

“	The	women	in	that	skyscraper	used	to	look	at	themselves	from	head	to	foot
“	这	女性	在	那	摩天大楼	用过的	到	看	在	他们自己	从	头	到	脚

[ɪn] [ðæt] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

in	that	looking	glass	.
在	那	寻找	玻璃	.

“那座摩天大楼里的女人们过去常常对着镜子从头到脚审视自己。”

” [ðen] ['piːtər] [sæŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɜːrd] [sɔːŋ] ,

”	Then	Peter	sang	out	like	a	spring	bird	song	,
”	然后	彼得	唱	出去	喜欢	一个	春天	鸟	歌曲	,

“然后彼得像春天鸟儿一样放声歌唱，

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fər'get][ðə; ði]['pɪkˌæks][pɪgz] ['sniːzɪŋ] ['rʌsti] [dʌst] ,

“	Now	we	are	going	to	forget	the	pickax	pigs	sneezing	rusty	dust	,
“	现在	我们	是	去	到	忘记	这	镐	猪	打喷嚏	生锈的	灰尘	,

“现在我们要忘记那些打喷嚏喷出锈迹的镐头猪了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪgz] [aɪ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪkˌæks] ['maʊntnz] .

and	the	Pig's	Eye	Valley	and	the	Pickax	Mountains	.
和	这	猪的	眼睛	谷	和	这	镐	山脉	.

还有猪眼谷和镐山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根茎鸽(Rootabaga pigeons)
第5/5页

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [baɪ] - [loʊ] [ɪz] ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ] - [loʊ] [ænd; ənd] [baɪ] - [loʊ]

We	are	going	out	where	the	bye	-	low	is	whistling	his	bye	-	low	and	bye	-	low
我们	是	去	出去	在哪里	这	再见	-	低的	是	吹口哨	他的	再见	-	低的	和	再见	-	低的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们要去的地方，那里有只小鸟在吹着它的小鸟哨，一遍又一遍地吹着小鸟哨。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [sɔːft] [blæk] [lændz] ,

where	it	is	spring	in	the	tall	timbers	and	over	the	soft	black	lands	,
在哪里	它	是	春天	在	这	高的	木材	和	超过	这	柔软的	黑色的	土地	,

高耸的树林和柔软的黑土地上，春天已经来临。

[wer] [ðə; ði] [huː] [huː] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [ə'gen]

where	the	hoo	hoo	and	the	biddywiddies	come	north	to	make	a	home	again
在哪里	这	呼	呼	和	这	-	来	北	到	制作	一个	家	再次

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['blɔsəmz] [pʊt][ðer; ðər] [kuːl] [waɪt] [lɪps] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [mɪst] .

and	the	booblow	blossoms	put	their	cool	white	lips	out	into	the	blue	mist	.
和	这	-	花朵	放	他们的	凉爽的	白色的	嘴唇	出去	进入	这	蓝色的	薄雾	.

呼呼鸟和比迪威迪鸟向北迁徙，再次安家落户，而波波花则将它们清凉的白色花瓣伸入蓝色的薄雾中。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [wer] [ðə; ði] ['ɜːrli] [griːn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [kruːnd] [ɪn][ðə; ði]

"	And	they	sat	under	a	tree	where	the	early	green	of	spring	crooned	in	the
"	和	他们	卫星	在下面	一个	树	在哪里	这	早期的	绿色的	的	春天	低吟浅唱	在	这

[blæk] ['bræntʃɪz] ,

black	branches	,
黑色的	分支	,

他们坐在树下，春天的嫩绿气息在黑色的枝桠间低吟浅唱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['hænə] , ['hænə] [mɔːr] [ænd; ənd] [sʌskwɛhænə] , ['wɪspərɪŋ] [jes] -

and	they	could	hear	Hannah	,	Hannah	More	and	Susquehannah	,	whispering	yes	-
和	他们	可以	听到	汉娜	,	汉娜	更多的	和	萨斯奎哈纳	,	耳语	是的	-

[jes] , [noʊ] - [noʊ] ,

yes	,	no	-	no	,
是的	,	不	-	不	,

他们能听到汉娜、汉娜·莫尔和萨斯奎汉娜低声说着“是-是，不-不”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['stʌtər] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [jes] - [jes] , [ænd; ənd][noʊ] - [noʊ] , ['ɔːlweɪz]

and	a	hesitating	stutter	halfway	between	yes	-	yes	,	and	no	-	no	,	always
和	一个	犹豫不决	口吃	半	之间	是的	-	是的	,	和	不	-	不	,	总是

['hɛzəˌteɪtɪŋ] . - .

hesitating	.	19910	.
犹豫不决	.	-	.

犹豫不决，结结巴巴，介于“是-是”和“不-不”之间，总是犹豫不决。19910。

[θriː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [eks]

Three	Stories	About	the	Letter	X
三	故事	关于	这	信	X

关于字母 X 的三个故事

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ælfəbet] .

and	How	It	Got	into	the	Alphabet	.
和	如何	它	得到	进入	这	字母	.

以及它是如何进入字母表的。

['piːp(ə)l] :

People	**:**
人们	:

人们:

[æn; ən] ['ɔɪstər] [kɪŋ]

An	**Oyster**	**King**
一个	牡蛎	国王

牡蛎王

['ʃʌv(ə)l] [ɪrz]

Shovel	**Ears**
铲	耳朵

铲耳

[pɪg] [wɪsps]

Pig	**Wisps**
猪	缕缕

猪毛

[ðə; ði] [men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ælfəbits]

The	**Men**	**Who**	**Change**	**the**	**Alphabets**
这	男人	WHO	改变	这	字母

改变字母表的人们

[ə; eɪ] ['rɪvər] ['lʌmbər] [kɪŋ]

A	**River**	**Lumber**	**King**
一个	河	木材	国王

河畔伐木大王

[kɪs] [ˌem 'iː]

Kiss	**Me**
吻	我

吻我

[flæks] [aɪz]

Flax	**Eyes**
亚麻	眼睛

亚麻眼

['waildkæts]

Wildcats
野猫

野猫队

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]

A	**Rich**	**Man**
一个	富有的	男人

一个有钱人

[bluː] ['sɪlvər]

Blue	**Silver**
蓝色的	银

蓝银

[hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] , ['sɪŋɪŋ]

Her	**Playmates**	**,**	**Singing**
她	玩伴	,	歌唱

她的玩伴们，唱歌

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [ruːtəbeɪgə] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst]

There	are	six	hundred	different	stories	told	in	the	Rootabaga	Country	about	the	first
那里	是	六	百	不同的	故事	讲述	在	这	根茎	国家	关于	这	第一的

[taɪm] [ðə; ði] ['letər] [eks][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

time	the	letter	X	got	into	the	alphabet	and	how	and	why	it	was	.
时间	这	信	X	得到	进入	这	字母	和	如何	和	为什么	它	曾是	.

在鲁塔巴加地区，流传着六百多个关于字母 X 首次进入字母表的故事，讲述了它是如何以及为什么被加入字母表的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [θriː] ([θriː]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ænd; ənd]['streɪndʒɪst][ʌv; əv] [ðoʊz]

The	author	has	chosen	three	(	3	)	of	the	shortest	and	strangest	of	those
这	作者	有	选定	三	(	3	)	的	这	最短	和	最奇怪的	的	那些

['stɔːriz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . -

stories	and	they	are	told	in	the	next	and	following	pages	.	201
故事	和	他们	是	讲述	在	这	下一个	和	下列的	页面	.	-

作者从中挑选了三个最短、最奇特的故事，并在接下来的几页中讲述它们。201

[pɪg] [wɪsps]

Pig	Wisps
猪	缕缕

猪毛

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔɪstər] [kɪŋ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] ['ɔɪstər]

There	was	an	oyster	king	far	in	the	south	who	knew	how	to	open	oysters
那里	曾是	一个	牡蛎	国王	远的	在	这	南	WHO	知道	如何	到	打开	牡蛎

[ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pɜːrlz] .

and	pick	out	the	pearls	.
和	挑选	出去	这	珍珠	.

在遥远的南方，有一位牡蛎大王，他懂得如何打开牡蛎，挑选珍珠。

[hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌni] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

He	grew	rich	and	all	kinds	of	money	came	rolling	in	on	him	because	he
他	生长	富有的	和	全部	种类	的	钱	来了	滚动	在	在	他	因为	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔɪstər] ['oʊpənər][ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [pɜːrlz] .

was	a	great	oyster	opener	and	knew	how	to	pick	out	the	pearls	.
曾是	一个	伟大的	牡蛎	开球	和	知道	如何	到	挑选	出去	这	珍珠	.

他变得富有，各种各样的钱源源不断地涌向他，因为他是一位出色的牡蛎开壳师，懂得如何挑选珍珠。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔɪstər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] .

The	son	of	this	oyster	king	was	named	Shovel	Ears	.
这	儿子	的	这	牡蛎	国王	曾是	命名	铲	耳朵	.

这位牡蛎大王的儿子名叫铲耳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] .

And	it	was	hard	for	him	to	remember	.
和	它	曾是	难的	为了	他	到	记住	.

他很难记住这件事。

“ [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] ['ɔɪstər] [bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gets] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [pɜːrlz] ,

“	He	knows	how	to	open	oysters	but	he	forgets	to	pick	out	the	pearls	,
”	他	知道	如何	到	打开	牡蛎	但	他	忘记了	到	挑选	出去	这	珍珠	,

“他知道如何打开牡蛎，但他却忘记挑选珍珠。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] . -

”	said	the	father	of	Shovel	Ears	.	202
”	说	这	父亲	的	铲	耳朵	.	-

“铲耳朵”的父亲说道。202

“ [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ænd; ənd][tuː; tə] [fər'get] ['betər] [ænd; ənd]
“ He is learning to remember worse and worse and to forget better and
“ 他 是 学习 到 记住 更糟 和 更糟 和 到 忘记 更好的 和
['betər] ,
better ,
更好的 ,

“他正在学会记住越来越糟糕的事情，而忘记越来越好的事情。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] .
” said the father of Shovel Ears .
” 说 这 父亲 的 铲 耳朵 .

“铲耳朵”的父亲说道。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [tuː] [breɪdz] [ʌv; əv]
Now in that same place far in the south was a little girl with two braids of
现在 在 那 相同的 地方 远的 在 这 南 曾是 一个 小的 女孩 和 二 辫子 的
[her] ['twɪstɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] ['seɪɪŋ] ,
hair twisted down her back and a face saying ,
头发 扭曲 向下 她 后退 和 一个 脸 说 ,

现在，在遥远的南方，有一个小女孩，两条辫子垂在背后，脸上写满了：

“ [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] — [wer] [frʌm; frəm] ?
“ Here we come — where from ?
“ 这里 我们 来 — 在哪里 从 ?

“我们来了——从哪里来？”

” [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər][pɪg] [wɪsps] .
” And her mother called her Pig Wisps .
” 和 她 母亲 称为 她 猪 缕缕 .

“她妈妈叫她小猪精灵。”

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [pɪg] [wɪsps] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [suːp] [boʊn] .
Twice a week Pig Wisps ran to the butcher shop for a soup bone .
两次 一个 星期 猪 缕缕 跑 到 这 屠夫 店铺 为了 一个 汤 骨 .

每周两次，小猪精灵跑到肉铺去买骨头做汤。

[bɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər]
Before starting she crossed her fingers and then the whole way to the butcher
前 开始 她 交叉 她 手指 和 然后 这 所有的 方式 到 这 屠夫
[ʃɑːp] [kept] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [krɔːst] .
shop kept her fingers crossed .
店铺 保留 她 手指 交叉 .

出发前她双手交叉祈祷，然后一路到肉铺的路上她都一直双手交叉祈祷。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] ['eni] ['pleɪˌmeɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [pleɪ] [krɔːs] - [tæg]
If she met any playmates and they asked her to stop and play cross - tag
如果 她 遇见 任何 玩伴 和 他们 问 她 到 停止 和 玩 叉 - 标签
[ɔːr] ['dʒækˌstoʊn] [ɔːr][ɔːl] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - ['mʌlberi] - [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ði] - [griːn] - [græs] - [gruː] - [ɔːl] -
or jackstones or all - around - the - mulberry - bush or the - green - grass - grew - all -
或者 杰克石 或者全部 - 大约 - 这 - 桑 - 衬套 或者 这 - 绿色的 - 草 - 生长 - 全部 -
[ə'raʊnd] [ɔːr][drɑːp] - [ðə; ði] - ['hæŋkərtʃɪf] ,
around or drop - the - handkerchief ,
大约 或者 降低 - 这 - 手帕 ,

如果她遇到玩伴，他们让她停下来玩“交叉追逐”、“跳石头”、“绕着桑树丛跑”、“绿草茵茵”或“扔手帕”之类的游戏，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ,
she told them ,
她 讲述 他们 ,

她告诉他们：

“ [maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [krɔːst] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
“ My fingers are crossed and I am running to the butcher shop for a
” 我的 手指 是 交叉 和 我 是 跑步 到 这 屠夫 店铺 为了 一个
[suːp] [boʊn] .
soup bone .
汤 骨 .

“我双手合十祈祷，正赶往肉铺买一块熬汤的骨头。”

” [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [kwɪr] [bɔɪ]
” One morning running to the butcher shop she bumped into a big queer boy
” 一 早晨 跑步 到 这 屠夫 店铺 她 撞 进入 一个 大的 酷儿 男生
[ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] . -
and bumped him flat on the sidewalk . 203
和 撞 他 平坦的 在 这 人行道 . -

“一天早上，她跑去肉铺，结果撞上了一个身材高大的同性恋男孩，把他撞倒在人行道上。”203

“ [dɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ?
“ Did you look where you were running ?
” 做过 你 看 在哪里 你 是 跑步 ?

“你跑步的时候有看路吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” she asked him .
” 她 问 他 .

她问他。

“ [aɪ] [fər'gɑːt] [ə'gen] , ” [sed] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] .
“ I forgot again , ” said Shovel Ears .
” 我 忘了 再次 , ” 说 铲 耳朵 .

“我又忘了，”铲耳朵说道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
“ I remember worse and worse .
” 我 记住 更糟 和 更糟 .

“我记得的情况越来越糟。”

[aɪ] [fər'get] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] . ”
I forget better and better . ”
我 忘记 更好的 和 更好的 . ”

我越来越容易忘记了。

“ [krɔːs] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] [pɪg] [wɪsps] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] .
“ Cross your fingers like this , ” said Pig Wisps , showing him how .
” 叉 你的 手指 喜欢 这 , ” 说 猪 缕缕 , 显示 他 如何 .

“像这样交叉手指，”猪精灵一边说着，一边示范给他看。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
He ran to the butcher shop with her ,
他 跑 到 这 屠夫 店铺 和 她 ,

他和她一起跑到肉铺去。

['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [krɔːst] [tɪl] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [suːp] [boʊn]
watching her keep her fingers crossed till the butcher gave her the soup bone
观看 她 保持 她 手指 交叉 直到 这 屠夫 给予 她 这 汤 骨
.
:
.

看着她双手合十祈祷，直到屠夫把熬汤用的骨头递给她。

“ ['æftər] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðə; ði] [suːp] [boʊn] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ After I get it then the soup bone reminds me to go home with it ,
” 后 我 得到 它 然后 这 汤 骨 提醒 我 到 去 家 和 它 ,

“拿到汤骨后，它就提醒我把它带回家。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
" she told him .
" 她 讲述 他 .

她告诉他。

" [bʌt; bət][ʌn'tɪl][aɪ][get][ðə; ði][suːp][boʊn][aɪ][kiːp][maɪ]['fɪŋgərz] [krɔːst] .
" But until I get the soup bone I keep my fingers crossed .
" 但 直到 我 得到 这 汤 骨 我 保持 我的 手指 交叉 .

"但在我拿到那块骨头之前，我只能祈祷好运了。"

" ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]['oʊpən] ['ɔɪstər] .
" Shovel Ears went to his father and began helping his father open oysters .
" 铲 耳朵 去 到 他的 父亲 和 开始 帮助 他的 父亲 打开 牡蛎 .

"铲耳朵"去找他父亲，开始帮他父亲开牡蛎。

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] [kept] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [krɔːst] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]
And Shovel Ears kept his fingers crossed to remind him to pick out the
和 铲 耳朵 保留 他的 手指 交叉 到 提醒 他 到 挑选 出去 这
[pɜːrlz] .
pearls .
珍珠 .

铲耳朵不停地交叉手指，提醒自己要把珍珠挑出来。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʌkits] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]
He picked a hundred buckets of pearls the first day and brought his father
他 挑选 一个 百 水桶 的 珍珠 这 第一的 天 和 带来 他的 父亲
[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['slɪpəri] ,
the longest slippery ,
这 最长 滑 ,

第一天他就摘了一百桶珍珠，还带回了最长的滑溜溜的珍珠给他父亲。

['ʃaɪnɪŋ] [roʊp][ʌv; əv] [pɜːrlz] ['evər] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['ɔɪstər] ['kʌntri] . -
shining rope of pearls ever seen in that oyster country . 204
灼灼 绳索 的 珍珠 曾经 已见 在 那 牡蛎 国家 . -

那是牡蛎之乡从未见过的闪亮珍珠串。204

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" How do you do it ?
" 如何 做 你 做 它 ?

"你是怎么做到的？"

" [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [æskt] .
" his father asked .
" 他的 父亲 问 .

"他父亲问道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [krɔːst] ['fɪŋgərz] — [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] ,
" It is the crossed fingers — like this , " said Shovel Ears ,
" 它 是 这 交叉 手指 — 喜欢 这 , " 说 铲 耳朵 ,

"就是交叉手指——就像这样，"铲耳朵说道。

['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [laɪk][ðə; ði]['letər] [eks] . " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['betər]
crossing his fingers like the letter X . " This is the way to remember better
过境 他的 手指 喜欢 这 信 X . " 这 是 这 方式 到 记住 更好的
[ænd; ənd][fər'get] [wɜːrs] .
and forget worse .
和 忘记 更糟 .

他交叉着手指，像字母 X 一样。"这样才能更好地记住，更轻松地忘记。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [kɪŋ] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

"	It	was	then	the	oyster	king	went	and	told	the	men	who	change	the
"	它	曾是	然后	这	牡蛎	国王	去	和	讲述	这	男人	WHO	改变	这

['ælfəbits] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

alphabets	just	what	happened	.
字母	只是	什么	发生	.

“就在那时，牡蛎大王去告诉了那些改变字母表的人，究竟发生了什么事。”

[wen] [ðə; ði][men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ælfəbits] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] ,

When	the	men	who	change	the	alphabets	heard	just	what	happened	,
什么时候	这	男人	WHO	改变	这	字母	听到	只是	什么	发生	,

当那些负责修改字母表的人听到事情的真相时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['letər] , [ðə; ði] ['letər] [eks] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

they	decided	to	put	in	a	new	letter	,	the	letter	X	,	near	the	end	of	the
他们	决定	到	放	在	一个	新的	信	,	这	信	X	,	靠近	这	结尾	的	这

['ælfəbet] ,

alphabet	,
字母	,

他们决定在字母表的末尾附近加入一个新字母，即字母 X。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːst] ['fɪŋgərz] .

the	sign	of	the	crossed	fingers	.
这	符号	的	这	交叉	手指	.

交叉手指的手势。

[ɑːn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][pɪg] [wɪsps] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] ,

On	the	wedding	day	of	Pig	Wisps	and	Shovel	Ears	,
在	这	婚礼	天	的	猪	缕缕	和	铲	耳朵	,

在猪精灵和铲耳朵的婚礼当天，

[ðə; ði][men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ælfəbits] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz]

the	men	who	change	the	alphabets	all	came	to	the	wedding	,	with	their	fingers
这	男人	WHO	改变	这	字母	全部	来了	到	这	婚礼	,	和	他们的	手指

[krɔːst] .

crossed	.
交叉	.

那些改变字母表的人都来参加婚礼了，他们都心存希望。

[pɪg] [wɪsps] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ɪrz] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Pig	Wisps	and	Shovel	Ears	stood	up	to	be	married	.
猪	缕缕	和	铲	耳朵	站立	向上	到	是	已婚	.

猪獠牙和铲耳朵站起来结婚了。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

They	crossed	their	fingers	.
他们	交叉	他们的	手指	.

他们交叉手指。

[ðeɪ] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['prɔmisiz] . -

They	told	each	other	other	they	would	remember	their	promises	.	205	-
他们	讲述	每个	其他	其他	他们	会	记住	他们的	承诺	.		-

他们互相承诺会记住彼此的诺言。205

[ænd; ənd][pɪg] [wɪsps] [hæd; həd] [tuː] [roʊps] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ['twɪstɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	Pig	Wisps	had	two	ropes	of	pearls	twisted	down	her	back	and	a
和	猪	缕缕	有	二	绳索	的	珍珠	扭曲	向下	她	后退	和	一个

[swiːt] [jʌŋ] [feɪs] ['seɪɪŋ] ,

sweet	young	face	saying	,
甜的	年轻的	脸	说	,

而小猪精灵背上缠绕着两串珍珠，一张甜美年轻的脸庞说道：

“ [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] — [wer] [frʌm; frəm] ? ” -
“ Here we come — where from ? ” 207
“ 这里 我们 来 — 在哪里 从 ? ” -

“我们来了——从哪里来？”207

[kɪs] [ˌem ˈiː]
Kiss Me
吻 我

吻我

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [pɪgz] [klaɪmd] ['tʃimniz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [kæts] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triːz] ,
Many years ago when pigs climbed chimneys and chased cats up into the trees ,
许多 年 前 什么时候 猪 攀登 烟囱 和 追逐 猫 向上 进入 这 树木 ,
[ə'weɪ] [bæk] ,
away back ,
离开 后退 ,

很久以前，当猪爬烟囱，把猫追到树上的时候，很久很久以前，

[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
so they say ,
所以 他们 说 ,

他们说，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kɪŋ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['waildkæts] [ɪn] [ðə; ði]
there was a lumber king who lived in a river city with many wildcats in the
那里 曾是 一个 木材 国王 WHO 居住地 在 一个 河 城市 和 许多 野猫 在 这
['tɪmbɝz] [nɪr] [baɪ] .
timbers near by .
木材 靠近 经过 .

从前有个伐木大王，住在河边的一座城市里，附近林地里有很多野猫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kɪŋ] [sed] ,
And the lumber king said ,
和 这 木材 国王 说 ,

木材大王说道：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ;
“ I am losing my hair and my teeth and I am tired of many things ;
“ 我 是 输 我的 头发 和 我的 牙齿 和 我 是 疲劳的 的 许多 事物 ;

“我正在掉头发、掉牙，我对很多事情都感到厌倦；

[maɪ] ['oʊnli] [dʒɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [æks] ['hændlz] [ʌv; əv]
my only joy is a daughter who is a dancing shaft of light on the ax handles of
我的 仅有的 喜悦 是 一个 女儿 WHO 是 一个 跳舞 轴 的 光 在 这 斧头 把手 的
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我唯一的快乐就是我的女儿，她就像清晨斧柄上舞动的一道光芒。

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [waɪld] , [ðə; ði] ['lʌmbər] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .
” She was quick and wild , the lumber king's daughter .
” 她 曾是 快的 和 荒野 , 这 木材 国王的 女儿 .

“她活泼好动，是伐木大王的女儿。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [kɪst] .
She had never kissed .
她 有 绝不 亲吻 .

她从未接过吻。

[nɑːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [nɔːr] ['fɑːðər] [nɔːr] ['eni] ['swiːthɑːrt] ['evər] had208
Not her mother nor father nor any sweetheart ever had208
不是 她 母亲 也不 父亲 也不 任何 亲爱的 曾经 had208

既不是她的母亲，也不是她的父母，更不是她曾经有过的任何恋人208

[ə; eɪ] [lʌv] [prɪnt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [lɪps] .

a	love	print	from	her	lips	.
一个	爱	打印	从	她	嘴唇	.

她唇上留下的爱的印记。

[praʊd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

Proud	she	was	.
自豪的	她	曾是	.

她为此感到自豪。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [kɪs] [ˌem ˈiː] .

They	called	her	Kiss	Me	.
他们	称为	她	吻	我	.

他们叫她“吻我”。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðæt] [neɪm] , [kɪs] [ˌem ˈiː] .

She	didn't	like	that	name	,	Kiss	Me	.
她	没有	喜欢	那	姓名	,	吻	我	.

她不喜欢“吻我”这个名字。

[ðeɪ] [ˈnevər] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] .

They	never	called	her	that	when	she	was	listening	.
他们	绝不	称为	她	那	什么时候	她	曾是	聆听	.

当她在听的时候，他们从来没那样叫过她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [faɪnd] [ˌem ˈiː] , [luːz] [ˌem ˈiː] , [get] [ˌem ˈiː] .

If	she	happened	to	be	listening	they	called	her	Find	Me	,	Lose	Me	,	Get	Me	.
如果	她	发生	到	是	聆听	他们	称为	她	寻找	我	,	失去	我	,	得到	我	.

如果她碰巧听到了，他们就会叫她“找到我，失去我，得到我”。

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈkɪsɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,

They	never	mentioned	kisses	because	they	knew	she	would	run	away	and	be	what	her	father	called	her	,
他们	绝不	提及	吻	因为	他们	知道	她	会	跑步	离开	和	是	什么	她	父亲	称为	她	,

他们从不提亲吻的事，因为他们知道她会逃跑，变成她父亲口中那样的人。

“ [ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [æks] [ˈhændlz] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] .

“	a	dancing	shaft	of	light	on	the	ax	handles	of	morning	.
“	一个	跳舞	轴	的	光	在	这	斧头	把手	的	早晨	.

“清晨，斧柄上闪耀着一道舞动的光束。”

” [bʌt; bət] — [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈlɪsnɪŋ] [ðeɪ] [æskt] , “ [wer] [ɪz] [kɪs] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] - [deɪ] ?

”	But	—	when	she	was	not	listening	they	asked	,	“	Where	is	Kiss	Me	to	-	day	?
”	但	—	什么时候	她	曾是	不是	聆听	他们	问	,	“	在哪里	是	吻	我	到	-	天	?

“但是——当她没在听的时候，他们问：‘今天 Kiss Me 在哪里？’

” [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ,

”	Or	they	would	say	,
”	或者	他们	会	说	,

或者他们会说，

“ [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [kɪs] [ˌem ˈiː] [gets] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] — [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈevər] [ɪn] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [laɪf] [get] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] .

“	Every	morning	Kiss	Me	gets	more	beautiful	—	I	wonder	if	she	will	ever	in	her	young	life	get	a	kiss	from	a	man	good	enough	to	kiss	her	.
“	每一个	早晨	吻	我	获得	更多的	美丽的	—	我	想知道	如果	她	将要	曾经	在	她	年轻的	生活	得到	一个	吻	从	一个	男人	好的	足够的	到	吻	她	.

“每天早上，《吻我》都变得更加美丽——我想知道，在她短暂的一生中，她是否能得到一个足够好的男人的吻。

" [wʌn] [deɪ] [kɪs] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [lɔːst] .

"	One	day	Kiss	Me	was	lost	.
"	一	天	吻	我	曾是	丢失的	.

“有一天，Kiss Me 失踪了。”

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [hʌnt] ['waɪldkæts][ɪn][ðə; ði] ['tɪmbɝz] [nɪr] [baɪ] .

She	went	out	on	a	horse	with	a	gun	to	hunt	wildcats	in	the	timbers	near	by	.
她	去	出去	在	一个	马	和	一个	枪	到	打猎	野猫	在	这	木材	靠近	经过	.

她骑马带着枪去附近的树林里猎杀野猫。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Since	the	day	before	,	she	was	gone	.
自从	这	天	前	,	她	曾是	已消失	.

从前一天起，她就不见了。

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] ['hʌntɪŋ]

All	night	she	was	out	in	a	snowstorm	with	a	horse	and	a	gun	hunting
全部	夜晚	她	曾是	出去	在	一个	暴风雪	和	一个	马	和	一个	枪	打猎

['waɪldkæts] .

wildcats	.
野猫	.

她整夜都在暴风雪中骑着马，带着枪去猎杀野猫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

And	the	storm	of	the	blowing	snow	was	coming	worse	on	the	second	day	.
和	这	风暴	的	这	吹	雪	曾是	未来	更糟	在	这	第二	天	.

-

209

-

第二天，暴风雪的强度反而更大了。209

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [flæks] [aɪz] [roʊd] [ðæt] day211

Out	into	the	snowstorm	Flax	Eyes	rode	that	day211
出去	进入	这	暴风雪	亚麻	眼睛	骑	那	day211

那天，弗莱克斯·艾斯骑马冲进了暴风雪中。211

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kɪŋ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [luːs] ,

It	was	then	the	lumber	king	called	in	a	long	,	loose	,
它	曾是	然后	这	木材	国王	称为	在	一个	长的	,	松动的	,

随后，伐木大王被召集来参加一场漫长而松散的会议。

[jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [feɪs] [ænd; ənd] [heɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

young	man	with	a	leather	face	and	hay	in	his	hair	.
年轻的	男人	和	一个	皮革	脸	和	干草	在	他的	头发	.

一个面容苍白、头发里夹杂着干草的年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [flæks] [aɪz] ,

And	the	king	said	,	"	Flax	Eyes	,
和	这	国王	说	,	"	亚麻	眼睛	,

国王说：“亚麻眼，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['leɪzɪɪst] ['kerləs] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ['lʌmbər] ['kʌntri] — [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

you	are	the	laziest	careless	man	in	the	river	lumber	country	—	go	out	in	the
你	是	这	最懒惰的	粗心	男人	在	这	河	木材	国家	—	去	出去	在	这

['snoʊstɔːrm] [naʊ] ,

snowstorm	now	,
暴风雪	现在	,

你是河边伐木区最懒惰、最粗心的人——现在就冒着暴风雪出去吧！

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈwaildkæts] , [wer] [kɪs] [ˌem ˈiː][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] — [ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər]

among	the	wildcats	,	where	Kiss	Me	is	fighting	for	her	life	—	and	save	her
之中	这	野猫	,	在哪里	吻	我	是	斗争	为了	她	生活	—	和	节省	她

. ”

: ”

.

在野猫群中，Kiss Me正在为生存而战——请拯救她。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈhɪroʊ] .

“	I	am	the	hero	.
“	我	是	这	英雄	.

“我是英雄。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][mæn] [huː] [noʊz] [haʊ] .

I	am	the	man	who	knows	how	.
我	是	这	男人	WHO	知道	如何	.

我就是那个知道该怎么做的人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃæns] , ” [sed] [flæks] [aɪz] .

I	am	the	man	who	has	been	waiting	for	this	chance	,	”	said	Flax	Eyes	.
我	是	这	男人	WHO	有	到过	等待	为了	这	机会	,	”	说	亚麻	眼睛	.

“我一直在等待这个机会，”弗莱克斯·艾斯说道。

[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsnoʊstɔːrm] [flæks] [aɪz] [roʊd] [ðæt] [deɪ] .

On	a	horse	,	with	a	gun	,	out	into	the	snowstorm	Flax	Eyes	rode	that	day	.
在	一个	马	,	和	一个	枪	,	出去	进入	这	暴风雪	亚麻	眼睛	骑	那	天	.

那天，弗莱克斯·艾斯骑着马，带着枪，冲进了暴风雪中。

[fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] [hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [kɪs] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [kwɪk] [waɪld] [kɪs] [ˌem ˈiː] ,

Far	,	far	away	he	rode	to	where	Kiss	Me	,	the	quick	wild	Kiss	Me	,
远的	,	远的	离开	他	骑	到	在哪里	吻	我	,	这	快的	荒野	吻	我	,

他骑马远行，来到了吻我的地方，那只迅疾狂野的吻我，

[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈwaildkæts] .

was	standing	with	her	back	against	a	big	rock	fighting	off	the	wildcats	.
曾是	常设	和	她	后退	反对	一个	大的	岩石	斗争	离开	这	野猫	.

她背靠着一块大石头，与野猫搏斗。

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈsnəʊˌstɔːmz] [meɪk] [ðə; ði][ˈwaildkæts] [ˈwɪldər] — [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː][wʌz; wəz]

In	that	country	the	snowstorms	make	the	wildcats	wilder	—	and	Kiss	Me	was
在	那	国家	这	暴风雪	制作	这	野猫	更狂野	—	和	吻	我	曾是

[ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈwaildkæts] ,

tired	of	shooting	wildcats	,
疲劳的	的	射击	野猫	,

在那个国家，暴风雪让野猫更加凶猛——而“吻我”已经厌倦了射杀野猫。

[ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ˈnɪrli] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈwaildkæts]

tired	of	fighting	in	the	snow	,	nearly	ready	to	give	up	and	let	the	wildcats
疲劳的	的	斗争	在	这	雪	,	几乎	准备好	到	给	向上	和	让	这	野猫

[hæv; həv][hɜːr; hər] . -

have	her	.	212
有	她	.	-

她厌倦了在雪地里战斗，几乎想要放弃，任由野猫们将她吞噬。212

[ðen] [flæks] [aɪz] [keɪm] .

Then	Flax	Eyes	came	.
然后	亚麻	眼睛	来了	.

然后，Flax Eyes出现了。

[ðə; ði][ˈwaildkæts] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːf] .

The	wildcats	jumped	at	him	,	and	he	threw	them	off	.
这	野猫	跳了起来	在	他	,	和	他	扔	他们	离开	.

野猫们扑向他，但他把它们甩开了。

[mɔːr] ['waildkæts] [keɪm] , ['dʒʌmpɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

More	**wildcats**	**came**	**,**	**jumping**	**straight**	**at**	**his**	**face**	**.**
更多的	野猫	来了	,	跳	直的	在	他的	脸	.

更多野猫扑了过来，径直朝他的脸扑过来。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðoʊz] ['waildkæts][baɪ][ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][bɪg]

He	**took**	**hold**	**of**	**those**	**wildcats**	**by**	**the**	**necks**	**and**	**threw**	**them**	**over**	**the**	**big**
他	采取	抓住	的	那些	野猫	经过	这	脖子	和	扔	他们	超过	这	大的

[rɑːk] ,

rock	**,**
岩石	,

他抓住那些野猫的脖子，把它们扔过那块大石头。

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] , [əˈweɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .

up	**into**	**the**	**trees**	**,**	**away**	**into**	**the**	**snow**	**and**	**the**	**wind**	**.**
向上	进入	这	树木	,	离开	进入	这	雪	和	这	风	.

爬上树林，消失在雪和风中。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['waildkæts][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] [ðeɪ]

At	**last**	**he**	**took**	**all**	**the**	**wildcats**	**one**	**by**	**one**	**and**	**threw**	**them**	**so**	**far**	**they**
在	最后的	他	采取	全部	这	野猫	一	经过	一	和	扔	他们	所以	远的	他们

['kudnt] [kʌm] [bæk] .

couldn't	**come**	**back**	**.**
不能	来	后退	.

最后，他把所有的野猫一只一只地抓起来，扔得远远的，它们再也回不来了。

[hiː; hi][pʊt] [kɪs] [ˌem 'iː][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] ,

He	**put**	**Kiss**	**Me**	**on**	**her**	**horse**	**,**
他	放	吻	我	在	她	马	,

他把《吻我》这首歌放在了她的马鞍上。

[roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['leɪzi][ænd; ənd] ['kerləs] , “ [ðɪs] [ɪz][juː 'es] .

rode	**back**	**to**	**the**	**lumber**	**king**	**and**	**said**	**lazy**	**and**	**careless**	**,**	**“**	**This**	**is**	**us**	**.**
骑	后退	到	这	木材	国王	和	说	懒惰的	和	粗心	,	“	这	是	我们	.

他骑马回到木材大王那里，懒洋洋地说：“这就是我们。”

” [ðə; ði] ['lʌmbər] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][flæks] [aɪz] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] [maːrks]

”	**The**	**lumber**	**king**	**saw**	**the**	**face**	**of**	**Flax**	**Eyes**	**was**	**all**	**covered**	**with**	**cross**	**marks**
”	这	木材	国王	锯	这	脸	的	亚麻	眼睛	曾是	全部	涵盖	和	叉	标记

[laɪk][ðə; ði] ['letər] [eks] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbər] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['waildkæts][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] [ʃɜːrt]

like	**the**	**letter**	**X**	**.**	**And**	**the**	**lumber**	**king**	**saw**	**the**	**wildcats**	**had**	**torn**	**the**	**shirt**
喜欢	这	信	X	.	和	这	木材	国王	锯	这	野猫	有	撕裂	这	衬衫

[ɔːf][flæks] [aɪz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

off	**Flax**	**Eyes**	**and**	**on**	**the**	**skin**	**of**	**his**	**chest**	**,**
离开	亚麻	眼睛	和	在	这	皮肤	的	他的	胸部	,

“伐木大王看到弗莱克斯·艾斯的脸上布满了像字母X一样的十字形伤痕。伐木大王还看到野猫们撕掉了弗莱克斯·艾斯的衬衫，他的胸口皮肤上满是伤痕。”

[ˈʃəuldəz] , [ɑːrmz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [krɔːs] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['waildkæts] - [klɔːz] , [krɔːs] [maːrks] [laɪk]

shoulders	**,**	**arms**	**,**	**were**	**the**	**cross**	**marks**	**of**	**the**	**wildcats**	**'**	**claws**	**,**	**cross**	**marks**	**like**
肩膀	,	武器	,	是	这	叉	标记	的	这	野猫	-	爪子	,	叉	标记	喜欢

[ðə; ði] ['letər] [eks] .

the	**letter**	**X**	**.**
这	信	X	.

肩膀、手臂上都是野猫爪子留下的十字形痕迹，像字母 X 一样。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ælfəbits] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [krɔːs]

So	the	king	went	to	the	men	who	change	the	alphabets	and	they	put	the	cross
所以	这	国王	去	到	这	男人	WHO	改变	这	字母	和	他们	放	这	叉

[maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['waildkæts] - [klɔːz] ,

marks	of	the	wildcats	'	claws	,
标记	的	这	野猫	-	爪子	,

于是国王去找了负责修改字母的人，他们把野猫爪子的十字形标记放了上去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['letər] , [ðə; ði] letter213

for	a	new	letter	,	the	letter213
为了	一个	新的	信	,	这	letter213

对于一封新信，信件213

[eks] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

X	,	near	the	end	of	the	alphabet	.
X	,	靠近	这	结尾	的	这	字母	.

X，位于字母表的末尾附近。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [kɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][flæks] [aɪz] ,

And	at	the	wedding	of	Kiss	Me	and	Flax	Eyes	,
和	在	这	婚礼	的	吻	我	和	亚麻	眼睛	,

在 Kiss Me 和 Flax Eyes 的婚礼上，

[ðə; ði][men] [huː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ælfəbits] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['waɪldkæt] [klɔːz] [krɔːst] [laɪk][ðə; ði] ['letər]

the	men	who	change	the	alphabets	came	with	wildcat	claws	crossed	like	the	letter
这	男人	WHO	改变	这	字母	来了	和	野猫	爪子	交叉	喜欢	这	信

[eks] . -

X	.	215
X	.	-

那些改变字母表的人，带着野猫般的利爪，交叉成字母 X.215 的形状。

[bluː] ['sɪlvər]

Blue	Silver
蓝色的	银

蓝银

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [reɪnz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

Long	ago	when	the	years	were	dark	and	the	black	rains	used	to	come	with
长的	前	什么时候	这	年	是	黑暗的	和	这	黑色的	雨	用过的	到	来	和

[strɔːŋ] ['waɪndz][ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃiz] [ɔːf] ['haʊzɪz] ,

strong	winds	and	blow	the	front	porches	off	houses	,
强的	风	和	吹	这	正面	门廊	离开	房屋	,

很久以前，在漫长而黑暗的岁月里，黑雨伴随着强风袭来，将房屋的前廊吹走。

[ænd; ənd] [pɪk] ['tʃimniz] [ɔːf] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [bloʊ] [ðem; ðəm]['ɑːntə] ['ʌðər] ['haʊzɪz] ,

and	pick	chimneys	off	houses	,	and	blow	them	onto	other	houses	,
和	挑选	烟囱	离开	房屋	,	和	吹	他们	到	其他	房屋	,

然后把房屋的烟囱拆下来，吹到其他房屋上。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'baʊt] [reɪn][ænd; ənd][wɪnd] ,

long	ago	when	people	had	understanding	about	rain	and	wind	,
长的	前	什么时候	人们	有	理解	关于	雨	和	风	,

很久以前，当人们已经了解了雨和风的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] [hiː; hi] [lʌvd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

there	was	a	rich	man	with	a	daughter	he	loved	better	than	anything	else
那里	曾是	一个	富有的	男人	和	一个	女儿	他	喜爱	更好的	比	任何事物	别的

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

从前有个富翁，他有一个女儿，他爱她胜过世上的一切。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [blæk] [reɪn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [frʌnt]

And	one	night	when	the	black	rain	came	with	a	strong	wind	blowing	off	front
和	一	夜晚	什么时候	这	黑色的	雨	来了	和	一个	强的	风	吹	离开	正面

[pɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ɔːf] ['tʃimniz] ,

porches	and	picking	off	chimneys	,
门廊	和	挑选	离开	烟囱	,

一天晚上，黑雨伴着强风袭来，吹落了前廊，刮掉了烟囱。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [fel] [ə'sliːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

the	daughter	of	the	rich	man	fell	asleep	into	a	deep	sleep	.
这	女儿	的	这	富有的	男人	跌倒	睡着了	进入	一个	深的	睡觉	.

富翁的女儿沉沉睡去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['kudnt] [weɪk] [hɜːr; hər] . -

In	the	morning	they	couldn't	wake	her	.	216
在	这	早晨	他们	不能	唤醒	她	.	-

早上他们怎么也叫不醒她。216

[ðə; ði] [blæk] [reɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [kept] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

The	black	rain	with	the	strong	wind	kept	up	all	that	day	while	she	kept	on	sleeping	in
这	黑色的	雨	和	这	强的	风	保留	向上	全部	那	天	尽管	她	保留	在	睡眠	在

[ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

a	deep	sleep	.
一个	深的	睡觉	.

黑雨伴着强风下了一整天，而她却一直睡得很沉。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['flaʊərz] [keɪm] [ɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [hɜːr; hər]

Men	and	women	with	music	and	flowers	came	in	,	boys	and	girls	,	her
男人	和	女性	和	音乐	和	花朵	来了	在	,	男孩们	和	女孩们	,	她

['pleɪˌmeɪts] ,

playmates	,
玩伴	,

男男女女带着音乐和鲜花走了进来，还有男孩女孩，她的玩伴们。

[keɪm] [ɪn] — ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] .

came	in	—	singing	songs	and	calling	her	name	.
来了	在	—	歌唱	歌曲	和	呼叫	她	姓名	.

进来的时候，有人唱着歌，喊着她的名字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sliːpɪŋ] .

And	she	went	on	sleeping	.
和	她	去	在	睡眠	.

她继续睡着了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [krɔːst] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ,

All	the	time	her	arms	were	crossed	on	her	breast	,
全部	这	时间	她	武器	是	交叉	在	她	胸部	,

她始终双臂交叉抱在胸前。

[ðə; ði] [left] [ɑːrm] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [laɪk] [ə; eɪ] ['letər] [eks] .

the	left	arm	crossing	the	right	arm	like	a	letter	X	.
这	左边	手臂	过境	这	正确的	手臂	喜欢	一个	信	X	.

左臂交叉于右臂之上，呈X形。

[tuː] [deɪz] [mɔːr] , [faɪv] [deɪz] , [sɪks] ,

Two	days	more	,	five	days	,	six	,
二	天	更多的	,	五	天	,	六	,

再过两天，五天，六天，

['sev(ə)n] [deɪz] [went] [baɪ] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] [reɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd]

seven	days	went	by	—	and	all	the	time	the	black	rain	with	a	strong	wind
七	天	去	经过	—	和	全部	这	时间	这	黑色的	雨	和	一个	强的	风

['bloʊɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]['nevər] [woʊk] [ʌp][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]

blowing	—	and	the	daughter	of	the	rich	man	never	woke	up	to	listen	to
吹	—	和	这	女儿	的	这	富有的	男人	绝不	觉醒	向上	到	听	到

[ðə; ði]['mju:zɪk][nɔ:r][tu:; tə] [smel] [ðə; ði] ['flaʊərz] [nɔ:r][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['pleɪˌmeɪts] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz]

the	music	nor	to	smell	the	flowers	nor	to	hear	her	playmates	singing	songs
这	音乐	也不	到	闻	这	花朵	也不	到	听到	她	玩伴	歌唱	歌曲

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪm] .

and	calling	her	name	.
和	呼叫	她	姓名	.

七天过去了——黑雨一直伴随着强风——富家女再也没有醒来，听不到音乐，闻不到花香，也听不到玩伴唱歌叫她的名字。

[ʃi:; ʃi] [steɪd] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] — [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [krɔ:st] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] —

She	stayed	sleeping	in	a	deep	sleep	—	with	her	arms	crossed	on	her	breast	—
她	入住	睡眠	在	一个	深的	睡觉	—	和	她	武器	交叉	在	她	胸部	—

[ðə; ði] [left] [ɑ:rm] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm] [laɪk] [ə; eɪ] ['letər] [eks] .

the	left	arm	crossing	the	right	arm	like	a	letter	X	.
这	左边	手臂	过境	这	正确的	手臂	喜欢	一个	信	X	.

她睡得很沉，双臂交叉放在胸前，左臂交叉在右臂上，像个 X 字。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪlvər] [bɑ:ks] ,

So	they	made	a	long	silver	box	,
所以	他们	制成	一个	长的	银	盒子	,

于是他们做了一个长长的银盒子，

[dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .

just	long	enough	to	reach	from	her	head	to	her	feet	.
只是	长的	足够的	到	抵达	从	她	头	到	她	脚	.

长度刚好够从头到脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [blu:] ['sɪlvər] [dres] and217

And	they	put	on	her	a	blue	silver	dress	and217
和	他们	放	在	她	一个	蓝色的	银	裙子	and217

他们给她穿上了一件蓝银色的连衣裙，217

[ə; eɪ] [blu:] ['sɪlvər] [bænd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [blu:] ['sɪlvər] [ʃu:z] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] .

a	blue	silver	band	around	her	forehead	and	blue	silver	shoes	on	her	feet	.
一个	蓝色的	银	乐队	大约	她	前额	和	蓝色的	银	鞋	在	她	脚	.

她额头上戴着一条蓝银色的发带，脚上穿着蓝银色的鞋子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɔ:ft] [blu:] [sɪlk][ænd; ənd]['sɪlvər] [sli:vz] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɜ:r; hər] [left] [ɑ:rm][ænd; ənd]

There	were	soft	blue	silk	and	silver	sleeves	to	cover	her	left	arm	and
那里	是	柔软的	蓝色的	丝绸	和	银	袖子	到	覆盖	她	左边	手臂	和

[hɜ:r; hər] [raɪt] [ɑ:rm] — [ðə; ði] [tu:] [ɑ:rmz] [krɔ:st] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [eks] .

her	right	arm	—	the	two	arms	crossed	on	her	breast	like	the	letter	X	.
她	正确的	手臂	—	这	二	武器	交叉	在	她	胸部	喜欢	这	信	X	.

她的左臂和右臂都披着柔软的蓝色丝绸和银色袖子——两只手臂交叉在胸前，像字母 X。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bɑ:ks][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wer]

They	took	the	silver	box	and	carried	it	to	a	corner	of	the	garden	where
他们	采取	这	银	盒子	和	携带	它	到	一个	角落	的	这	花园	在哪里

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [blu:] ['laɪˌlæks; 'laɪləks][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [blu:] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:riz]

she	used	to	go	to	look	at	blue	lilacs	and	climbing	blue	morning	glories
她	用过的	到	去	到	看	在	蓝色的	丁香	和	攀登	蓝色的	早晨	荣耀

[ɪn] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] [laɪts] .

in	patches	of	silver	lights	.
在	补丁	的	银	灯	.

他们拿起银盒子，把它带到花园的一个角落，那里是她以前常去的地方，可以看到点点银光中盛开的蓝色丁香和攀援的蓝色牵牛花。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [liːvz] [ʌv; əv] [bluː] ['laɪˌlæks; 'laɪləks][ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːriz] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [pleɪs]

Among	**the**	**old**	**leaves**	**of**	**blue**	**lilacs**	**and**	**morning**	**glories**	**they**	**dug**	**a**	**place**
之中	这	老的	树叶	的	蓝色的	丁香	和	早晨	荣耀	他们	挖	一个	地方

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlvər][bɑːks][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] .

for	**the**	**silver**	**box**	**to**	**be**	**laid**	**in**	**.**
为了	这	银	盒子	到	是	铺设	在	.

他们在蓝色丁香和牵牛花的老叶丛中挖了个地方，用来放置银盒子。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['flaʊərz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['sɪlvər][bɑːks] ,

And	**men**	**and**	**women**	**with**	**music**	**and**	**flowers**	**stood**	**by**	**the**	**silver**	**box**	**,**
和	男人	和	女性	和	音乐	和	花朵	站立	经过	这	银	盒子	,

[ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] ['pleɪˌmeɪts] ,

and	**her**	**old**	**playmates**	**,**
和	她	老的	玩伴	,

男男女女伴着音乐和鲜花站在银盒旁，还有她以前的玩伴们。

['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] — [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] .

singing	**songs**	**she**	**used**	**to**	**sing**	**—**	**and**	**calling**	**her**	**name**	**.**
歌唱	歌曲	她	用过的	到	唱歌	—	和	呼叫	她	姓名	.

唱着她以前唱过的歌——并呼唤着她的名字。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] [moʊst]

When	**it**	**was**	**all**	**over**	**and**	**they**	**all**	**went**	**away**	**they**	**remembered**	**one**	**thing**	**most**
什么时候	它	曾是	全部	超过	和	他们	全部	去	离开	他们	记得	一	事物	最多

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	**all**	**.**
的	全部	.

当一切结束，他们都离开之后，他们印象最深刻的一件事就是……

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɪlk] [ænd; ənd] [bluː] ['sɪlvər] [sliːvz] ,

And	**that**	**was**	**her**	**arms**	**in**	**the**	**soft**	**silk**	**and**	**blue**	**silver**	**sleeves**	**,**
和	那	曾是	她	武器	在	这	柔软的	丝绸	和	蓝色的	银	袖子	,

那是她穿着柔软丝绸和蓝银色袖子的双臂。

[ðə; ði] [left] [ɑːrm] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [eks] . -

the	**left**	**arm**	**crossing**	**over**	**the**	**right**	**arm**	**like**	**the**	**letter**	**X**	**.**	**218**
这	左边	手臂	过境	超过	这	正确的	手臂	喜欢	这	信	X	.	-

左臂交叉在右臂上，就像字母 X.218 一样。

['sʌmbɑːdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Somebody	**went**	**to**	**the**	**king**	**of**	**the**	**country**	**and**	**told**	**him**	**how**	**it**	**all**
某人	去	到	这	国王	的	这	国家	和	讲述	他	如何	它	全部

['hæpənd] ,

happened	**,**
发生	,

有人去见了国王，把事情的经过告诉了他。

[haʊ] [ðə; ði] [blæk] [reɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [keɪm] , [ðə; ði] [diːp] [sliːp] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

how	**the**	**black**	**rains**	**with**	**a**	**strong**	**wind**	**came**	**,**	**the**	**deep**	**sleep**	**,**	**the**	**singing**
如何	这	黑色的	雨	和	一个	强的	风	来了	,	这	深的	睡觉	,	这	歌唱

['pleɪˌmeɪts] ,

playmates	**,**
玩伴	,

黑雨伴着狂风而来，沉沉睡去，歌唱的玩伴们，

[ðə; ði]['sɪlvər][bɑːks] — [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [sɪlk][ænd; ənd] [bluː] ['sɪlvər] [sliːvz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm]

the	**silver**	**box**	**—**	**and**	**the**	**soft**	**silk**	**and**	**blue**	**silver**	**sleeves**	**on**	**the**	**left**	**arm**
这	银	盒子	—	和	这	柔软的	丝绸	和	蓝色的	银	袖子	在	这	左边	手臂

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [eks] .

crossing	**the**	**right**	**arm**	**like**	**the**	**letter**	**X**	**.**
过境	这	正确的	手臂	喜欢	这	信	X	.

银色的盒子——以及左臂上柔软的丝绸和蓝色的银色袖子，像字母 X 一样交叉到右臂上。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [eks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈælfəbet] .

Before	that	there	never	was	a	letter	X	in	the	alphabet	.
前	那	那里	绝不	曾是	一个	信	X	在	这	字母	.

在此之前，字母表中从来没有字母 X。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] [krɔːst] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈælfəbet] ;

It	was	then	the	king	said	,	“	We	shall	put	the	crossed	arms	in	the	alphabet	;
它	曾是	然后	这	国王	说	,	“	我们	将	放	这	交叉	武器	在	这	字母	;

国王说：“我们要把交叉的手臂放进字母表中；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [ˈletər] [kɔːld] [eks] ,

we	shall	have	a	new	letter	called	X	,
我们	将	有	一个	新的	信	称为	X	,

我们将引入一个新字母，叫做X。

[soʊ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ˈsɪŋɪŋ]

so	everybody	will	understand	a	funeral	is	beautiful	if	there	are	young	singing
所以	大家	将要	理解	一个	葬礼	是	美丽的	如果	那里	是	年轻的	歌唱

[ˈpleɪˌmeɪts] .

playmates	.
玩伴	.

这样，大家就会明白，如果有年轻的歌唱伙伴在场，葬礼也会很美好。

” [-] [noʊts]

”	TRANSCRIBER'S	NOTES
”	转录员的	笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [ˈspelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈspɛlɪŋz] [riˈteind] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神